

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ**

Том IV

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 23 (A/34/23/Rev.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1982

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Доклад Специального комитета состоит из четырех томов. В настоящем томе содержатся главы XXVII-XXXIII*; в томе I — главы I-VII; в томе II — главы VIII-XIII и в томе III — главы XIV-XXVI.

* Настоящий текст глав XXVII-XXXIII представляет собой сводный текст следующих документов, выпущенных в предварительной форме: A/34/23/Add.6 от 5 ноября 1979 года, A/34/23/Add.7 от 9 октября 1979 года, A/34/23/Add.8 от 1 октября 1979 года и A/34/23/Add.9 от 27 сентября 1979 года.

Подлинный текст на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

ТОМ I

(Главы I-VII)

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Глава

- I. СОЗДАНИЕ, ОРГАНИЗАЦИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА (А/34/23 (часть I))
- II. ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ ВНЕ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ В 1979 ГОДУ (А/34/23 (часть II))
- III. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (А/34/23 (часть II))
- IV. ВОПРОС О НАПРАВЛЕНИИ ВЫЕЗДНЫХ МИССИЙ В ТЕРРИТОРИИ (А/34/23 (часть II))
- V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ, НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ (А/34/23 (часть III))
- VI. ВОЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ КОЛОНИАЛЬНЫЕ ДЕРЖАВЫ ПРОВОДЯТ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД ИХ УПРАВЛЕНИЕМ, И КОТОРЫЕ МОГУТ ПРЕПЯТСТВОВАТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/34/23 (часть IV))
- VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/34/23 (часть V))

1Е (продолжение)

[

II-XIII)

VIII.	ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ	1.1)
IX.	НАМИБИЯ (А/34,	
X.	ЗАПАДНАЯ САХАЛ	Add.3)
XI.	ВОСТОЧНЫЙ ТИМО	Add.3)
XII.	ГИБРАЛТАР (А/	
XIII.	БРУНЕЙ (А/34/23/Add.3)	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ТОМ III

(Главы XIV-XXVI)

XIV.	КОКОСОВЫЕ (КИЛИНГ) ОСТРОВА	}	(A/34/23/ Add.4)
XV.	НОВЫЕ ГЕБРИДЫ		
XVI.	ОСТРОВА ТОКЕЛАУ		
XVII.	ПИТКЭРН		
XVIII.	ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ		
XIX.	АМЕРИКАНСКОЕ САМОА	}	
XX.	ПОДОПЕЧНАЯ ТЕРРИТОРИЯ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА		
XXI.	БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА	}	(A/34/23/ Add.5)
XXII.	БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА		
XXIII.	МОНТСЕРРАТ		
XXIV.	ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС		
XXV.	КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА		
XXVI.	ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ	}	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ТОМ IY

(Главы XXVII-XXXIII)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXVII.	ГУАМ (А/34/23/Add.6)	I - I3	vi
	А. Обсуждение в Специальном комитете	I - I2	vi
	В. Решение Специального комитета ...	I3	viii

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций на Гуам, 1979 год	x
--	---

XXVIII.	ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА (А/34/23/Add.7)	I - 4	I58
	А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом	I - 3	I58
	В. Решение Специального комитета	4	I58

ПРИЛОЖЕНИЕ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом	I59
---	-----

XXIX.	БЕЛИЗ (А/34/23/Add.7)		I72
	А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом	I - 3	I72
	В. Решение Специального комитета	4	I72

ПРИЛОЖЕНИЕ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом	I73
---	-----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXX.	АНТИГУА, СЕНТ-КРИСТОФЕР-НЕВИС-АНГИЛЬЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ (A/34/23/Add.7)		203
	А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом	I - 3	203
	В. Решение Специального комитета	4	203
	ПРИЛОЖЕНИЕ		
	Рабочий документ, подготовленный Секретариатом		204
XXXI.	ОСТРОВА ГИЛБЕРТА* (A/34/23/Add.8)	I - 10	242
	А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом	I - 9	242
	В. Решение Специального комитета	10	243
	ПРИЛОЖЕНИЕ		
	Рабочий документ, подготовленный Секретариатом		245
XXXII.	СЕНТ-ЛЮСИЯ** (A/34/23/Add.8)		272
	Достижение независимости		272
XXXIII.	ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕР- РИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73e УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/34/23/Add.9)	I - 7	273
	А. Обсуждение в Специальном комитете	I - 6	273
	В. Решение Специального комитета	7	274
	ПРИЛОЖЕНИЕ		
	Доклад Генерального Секретаря.....		276

* Острова Гилберта получили независимость 12 июля 1979 года и называются Кирибати.

** Сент-Люсия получила независимость 22 февраля 1979 года и называется Сент-Люсия.

ГЛАВА XXVII *

ГУАМ

А. Обсуждение в Специальном Комитете

1. На своем 1135-м заседании 9 февраля 1979 года Специальный комитет, одолив предложения Председателя относительно организации работы Комитета (А/АС.109/L.1280 и Add.1), постановил, среди прочего, передать вопрос о Гуаме Подкомитету по малым территориям для рассмотрения и представления доклада.
2. Специальный комитет рассматривал вопрос об этой территории на своих 1148 и 1161-1163-м заседаниях в период с 25 июля по 5 ноября.
3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/44 от 13 декабря 1978 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 12 этой резолюции Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и, в частности, ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу". Специальный комитет также принял во внимание пункты 5 и 10 резолюции 33/33 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года, в которой Генеральная Ассамблея приветствовала "переданное правительством Соединенных Штатов Специальному комитету приглашение направить на Гуам выездную миссию для наблюдения за предстоящим референдумом по проекту конституции и за положением в этой территории" ^{1/} и предложила Комитету "продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Гуама, включая направление выездной миссии в консультации с управляющей державой для наблюдения за конституционным референдумом, для получения информации из первоисточников о положении в этой территории и для установления мнений народа Гуама об их будущем политическом статусе...".

Ранее издана под условным обозначением А/34/23/Add.6.

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (А/33/23/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение II. См. также документ А/АС.109/575.

4. Представитель Соединенных Штатов Америки, как заинтересованной управляющей державы, участвовал в работе Специального комитета при обсуждении этого вопроса.
5. 31 мая 1979 года Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций информировал Председателя Специального комитета о том, что законодательное собрание Гуама установило 9 мая 1979 года новую дату проведения конституционного референдума, а именно: 4 августа 1979 года (A/АС.109/580).
6. На своем 1148-м заседании 25 июля Специальный комитет, по предложению Председателя, принял без возражений решение о том, что в состав выездной миссии должны входить Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне (Председатель) и Тринидад и Тобаго.
7. На своем 1161-м заседании 16 августа Специальный комитет, по предложению Председателя и во изменение решения, о котором говорилось в пункте 1 выше, согласился рассмотреть доклад выездной миссии на Гуам непосредственно на пленарных заседаниях после его представления.
8. На 1162-м заседании 23 октября представитель Сьерра-Леоне в своем качестве Председателя выездной миссии Организации Объединенных Наций на Гуам 1979 года представил доклад миссии (см. приложение к настоящей главе).
9. На 1163-м заседании Специального комитета 5 ноября Председатель обратил внимание на проект выводов и рекомендаций по вопросу о Гуаме (A/АС.109/1.1346).
10. На этом же заседании представители Соединенных Штатов Америки, Австралии, Чехословакии, Тринидада и Тобаго, Индии, Союза Советских Социалистических Республик и Китая выступили с заявлениями (A/АС.109/PV.1163).
11. На этом же заседании Специальный комитет принял проект выводов и рекомендаций, содержащихся в документе A/АС.109/L.1346 (см. пункт 13 ниже). В этой связи с заявлениями также выступили представители Союза Советских Социалистических Республик, Сирийской Арабской Республики, Ирана, Австралии и Конго (A/АС.109/PV.1163). Оговорки, выраженные некоторыми представителями в отношении проекта выводов и рекомендаций, отражены в отчетах заседания (A/АС.109/PV.1163).
12. 5 ноября текст выводов и рекомендаций был направлен Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций для сведения его правительства.

В. Решение Специального Комитета

13. Текст выводов и рекомендаций, который был утвержден Специальным комитетом на его 1163-м заседании 5 ноября 1979 года и о котором говорится в пункте 11 выше, воспроизводится ниже:

1) Специальный комитет вновь подтверждает неотъемлемое право народа Гуама на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года.

2) Полностью осознавая особое положение Гуама ввиду таких факторов, как его размеры, географическое положение, население и ограниченность природных ресурсов, Специальный комитет вновь высказывает мнение, что эти обстоятельства никоим образом не должны препятствовать скорейшему осуществлению процесса самоопределения в соответствии с Декларацией, содержащейся в резолюции 1514 (XV), которая полностью применима к данной территории.

3) Специальный комитет выражает признательность за сотрудничество, оказанное управляющей державой, которое дало Комитету возможность более компетентно и более конструктивно проводить изучение положения на Гуаме в целях продолжения процесса деколонизации в направлении полного и скорейшего осуществления Декларации. Комитет с особым удовлетворением отмечает предложение правительства Соединенных Штатов в адрес Специального комитета о направлении выездной миссии для наблюдения за конституционным референдумом по проекту конституции, который состоялся 4 августа 1979 года 2/.

4) В этой связи Специальный комитет принимает к сведению доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций 1979 года на Гуам 3/, а также содержащиеся в нем выводы и рекомендации. Комитет отмечает, что проект конституции, предложенный народу Гуама, был отвергнут.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение II. См. также A/АС.109/575 и 580.

3/ См. приложение к настоящей главе.

5) Принимая к сведению вывод выездной миссии о том, что варианты, имеющиеся у населения территории, были недостаточно полно разъяснены ему управляющей державой, Специальный комитет, сознавая принципы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (X), которые касаются осуществления права на самоопределение, напоминает, что управляющая держава обязана обеспечить, чтобы народ Гуама был полностью информирован о своем неотъемлемом праве на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV).

6) Специальный комитет, напоминая о соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи о военных базах в колониальных и несамоуправляющихся территориях, признает, что наличие военных баз могло бы явиться фактором, препятствующим осуществлению Декларации, и вновь выражает свою решительную убежденность в том, что наличие военных баз на Гуаме не должно препятствовать осуществлению народом территории своего неотъемлемого права на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией, а также целями и принципами Устава.

7) Специальный комитет, отмечая, что военная база является основным источником занятости на Гуаме, вновь подтверждает ответственность управляющей державы за экономическое и социальное развитие территории. В этой связи Комитет призывает управляющую державу принять все возможные меры для укрепления и диверсификации экономики территории в целях снижения ее зависимости от ограниченной экономической деятельности.

8) Специальный комитет настоятельно призывает управляющую державу продолжать в сотрудничестве с правительством территории осуществлять эффективные меры по защите и гарантии прав народа Гуама на его природные ресурсы и установление и осуществление контроля за их дальнейшим освоением. Комитет просит управляющую державу принять все необходимые меры по защите прав собственности населения территории.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ДОКЛАД ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ НА ГУАМ, 1979 ГОД

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	I - I3	I
I. Информация о территории	I4 - I24	4
II. Референдум по вопросу о конституции	I25-I48	34
III. Деятельность выездной миссии	I49-I79	39
IV. Замечания и выводы	I80-202	50
V. Рекомендации	203	55

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1345.

Добавления

	<u>Стр.</u>
I. Маршрут и деятельность миссии	57
II. Органический закон Гуама и соответствующие федеральные законы по вопросу о правительственной структуре Гуама	60
III. Конституция Гуама	111
IV. Предлагаемая конституция территории Гуам, официальный отчет	135
V. Письмо г-на Антонио Р. Анпингко, сенатора пятнадцатого Законодательного органа Гуама, от 25 апреля 1979 года на имя президента Джимми Картера	136
VI. Письмо г-на Антонио Р. Анпингко, сенатора пятнадцатого Законодательного органа Гуама, от 26 июня 1979 года на имя президента Джимми Картера	143
VII. Заявление, представленное г-ном Робертом Андервудом от имени Коалиции ПАРА-ПАДА	146
VIII. Меморандум, представленный миссии 6 августа 1979 года г-жой Сесилией К. Бамба и озаглавленный "Краткий обзор истории Гуама в период правления военного правительства"	150
IX. Статистические показатели по Гуаму: 1971-1978 годы	155
X. Распределение основных земельных владений, принадлежащих военным на Гуаме	156
XI. Апра, Харбор, Гуам	157

ВВЕДЕНИЕ

А. Полномочия выездной миссии

1. В письме от 24 мая 1978 года на имя Председателя Специального комитета а/ Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от имени своего правительства как заинтересованной управляющей державы предложил Специальному комитету направить на Гуам выездную миссию для наблюдения за референдумом по проекту конституции, разработанному Гуамским конституционным конвентом, и за положением в территории.

2. Специальный комитет в своих выводах и рекомендациях относительно Гуама, которые он принял 10 августа 1978 года и в которых выразил признательность за сотрудничество, оказанное ему управляющей державой, с удовольствием принял это приглашение. Комитет считает, что основной задачей выездной миссии будет получение информации из первоисточников о положении в этой территории и выяснение мнений населения Гуама о его политическом будущем б/.

3. Референдум был назначен на 7 ноября 1978 года одновременно с проведением выборов в законодательное собрание Гуама. Однако 27 октября в письме на имя Председателя Специального комитета (А/АС.109/575) Постоянный представитель Соединенных Штатов заявил, что законодательное собрание Гуама приняло решение отложить референдум до 1979 года, с тем чтобы предоставить больше времени для проведения соответствующей просветительной программы по ознакомлению избирателей с предлагаемой конституцией, с тем чтобы население Гуама могло принять обоснованное решение по этому важному вопросу. Постоянный представитель заявил, что Комитету будет сообщено о новой дате проведения референдума. Аналогичное заявление было сделано представителем Соединенных Штатов Америки на 26-м заседании Четвертого комитета 27 ноября 1978 года с/.

4. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/33 от 13 декабря 1978 года, пункты 5 и 10 которой гласят:

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение II.

б/ Там же, глава XXVII, пункт I4 (3).

с/ Там же, Четвертый Комитет, 26-е заседание, пункты 4-6.

"Генеральная Ассамблея

...

5. приветствует переданное правительством Соединенных Штатов Специальному комитету приглашение направить на Гуам выездную миссию для наблюдения за предстоящим референдумом по проекту конституции и за положением на этой территории;

...

10. предлагает Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Гуама, включая направление выездной миссии в консультации с управляющей державой для наблюдения за конституционным референдумом, для получения информации из первоисточников о положении в этой территории и для установления мнений народа Гуама о его будущем политическом статусе, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

5. В письме от 31 мая 1979 года на имя Председателя Специального комитета (A/AC.109/580) Постоянный представитель Соединенных Штатов сообщил Комитету, что 9 мая законодательное собрание Гуама приняло законопроект, устанавливающий дату проведения референдума. Вскоре после этого законопроект стал законом, и, таким образом, конституционный референдум состоится 4 августа 1979 года. Он вновь передал Специальному комитету предложение своего правительства о направлении выездной миссии для наблюдения за референдумом и за положением на Гуаме и заявил, что его правительство готово незамедлительно начать консультации, с тем чтобы принять необходимые меры.

В. Состав выездной миссии

6. На своем 1109-м заседании 29 июня 1978 года Специальный комитет на основе консультаций и в соответствии с предыдущей практикой постановил, что выездная миссия будет состоять из трех членов и сопровождаться сотрудниками Секретариата.

7. В свете этого решения Специальный комитет на своем 1148-м заседании 25 июля 1979 года утвердил следующий состав миссии:

Г-н Георг Гелага-Кинг - Сьерра-Леоне (Председатель)

Г-жа Леноре Сильвия Дорсет - Тринидад и Тобаго

Г-н Мохаммед Самир Мансури - Сирийская Арабская Республика.

/...

Г-н Хассан М.Конте (Сьерра-Леоне) сопровождал миссию в качестве советника Председателя.

8. Генеральный секретарь выделил следующих сотрудников для сопровождения миссии: г-н А.З.Нсило Свай (главный секретарь); г-н Нур Эддин Дрисс (сотрудник по политическим вопросам); г-н Хорас Леннард (административный сотрудник); г-жа Сюзанна Каррильо (секретарь).

С. Маршрут

9. Для удобства членов миссии перед отъездом в территорию миссия посетила Вашингтон, округ Колумбия, 27 июля, где она встретилась с делегатом от Гуама в конгрессе Соединенных Штатов г-ном Антонио Вон Патом и была информирована старшими сотрудниками министерства внутренних дел и по делам территорий. В тот же день миссия вылетела в Гонолулу, откуда, после краткой остановки, она отбыла 29 июля на Гуам. Миссия прибыла в столицу территории Аганью 30 июля.

10. Маршрут миссии излагается в добавлении I к настоящему докладу. Миссия завершила свой визит на Гуам 7 августа и направилась в Манилу, где она начала работу над своим докладом. 10 августа миссия отбыла из Манилы в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций.

D. Выражение признательности

11. Миссия хочет официально выразить свою глубокую признательность правительству Соединенных Штатов за тесное сотрудничество и помощь, которая ей оказывалась на протяжении всего ее визита, и за гостеприимность и любезность, оказанные помощником государственного секретаря по международным организациям г-ном Чарльзом У. Мейнсом, делегатом от Гуама в конгрессе Соединенных Штатов г-ном Антонио Вон Патом, заместителем директора управления по делам территорий г-ном Джорджем Мильнером и другими старшими должностными лицами, с которыми она встретилась в Вашингтоне.

12. Члены миссии хотели бы выразить свою глубокую признательность правительству и народу Гуама за их теплое гостеприимство и сотрудничество с миссией на протяжении ее пребывания в территории. Миссия хотела бы особо выразить свою признательность губернатору г-ну Полю М. Кальво; вице-губернатору г-ну Джозефу С.Ада; сенаторам законодательного собрания; сельским уполномоченным и директору-исполнителю гуамской комиссии по проведению выборов г-ну Джо Меса, а также многим другим лицам, которые облегчили работу миссии.

13. Миссия хочет также выразить признательность советнику Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций г-ну Даниелю А.Страссеру, который сопровождал миссию и оказал ей ценную помощь.

I. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ

A. Общие сведения

1. Территория и население

I4. Гуам, самый южный из Марианских островов, расположен в западной части Тихого океана примерно в 2 400 км к юго-востоку от Манилы. Его точные координаты составляют 13 градусов 26 минут северной широты и 144 градуса восточной долготы. Местное время на 10 часов опережает время по Гринвичу. Гуам является островом вулканического происхождения 48,3 км в длину и 6,4 км в ширину в самой узкой его части и 13,7 км – в самой широкой; площадь территории составляет 1 401 кв. км. Столицей Гуама является Аганья, город, расположенный в 2 170 км к югу от Токио и 5 300 км к западу от Гонолулу. В территориальных водах, окружающих Гуам, находится 20 небольших скалистых островков. Размер самого малого из них, Калас-Рока, расположенного рядом с Летти-Бэй, составляет около 270 кв. метров; самого большого – острова Кокос около Меризо – 36,4 га. Маленькие островки являются государственной территорией, за исключением острова Кокос и острова Банги около Агата, которые принадлежат семье Вон Пата.

I5. Самой высокой точкой является гора Ламиам в юго-западной части острова, высота которой 407 метров. Большая часть береговой полосы обрывиста, равнинное побережье расположено в основном между Аганьей и Агатом в юго-западной части. Северная часть представляет собой плато, расположенное на высоте 150 метров над уровнем моря. От центра острова в южном направлении протянулась гряда холмов. Холмы, вероятно, составляли когда-то часть высокого плато, которое под влиянием эрозии превратилось теперь в долины и овраги, где протекает большинство рек острова. Гуам окружен рифами. Холмы в южной части имеют вулканическое происхождение.

I6. Тропический климат здоровый и в целом приятный. Шесть месяцев в году дуют преимущественно северо-восточные и восточно-северо-восточные пассаты, в течение которых выпадает меньше осадков. Самым сухим месяцем обычно является апрель. С июня по ноябрь через более или менее частые интервалы дует юго-западный муссон, принося до 254 мм осадков в месяц. Среднегодовой уровень осадков составляет 2 000 мм. В дневное время температура обычно составляет от 25 до 30 градусов по Цельсию; вечером температура ниже, но превышает 20 градусов по Цельсию.

I7. Основными представителями местной фауны являются летучие мыши и ящерицы. На острове также водятся дикие олени, голуби и другие птицы, рифовые породы рыб, кокосовые крабы и карабао. Среди произрастающих растений поинсиана (огненное дерево), красный жасмин,

орхидеи, лилии, аламандер и буганвиллия. На острове произрастают такие породы деревьев, как тангантанган, казуарина, кокосовые пальмы и сосны. Густые леса некогда покрывали почти всю северную половину острова, но большая часть площади была расчищена под сельскохозяйственные участки и аэродромы. Основным источником ресурсов является море.

18. По данным переписи, в октябре 1975 года население составляло 102 057 человек, по сравнению с 70 331, по данным гуамского исследовательского бюро за апрель 1973 года. Однако эти данные не включают временных жителей, которые живут на военных базах и которых насчитывалось в 1978 году около 20 000 человек. По официальной оценке в 1979 году население составляет 109 000 человек.

19. Последний доклад о народонаселении, в котором приводится разбивка по национальности и происхождению, был опубликован в 1973 году управлением иммиграции и натурализации в Аганье. В нем указано, что в территории проживает около 18 000 иностранцев из 50 различных стран, причем самой большой группой являются филиппинцы (13 186 человек), половина из которых имеет визы, дающие право на временную работу, а другая половина является постоянными жителями.

20. Согласно переписи 1970 года, 28 процентов населения являются гражданами различных частей Соединенных Штатов и 15 процентов являются иностранцами. Число жителей Гуама чаморрского происхождения уменьшилось с 90,5 процента в 1940 году до 55 процентов в 1970 году.

21. Большинство населения Гуама составляет молодежь. Почти половина населения территории моложе 19 лет и только 2,7 процента старше 65. Согласно данным переписи населения Соединенных Штатов, число мужчин в 1979 году превышает число женщин на 10 000 человек. Эта диспропорция особенно значительна в возрастной группе от 20 до 50 лет, в основном в силу присутствия на Гуаме рабочих-иностранцев, работающих по контракту, и холостых военнослужащих. С 1973 года рождаемость постепенно снижается.

22. Колебания численности населения в последние годы обусловлены притоком строительных рабочих из Азии. Медленная, но постоянная миграция происходит из материковой части Соединенных Штатов и Гавайских островов. Представители народа чаморро также постоянно эмигрируют в Соединенные Штаты.

23. Официальными языками являются английский и чаморро. В большинстве магазинов персонал говорит на японском и тагальском языках.

24. Местное население в основном католики. Представителями других верований являются сторонники епископальной церкви, баптисты, адвентисты седьмого дня, мормоны, иудеи, бахья и свидетели Иеговы.

25. На образ жизни гуамцев особое влияние оказала религия и культура ранних испанских колонизаторов, что приближает гуамцев к филиппинцам или мексиканцам, а не к жителям расположенных восточнее островов Микронезии. Язык чаморро возрождается благодаря чаморрской программе преподавания двух культур на двух языках в начальных школах. Население Гуама живет в европейских домах различного типа, но многие, особенно в деревнях южного побережья, все еще предпочитают открытые, хорошо вентилируемые дома островного типа.

2. Ранний период иностранного господства

26. Археологические раскопки на Гуаме показали, что остров был населен по крайней мере еще в 1320 году до нашей эры. Были выявлены две отдельные доисторические культуры: одна, называемая долаттской, другая – латтская. Латтская культура связана с народом, который строил свои дома ("латты") на больших каменных столбах, называемых "халеджи". Некоторые из этих столбов, установленных в два ряда, все еще можно обнаружить на Гуаме.

27. Об этих ранних культурах известно мало, но к XVI веку, когда европейцы впервые вступили в контакт с островитянами, народ чаморро обладал высокоразвитой культурой и общественной организацией. Ранги и классы были важными факторами их жизни. Существовали три класса: "матуа" (знать); "атчаот" (средний класс); и "маначанг" (простолюдины). Народ чаморро был организован в кланы по материнской линии и жил в деревнях, расположенных на побережье, у рек или на вершинах холмов из соображений безопасности. Чаморро строили свои дома и каноэ с большим умением и искусно изготавливали каменные топоры, зубила, ножи, копья, молотки, ступки, пестики и камни для метания из пращи. Маленькие каноэ с распашными веслами развивали большую скорость и были известны ранним пришельцам как "летающие праусы". Чаморро были высокими, хорошо сложенными и сильными. Считается, что они имеют малайзийское происхождение.

28. Первым европейцем, открывшим Гуам, был португальский мореплаватель Фернандо Магеллан, который достиг острова 6 марта 1521 года, после 98-дневного плавания от пролива Магеллана. Предание гласит, что он бросил якорь в бухте Уматак на юго-западном побережье Гуама, где он покупал у островитян продовольствие и воду.

29. В 1565 году экспедиция под командованием Мигуэля Лопеса де Легаспи, который был послан из Мексики для колонизации филиппин, высадилась на Гуаме и объявила его владением короля Испании. В 1668 году под защитой гарнизона испанских и филиппинских солдат на Гуаме обосновалась группа иезуитских миссионеров, возглавляемая Диего Луисом де Санвиторесом. Позднее в том же году был издан королевский указ, в соответствии с которым всем галлеонам предписывалось заходить на Гуам, а испанский комендант получил титул губернатора.

Вначале иезуитские миссионеры были хорошо встречены чаморро, около 13 000 из которых были крещены в течение первого года. Однако островитяне скоро поняли, что испанцы представляют угрозу их образу жизни, и в июле 1670 года они подняли открытое восстание против них, положив начало периодическим военным действиям, продолжавшимся четверть века. По оценке, только за первые два года войны численность чаморро сократилась с 40 000 до 5 000. На протяжении многих лет неизвестные болезни и разрушительные тайфуны также способствовали резкому сокращению населения Гуама.

30. В XVIII и XIX веках Гуам оставался сонными задворками испанской империи. В 1815 году, примерно через семь лет после поражения Испании в войне с Наполеоном, морская торговля между Мексикой и Филиппинами прекратилась. К 1855 году Гуам приобрел такое значение для американской торговли, что Соединенные Штаты учредили там консульство. В 1856 году в результате эпидемии оспы умерло 3 644 гуамцев, что вынудило правительство разрешить селиться на острове большому числу жителей Каролинских островов и японцев.

31. После начала в 1898 году испано-американской войны четырем кораблям Соединенных Штатов под командованием капитана Генри Класа было приказано по пути на Филиппины захватить Гуам. По сведениям, этот приказ был выполнен без кровопролития, и флаг Соединенных Штатов впервые был поднят над островом 21 июня 1898 года. Два месяца спустя Гуам стал владением Соединенных Штатов в соответствии с условиями перемирия между Соединенными Штатами Америки и Испанией. В это время по секретному соглашению Испания продала Германии за 5 млн. долл. США ^{a/} другие Марианские острова, а также Каролинские острова и Палау. В августе 1899 года капитан Ричард П. Лири стал первым губернатором Соединенных Штатов на Гуаме после того, как президент Мак-Кинли издал декрет о том, что остров должен быть поставлен под контроль военно-морского флота Соединенных Штатов.

32. Перепись 1901 года показала, что население острова составляло 9 767 человек, из которых все, за исключением 46 человек, были гуамцами. В 1917 году был созван первый конгресс, административный совет, состоявший из 34 назначенных гуамских лидеров; а в 1931 году он был заменен выборным конгрессом, состоящим из двух палат общим количеством в 43 члена. Однако этот конгресс, как и его предшественник, не мог заниматься законодательной деятельностью.

33. 3 ноября 1940 года один из наиболее жестоких тайфунов за всю историю острова причинил огромные разрушения. Буквально через год, 8 декабря 1941 года, японский самолет атаковал остров с соседнего

a/ Местной валютой является доллар США.

острова Сайпан. На протяжении следующих 31 месяца гуамцы находились под военным управлением Японии, пока силы Соединенных Штатов численностью в 55 000 человек не высадились в июне 1944 года на острове и вновь не захватили его после нескольких недель тяжелых боев. Американское военное правительство управляло Гуамом до конца мая 1946 года, когда остров был вновь поставлен под контроль военно-морского флота Соединенных Штатов.

34. 1 июня 1950 года законом об образовании новой территории, подписанным президентом Гарри С. Трумэном, Гуам был превращен в не имеющую статуса штата территорию Соединенных Штатов и его населению было предоставлено американское гражданство. Закон также упразднил военно-морскую администрацию и передал обязанность по управлению островом министерству внутренних дел. Первым гражданским губернатором был назначен Карлтон С. Скиннер. В июне 1960 года Джозеф Флорес стал первым губернатором гуамского происхождения.

В. Нынешнее политическое и конституционное устройство

1. Общие сведения

35. Как отмечалось выше, территория управляется на основании закона об образовании новой территории Гуам 1950 года с внесенными в него поправками и находится под общим надзором министерства внутренних дел Соединенных Штатов. Исполнительная власть возложена на губернатора, который вместе с вице-губернатором избирается на срок в четыре года. На территории имеется однопалатное законодательное собрание, состоящее из 21 выборного члена, которые известны как сенаторы. Законодательная власть собрания распространяется на все вопросы местного законодательства, не подпадающего под положения закона об образовании новой территории или законов Соединенных Штатов, применимых к Гуаму. Выборы проводятся на основании всеобщего избирательного права для взрослого населения, начиная с возраста 18 лет. Хотя гуамцы являются гражданами Соединенных Штатов, они, проживая на Гуаме, не имеют права участвовать в голосовании в национальных выборах Соединенных Штатов. Г-н Поль М. Кальво и г-н Джозеф С. Ада, оба республиканцы, были избраны в 1978 году, соответственно, губернатором и вице-губернатором на срок в четыре года.

36. В ноябре 1977 года законодательное собрание Гуама единогласно приняло решение о найме сроком на шесть лет специального уполномоченного, который будет заниматься рассмотрением заявления любого гражданина о том, что то или иное учреждение нарушило закон или постановление министерства, вынесло несправедливое решение, основанное на фактической ошибке, должным образом не разъяснило какое-либо действие или осуществляло свою деятельность неправильно. После проведения расследования уполномоченный может рекомендовать либо

возбудить судебное дело в том случае, если он найдет доказательства совершения преступления, либо принять исправительные или дисциплинарные меры. Ему будет запрещено участвовать в политической деятельности, и решение о его смещении принимается двумя третями голосов законодательного собрания после подачи избирателями соответствующей петиции.

2. Законодательное собрание

37. Законодательное собрание Гуама пятнадцатого созыва, которое начало свою работу в январе 1979 года, состоит из 14 республиканцев и 7 демократов. В законодательное собрание были избраны три женщины, и новый план голосования по районам привел к избранию двух сенаторов филиппинского происхождения. Законодательное собрание переизбирается каждые два года. Территория имеет своего делегата в палате представителей Соединенных Штатов, который не имеет права голоса и избирается на двухгодичный срок. Им является демократ г-н Антонио Б. Вон Пат, избранный впервые в 1972 году и с того времени переизбиравшийся три раза.

3. Судопроизводство

38. Председателем окружного суда Гуама является судья, назначаемый президентом Соединенных Штатов на срок в восемь лет. Этот суд является федеральным судом Гуама. Как и другие федеральные окружные суды, его юрисдикция распространяется на все дела, подпадающие под конституцию Соединенных Штатов, а также договоры и законы Соединенных Штатов. Верховный суд Гуама разбирает все другие дела, подпадающие под законы Гуама.

4. Государственная служба

39. В 1978 году на Гуаме число государственных служащих составляло 8 241 человек. Их защиту осуществляет Комиссия по гражданской службе правительства Гуама, орган, состоящий из семи членов, которые назначаются губернатором и утверждаются законодательным собранием. Комиссия по гражданской службе не только обеспечивает охрану системы аттестации служащих; она также занимается укреплением государственных органов посредством эффективного управления кадрами. В 1978 году большая часть времени и усилий Комиссии была посвящена разбору апелляций и жалоб служащих. Сообщалось, что правительственные служащие, а также лица, ищущие работу в правительственных органах, стали лучше осознавать свои права на равные возможности в области занятости.

40. Комиссия получает от правительства Соединенных Штатов техническую помощь (выплачиваемую в форме субсидии согласно закону о межправительственном персонале) для проведения обзора окладов и

составления классификации служащих правительства Гуама, работа осуществляемая целевой группой. Целью этой работы является разработка такой системы окладов, которая позволит правительству Гуама нанимать и иметь достаточное количество компетентных служащих и определение типовых должностей в частной промышленности и государственной службе в целях сравнения окладов. Работа целевой группы привела к разработке основных принципов пересмотра плана правительства Гуама по классификации должностей и окладов.

С. Экономические условия

1. Землевладение

41. Густые леса когда-то покрывали почти всю северную часть острова, однако большая часть района была расчищена для фермерских участков и аэродромов. Однако главные ресурсы территории лежат в море. Одним из препятствий экономическому развитию является неуверенность в отношении владения землей. Около одной трети земли на Гуаме находится во владении вооруженных сил Соединенных Штатов. Земельные владения правительства Гуама составляют около 21 процента всей территории, а примерно 45 процентов находится в частном пользовании, преимущественно небольшими участками, которыми владеют 10 038 частных владельцев, причем 94 процента из них имеют менее двух гектаров земли. Владения правительства Гуама разбросаны и зачастую мало пригодны для эксплуатации. По значительной части этих земель не проводились точные обследования, и ценные участки были потеряны в результате посягательства частных владельцев. Гуамский Департамент земель и топографической съемки зачастую не в состоянии отстаивать законные владения правительства от частных претензий, поскольку он не располагает надлежащим архивом и юридическими экспертами.

2. Роль федерального правительства в экономике территории

42. Правительство Соединенных Штатов играет важную роль в физическом и экономическом развитии Гуама, начиная с 1898 года. Тот факт, что до 1962 года любое лицо, желающее посетить Гуам, должно было пройти проверку в ВМС Соединенных Штатов, являлся одним из крупных федеральных ограничений на развитие экономики Гуама. Считается, что целый ряд федеральных положений все еще тормозит использование экономического потенциала Гуама. Например, федеральные правила, регулирующие авиалинии, океанское судоходство (Акт Джонса) и рыболовство, оказали решающее влияние на жизнь Гуама.

43. Тем не менее федеральное правительство по-прежнему является важным источником занятости и дохода для территории. Федеральные служащие составляют около 20 процентов всей гражданской рабочей силы острова.

44. Федеральное правительство получает подоходный налог с военных и некоторых других федеральных служащих, находящихся на Гуаме. Эти налоги затем возвращаются местному правительству Гуама.

45. Этот источник доходов обеспечил около 22 процентов всех местных поступлений в 1976/77 году е/ и 16 процентов - в 1977/78 году. Поступления, полученные от подоходных налогов, выплаченных федеральными служащими, возросли в 1977 году на 37 процентов с 13 млн. долл. США в 1976 году до 18 млн. долл. в 1977 году, однако они снизились на 19 процентов до 15 млн. долл. США в 1978 году.

46. Федеральные расходы в Гуаме составили в 1976/77 году 468 млн. долл. США. Эти фонды включают займы и субсидии государственному и частным секторам, а также расходы на различные федеральные учреждения на Гуаме, включая армию. Учитывая размеры федеральных затрат, изменения в федеральных ценах вызывают серьезные проблемы корректив.

3. Военные силы

47. Численность военного персонала на Гуаме зависит от уровня и схемы развертывания военных сил в бассейне Тихого океана и в Азии.

48. На июль 1978 года военный персонал на Гуаме составлял 17 983 человека, включая более 9 000 членов семей, что составляет примерно 16,5 процента от общего населения Гуама (см. таблицу 1 ниже).

49. Хотя дислокация войск на Гуаме сократилась, общие расходы на оборону на острове возросли на 25 процентов с 295 млн. долл. США в 1975/76 году до 369 млн. долл. США в 1976/77 году. Из последней суммы заработная плата гражданским служащим составила 16 процентов, денежное довольствие военного персонала составило 22 процента, а строительство - 62 процента.

50. Расходы на строительство значительно возросли в 1977 году прежде всего из-за ущерба, причиненного военным сооружениям после того, как яростный тайфун "Памела" обрушился на остров в 1976 году. Выделенные американской армии фонды на покрытие ущерба составили 122 млн. долл. США, включая 60 млн. долл. США для ВМС, 24 млн. долл. США для ВВС и 30 млн. долл. США на жилища семей военнослужащих. Другие проекты включали ремонт "стеклянного волнолома", защищающего бухту Апра, установка тайфуностойких столбов ЛЭП и различных вспомогательных сооружений.

е/ До 1977 года финансовый год длился с 1 июля по 30 июня. Начиная с 1977 года он длится с 1 октября по 30 сентября.

Таблица I

Военный персонал на действительной службе и члены их семей
Июль 1975-июль 1978 годов

	Июль 1975 года	Январь 1976 года	Июль 1976 года	Январь 1977 года	Июль 1977 года	Январь 1978 года	Июль 1978 года
Персонал на действительной службе:							
ВМС	6 281	6 021	6 015	5 726	6 223	5 011	5 703
ВВС	4 215	4 131	3 999	3 577	3 561	3 155	2 592
Морская пехота	329	341	341	365	361	780	364
Береговая охрана	125	96	144	138	137	133	108
Сухопутные войска	89	99	95	73	75	85	12
Всего	11 039	10 688	10 594	9 879	10 357	9 164	8 779
Члены семей:							
ВМС	5 266	5 687	5 732	4 118	5 172	4 260	4 790
ВВС	5 820	5 765	5 449	5 204	5 026	4 839	4 172
Морская пехота	6	90	82	58	78	221	92
Береговая охрана	104	96	80	106	128	125	122
Сухопутные войска	48	173	177	146	123	142	28
Всего	11 244	11 811	11 520	9 632	10 527	9 587	9 204
	22 283	22 499	22 114	19 511	20 884	18 751	17 983

Источник: Commander Naval Forces, Mariana Islands, Guam Annual Economic Almanac, 1979.

51. Следует отметить, что ассигнования, выделяемые на данный год, не обязательно должны расходоваться за этот же период.
52. Фактически военные расходы возросли на 7 процентов в 1976/77 году и на 35 процентов в 1977/78 году (см. таблицу 2 ниже). Примерно 40 процентов личных доходов, получаемых на Гуаме, поступает за счет заработной платы военного и связанного с ним персонала. Заработная плата гражданских служащих сократилась на 16 процентов в 1976/77 году, но повысилась на 36 процентов в 1977/78 году, в то время как заработная плата военнослужащих увеличилась за этот же период, соответственно, на 1 и 7 процентов.
53. Расходы на строительство продолжали возрастать с 21 млн. долл. США в 1975/76 году до 24 млн. долл. США в 1976/77 году и 70 млн. долл. США в 1977/78 году ввиду осуществления проектов реконструкции после тайфуна, которые должны быть завершены в ближайшее время.
54. Более 90 процентов из 5 419 гражданских лиц, нанятых в настоящее время, нанимается на местной основе.
55. Военные сооружения занимают 16 000 гектаров земли, находящейся во владении федерального правительства, и сосредоточены в пяти основных районах: озеро Фена, склад ВМС, авиационная база ВМС, станция связи авиации ВМС и комплекс ВВС на северной оконечности острова (см. добавление X).
56. Вопросы, касающиеся земли под военными сооружениями, широко обсуждались в последние годы. В 1977 году около 27 гектаров земли, прилегающей к международному аэропорту Гуама, были переданы военноморскими силами для расширения и модернизации аэропорта. Ожидается, что дополнительные участки земли на острове Кабрас будут переданы гуамскому правительству, если и когда представится возможным перевести пристань для разгрузки боеприпасов в другое место. Это дает возможность Гуаму разработать более эффективный и обширный торговый портово-промышленный комплекс на острове Кабрас, ликвидировав таким образом главное препятствие для усовершенствования гавани Апра, одной из лучших гаваней в западном бассейне Тихого океана (см. добавление XI). Решается также вопрос о других принадлежащих армии землях, представляющих потенциал с точки зрения экономического развития.

4. Гуамское управление экономического развития

57. Гуамское управление экономического развития (ГУЭР) было создано в августе 1965 года согласно государственному закону 8-80 с поправками в качестве государственной корпорации с функциями, полномочиями и кругом ведения, возложенными на него и осуществляемые им под управлением Совета директоров. Совет состоит из семи членов,

Таблица 2

Военные расходы: 1968/69-1977/78 гг.
(в тысячах долларов США)

Финансовый год	Заработная плата во- еннослужа- щих	Заработная плата граж- данских служащих	Военное строи- тельст- во а/	Прочие б/	Итого
1969	55 812	38 304	12 656	36 857	143 629
1970	56 045	40 394	20 265	46 903	163 607
1971	57 570	34 573	12 986	37 261	142 390
1972	54 104	36 572	22 670	30 489	143 835
1973	65 245	43 314	15 197	48 097	171 853
1974	74 316	48 000	22 682	38 500	183 498
1975	97 372	59 869	29 295	30 397	216 933
1976	78 298	69 111	21 306	28 603	197 318
1977 с/	19 364	19 381	3 146	5 368	47 259
1977	79 174	58 076	24 266	50 467	211 983
1978	84 364	78 734	70 349	52 908	286 355

Источник: Commander Naval Forces, Mariana Islands, Guam Annual Economic Almanac, 1979.

а/ Представляет собой только объем работ, освоенных в течение года и не отражает общие подряды, заключенные в этот же период.

б/ Включает оперативные и эксплуатационные расходы; жилища для семей; подоходные налоги, переданные Гуаму согласно разделу 30 Конституции, и оплата на острове товаров и предоставляемых услуг за исключением нефтепродуктов.

с/ Переходный квартал с 1 июля - 30 сентября 1976 года, возникший, когда федеральное правительство перенесло начало финансового года с 1 июля на 1 октября.

назначаемых губернатором по совету и с согласия Гуамского законодательного собрания.

58. ГУЭР было создано для оказания помощи в осуществлении комплексной программы экономического развития территории, чтобы служить катализатором экономического развития территории и расширять поступление капитала. Корпорация уполномочена контролировать и осуществлять ту часть основного плана экономического развития территории, которая касается: содействия капиталовложениям предпринимательского капитала на Гуаме; строительства и эксплуатации зданий для сдачи в аренду или продажу; а также расширение сельскохозяйственных, промышленных, больничных, жилых и туристических сооружений путем предоставления финансовой помощи и других средств. Корпорация уполномочена выпускать, продавать или распространять облигации, обеспеченные доходами от различных объектов; вкладывать свои фонды в любое предприятие; приобретать земли, в настоящее время контролируемые правительством Гуама; а также рекомендовать губернатору меры по стимулированию капиталовложений (включая выдачу патентов).

59. ГУЭР эксплуатирует и контролирует 3 торгово-промышленных парка: Промышленный парк на острове Кабрас, занимающий 13 гектаров; Мемориальный парк имени Е.Т. Кальво в Тамунинге, занимающий 11 гектаров; и промышленный парк Гармона, занимающий 6 гектаров. Для поощрения и развития сельского хозяйства, включая как малые, так и крупные коммерческие фирмы, ГУЭР руководит осуществлением программ Фонда страхования капиталовложений в сельском хозяйстве. Кроме того, ГУЭР организовало и активно участвовало в проведении "зеленой революции" (см. пункт 70 ниже).

60. Существует финансируемая федеральным правительством программа, учрежденная конгрессом Соединенных Штатов согласно закону о фонде развития Гуама 1968 года. ГУЭР является учреждением, ответственным за руководство программы, которое предоставляет начальные инвестиции для подходящих проектов, касающихся сельского хозяйства, рыболовства, туризма и строительства торгово-промышленных предприятий и предприятий инфраструктуры путем предоставления прямых займов и кредитных поручительств. Программа развития финансируется за счет ежегодных ассигнований конгресса Соединенных Штатов в размере 5 млн. долл. США.

61. Во время посещения Гуама миссия встретила с новым администратором ГУЭР, который охарактеризовал некоторые из осуществляемых проектов. Он конкретно упомянул генеральный план экономического развития острова Кабрас, который будет в конечном счете передан правительству Гуама после перевода пристани для разгрузки боеприпасов, в настоящее время расположенной на острове, в другое место. Он также сопровождал миссию во время посещения нефтеперерабатывающего завода, построенного на Гуаме при содействии ГУЭР. Администратор дал

пояснения в отношении различных налоговых стимулов и стимулов в области капиталовложений, которые ГУЭР предоставляет для поощрения частных капиталовложений на Гуаме.

5. Коммунальные службы

62. Коммунальные службы на Гуаме находились под контролем ВМС до 1950 года, когда министерство обороны начало передачу контроля над ними правительству Гуама. В настоящее время эти службы оставляют желать лучшего, однако прилагаются усилия по их улучшению.

63. Телефонное обслуживание гражданского населения Гуама обеспечивается Гуамским телефонным управлением (ГТУ), являющимся автономным правительственным учреждением. Число телефонов в эксплуатации увеличилось с 1 000 в 1978 году до 12 323, в то время как число служащих, работающих в ГТУ, сократилось с 301 до 289. Модернизация телефонной системы и разработка и осуществление комплексной программы подготовки служащих могут привести к дальнейшему сокращению персонала. Общий доход Управления увеличился в 1978 году на 3 процента, однако за тот же год оно понесло ущерб, составляющий 390 000 долл. США. Его общий дефицит возрос с 560 000 долл. США в 1976 году до 1,87 млн. долл. США в 1977 году и 2,26 млн. долл. в 1978 году. Строительство современных средств связи начато в 1977 году, а его завершение намечено на 1980 год.

64. Гражданская служба водоснабжения и канализации на территории обеспечивается Гуамским агентством коммунальных служб (ГАКС). Нынешняя мощность системы водоснабжения составляет 83,2 млн. литров в день, что обеспечивает 85 процентов потребления бытовой воды на острове. Остальные 15 процентов покрываются за счет военной системы водоснабжения. В силу недостаточной емкости резервуаров водоснабжение в периоды пикового спроса было недостаточным. Нынешняя емкость резервуаров на острове составляет 57 млн. литров. Необходимы дополнительные емкости на 45,4 млн. литров для улучшения системы распределения. В 1978 году в эксплуатации находились 19 489 водяных счетчиков по сравнению с 19 287 в 1977 году. Доходы ГАКС от эксплуатации составили в 1978 году 5,1 млн. долл. США в сравнении с 5,2 млн. долл. США в 1977 году.

65. Существующая на территории система канализации включает примерно 225 километров магистральных трубопроводов, включающих 1 177 канализационных колодцев. Общее число канализационных развязок в 1978 году составило 9 700. К июлю 1978 года в стадии осуществления находились проекты реконструкции систем канализации и водоснабжения на общую сумму 24,4 млн. долл. США, и ГАКС планирует выделить в ближайшие пять лет более 42 млн. долл. США на модернизацию систем водоснабжения и канализации.

66. Производство электроэнергии находится в совместном ведении Гуамского энергетического управления (ГЭУ) и ВМС, а энергоснабжение осуществляется через единую комплексную систему. Эксплуатационные расходы и расходы по ремонту, а также прибыли на инвестированный капитал распределяются между двумя сторонами в соответствии с количеством необходимой и потребляемой энергии. Часто возникали споры в отношении равноправного распределения затрат и доходов. Рост экономики и населения Гуама существенно увеличивает потребление электроэнергии. Мощность энергоустановок ГЭУ составляет более 300 киловатт. Потребление электроэнергии увеличилось в 1978 году на 10 процентов. Основным источником доходов ГЭУ является продажа электроэнергии, которая в 1978 году составила 25,2 млн. долл. США.

6. Сельское хозяйство

67. На Гуаме существуют относительно неблагоприятные природные условия для коммерческого сельского хозяйства. Тропические дожди выпадают сезонами, а сухой сезон может длиться несколько месяцев. Неудовлетворительные оросительные сооружения и высокая стоимость воды усугубляют проблему засухи. Дожди, когда они выпадают, могут быть ливневыми и часто сопровождаются сильными ветрами. Тропическая среда вызывает также множество других трудностей для сельского хозяйства, включая круглогодичную проблему насекомых, улиток, грибов, сельскохозяйственных вредителей и постоянную необходимость выпалывать сорняки. Кроме того, сочетание геологических факторов и проливных тропических дождей привело к формированию относительно бесплодных почв, бедных минеральными и питательными веществами, которые необходимы для удовлетворительного сельскохозяйственного производства. Медленное развитие сельского хозяйства со времен второй мировой войны привело к сокращению числа опытных фермеров, способных бороться с природными условиями. Недостаточность финансовой помощи также ограничивала развитие. ГУЭР предлагает страхование, покрывающее прямые убытки в размере до 5 000 долл. США, но не покрывающие потери урожая.

68. Преобладающая заработная плата в сельском хозяйстве ниже предлагаемой при найме в государственном секторе. Жители Гуама традиционно рассматривали работу в поле как нежелательную. Эти сдерживающие факторы объясняют нехватку рабочей силы в сельскохозяйственном секторе, которую несколько снижают путем более широкого привлечения иностранной рабочей силы.

69. Значительная часть хороших сельскохозяйственных угодий по-прежнему недоступны отдельным фермерам. Из примерно 32 000 гектаров пригодных земель, находящихся в частном пользовании или во владении правительства Гуама, только около 400 гектаров используются в настоящее время. Малый размер участков является препятствием для применения техники и во многих случаях не позволяет отдельным

Фермерам приобретать какое-либо оборудование длительного пользования. Транспортные и складские сооружения и помещения для переработки сельскохозяйственных продуктов почти полностью отсутствуют на Гуаме, поэтому большая часть продукции должна продаваться во время сбора урожая. Усилия по сбыту остаются разрозненными и в основном являются результатом индивидуальной инициативы.

70. В результате этих сдерживающих факторов и в силу того, что сельское хозяйство является самым мелким экономическим сектором, в котором занято лишь около 100 человек, прогресс был медленным, хотя в 1978 году производство фруктов и овощей возросло. Отчасти это было связано с успехом программы по осуществлению "зеленой революции", проводимой правительством Гуама и направленной на увеличение производства на месте продовольственных и других сельскохозяйственных товаров. В результате осуществления этой программы многие семьи снова стали возделывать принадлежащую им землю и продавать свою продукцию в сеть гостиничного обслуживания и военному персоналу. Земледелие обеспечило 50 процентов продукции ферм в 1978 году. Производство фруктов было почти полностью ограничено дынями и бананами в силу значительного ущерба, нанесенного штормом в 1976 году, фруктовым деревьям. Технологические достижения в земледелии, такие как аквакультуры и хорошо организованная система сбыта, могут в большой мере способствовать развитию современного товарного земледелия.

71. Аквакультура на Гуаме таит в себе значительный потенциал в силу присущих ей преимуществ. Этот метод требует меньшего количества земель по сравнению с обычным земледелием и по целому ряду причин может обеспечивать более высокую отдачу на единицу земли. Главным фактором является экологический контроль над климатом и влиянием погоды и сведение к минимуму ущерба от вредителей и болезней. Другим преимуществом является небольшая потребность в рабочей силе ввиду механизации полива и внесения удобрений. Гуамское управление экономического развития и японский концерн основали совместную кампанию аквакультуры. Ее целью является обучение местных фермеров приемам аквакультуры. Производство овощей и фруктов было начато в 1978 году в двух теплицах.

72. Гуам достиг самообеспеченности в производстве яиц, а излишки экспортируются на соседние острова. Производство яиц явилось самой крупной категорией всей сельскохозяйственной продукции за последние несколько лет. В 1978 году на территории было произведено 2,3 млн. дюжин яиц; однако это представляет сокращение производства на 8 процентов в сравнении с 1975 годом.

73. Производство продукции животноводства представляло в 1977/78 году 14 процентов общей стоимости сельскохозяйственного производства. Около 85 процентов от общего количества 565 000 килограммов мяса, произведенного на Гуаме в 1978 году, составляла свинина. Для

расширения племенного скотоводства ГУЭР выделило 50 000 долл. США на модернизацию разведения свиней и коз. Препятствием на пути развития свиноводства считается отсутствие бойни. В настоящее время Гуам импортирует примерно 90 процентов своей мясной продукции, в основном из Австралии, Соединенных Штатов и Новой Зеландии. Местное производство говядины постоянно сокращалось с 132 000 килограммов в 1967/68 году до 33 000 в 1977/78 году, составив всего 6 процентов производства мяса в указанном году. Потенциал для развития производства говядины невелик в силу большой потребности в земле и высокой стоимости импортируемых кормов.

74. Потребление домашней птицы составляет примерно 1,3 млн. килограммов в год, почти вся эта продукция импортируется. Несмотря на высокий спрос, производство мяса домашней птицы оставалось последние десять лет на низком уровне. Местное производство мяса домашней птицы составляет около 10 процентов весовой продукции животноводства.

7. Рыболовство

75. Товарное рыболовство и морское рыболовство могут представлять собой значительный потенциал для развития Гуама, хотя целый ряд сдерживающих факторов ограничивает рост этой отрасли промышленности. Гуамцы традиционно ловили рыбу на рифах, поэтому рыболовные предприятия, стремящиеся к развитию глубоководного рыболовства, столкнулись с трудностями в найме достаточного количества рабочей силы. Ощущается также недостаток программ профессиональной подготовки на местах, а также недостаток технической и финансовой помощи. Препятствием для коммерческих рыболовецких предприятий являлось также отсутствие причальных, складских и перерабатывающих сооружений. Федеральные ограничения, связанные с конкретными положениями акта Джонса, запрещают приобретение или использование рыболовецких судов иностранного производства водоизмещением более пяти тонн-нетто, а на Гуаме отсутствуют судостроительные предприятия, которые позволили бы преодолеть это ограничение. Затраты на строительство катеров в Соединенных Штатах высоки, а стоимость доставки судов, построенных в Соединенных Штатах, на Гуам является слишком высокой.

76. Тем не менее Гуам считается естественным местом расположения крупной рыболовецкой промышленности, пунктом перевалки рыбы и операций по консервированию. На Гуаме особенно хорошо заниматься аквакультурой и морским рыболовством, поскольку постоянно теплая температура предотвращает промерзание и позволяет добиться максимального роста. Опрос, проведенный в 1977 году Гуамским университетом, показал, что более одной трети опрошенных ели бы свежую рыбу чаще, если бы она имелась в наличии. Рыба традиционно является основным продуктом питания многих из этнических групп на Гуаме, а высококачественная рыба имеется в окружающем океане.

77. Среди промысловых пород рыб наибольший потенциал представляет собой голубой тунец; считается, что потенциальный улов мог бы составить 1 млн. метрических тонн в год. Разводимые породы включают малайзийских креветок, угрей и черепах. По инициативе Гуамского департамента торговли и с использованием субсидии, предоставленной ГУЭР, гавайская фирма "Акватик Фармз, Лтд." была приглашена для разработки технико-экономического обоснования для разведения креветок. В соответствии с исследованием создание среднемасштабного предприятия, включающего 70 гектаров креветочных ферм и 30 постоянных сотрудников, позволило бы производить 245 000 килограммов креветок, из них 70 000 килограммов для местного потребления и 175 000 килограммов на экспорт. Это производство приносило бы ежегодно доход в размере 1,5 млн. долл. США.

8. Туризм

78. Снятие в 1962 году ограничений, наложенных по соображениям безопасности военными властями, и расширение иностранного туризма из Японии вызвали бум капиталовложений и туризма на Гуаме в конце 1960-х и начале 1970-х годов. В настоящее время для более быстрых темпов роста этой отрасли следует безотлагательно уделить внимание определенному числу ограничений. Ограничение права на высадку на Гуаме, введенное Советом гражданской авиации (СГА), ограничивает доступ на территорию туристов из Австралии и Новой Зеландии и из западного и юго-западного бассейнов Тихого океана. Кроме того, у туристов имеются трудности в получении на Гуаме виз, которые им необходимы для путешествия в международных зонах в Азии и в бассейне Тихого океана. Эти формальности приходится оформлять на Гавайях, что приводит к задержкам и затрудняет выезд из Гуама. Крупный рынок туризма, Япония, весьма специализирован и сводится к конкретному типу путешественников. Новобрачные и большие группы молодых женщин составляют большинство туристов из Японии. Следует приложить усилия для поощрения туризма из других стран, включая Соединенные Штаты, а также осуществить мероприятия, которые привлекли бы молодых туристов-мужчин или группы, заинтересованные в путешествии и отдыхе. Туристические сооружения на Гуаме не развиты, а среднее время, которое туристы проводят на Гуаме, составляет лишь четыре дня.

79. Однако туризм является вторым по величине источником внешних поступлений, уступая лишь расходам правительства Соединенных Штатов. В этой отрасли занято от 3 000 до 4 000 человек, т.е. от 10 до 15 процентов общего числа занятого населения. В 1978 году Гуам привлек 232 000 туристов, которые, по оценкам израсходовали на территории 116 млн. долл. США (500 долл. США на туриста), в сравнении с 240 000 посетителей в 1977 году. 70 процентов туристов приезжают из Японии, 14 процентов — из Северной Америки и 7 процентов — из Микронезии. В 1978 году увеличилось число семей и людей пожилого возраста, посетивших Гуам. Однако молодые люди по-прежнему

составляют наибольшую часть, причем 56 процентов - туристы моложе 30 лет.

80. Кроме того, туристический бизнес извлекает прибыль за счет совершающих круизные рейсы кораблей, которые заходят на остров в среднем 10 раз в год. Посетители обычно делают покупки в магазинах, совершают поездку по острову и т.д., расходуя в среднем 75 долларов США на человека на Гуаме. В 1978 году Гуам посетило 7 000 пассажиров круизных кораблей, что на 28 процентов больше, чем в предыдущем году. Однако эту отрасль туристической промышленности еще предстоит исследовать.

81. Рассматривается вопрос о введении сниженных ставок на проезд между Гуамом и Японией. В результате изменения политики Совета гражданской авиации ожидается, что авиаобслуживание между Гуамом и Северной Америкой, а также Гонконгом и Японией расширится, что будет содействовать росту туризма. К февралю 1979 года в общей сложности 10 авиалиний подали заявки Совету гражданской авиации на разрешение обслуживать Гуам. Большинство предложений включают налаживание полетов с западного берега Соединенных Штатов до Азии через Гуам. Гуам может привлечь туристов из Новой Зеландии, Австралии и других районов южной части Океании, если бы имелось более удобное воздушное сообщение и если бы обслуживание туристов на острове было улучшено.

9. Строительная промышленность

82. Строительная промышленность на Гуаме является одной из самых сильных отраслей промышленности благодаря росту в последние годы строительства гостиниц. В строительной промышленности занято самое большое число иностранных рабочих. В 1977-78 году после разрушительного тайфуна "Памела" было предоставлено свыше 200 млн. долл. США федеральных средств для оказания помощи и восстановления поврежденных военных, гражданских и правительственных объектов. В течение 1977/78 года было завершено строительство оборонных проектов более чем на 70 млн. долл. США по сравнению с 48 млн. долл. США за предыдущий двухлетний период. До 1978 года заработная плата в строительной индустрии была низкой главным образом по причине наличия дешевого труда иностранных рабочих, прибывающих в Гуам по программе краткосрочного использования рабочей силы, благодаря чему квалифицированные рабочие, не являющиеся иммигрантами, в которых ощущается нехватка на месте, могут наниматься на временной основе. В 1977 году Департамент труда Соединенных Штатов начал постоянно повышать минимальную заработную плату иностранным строительным рабочим, благодаря чему к 1979 году их заработная плата увеличилась вдвое по сравнению с 1976 годом. Хотя эта мера была предназначена для поощрения участия местных рабочих в строительстве, как видно, она приведет к повышению стоимости строительства до 40 процентов и более,

помимо роста стоимости строительства в результате роста цен на строительные материалы.

10. Производство готовых изделий

83. С 1974 года обрабатывающая промышленность Гуама стала вторым по важности источником валовых поступлений Гуама от хозяйственной деятельности. Поступления от обрабатывающей промышленности увеличились с 63 млн. долл. США в 1973 году до 187 млн. долл. США в 1978 году. Однако этот рост объясняется в основном эксплуатацией нового нефтеочистительного завода на Гуаме, на который в 1977 году пришлось 90 процентов общих поступлений обрабатывающей промышленности, хотя на нем занято только 10 процентов всей рабочей силы в обрабатывающей промышленности. Другие виды производства в обрабатывающей промышленности на Гуаме включают: каменноломню и цементный завод, печатное и издательское дело, пищевую промышленность и некоторое число фирм, производящих одежду и часы в основном на экспорт. Занятость в обрабатывающей промышленности возросла с 1 100 рабочих мест в 1977 году до 1 200 - в 1978 году. Однако доля занятых в этом секторе оставалась довольно стабильной: 3,2-3,5 процента. Две основные проблемы препятствуют развитию обрабатывающей промышленности на Гуаме: отсутствие квалифицированных рабочих и сырья. В стремлении преодолеть эти трудности деловые круги приняли ряд мер, с тем чтобы привлечь на Гуам легкую промышленность. ГУЭР вводит такие стимулы, как снижение ставок налогообложения на недвижимость до 10 лет; сокращение налога на валовые поступления от производства алкогольных напитков и нефтепродуктов; частичное снижение (до 75 процента) налога с дивидендов до 5 лет и частичное снижение (до 75 процентов) налога на доход корпораций до 20 лет.

11. Торговля

84. Гуам пользуется статусом свободного от пошлин порта, и на него распространяется общая система преференций, по которой некоторые развитые страны снижают барьеры для экспорта товаров из развивающихся стран и территорий. В апреле 1979 года Япония распространила на Гуам свою программу преференций. Стоимость экспорта Гуама равняется приблизительно 10 процентам общей стоимости его импорта. Последние имеющиеся данные по экспорту и импорту Гуама относятся к 1976 календарному году и к первым двум кварталам 1977 года. В 1976 году стоимость экспорта Гуама составила 21 млн. долл. США, а стоимость импорта - 263 млн. долл. США. Исходя из расчета на душу населения, экспорт Гуама оценивался в 312 млн. долл. США, а импорт - более чем в 3 000 долл. США. Эти цифры не включают невидимые статьи торговли, такие как страхование и туризм. Основная масса экспорта острова идет в Соединенные Штаты; однако некоторая часть его экспорта идет в Азию и в неподпечную территорию Тихоокеанские острова.

12. Транспорт и связь

85. Гуам изолирован от своего регионального экономического района по той причине, что грузовое и пассажирское движение из Гуама и через Гуам в региональные и международные центры крайне ограничено. Федеральные постановления, ограничивающие развитие транспортной индустрии, относятся как к воздушному, так и к морскому транспорту. Права посадки на Гуам регулируются постановлениями ФСГА. В настоящее время территория обслуживается только тремя транстихоокеанскими авиалиниями "Брэнифф Интернэшнл", "Континентал Эйрлайнз" и "Пан-амэрикан Уорлд Эйруэйз (Пэн Эм)"; кроме того, доступ по воздуху на острова западной части Тихого океана контролируется тремя авиалиниями "Эйр Науру", "Континетл Эйрлайнз" и "Пассифик айлэнд Эйруэйз", которых не обеспечивает грузовое или пассажирское движение южнее района Индонезии и Папуа Новой Гвинеи. Не существует также прямых рейсов между Гуамом и Австралией. "Джэпэн Эйрлайнз (ДЖАЛ)" обеспечивает полеты между Токио, Осака и Гуамом, а "Филиппэйн Эйрлайнз (РАЛ)" – между Гуамом и Манилой. Столь слабая воздушная связь серьезным образом ограничивает возможности Гуама стать региональным центром или центром распределения грузового движения по западной части Океании. Однако несколько авиалиний подали заявки на транзитные полеты через Гуам или полеты на Гуам. Сюда относятся "Эйр Науру", "Олл-Ниппон Эйрлайнз", "Кэтэй Пасифик Эйруэйз", "Континентл Эйрлайнз", "Гаруда Индонизиэн Эйруайз", "Куантас Эйруайз", "Сингапур Эйрлайнз (СИА)" и "Таи Эйруэйз Интернэшнл".

86. Службы гражданской авиации и авиации общего назначения развиты слабо. Грузовой авиатранспорт ограничен постановлениями ФСГА, таможенными и контрольными органами военно-морских сил Соединенных Штатов. Только военно-морские силы Соединенных Штатов и управление Гуамского аэропорта обладают средствами обеспечения воздушного сообщения на Гуаме. Стоимость эксплуатации воздушно-морской станции высока. Разрешение пользоваться ее помещениями, оборудованием и службами следует испрашивать у правительства Соединенных Штатов Америки, а это связано со значительными задержками и формальностями.

13. Закон Джонса

87. Морской транспорт на Гуам ограничен постановлениями закона Джонса. Этот закон запрещает всем судам, не принадлежащим Соединенным Штатам, причаливать в портах Гуама, если только их конечным назначением не являются Соединенные Штаты (иными словами, Гуам рассматривается как порт Соединенных Штатов). Согласно этому закону на все побережье Гуама распространяются законы морского транспорта, запрещающие судам, плавающим под иностранным флагом, перевозить грузы между портами Соединенных Штатов. Постановления также запрещают судам, плавающим под флагом Соединенных Штатов по этому

маршруту, получать субсидии для компенсации большой стоимости морского транспорта. В результате фрахтовые тарифы, действующие между Соединенными Штатами и Гуамом, значительно превышают тарифы Соединенных Штатов и других стран тихоокеанского района и доступ судов ограничен. (Следует отметить, что закон Джонса, который распространяется на Гуам и Пуэрто-Рико, не распространяется на Американское Самоа и на Виргинские острова Соединенных Штатов).

88. Коммерческий порт Гуама действует в качестве полуавтономного агентства правительства Гуама. Портовые операции являются слабым звеном в системе водного транспорта. Площадь пристани минимальная, а краны и грузоподъемники и другое оборудование либо отсутствуют, либо не содержатся должным образом. Неэффективно выполняемые портовые работы, крайне высокая стоимость использования порта и задержки с перегрузкой товаров – все это тормозит рост портового хозяйства и смежных портовых служб.

89. Общественный транспорт на острове не существует. Пассажирское движение обслуживается частными автомобилями, такси и туристскими автобусами. Сама система общественных дорог менее чем удовлетворительна. Доступ ко многим жилым районам затруднен, а в крупные внутренние районы он возможен только на волах или джипах. Гуам опоясывает 90-километровое шоссе, вся протяженность которого находится в удовлетворительном состоянии.

14. Государственные финансы

90. Каждые из последних пяти лет операции правительства сводились с дефицитом. Между 1977 и 1978 годами годовой дефицит возрос на 34 процента, и приблизительно настолько же он увеличился в период между 1978 и 1979 годами. К 1980 году этот дефицит будет сокращен на 16 процентов. Поступления территории делятся на 4 категории: общий фонд; "ассигнованные поступления"; фонды полуавтономных агентств и специальные фонды. Поступления из общего фонда включают налоговые сборы, в частности налог на валовой доход, а также некоторые федеральные субсидии. Подоходный налог территории был введен в силу основного закона и основывается на кодексе государственного дохода Соединенных Штатов. 4-процентным налогом на валовые поступления обложены почти все торговые сделки купли-продажи товаров и услуг на Гуаме. Этот налог был введен законодательным собранием Гуама вместо налога с продажи.

91. Поступления общего фонда за 1979/80 год оцениваются в 128 млн. долл. США, из которых, как ожидается, 111 млн. долл. США (87 процентов) поступят из местных источников, а 17,1 млн. долл. США (13 процентов) – в виде федеральных субсидий. Поступления в 1978/79 году составили 132 млн. долл. США, а в 1977/78 году – 119,6 млн. долл. США. Поступления от автономных и полуавтономных

агентств, которые являются вторым по величине источником средств, составят, по всей вероятности, 75,9 млн. долл. США. "Ассигнованные поступления", которые все финансируются федеральным правительством, являются третьим по величине источником средств и, вероятно, составят в общей сложности 10,6 млн. долл. США. И, наконец, поступления специального фонда исчисляются в 11,1 млн. долл. США. Таким образом, общая сумма поступлений правительства Гуама на 1980 год оценивается в размере 226,3 млн. долл. США, из которых 178,7 млн. долл. США (79 процентов) поступят из местных источников, а 47,6 млн. долл. США (21 процент) - от федерального правительства.

D. Социальные условия

1. Общественное здравоохранение

92. Департамент общественного здравоохранения и социальной службы, учрежденный на основе государственного закона № 7-101, несет ответственность за обеспечение медицинского и социального обслуживания, а также за улучшение санитарных условий и повышение уровня жизни на всей территории.

93. Департамент содержит общественную аптеку, которая обеспечивает фармацевтическое обслуживание населения и дополнение к секции общественных медсестер, центру охраны здоровья матери и ребенка и регулирования деторождения, и педиатрической клинике, и центральному учреждению общественного здравоохранения. Клиника обеспечивает уход за всеми младенцами (со дня рождения до одного года), родившимися у матерей, подверженных высокому риску заболевания, а также в таких случаях, как преждевременные роды, низкий вес при рождении, медленное развитие, повторяющиеся случаи поноса и гастроэнтерита и хронические заболевания верхних дыхательных путей или легких.

94. Обеспечиваемая правительством Гуама зубоврачебная программа является законно учрежденной общественной практикой зубоврачевания. Эта программа несет ответственность за зубоврачебное лечение всех детей в возрасте до 16 лет и за все экстренные случаи, требующие применения средств для снятия боли или предупреждения заражения. Зубоврачебная программа имеет тенденцию разрастаться; она обслуживает в основном детей, и ее персонал дополнен вспомогательными зубоврачебными работниками, которые выполняют все стандартные зубоврачебные процедуры, за исключением хирургического удаления твердой или мягкой ткани.

95. Гуамский мемориальный госпиталь, который был построен после второй мировой войны и торжественно открыт в 1957 году, располагает 240 койками и включает туберкулезное и родильное отделения. Медицинское обслуживание также предоставляется католическим медицинским центром, медицинской группой, клиникой Адвентистов

седьмого дня и медицинским центром Марианских островов, которые недавно были приобретены правительством Гуама в счет субсидии в размере 25 млн. долл. США, предоставленной Конгрессом Соединенных Штатов, когда он принял в октябре 1977 года закон в отношении всех территорий. Для приобретения этих островов правительство Гуама предоставило 500 000 долл. США из местных фондов. Больница, которая была открыта в 1977 году, располагает 128 койками и используется для пациентов, требующих интенсивного лечения. Военно-морские силы Соединенных Штатов также содержат одну больницу на острове.

96. В январе 1977 года Совет попечителей Гуамского мемориального госпиталя подписал контракт с медикоуправленческой службой "Хайят" для руководства его работой и изучения потребностей персонала, ставок взимаемой платы и услуг, а также для внесения изменений, когда они необходимы. Совет попечителей госпиталя состоит из семи членов, назначенных губернатором и утвержденных законодательным собранием Гуама. Совет устанавливает политику госпиталя, а администрация проводит ее в жизнь. Ответственность за обслуживание пациентов в госпитале всегда лежит на медицинском персонале, который состоит из работающих по контрактам врачей, а также из частнопрактикующих врачей, пользующихся госпитальным обслуживанием. В 1977 году медицинский персонал состоял из 13 хирургов, 6 врачей-практикантов, 10 акушеров/гинекологов, 6 педиатров, 16 врачей общего профиля, одного патолога, 3 анестезиологов, одного радиолога, 1 уролога, 1 невролога и 3 зубных врачей.

97. Затраты правительства на здравоохранение составили в 1978 году 16,6 млн. долл. США или 12 процентов от общей суммы расходов правительства за счет общего фонда.

2. Рабочая сила

98. Число занятых лиц на Гуаме достигло в 1973 году 39 900. С тех пор вследствие всемирного экономического спада и ухода Соединенных Штатов из Индокитая общее число занятых сократилось на 9 процентов в 1975 году и на 14 процентов – в 1976 году. По мере того как экономические условия на территории улучшались в результате, главным образом, осуществления проектов по восстановлению разрушений, причиненных тайфуном "Памела", и проведения федеральных программ по предупреждению экономического спада, занятость возросла в 1977 году на 2,5 процента, а по оценкам, в 1978 году – на 6,4 процента. В марте 1977 года приблизительно 55 процентов всех гражданских лиц были заняты в частном секторе, а остальные 45 процентов – в местных и федеральных государственных учреждениях.

99. Согласно Гуамскому экономическому альманаху за 1979 год, гражданская рабочая сила возросла с 26 900 человек в сентябре 1976 года до 29 090 человек в сентябре 1977 года и до 32 000 человек в сентябре 1978 года. Среди молодых рабочих, вновь поступивших на

рынок труда между 1977 и 1978 годами, почти половина (1400) были взрослые женщины. Доля женщин в рабочей силе составляет 35-36 процентов. По состоянию на март 1978 года почти 49 процентов взрослых женщин Гуама работали. Доля подростков в рабочей силе составляла 7 процентов в 1976 и в 1977 годах. По состоянию на сентябрь 1978 года она возросла до 9 процентов.

100. Доля незанятых лиц сократилась в 8,6 процента в сентябре 1976 года до 7,8 процента в сентябре 1977 года и до 7,6 процента в сентябре 1978 года. Однако число незанятых лиц возросло на 180 человек с 2 260 в 1977 году до 2 440 в 1978 году. Безработица среди подростков увеличилась с 26,4 процента в сентябре 1977 года до 30,8 процента в сентябре 1978 года. Безработица среди взрослых женщин возросла с 9,7 процентов до 10,3 процента, в то время как безработица среди мужчин за этот же период сократилась с 4,1 до 2,7 процента.

101. В марте 1977 года более чем 5 000 иностранным рабочим, не являющимся иммигрантами, было разрешено работать на временной основе в различных предприятиях согласно федеральной программе H-2. Эти рабочие составляли 16 процентов общей рабочей силы. Сообщалось о большой концентрации иностранных рабочих в строительной промышленности (74 процента) и в сельскохозяйственном секторе (64 процента). В июне 1977 года в докладе правительства Соединенных Штатов было указано, что присутствие иностранных рабочих на Гуаме не отвечает общественным интересам и что допущение на Гуам иностранных рабочих приводит к понижению заработной платы и ухудшению условий труда для местных рабочих; фирмы, нанимающие иностранных рабочих (зачастую сами эти фирмы имеют свои главные управления в иностранных государствах), имеют несправедливое преимущество над фирмами Соединенных Штатов в отношении конкурентоспособности. В июле 1977 года были введены новые федеральные положения, направленные на сдерживание притока временных иностранных рабочих. В соответствии с новыми правилами предприниматель может испрашивать разрешение о найме иностранных рабочих только в том случае, если установлено, что на Гуаме, Гавайских островах или на западном побережье Соединенных Штатов рабочих аналогичной квалификации не имеется. Для этой цели Департамент труда Соединенных Штатов, который окончательно утверждает разрешения на работу для иностранцев, направил на Гуам одного чиновника для замены чиновников Департамента труда, работающих на Западном побережье Соединенных Штатов.

102. Этот метод был принят с целью поощрения привлечения местных рабочих в сектор строительства и сельского хозяйства. На основе результатов исследования, подготовленного в 1977 году Департаментом труда с целью анализа воздействия присутствия иностранных рабочих на местные ставки заработной платы и условия работы, Департамент труда Соединенных Штатов утвердил ряд увеличений заработной

платы, в результате которых ставки заработной платы 1977 года увеличатся в течение двух лет в два раза. В январе 1978 года Департамент труда территории и Гуамская ассоциация подрядчиков подписали меморандум об упрощении процедуры рассмотрения заявок на иностранных строительных рабочих. Эта мера была вызвана накопившейся массой заявок подрядчиков, желающих привлечь на Гуам около 2 500 рабочих.

103. Были укреплены правительственные программы, направленные на повышение качества образования и профессиональной подготовки для местных жителей. В дополнение к общинному Гуамскому колледжу в 1977 году были созданы еще два учреждения для повышения эффективности программ развития рабочей силы Гуама: агентство по развитию людских ресурсов и совет рабочей силы. В настоящее время Гуам участвует в различных программах профессиональной подготовки, разработанных в соответствии с общим законом о занятости и профессиональной подготовке, интенсивной трудовой программой и программой трудоустройства пожилых. Ввиду того, что на Гуаме преобладает группа населения школьного возраста, расширение местных возможностей трудоустройства считается важной задачей, осуществление которой необходимо для обеспечения благосостояния Гуама в предстоящие годы. Если нынешняя тенденция будет продолжаться, то уровень занятости, как ожидается, повысится в частном секторе, в частности в секторе строительства, оптовой и розничной торговли и в секторе услуг. В настоящее время военные объекты и правительственные учреждения территории являются самыми крупными источниками занятости на Гуаме.

104. Общий объем личного дохода на Гуаме возрос со 142 млн. долл. США в 1970 году до 299 млн. долл. США в 1975 году. Хотя личный доход на душу населения и доход на душу населения после уплаты налогов увеличился на 65 процентов, в абсолютном выражении они по-прежнему остаются гораздо более низким, чем аналогичный доход в Соединенных Штатах. Проведенное в 1977 году обследование семейного дохода показало, что в среднем на семью из пяти человек приходится 16 405 долл. США, что представляет собой увеличение на 13,8 процента по сравнению с 1976 годом. Этим обследованием не был охвачен военный персонал, семьи военного персонала, проживающие на военных базах, и иностранцы, не являющиеся иммигрантами. Приблизительно 24 процента из 16 850 семей на Гуаме имели доход ниже 7 000 долл. США; 23 процента — от 7 000 до 12 999 долл. США; 24 процента — от 13 000 до 19 999 долл. США и 29 процентов — более 20 000 долл. США.

105. Хотя средняя заработная плата в частном секторе возросла на 6,5 процента — с 3,70 долл. США в час в январе 1977 года и до 3,94 долл. США в январе 1978 года, она все еще на 23 процента ниже средней заработной платы в Соединенных Штатах. Однако реальный доход сократился на 3,1 процента в результате инфляции и вычета среднего числа часов работы в неделю. С 1977 по 1978 годы правительственные служащие Гуама получили общее увеличение заработной платы в размере 1 400 долл. США. Федеральные служащие получали 15-процентную

надбавку на рост стоимости жизни до марта 1978 года, когда она была сокращена на 10 процентов.

106. Ввиду географического местоположения Гуама и его большой зависимости от импорта стоимость жизни выше, чем в большинстве общин Соединенных Штатов. Цены на Гуаме в течение остающейся части 1979 года и 1980 года, по всей вероятности, будут следовать инфляционным тенденциям его основных поставщиков товаров, в частности Соединенных Штатов и Японии. По оценкам, ежемесячная арендная плата за жилье, включая накладные расходы, составляет на Гуаме от 234,97 до 884,97 долл. США.

Е. Положение в области образования

107. Обучение является обязательным для детей в возрасте от 6 до 16 лет. В Территории имеется 37 государственных школ, в том числе 28 начальных, одна торгово-техническая школа и одна школа для детей с физическими и умственными недостатками. Другие школы находятся в ведении религиозных миссий.

108. В 1978/79 учебном году в школах насчитывалось в общей сложности 31 023 учащихся по сравнению с 32 165 учащимися в 1977/78 году. Из общего числа учащихся 25 791 посещают государственные школы и 5 232 - частные школы. Ниже приводится разбивка учащихся по категориям и уровню образования в учебном 1978/79 году (в скобках указываются данные за 1977/78 учебный год): государственные начальные школы - 15 580 (15 989); церковно-приходские и частные начальные школы - 2 879 (2 585); младшие классы государственных средних школ - 5 934 (6 045); младшие классы частных средних школ - 1 227 (1 221); старшие классы государственных средних школ - 4 277 (5 346); старшие классы частных средних школ - 1 126 (979).

109. В 1978/79 учебном году общее число учащихся в Колледже гуамской общины (см. пункт 122 ниже) составило 2 468. В Университете Гуама обучались 1 657 студентов дневного отделения (1 923 в 1977/78 учебном году) и 854 студента вечернего отделения (2 420 в 1977/78 учебном году). Насчитывалось также 568 студентов-заочников, и 25 студентов были приняты после начала учебного года, и общая численность студентов составила 3 104 человека. В Университете Гуама в 1978/79 учебном году обучалось 162 студента из Микронезии по сравнению с 238 студентами в 1977/78 учебном году. Кроме того, в 1978 году 140 учащихся были зачислены для обучения по технической программе военно-морского флота Соединенных Штатов: 67 - в Центр общественных работ и 73 - в судоремонтный док.

110. В 1978/79 году в государственных школах было занято 1 328 преподавателей (1 186 - в 1977/78 учебном году), из которых 769 (677) в 1977/78 учебном году) преподавали в начальных школах и 559 (509

в 1977/78 учебном году) - в средних школах. Расходы по системе государственных школ Гуама достигли 42,5 млн. долл. США в 1978/79 учебном году по сравнению с 42,1 млн. долл. США в предыдущем году.

111. Государственные начальные школы ведут обучение детей от дошкольного возраста до шестого класса, а также организуют специальные занятия. Основная часть учебных программ государственных школ дополняется федеральными программами, такими как программа двух языков и двух культур, в рамках которой обучение ведется на двух языках: на английском языке и на языке чаморро (см. пункт 121 ниже), и программа по улучшению навыков чтения и счета. Осуществляется программа тестирования в школах на уровне округа, которая контролируется инструкторами. Все учащиеся могут пользоваться услугами инструктора. Инструкторы по вопросам здравоохранения обеспечивают программы в области санитарного просвещения, а также другие связанные со здравоохранением услуги в сотрудничестве с Департаментом государственного здравоохранения и социального обеспечения. Во многих начальных школах организованы ассоциации родителей и учителей, которые активно участвуют в осуществлении вспомогательных школьных функций. Во всех государственных школах действует программа обеспечения учащихся завтраками, которой охвачено около 62 процентов учащихся. Приблизительно 46 процентов всех завтраков предоставляется учащимся бесплатно или по сниженным ценам.

112. Проект повышения квалификации преподавателей по месту работы является совместным начинанием Университета Гуама и департамента образования Гуама и полностью финансируется правительством Соединенных Штатов. В соответствии с этим проектом обеспечивается подготовка без отрыва от производства, консультативные курсы и курсы повышения квалификации для работающих учителей. Для студентов, которые готовятся стать учителями, существует программа Корпуса учителей Гуама, которая является частью федеральной программы, направленной на стимулирование расширения программы подготовки учителей в колледжах и университетах. Программа Корпуса учителей Гуама практически полностью финансируется федеральными властями, а ее организация осуществляется совместно Университетом Гуама, департаментом образования и общиной Гуама.

113. Программа корпуса учителей Гуама охватывает младшие и старшие курсы университета и завершается этапом которой является получение степени бакалавра в области преподавания в средней школе, причем особое внимание уделяется математике и естественным наукам, а основной упор делается на обучение особо одаренных детей в ходе обычного учебного процесса. Эта программа покрывает все расходы университета, за исключением книг и материалов. Кроме того стипендиаты получают стипендию в размере 140 долл. США в неделю плюс 15 долл. США на каждого иждивенца плюс бесплатное медицинское обслуживание.

II4. Университет Гуама является основным высшим учебным заведением в районе западной части Тихого океана. Учреждение существует на дотации государства и официально признано Западной ассоциацией школ и колледжей. История Университета восходит к июню 1952 года, когда правительство Гуама создало колледж Гуама в качестве рассчитанного на два года учебного заведения по подготовке преподавателей под руководством Департамента образования. Первоначально в колледже насчитывалось 200 студентов, а количество преподавателей составляло 13 человек. В 1963 году административный контроль над колледжем был передан Департаменту образования состоящему из 5 членов Регентскому совету, а в 1968 году колледж был переименован в Университет Гуама в соответствии с законодательным актом Гуама.

II5. Административная автономия была предоставлена Университету на основе государственного закона 13-194 от 4 октября 1976 года. Закон "Акт о высшем образовании 1976 года", который вступил в силу 3 ноября 1976 года, определял Университет как "корпорацию, не имеющую в своем составе постоянных членов и не ставящую своей целью извлечение прибыли", под попечительством, контролем и руководством Регентского совета в составе семи членов. Регенты назначаются губернатором в консультации и с согласия законодательных властей Гуама на срок в четыре года.

II6. В целом большая часть отделений Университета и групп академической поддержки воздерживается от расширения программ и услуг в силу бюджетных ограничений, которые оказывают влияние на всю деятельность Университета, особенно в том, что касается потребностей в персонале, материалах и оборудовании. Не ликвидированные пока последствия урагана "Памела" также способствовали росту проблем, стоящих перед Университетом.

II7. Университет Гуама предлагает программы дипломных работ, защита которых дает право на получение следующих степеней: магистра в области гуманитарных и бихейвиористских наук, а также истории; магистра гуманитарных наук в области педагогики (особое значение придается преподаванию английского языка), общих социальных наук и политических наук; магистра в области торгово-промышленного управления; магистра по вопросам преподавания в области администрации и контроля, в области обучения инструкторов, составления учебных программ и преподавания; магистра в области государственной администрации; магистра в области естественных наук и биологии. Высшей школе даны полномочия принимать экзамены выпускников из других высших учебных заведений и университетов, которые были утверждены одним из полномочных учреждений в Соединенных Штатах Америки.

II8. Плата за обучение и другие услуги в Университете Гуама определяется Регентским советом и в 1979 году за сдачу экзамена или зачета по одному из учебных курсов со студентов взималась следующая плата: 22 долл. США - с резидентов и 33 долл. США - с нерезидентов.

I19. Признавая необходимость четко определить свои задачи, Университет Гуама создал в 1979 году Координационную комиссию, которой поручена задача составления долгосрочного учебного плана Университета. К участию в Комиссии были привлечены представители администрации и профессорско-преподавательского состава Университета, которые в период со 2 по 6 января 1979 года посещали семинар по теме "Академическое планирование и руководство", проводившийся группой консультантов из Университета Южной Калифорнии.

I20. Комиссия в числе прочего признала, что Университету необходимо передать средства для решения более значительных задач в районе западной части Тихого океана. Университет предоставляет услуги широкому району, включая подопечную Территорию Тихоокеанские острова. Комиссия рекомендовала создать "Тихоокеанский центр подготовки кадров и развития", который призван координировать подготовку технических кадров и развитие мероприятий в области планирования для островных районов. Миссии была представлена информация о том, что Университет, который признает возложенную на него ответственность в районе западной части Тихого океана, предполагает работать со всеми правительственными и образовательными учреждениями в районе западной части Тихого океана с целью дальнейшего совершенствования роли Университета в качестве члена системы образования в регионе и обсудить конкретные программы в области консультаций, исследований и услуг, которые могут осуществляться на дополнительной и взаимовыгодной основе.

I21. Программа двух языков и двух культур, которая была введена в январе 1977 года в средней школе в Инараяне, предусматривает проведение занятий на двух языках приблизительно для 115 учащихся в седьмом-девятом классах. Преподавание для детей ведется как на английском языке, так и на языке чаморро, с использованием существующих материалов, выпущенных Программой начального обучения на двух языках и Программой языка и культуры Чаморро. Группа общинного развития оказывает помощь учителям в регистрации детей, в выявлении взрослых, которые обладают специальными знаниями и могут принять участие в Программе. Также оказывается помощь путем печатания материалов и предоставления документов по истории народа чаморро и легендам Гуама. В большей части средних школ были проведены торжества, посвященные Неделе чаморро. На начальном уровне обучение по программе двух языков и двух культур было введено в пяти школах, охватывая приблизительно 320 учащихся от дошкольного возраста до четвертого класса.

I22. Колледж гуамской общины был официально создан Актом о Колледже общины от ноября 1977 года. Его официальное открытие состоялось 1 июля 1978 года. Выпускники Колледжа получают дипломы, приравненные

к дипломам средней школы, дипломы средней школы и соответствующие степени в области гуманитарных и естественных наук. 20 июня 1979 года Колледж был официально признан Комиссией колледжей первой ступени Западной ассоциации школ и колледжей. Колледж также ведет работу по подготовке рабочей силы путем осуществления долгосрочных и краткосрочных программ подготовки по овладению профессиональными навыками в различных областях, а также внешних образовательных программ в рамках общины.

I23. В состав Колледжа входят два городка. Один из них находится в Мангилао; в нем располагается отделение профессионально-технического обучения, колледж административных сотрудников и отделение производственного ученичества. На территории городка, который занимает площадь 9 гектаров, находятся 21 мастерская и соответствующие классные помещения. Второй городок расположен в Аганье, и там находится снятое в аренду помещение, в котором размещены Школа науки и техники, Бюро гуманитарных услуг и Отделение карьерных и государственных служащих.

I24. В Колледже насчитывается приблизительно 175 преподавателей, 100 человек вспомогательного персонала (канцелярские работники, сотрудники охраны и посыльные) и 10 администраторов. Общее число учащихся составляет 2 500 и распределяется следующим образом: обучение культурно-просветительной работе в масштабах общины - 1000; профессиональное обучение - 900; техническое обучение - 450; промышленное обучение - 150. Кроме того, 200 учащихся обучаются по специальным программам. Годовой бюджет Колледжа составляет 6,1 млн. долл. США, из которых 3,8 млн. долл. США поступают за счет местных сметных ассигнований, а оставшиеся 1,3 млн. долл. США предоставляются федеральным правительством в соответствии с общим Законом о подготовке рабочей силы. Кроме того, примерно 350 000 долл. США предоставляются ежегодно в соответствии с Актом о профессиональном обучении, а 275 000 долл. США предоставляются в соответствии с Актом об обучении взрослых, и эта сумма направляется на покрытие местных оперативных расходов. Плата за обучение составляет 15 долл. США за курс (обучение взрослых) или 5 долл. США за сдачу экзамена по курсу (обучение выше уровня средней школы); кроме того подлежит выплате сумма в размере 5 долл. США за семестр за услуги, предоставляемые учащимся. Учащиеся дневного отделения платят за обучение 65 долл. США за семестр.

II. РЕФЕРЕНДУМ ПО ВОПРОСУ О КОНСТИТУЦИИ

A. События, предшествовавшие референдуму

1. Референдум 1976 года по вопросу о политическом статусе

I25. 9 июля 1976 года законодательное собрание Гуама приняло закон, предусматривающий проведение 4 сентября 1976 года в связи с предварительными выборами в территории референдума о политическом статусе. Избирателям было представлено 5 альтернатив относительно будущего политического статуса Гуама: а) остаться территорией, не включенной в состав Соединенных Штатов; б) остаться территорией со своей конституцией; с) объявить о независимости от Соединенных Штатов; д) стать штатом, обладающим полными правами наравне со всеми другими американскими штатами; или е) выбрать какую-либо другую форму отношений с Соединенными Штатами. Затем избирателям было предложено выбрать политический статус, который, по их мнению, является наиболее благоприятным для Гуама.

I26. 4 сентября 1976 года в референдуме приняли участие 27 004 человека, или 74 процента зарегистрированных избирателей. Из них за одну из пяти альтернатив проголосовало лишь 17 607 человек. Референдум дал следующие результаты:

<u>Альтернатива</u>	<u>Зарегистрированные действительные голоса</u>	<u>Доля голосов в процентах</u>
а)	I 586	9
б)	IO 22I	58
с)	I 004	6
д)	4 I85	24
е)	6II	3

I27. Хотя большинство членов Комиссии по политическому статусу, которая является двупартийной группой из 15 человек, и поддерживало референдум, оно полагало, что Гуам должен оставаться не включенной в состав Соединенных Штатов территорией, имеющей отдельную конституцию и действующей на основании соглашения, более широко известного под названием федерального закона об отношениях, в котором в письменном виде излагались бы отношения Гуама с Соединенными Штатами. Они поддерживали эту альтернативу, поскольку она освободила бы Гуам от действия некоторых торговых и транспортных законов, которые ограничивают экономическое развитие территории, сохраняя при этом право гуамцев на гражданство Соединенных Штатов, а также на федеральные привилегии, которые в настоящее время предоставлены Гуаму, — привилегии, которые территория утратила бы, будучи штатом

/...

или независимой страной. Однако, несмотря на эту позицию, Комиссия была обязана согласно закону уважать выбор, сделанный народом Гуама в ходе референдума о политическом статусе.

128. Комиссия по политическому статусу заявила, что статус, который предпочли избиратели, позволит Гуаму сохранить тесные взаимоотношения с Соединенными Штатами Америки, не прекращая при этом попыток улучшить отдельные части Органического закона, который с 1951 года является основным законом этой территории. Гуаму не следует разрешать отказываться от своего права получать дотации от федерального правительства и удерживать все федеральные подоходные налоги, взимаемые на Гуаме. Комиссия заявила, что любые изменения в отношениях между Гуамом и Соединенными Штатами должны быть одобрены его гражданами на последующих выборах.

129. В 1977 году Комиссия по политическому статусу получила ассигнования в сумме 25 000 долл. США для достижения следующих целей в соответствии с планом "улучшенного политического статуса": а) изъятия территории из сферы действия Акта Джоунза, закона о морских перевозках, а также федеральных правил, запрещающих некоторым иностранным перевозчикам пользоваться портами Гуама; б) изменения положений тарифных законов с тем, чтобы больше произведенных на Гуаме товаров могли поступать без пошлин в Соединенные Штаты; с) изъятия территории из положений федерального законодательства о подоходных налогах, чтобы Гуам мог создать свою собственную территориальную структуру сбора подоходных налогов; d) повышения с 200 до 400 долл. США не облагаемой налогом суммы для туристов из Соединенных Штатов, покидающих Гуам, что станет существенным стимулом к посещению Гуама туристами из Соединенных Штатов; e) ограничения числа иностранцев, постоянно проживающих на Гуаме; f) контроля за въездом на Гуам иностранцев-неэмигрантов; g) возвращения Гуаму всей земли, находящейся во владении федерального правительства, если ее использование не будет оправдано, в течение пяти лет; h) ограничения полномочий федерального правительства по приобретению земли на Гуаме, чтобы Соединенные Штаты могли приобретать землю только после того, как будут изучены все другие возможности; i) приостановления статуса ограничений на один год, с тем чтобы дать возможность направлять в окружной суд Гуама жалобы о земле, приобретенной федеральным правительством на Гуаме после второй мировой войны; и j) расширения политической автономии от Соединенных Штатов Америки, включая отдельную конституцию.

130. В сентябре 1976 года палата представителей Соединенных Штатов одобрила окончательный вариант законопроекта, согласно которому народам Гуама и Виргинских островов Соединенных Штатов будет разрешено разработать свои собственные конституции. В соответствии с положениями законопроекта законодательный орган каждой территории будет обладать полномочиями по созыву собрания для разработки предлагаемой конституции. Члены собрания будут избираться в соответствии с

местными законами, которые будут приняты после того, как президент Соединенных Штатов утвердит этот законопроект.

131. В соответствии с законопроектом конституции каждой территории будет предусматривать республиканскую форму правления, свод прав, судоустройство и также изменения частей Органического закона, касающихся местного самоуправления и соответствия с конституцией Соединенных Штатов и другими аспектами Федерального права, которые Конституционное собрание, возможно, сочтет необходимыми. По завершении разработки проекта конституции Собрание представит его местному губернатору для дальнейшего представления президенту Соединенных Штатов, который в течение 60 дней должен будет составить отзыв о проекте. После окончательного рассмотрения проекта конституции конгресс Соединенных Штатов представит этот документ жителям данной территории, имеющим право на голосование, для утверждения или отклонения в ходе референдума, который будет проводиться в соответствии с положениями местных законов. для того чтобы конституция стала законом, она должна быть одобрена большинством избирателей.

132. По просьбе Комиссии по политическому статусу Гуама г-н Фред Ведер, бывший в то время директором Управления Соединенных Штатов по делам территорий, был назначен правительством Соединенных Штатов для ведения переговоров с представителями этой территории относительно положений проекта конституции Гуама.

2. Конституционное собрание

133. 10 декабря 1976 года губернатор Гуама подписал законопроект о созыве Конституционного собрания в 1977 году, который стал законом. Согласно его положениям Собрание должно было разработать собственную конституцию Гуама (для замены Органического закона 1950 года с внесенными в него поправками), в который будет признан суверенитет Соединенных Штатов над Гуамом, а также предусмотрено создание территориального правительства с разделением на три вида власти. Конституция должна была быть разработана в период с 1 июля по 31 октября 1977 года 40 делегатами, избранными 16 апреля 1977 года, и направлена на утверждение президентом и конгрессом Соединенных Штатов, а также избирателями Гуама.

134. Председатель Конституционного собрания, председатель Комиссии по политическому статусу и Комитета по делам федеральных территорий обратились к управляющей державе с просьбой о направлении должностного лица Соединенных Штатов на Гуам в целях содействия разработке проекта конституции.

135. На пресс-конференции, состоявшейся в начале июля 1977 года, представитель Гуама в конгрессе Соединенных Штатов г-н Антонио Б. Вон Пат предупредил делегатов Собрания о том, что, если они выдвинут

предложение о пересмотре отношений Гуама с Соединенными Штатами, они могут столкнуться с трудностями при его одобрении конгрессом Соединенных Штатов. По его мнению, Собрание не имеет юридических полномочий выдвигать такое предложение, которое конгресс рассматривать не будет. В своем выступлении перед Собранием г-н Вон Иат заявил, что, хотя Федеральное правительство разрешило Гуаму разработать свою собственную конституцию, сомнительно, чтобы в этом разрешении гуамским властям предоставлялись полномочия на рассмотрение вопроса о применимости законов Соединенных Штатов к Гуаму.

136. делегаты собрания выдвинули, среди прочего, следующие предложения: а) граждане Соединенных Штатов не должны ни владеть землей, ни брать ее в аренду или заниматься коммерческой деятельностью на территории, пока они не прожили на ней пять лет; б) отношения Гуама с Соединенными Штатами должны быть пересмотрены в целях отмены применения к нему некоторых законов Соединенных Штатов, которые считаются наносящими ущерб экономике; с) только коренные гуамцы или их потомки по прямой линии имеют право на избрание на пост губернатора или заместителя губернатора f/.

137. После того, как большинство делегатов высказалось против предложения о создании двухпалатного законодательного органа, Собрание проголосовало за сохранение существующей однопалатной системы. Большинство предложений о создании двухступенчатого законодательного органа, было направлено на учреждение нижней палаты в составе уполномоченных деревень с тем, чтобы политическая власть могла принадлежать также и местным властям. Другие делегаты предложили укрепить деревенские органы управления путем учреждения постов старост и создания советов деревень. Однако уполномоченные деревень высказались в пользу того, чтобы им были предоставлены более широкие административные полномочия в их собственных деревнях.

138. 25 августа судьи Гуама встретились с делегатами Собрания для рассмотрения предлагаемой главы о судебной системе. Они единодушно высказались против замены названия "Верховный суд Гуама" на "Суд острова", как это было предложено в статье, поскольку, по их мнению, у общественности может сложиться впечатление, что он является не судом с общей юрисдикцией, а сельским или муниципальным судом. В соответствии с одной из рекомендаций судей предлагается увеличить срок между их назначением на должность и их повторным назначением, произведенным на основе результатов голосования, составляющей в

f/ В соответствии с Органическим законом, никто не может быть избран на пост губернатора или заместителя губернатора, если он не имеет права на голосование и не является в течение пяти лет непосредственно перед выборами гражданином США и благонадежным жителем Гуама.

настоящее время года. Они сочли, что положение об импичменте и смещении судей с должности является слишком строгим, и поставили под сомнение целесообразность ценза по продолжительности проживания на острове в шесть лет для избрания судей. Хотя судьи согласились с тем, что девятый окружной апелляционный суд Соединенных Штатов должен рассматривать дела, поступившие на обжалование от недавно созданного Верховного суда Гуама, они не пришли к единому мнению относительно видов дел, которые могут быть обжалованы.

139. В сентябре проект конституции был направлен во все 19 деревень для рассмотрения на местных собраниях.

140. 28 октября конституционное собрание утвердило предложение о создании законодательного органа в составе 22 членов, которые избираются из 10 избирательных округов, но не на основе числа жителей, а на основе числа зарегистрированных голосов, чем обеспечивается представительство менее крупных деревень на всей территории. Собрание утвердило также предложение, в соответствии с которым на Верховный суд Гуама возлагается обязанность провести новое разделение территории на избирательные округа.

141. 29 октября была завершена серия публичных заслушиваний, проведенных собранием в каждой деревне. Последние из заслушанных представителей, жители деревни Инараджан, решительно выступили за добавление оговорки о "коренном происхождении" к требованиям, предъявляемым к кандидатам на посты губернатора и заместителя губернатора, вопрос о которой неоднократно поднимался во время слушаний с середины октября. Коренные жители чаморро выступили за расширение контроля в вопросах управления развитием территории.

142. Хотя делегаты собрания не имели полномочий на рассмотрение данного вопроса, они внесли предложение относительно совершенствования отношений между Гуамом и Соединенными штатами. Одной из проблем, которые больше всего волнуют Собрание, является иммиграция. В ходе заседаний Собрания и публичных слушаний критические замечания в адрес значительного числа иностранцев, особенно филиппинцев, высказывались в тесной связи с вопросами, касающимися культуры чаморро. Делегаты утвердили предложения, которые дадут местным властям право "ограничить въезд на остров в соответствии с решениями правительства Гуама... защитить территорию, обычаи и культуру... и расширить экономические возможности на Гуаме". Помимо этого, были выдвинуты предложения о расширении местной административной автономии.

В. Проведение и результаты референдума

143. Как отмечалось выше, выездная миссия прибыла на Гуам 30 июля, лишь за несколько дней до проведения референдума, который был

запланирован на 4 августа. Члены миссии посвятили значительную часть времени до начала референдума ознакомлению с уже проведенными мероприятиями, а также выяснению мнений групп представителей. Более подробная информация о проведенных обсуждениях содержится в следующем разделе.

144. Члены миссии 31 июля встретились с представителями Комитета по вопросам просвещения Конституционного конвента, который несет ответственность за ознакомление избирателей с вопросами, связанными с проведением референдума, а затем присутствовали на открытом семинаре для избирателей, организованном Комитетом в деревне Медеро.

145. На следующий день, 1 августа, члены миссии встретились с г-ном Лоз Меса, исполнительным директором Комиссии по выборам Гуама, которой законодательным органом Гуама было поручено осуществление руководства и проведение референдума. Господин Меса разъяснил процедуру голосования, которое будет проходить в 19 избирательных участках по всей Территории.

146. В день проведения референдума члены миссии посетили ряд избирательных участков, где они имели возможность убедиться в том, что голосование проходило организованно и что избиратели могли голосовать тайно в соответствии с избирательным законом. Подробные замечания миссии в отношении проведения референдума изложены в разделе IУ ниже.

147. Из общего числа зарегистрированных избирателей, равного 27 000 человек, лишь 46 процентов приняли участие в голосовании. Согласно числу бюллетеней, признанных действительными, 2 233 избирателя проголосовали за проект конституции и 10 315 – против.

148. Другой вопрос, который был одновременно вынесен на всенародный референдум, а именно: предложение о том, чтобы вновь ввести высшую меру наказания, был отвергнут 6 876 голосами при 6 0002 голосах, поданных за него, при этом общее число голосовавших (12 878 чел.) лишь незначительно превысило число голосовавших во время конституционного референдума (12 548 чел.).

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ

149. Выездная миссия начала свою официальную деятельность 27 июля 1979 года в Вашингтоне, округ Колумбия, где она провела совещание с представителем Гуама в конгрессе Соединенных Штатов господином Вон Патом в его кабинете в присутствии трех его помощников. Председатель миссии рассказал о программе и функциях миссии. Г-н Вон Пат сообщил членам миссии о том, что на Гуаме набирает силу оппозиция проекту конституции. Он сказал, что в ходе референдума 1976 года 80 процентов жителей Гуама проголосовало за улучшение

отношений с Соединенными Штатами и лишь 4 процента — за независимость. Он коротко информировал членов миссии о политическом положении и о положении в области экономики и образования на Гуаме и сказал, что экономика Гуама сильно зависит от военных баз и что основными нанимателями являются правительство Гуама, федеральное правительство и базы. По его мнению, без этих военных баз экономика Гуама не сможет существовать и поэтому, для того чтобы создать жизнеспособную экономическую структуру, Территория не должна находиться в тесной зависимости от контроля федерального правительства. Он заявил, что Акт джоунза является наихудшим примером вмешательства федеральных властей в дела Гуама. Другим таким примером является установление контроля над иммиграцией. Г-н Вон Пат высказал недовольство по поводу того, что свыше 50 000 жителей Гуама проживают в Соединенных Штатах и что это представляет собой серьезную проблему "утечки умов". Он также отметил, что малочисленность предприятий легкой промышленности и недостаточные капиталовложения в рыбное хозяйство являются препятствиями на пути социально-экономического прогресса Гуама. Г-н Вон Пат и его помощники выразили пожелание, чтобы Гуамский университет играл большую роль в районе Тихого океана в качестве регионального центра "островной технологии". В заключение г-н Вон Пат выразил мнение о том, что независимость не будет представлять собой эффективного решения проблем Гуама.

150. Во время своего визита в Вашингтон члены миссии встретились на завтрак с помощником государственного секретаря по вопросам международных организаций г-ном Чарлзом У. Мейнесом, а затем провели совещание с заместителем директора управления по вопросам территорий г-ном Джорджем Мильнером. На этом совещании членам миссии было сообщено мнение управляющей державы в отношении референдума и текущего положения на Гуаме. Г-н Мильнер дал краткую историческую справку политического развития Гуама и выразил мнение, что в последнее время народ Гуама стал крайне волновать вопрос его политического статуса и что для него основным вопросом референдума является не проект конституции, а будущий статус Территории. Он признал, что жители Гуама хотят положить конец ограничениям федеральных властей на морские перевозки и авиарейсы. Они также хотят, чтобы им были возвращены земли, являющиеся собственностью федерального правительства. Г-н Мильнер отметил, что примерно 20 000 человек работает по найму администрации на Гуаме, и разъяснил ряд вопросов административно-правовых отношений между Гуамом и Соединенными Штатами. Он также информировал членов миссии о том, что Гуам запросил финансовую помощь в размере 9 млн. долл. США у федерального правительства и из других источников финансирования, и что вскоре будут предоставлены 3 млн. долл. США для модернизации гавани Апра.

151. Во время пребывания на Гуаме миссия получила подробную информацию и справочный материал о референдуме и других политических и конституционных вопросах, а также об экономическом и социальном положении в Территории.

152. 31 июля 1979 года выездная миссия провела свою первую официальную встречу в Территории с губернатором, вице-губернатором и рядом их сотрудников. Председатель миссии рассказал о ее программе и функциях и разъяснил, что миссия находится в Территории по приглашению управляющей власти для того, чтобы провести наблюдение за референдумом по проекту конституции, который состоится 4 августа 1979 года, и получить на месте информацию о социально-экономическом положении в Территории. Губернатор господин Поль Кальво приветствовал выездную миссию и сказал, что, по его мнению, проект конституции не охватывает все проблемы, стоящие перед Гуамом (например, иммиграцию, нормы морского права и так далее). Однако он разделяет мнение о том, что проект конституции явится средством, которое приведет Территорию к союзу с материком. Данное положение отличается от того, которое существует, например, на Северных Марианских островах вследствие того, что Гуам уже является частью семьи Соединенных Штатов. Он считает, что проблема Гуама наиболее сходна с проблемой Биргинских островов Соединенных Штатов. Отвечая на вопрос Председателя, касающийся спора в отношении судебной системы, губернатор выразил пожелание о прямом доступе судов Территории в Верховный суд Соединенных Штатов.

153. Господин Кальво сказал, что, хотя он согласился с Организацией Объединенных Наций в том, что Гуам слишком в большой степени зависит от военного комплекса, он считает, что в последнее десятилетие был достигнут прогресс в области диверсификации экономики. Он упомянул о различных усилиях, предпринимаемых для достижения этой цели, в частности, о Конференции губернаторов островов, которая будет проведена на Гавайских островах управлением торговли Соединенных Штатов с целью разработки какого-либо общего плана экономического развития Виргинских островов Соединенных Штатов, Северных Марианских островов, Гуама, Американского Самоа и Гавайских островов. К числу факторов, оказывающих сдерживающее влияние на развитие Гуама в направлении самообеспеченности, губернатор отнес Акт Джоунза, федеральную политику в области иммиграции и отведение части земли острова на военные объекты. Гуам выплачивает федеральные налоги, которые считаются территориальными налогами, однако его власти хотели бы иметь возможность производить сбор налогов самостоятельно. По мнению губернатора, нынешнее положение в области налогообложения в какой-то степени напоминает колониализм в том, что Гуам лишен права производить у себя сбор налогов. Заявив, что федеральное правительство делает слишком мало для диверсификации экономики, и признав, что Гуам имеет весьма большое стратегическое значение для Соединенных Штатов, губернатор выразил свои личные мнения в отношении будущего политического статуса Гуама. Он сказал, что положительно относится к созданию ассоциации с другими островами Микронезии, такой как образование микронезийского государства, правительство которого будет находиться на Гуаме. Другими словами, он выступает за государственность, но с микронезийскими образованиями.

154. Вице-губернатор выразил недовольство по поводу того, что Министерство внутренних дел в настоящее время ассигнует лишь 3 млн. долл. США на цели развития экономики Гуама. Он сказал, что различные министерства и учреждения федерального правительства осуществляют юрисдикцию на Гуаме, причем каждый в своей сфере деятельности. Правительство Гуама выступает за скоординированный подход и согласование деятельности в рамках единого процесса принятия решений с тем, чтобы проблемы Гуама можно было решать глобально. Губернатор выразил недовольство по поводу того, что жители Гуама страдают от дискриминации в отношении работы. Он возложил вину за это положение на иммиграционные законы, которые были разработаны в Вашингтоне без учета точки зрения Гуама. Он также сообщил членам миссии о том, что в Конституционном конвенте делегатов инструктировали в отношении того, что необходимо рассмотреть, а что — отвергнуть.

155. Выездная миссия имела также возможность встретиться с сенаторами Гуама, которым, по их словам, было не понятно, почему представители Организации Объединенных Наций не присутствовали во время проведения референдума в 1976 году. Председатель миссии разъяснил ее функции и сказал, что в 1976 году Организации Объединенных Наций не было направлено приглашения. На этой встрече имели место некоторые недоразумения и непонимание. Ряд сенаторов не был точно информирован о функциях и роли Организации Объединенных Наций в отношении Гуама, и многие из них использовали предоставившуюся возможность для того, чтобы заявить о своей лояльности Соединенным Штатам. Другие выразили неудовлетворение деятельностью своего правительства и недовольство тем, что жители Гуама не способны осуществлять контроль и регулировать свое рыбное хозяйство вследствие действия федеральных положений. Один сенатор сказал, что, для того чтобы получить финансовые средства, гуамский законодательный орган вынужден голосовать так, как ему говорят.

156. В ходе этой встречи один сенатор-женщина заявила, что народ Гуама длительное время угнетался, несмотря на то, что он проявлял свой патриотизм. Она сказала, что Гуам отдал более одной трети своей земли министерству обороны Соединенных Штатов, которое использует эту землю для хранения ядерного оружия. Она выразила просьбу, чтобы народу Гуама были предоставлены его полные права, и сообщила членам выездной миссии о том, что Япония заключила с Соединенными Штатами соглашение, касающееся возмещения причиненного войной ущерба, от имени подопечной территории Тихоокеанские острова, однако она этого не сделала от имени Гуама, который пострадал не в меньшей, а может быть, в большей степени. Она также сказала, что не было создано никакой инфраструктуры в области культуры, с тем чтобы помочь жителям Гуама утвердить свою самобытность.

157. Другой сенатор информировал членов миссии о том, что делегация гуамского законодательного органа восьмого созыва намеревалась

посетить Организацию Объединенных Наций, однако была "политически уничтожена". Он выразил недовольство деятельностью государственного департамента и спросил членов миссии, имеет ли Организация Объединенных Наций какое-либо влияние на правительство Соединенных Штатов. Он сказал, что последнее заключило ряд соглашений с другими странами района Тихого океана без консультаций с жителями Гуама и что жители Гуама весьма озабочены всякий раз, когда правительство Соединенных Штатов проводит обсуждение со странами этого региона.

158. Сенаторы информировали членов выездной миссии о том, что они не получали копий резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся Гуама. Они интересовались, имеют ли они права в отношении экономических ресурсов страны и почему Соединенные Штаты не предложили самоуправляющимся территориям, которыми они управляют, присоединиться к Соединенным Штатам.

159. Члены миссии встретились также с группой противников проекта конституции, известной как Коалиция ПАРА-ПАДА (Союз народов за удовлетворительные альтернативы - Союз народов за достойные альтернативы). Представители Коалиции сообщили членам миссии о том, что, по их мнению, народ Гуама не знает о различных альтернативах, которые ему гарантирует Организация Объединенных Наций. Цель Коалиции заключается в том, чтобы сохранить все альтернативы открытыми. Они сказали, что до прихода европейцев народ Гуама был жизнеспособным и мог сам удовлетворять свои потребности, но спустя 400 лет население уменьшилось по различным причинам на 90 процентов. Однако в период между 1890 и 1900 годами население удвоилось. По словам ее представителей, цель группы заключается в том, чтобы обеспечить осуществление суверенного права народа сделать свой выбор, ибо во время референдума 1976 года последствия пяти предложенных альтернатив разъяснены не были. Стратегия группы заключается в том, чтобы сначала отменить проект конституции, а затем начать осуществление кампании политического просвещения в отношении различных конституционных альтернатив для Гуама. Они считают, что конституция направлена на то, чтобы увековечить колониальный статус Гуама и зависимость его экономики от военных баз и туризма. Принятие конституции узаконит Органический закон. Представители Коалиции ПАРА-ПАДА выразили недовольство по поводу того, что возможности Гуама участвовать в международных организациях являются весьма ограниченными.

160. Миссия также встретила с членами Комитета по вопросам просвещения Конституционного конвента, которые информировали членов миссии о том, что законодательным органом было выделено 70 000 долл. США на цели политического просвещения. Цель Комитета заключается в том, чтобы обеспечить политическую осведомленность и участие в голосовании по меньшей мере 60 процентов зарегистрированных избирателей. Комитет обеспечил перевод проекта конституции на язык чаморро

и в целях распространения информации широко использовал телевидение и радио. Он также проводил семинары в деревнях. В качестве единственной выходящей на Гуаме газеты "Пасифик дейли ньюс" фактически имеет монополию в области средств печатной информации, а информации на языке чаморро не имеется. Члены Комитета считают, что лишь очень незначительное число управляющих средствами массовой информации проявляет уважение к языку чаморро. Они сообщили Председателю миссии о том, что в ходе их кампании обнаружилось, что критика Акта о начале подготовки к получению независимости была сильнее критики в адрес проекта конституции. Наиболее часто им задавали вопрос о том, приведет ли голосование за проект конституции к окончательному снятию всех других политических альтернатив для народа Гуама. Они заявили, что референдум 1976 года явился одним из итогов деятельности гуамского законодательного органа, который официально никогда не признавался Соединенными Штатами. Они сообщили, что разбивка избирателей по признаку их происхождения выглядела приблизительно следующим образом:

	<u>Проценты</u>
Чаморро	56
Филиппины	19
Соединенные Штаты	9
Другие	16
	100

161. Члены миссии присутствовали на семинаре, организованном Комитетом по вопросам просвещения Конституционного конвента в Меризо

162. Исполнительный директор Комиссии по выборам Гуама сообщил, что правом голоса обладают лица, достигшие 18 лет в день голосования, которые должны являться гражданами Соединенных Штатов и не иметь судимости за какое-либо преступление. Какие-либо требования в отношении места жительства не предъявляются. Неграмотным избирателям оказывают содействие два работника избирательного участка, один из которых делает отметку на бюллетене, а другой свидетельствует, что эта процедура происходит в соответствии с волеизлиянием избирателя. На каждых 8 зарегистрированных избирателей выпускается 10 бланков бюллетеней. Голосование будет проводиться 4 августа 1979 года с 8 до 20 часов. Избиратели должны будут расписаться в книге регистрации избирателей. За ходом голосования не будут следить никакие наблюдатели, и подсчет голосов будет производиться вручную. Помимо этих разъяснений, Исполнительный директор ответил на вопросы членов выездной миссии и предоставил подробный справочный материал о проведении референдума.

163. Члены выездной миссии встретились с членами Совета сельских комиссаров для разъяснения цели своего визита. Комиссары интересовались, предпринимались ли какая-либо попытка со стороны Организации Объединенных Наций направить выездную миссию на Гуам. Представители миссии ответили, что каждый год Специальный комитет

обращается к управляющей державе с предложением о принятии выездной миссии. Комиссары также заявили, что, хотя они не изберут какую-либо другую форму правительства, по их мнению, альтернативы, предложенные жителям Гуама, являются ограниченными. По их мнению, законодательному органу Гуама не следовало соглашаться с Актом о начале подготовки к получению независимости, принятым Конгрессом Соединенных Штатов, на основании которого он разработал проект конституции. Подавляющее большинство комиссаров настроено против проекта конституции, поскольку, по их мнению, он был разработан людьми, стремящимися к политической власти, и поэтому не касается таких жизненных вопросов, как иммиграция, нормы морского права, социальное обеспечение и т.д. Комиссары интересовались, что произойдет с жителями Гуама в случае возникновения войны. Они считают, что неиспользуемая земля, находящаяся в руках военных, должна быть возвращена народу Гуама.

164. Члены миссии встретились с тремя религиозными лидерами Территории (два католика и один, принадлежащий к епископальной церкви) и обсудили текущую политическую деятельность на Гуаме. По мнению религиозных лидеров, народ Гуама хочет прежде всего участвовать в управлении своими делами "под флагом Соединенных Штатов". Они заявили, что народ Гуама хочет пользоваться большими правами в качестве граждан Соединенных Штатов, иметь большее представительство, возможность участвовать в голосовании на выборах президента Соединенных Штатов и т.д. Они считают, что большинство жителей Гуама (95 процентов) будет голосовать за более тесные отношения с Соединенными Штатами и что лишь совсем небольшая группа выступает за независимость. В целом народ изберет государственность, однако, будучи осведомленными о трудностях в получении этого статуса, они предпочитают постепенный подход к этой цели. В этом направлении могут быть приняты такие меры, как получение права участвовать в голосовании на выборах президента Соединенных Штатов, право иметь представителя с правом голоса в Конгрессе и т.д. По их мнению, народ Гуама настроен скорее равнодушно к предстоящему референдуму в силу таких различных причин, как то, что проведение референдума неоднократно откладывалось, и в силу того факта, что он не касается вопроса о личностях политических деятелей или внутренних политических вопросов. Однако они считают, что, после того как станут известны результаты референдума, возникнет более активный политический интерес, в особенности в отношении будущего политического статуса Гуама.

165. В отношении вопроса об образовании они информировали миссию о том, что принадлежащие церкви частные школы уделяют больше внимания академическому образованию, а не воспитанию технических или профессиональных навыков. В религиозных школах зарегистрировано примерно 20 процентов всех учащихся школ, начиная от детских садов и кончая высшими учебными заведениями. Три духовных лица сказали членам выездной миссии, что они выступают за сохранение военных баз на Гуаме в целях обороны.

166. Во время своего пребывания на Гуаме выездная миссия ясно заявила о своей готовности встретиться с любым жителем Гуама, который пожелает побеседовать с ее членами. Один из немногих таких людей сказал, что жителям Гуама ничего не известно о своем статусе и что они не понимают существа проекта конституции. Он также сказал, что некоторые считают Гуам колонией. Ссылаясь на доклад Хепбурна от 1938 года, в котором говорилось, что в случае возникновения войны потребуются значительные средства для обороны Гуама, он напомнил о том, что этот доклад послужил основой для проведения эвакуации в период 1940-1941 годов. Вероятно, такая же ситуация может повториться в случае возникновения еще одного конфликта. Он сказал, что в 1976 году помощник Директора по вопросам территорий, как сообщалось, заявил о том, что для Гуама не существует будущего политического статуса. Кроме того, по мнению этого петиционера, Закон о начале подготовки к получению независимости является совершенно неприемлемым документом в силу ограничений, которые он налагает на конституционные альтернативы, открытые перед жителями Гуама. Необходимо ясно заявить, какие альтернативы являются открытыми. Гуам должен выплатить федеральному правительству в рамках задолженности по восстановлению от 80 до 90 млн. долл. США.

167. На встрече со сторонниками проекта конституции членам миссии был задан вопрос о том, сохранятся ли различные альтернативы открытыми после ратификации проекта конституции, а также о том, будут ли Соединенные Штаты продолжать передавать Организации Объединенных Наций доклады о положении на Гуаме в качестве самоуправляющейся территории в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций. Они высказали мнение о том, что Организации Объединенных Наций не следует рассматривать вопрос о военном присутствии Соединенных Штатов на Гуаме. Они выразили удивление по поводу того, что Специальный комитет не настоял на изъятии Гуама из перечня самоуправляющихся территорий; по их мнению, Гуам не должен относиться к числу таких территорий, ибо они считают, что народ Гуама уже сделал свой выбор в 1976 году, и в настоящее время Территория является самоуправляющейся. Они обвинили выездную миссию в том, что она находится на Гуаме с целью вмешательства в проведение референдума по вопросу о проекте конституции. Они сообщили о том, что, согласно заявлению представителей ПАРА-ПАДА, сделанному по телевидению, выездная миссия заявила народу о том, что альтернативы в отношении их будущего политического статуса остаются открытыми. По их мнению, подобного рода заявление окажет влияние на исход голосования. Они хотели довести до сведения Организации Объединенных Наций то, что 91 процент жителей Гуама желает стать "первосортными американскими гражданами". Органический закон является продолжением колониализма, и единственный путь отмены его заключается в том, чтобы народ проголосовал в поддержку проекта конституции. Они также призвали Организацию Объединенных Наций оказать содействие жителям Гуама в стабилизации их экономики и в обеспечении самостоятельного развития.

168. Во время своего пребывания в Территории выездная миссия воспользовалась возможностью посетить большую часть деревень с тем, чтобы провести беседы с комиссарами деревень и с их жителями. Она также посетила военно-воздушную базу в Андерсене. По словам сопровождавшего миссию военного офицера, она является единственной базой стратегических военно-воздушных сил, расположенной за пределами материковой части Соединенных Штатов; он заявил, что эта база является штаб-квартирой 43 подразделения стратегической авиации и что занимаемая базой земля оценивается в 173 млн. долл. США. Эта база насчитывает 10 000 военнослужащих и членов их семей и занимает 14 процентов всей территории Гуама. Он сообщил также членам миссии о том, что военно-морские силы занимают одну треть территории Гуама. На ней базируются 14 самолетов В-52, а во время вьетнамской войны их насчитывалось 156. По словам офицера, на военно-воздушной базе в Андерсене занято 3 600 военнослужащих и 600 гражданских лиц. После посещения этой базы члены миссии побывали в близлежащей деревне Дедедо, в которой насчитывается 35 000 жителей и которая является самой большой на Гуаме. Комиссар деревни Дедедо сказал членам миссии, что он не желает отъезда военнослужащих, ибо они представляют собой основной источник доходов деревни.

169. Выездная миссия получила информацию от администратора ГУЭР, который заявил, что управление является наполовину автономной государственной корпорацией с персоналом в 20 человек. Его целью является деятельность в качестве катализатора для улучшения деятельности по экономическому развитию на Гуаме. Оно оказывает содействие отечественным частным предприятиям, а также иностранным компаниям, открывающимся на Гуаме. Администратор ГУЭР сообщил миссии о наличии генерального плана экономического развития острова Кабрас, который будет передан правительству Гуама после переноса пристани по разгрузке боеприпасов. Он заявил, что у ГУЭР не имеется программы развития морских ресурсов. ГУЭР оказало содействие в создании "Гуам Оил Рефайнери Корпорейшн" (ГОРКО), которая контролируется частными вкладчиками из Техаса (77 процентов) и Гуама (23 процента). Миссии было сообщено, что на нефтеперерабатывающем заводе занято 300 человек, и он предназначен только для удовлетворения потребностей военных, хотя он предоставляет некоторое количество нефти для гражданского использования. По словам администратора, основной задачей ГУЭР является выявление различных имеющихся на Гуаме участков для строительства частных предприятий и затем предоставление стимулов для строительства этих предприятий.

170. Одной из инициатив, используемых ГУЭР, является создание "налогового рая", который позволяет ему возмещать 70 процентов налогов на корпорации в течение 20 лет, все налоги на недвижимое имущество в течение 10 лет и в течение срока до 5 лет 75 процентов налогов, выплаченных инвесторами, являющимися местными жителями, по дивидендам. Администратор сообщил выездной миссии, что ГУЭР завершает

работу над 10-летним планом экономического развития. Он также заявил, что ГУЭР приняло участие в "зеленой революции", которой содействовал бывший губернатор. Затем администратор организовал для членов миссии поездку на остров Кабрас.

171. Выездная миссия совершила также краткую поездку на военноморскую базу и после этого продолжала посещение деревень. В 8 часов утра в день проведения референдума, 4 августа 1979 года, миссия наблюдала за открытием участка для голосования в Таммунинг, а затем продолжила посещение других участков для голосования в Синаджана, Иона, Дедео, Йиго, Пити, Агат, Уматак и Меризо, где также проводились дополнительные выборы на пост деревенского уполномоченного. Во время своей поездки по участкам для голосования миссия наблюдала за голосованием и провела беседы с персоналом по проведению голосования на участках. В некоторых местах присутствовали деревенские уполномоченные, которые приветствовали членов миссии, которым была предоставлена вся информация относительно процедуры голосования, числа зарегистрировавшихся людей в данном участке, числа избирателей и т.д.

172. 6 августа выездная миссия провела встречу с ректором Университета Гуама и ректором общинного колледжа, заместителем директора департамента образования и председателем совета регентов университета Гуама. Заместитель директора департамента образования заявил, что департамент несет ответственность за 35 школ, 26 000 учащихся и 2 500 служащих. Школы получили свидетельства от западной ассоциации школ и колледжей. В некоторых случаях, заявил он, выдача свидетельства может отрицательно повлиять на развитие школ, поскольку это требует некоторой степени стандартизации, в которой не учитываются специфические условия Гуама.

173. Ректор университета Гуама сообщил миссии, что в студенческом городке университета проживает 2 500 студентов и что под эгидой университета действуют несколько региональных институтов в подопечной территории Тихоокеанских островов (Яп, Палау и т.д.). В университете Гуама имеется 5 факультетов: научный, педагогический, сельского хозяйства и естественных наук, коммерческий и государственной администрации. Он существует 27 лет, и в нем насчитывается 172 человека преподавательского состава. Около 90 процентов фондов университета поступает от правительства Территории. К тому же, университет получает средства из государственных фондов, субсидии от федерального правительства, подарки и пожертвования.

174. Заместитель директора департамента образования сообщил миссии, что на Гуаме имеется 673 учителя обычных начальных школ и 400 учителей средних школ. В католических школах учатся приблизительно 4 000 - 6 000 учеников. Существует около 17 частных школ. Он заявил, что на Гуаме 52 цента из каждого доллара, полученного от налогообложения, выделяется на цели образования. Миссии было также сообщено,

что гуамский общинный колледж располагает своей собственной средней школой.

175. 6 августа выездная миссия провела встречу с директорами департамента управления и Бюро бюджета и коммерции. Во время этой встречи было сообщено, что бюджет распространяется на приблизительно 10 основных областей расходов. В 1979 году из общих бюджетных средств в 125 млн. долл. США 5 млн. долл. США было выделено на экономическое развитие, 15 млн. долл. США — на общественный порядок и безопасность, 19 млн. долл. США — на общественное здравоохранение и 57 млн. долл. США — на образование. Около 20 млн. долл. США было предоставлено федеральным правительством.

176. Директор департамента управления при обсуждении условий в гражданской службе заявил, что государственных служащих поощряют к поступлению на вечерний факультет университета Гуама. У них есть профсоюз, и они могут передавать свои проблемы на рассмотрение Комиссии по гражданской службе. Директор разъяснил, что основным профсоюзом является Гуамская федерация учителей, в которой также представлены водители автобусов и рабочие управления порта.

177. В ходе их встречи с миссией три старших государственных служащих дали ответы на вопросы, связанные с жилищным строительством, экономическим развитием, наличием и использованием федеральных фондов и т.д. Они также предоставили членам миссии ценную информацию о политике развития правительства Гуама.

178. В тот же самый день миссия посетила отделение тяжелобольных в новом гуамском мемориальном госпитале. Сотрудник, сопровождавший миссию по этому учреждению, заявил, что старая часть больницы, которая специализировалась на хронических болезнях, располагала 60 койками. В новой части имеется 128 коек, 7 постоянных врачей и медицинский персонал общей численностью в 60 человек. Численность медицинских сестер составляет приблизительно 200 человек. Госпиталь был построен католической церковью и был куплен в мае 1979 года правительством Гуама, причем 25 млн. долл. США были получены из фонда федерального правительства и 500 000 долл. США собраны на месте. Расходы на функционирование госпиталя покрываются за счет платы за лечение и субсидий местного правительства. Пациенты платят 70 долл. в день за двухместную палату и 75 долл. США в день за отдельную палату.

179. Позднее в этот же день миссия посетила заседание законодательного собрания Гуама и затем нефтеперерабатывающий завод (ГОРКО). Миссия покинула Территорию 7 августа 1979 года.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ МИССИИ

180. В ходе своего визита миссия имела возможность встретиться в различных районах острова и провести дискуссии с избранными и назначенными руководителями, включая губернатора, вице-губернатора, сенаторов, деревенских уполномоченных и делегата в конгрессе, должностных лиц правительства, ректора университета Гуама и ректора Гуамского общинного колледжа, церковных деятелей, директора-исполнителя комиссии по проведению выборов и его коллег, группы граждан, представителей прессы и частных лиц. Миссия посетила различные объекты и провела организованную поездку по некоторым секторам базы ВВС Андерсен и военно-морской базы.

А. Референдум

1. Организация референдума

181. Миссия была удовлетворена организацией референдума. Было отмечено отсутствие наблюдателей за голосованием, но, по словам директора-исполнителя комиссии по проведению выборов, не было сделано никаких запросов относительно наблюдателей за выборами. Миссия имела возможность непосредственно убедиться в том, что были приложены все усилия для обеспечения информированного участия в референдуме. Граждане Соединенных Штатов, которые не зарегистрированы для голосования в Соединенных Штатах, имеют право голосовать, если они зарегистрированы на Гуаме, и миссия считает, что существует возможность того, что отсутствие требований о цензе постоянного жительства могло позволить не проживающим постоянно на Гуаме жителям Соединенных Штатов принять участие в референдуме. Около избирательных участков не было отмечено сколь-либо значительной агитации, хотя хорошая погода в день голосования давала возможность проведения собраний для сторонников и противников проекта конституции на допустимом законом расстоянии от избирательных участков. Соблюдался запрет на проведение собраний и распространение агитационных материалов, на надписи или плакаты в установленных границах избирательных участков. Миссия не получила каких-либо жалоб относительно организации и проведения референдума.

2. Политическое образование

182. Из дискуссий и интервью, которые миссия провела с различными слоями населения, стало совершенно ясно, что различные, предоставляемые гуамцам пути развития, содержащиеся в резолюции 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и указанные в статье 73 Устава Организации Объединенных Наций, не были разъяснены им управляющей державой.

183. Должностные лица комиссии по проведению референдума сообщили миссии, что после перевода проекта конституции на язык чаморро была проведена интенсивная политическая кампания.

184. 31 июля 1979 года миссия присутствовала на одном заседании по проведению политического образования, в ходе которого разгорелась дискуссия за и против конституции.

185. Активная политическая кампания проводилась также по радио и телевидению и в прессе. Миссия не заметила какого-либо неправильно-го вмешательства в кампанию со стороны управляющей державы и не получила никаких соответствующих жалоб. Миссия видела несколько плакатов, в которых народ призывали голосовать за или против предложенной конституции.

3. Организация голосования и подсчет голосов

186. В день проведения референдума миссия посетила несколько участков и имела возможность убедиться в том, что меры, принятые комиссией по проведению референдума, были удовлетворительными. Число избирательных участков и их распределение обеспечило хороший охват территорий и открытый доступ для избирателей. Должностные лица по проведению выборов и инспектора хорошо знали свои права и обязанности. Они получили всеобъемлющий инструктаж и подготовку по пособию, подготовленному комиссией по проведению референдума, озаглавленному "Инструкции должностным лицам избирательных участков", которое было также предоставлено членам выездной миссии. Миссия не получила каких-либо жалоб относительно какого-либо давления или попытках запугать или подкупить избирателей. Была отмечена эффективность процедуры выдачи избирателям в каждом участке особых свидетельств. При посещении некоторых избирательных участков миссия обнаружила, что избиратели имеют возможность голосовать тайно и в соответствии с избирательным правом.

187. Подсчет голосов, который происходил в различных избирательных участках, начался сразу после закрытия участков в 20 ч. 00 м. 4 августа 1979 года. Из участков избирательные урны под эскортом полиции были отправлены в безопасной полицейской машине в штаб-квартиру комиссии по проведению референдума, где был произведен пересчет. Результаты, как только они были получены, были сообщены по радио и телевидению. Малый размер острова, а также эффективная организация подсчета обеспечили быстрое получение результатов голосования и сведение их в общие таблицы, через несколько часов после закрытия участков комиссия по проведению референдума получила возможность объявить официальные, но не должным образом зарегистрированные результаты.

4. Голосование и результаты

188. В референдуме приняла участие относительно небольшая доля (около 48 процентов) зарегистрировавшихся избирателей. Из 27 000 зарегистрировавшихся избирателей 2 367 человек проголосовали за, а 10 671 - против предложенной конституции.

В. Будущий политический статус Гуама

189. В течение всего своего визита миссия окончательно убедилась в том, что большинство гуамцев считает действующий в настоящее время закон об образовании территории 1950 года весьма неудовлетворительным. Они абсолютно уверены, что он не предоставляет гуамцам достаточной возможности выразить свое мнение в таких областях, которые имеют жизненное значение для экономического развития и будущего благосостояния территории, таких как иммиграция, воздушный и морской транспорт, рыболовство и владение землей федеральным правительством и военным ведомством. Они заявляли, что, хотя в ходе референдума 1976 года по вопросу о статусе они проголосовали за улучшение отношений с Соединенными Штатами, бремя федеральных ограничений в этих жизненно важных областях разрушает их надежды, возможности и устремления. Существует твердая уверенность в том, что наилучшим выходом из текущего положения является достижение в переговорах такого статуса, в котором будут полностью учтены особые географические и другие конкретные обстоятельства Гуама, с тем чтобы дать его жителям возможность осуществить их право на самоопределение и тем самым свободно определить свой политический статус и свободно следовать курсом своего экономического, социального и культурного развития.

190. Подавляющее большинство избирателей отвергли проект конституции в основном по той причине, что он сохранил бы статус-кво, который, как считают многие гуамцы, не дает возможности сколь-либо значительного участия гуамцев в принятии политических решений (описанных выше), влияющих на судьбу острова.

С. Экономические и социальные условия

191. Одной из основных черт экономического положения на Гуаме является его постоянная зависимость от военных баз Соединенных Штатов в отношении непосредственной занятости, закупок и гражданских контрактов. Эта зависимость является результатом разрушения исторической сельскохозяйственной инфраструктуры, когда треть лучших сельскохозяйственных земель была приобретена для военного использования. Еще некоторая часть земли находится под контролем федерального правительства Соединенных Штатов и не может быть использована для сельскохозяйственного и другого развития. Гуам не создал какой-либо базы для экспорта своих ресурсов. Например, в 1976 году занятость в федеральных и местных государственных органах, включая военное ведомство,

составляла 60 процентов от общей занятости (42 300 человек). На выдаваемую военным ведомством зарплату приходится приблизительно 40 процентов личного дохода жителей острова.

192. По приблизительным оценкам, только военные расходы равны приблизительно 62 процентам валового продукта острова *г/*. К тому же общие военные инвестиции Соединенных Штатов на Гуаме в 1975 году составляли приблизительно 2,6 млрд. долл. США. Однако внимание миссии обращалось на то, что высокий процент участия иностранцев в строительной промышленности и согласие военного ведомства на заключение контрактов на строительство с иностранными подрядчиками уменьшили выгоды, получаемые жителями острова от военных расходов. Например, в марте 1975 года 90 процентов из 5 388 человек, занятых в строительной промышленности, составляли иностранцы; 507 рабочих не являлись иностранцами. Более 95 процентов долларового объема военных контрактов, заключенных в 1975/76 году, было выполнено иностранными подрядчиками.

193. Хотя большая часть гуамцев, опрошенных выездной миссией, признает возможности для занятости и экономические выгоды, являющиеся результатом наличия на Гуаме военных баз, островитяне хотели бы уменьшить эту большую экономическую зависимость от военного ведомства и федерального правительства путем контроля и использования своих ресурсов для укрепления и диверсификации экономики своей территории.

194. Однако они считают, что в соответствии с действующим в настоящее время законом об образовании территории 1950 года федеральное правительство наложило серьезные ограничения, которые мешают попыткам достичь этих целей. Они предлагают следующее:

а) сельскохозяйственное производство и туризм должны быть расширены. Кроме того, земля, в настоящее время находящаяся у федерального правительства, количество которой, как определено, превосходит военные потребности на ближайшее будущее, должна быть высвобождена и предоставлена гуамцам;

б) гуамцы должны участвовать в переговорах о правах на посадку самолетов. В соответствии с существующей системой права на посадку на Гуаме регулируются федеральным управлением гражданской авиации (УГА) без консультаций с представителями Гуама или их согласия;

г/ Economic Adjustment Program for the Territory of Guam, prepared by the Office of Economic Adjustment, Office of the Assistant Secretary of Defence (Manpower, Reserve Affairs and Logistics), the Pentagon (Washington, D.C., July 1977), p. 3-5.

/...

с) закон Джонса должен быть пересмотрен в пользу гуамцев и в их интересах. В настоящем виде этот закон ограничивает морское сообщение с Гуамом и запрещает всем судам, не являющимся судами Соединенных Штатов, использовать Гуам за исключением использования в качестве пункта конечного назначения. Гуам как внутренний порт Соединенных Штатов подпадает под действие законов о сообщении, которые запрещают использование судов под иностранным флагом для перевозки грузов между пунктами в Соединенных Штатах. Положение также запрещает судам под американским флагом на этом маршруте получать субсидии для снижения расходов на транспортировку. В результате этого фрахтовые ставки для Гуама значительно выше, чем ставки на маршрутах между Соединенными Штатами и другими странами региона Тихого океана (например, Филиппинами), и доступ по воде ограничен. В результате действия этого фактора цена товаров на Гуаме возросла на 10 процентов.

195. В настоящее время Гуам обслуживают три транстихоокеанские авиалинии: "Бранифф Интернэшнл", "Континентал Эйрлайнз" и "Пан Американ Уорлд Эйруэйз (Пан Ам)". Воздушный маршрут к островам западной части Тихого океана контролируется тремя компаниями: "Эйр Науру", "Континентал Эйрлайнз" и "Пасифик Айлендз Эйрвэйз". Между Токио, Осакой и Гуамом летают самолеты "Джэпэн Эйрлайнз (ДжАЛ)".

196. Это ограничение доступа по воздуху, наряду с высокой стоимостью билетов и ставками, серьезно ограничивает возможности Гуама превратиться в региональную штаб-квартиру или центр грузовых перевозок западной части Тихого океана. Ряд авиалиний также хотели бы совершать полеты на Гуам, но до настоящего времени не имели возможность сделать это.

197. Вследствие особого географического положения на Тихом океане Гуам, как и Американское Самоа, Американские Виргинские острова и Палау, должен иметь право голоса при заключении соглашений о морских перевозках для обеспечения наиболее благоприятных условий.

Д. Ресурсы моря

198. В настоящее время Гуам не имеет никаких прав в области контроля, использования и развития своих потенциально огромных ресурсов моря. Он должен иметь права на свои природные ресурсы, контроль и над ними и их разработку.

Е. Рабочая сила, занятость и иммиграция

199. Использование иностранных рабочих является одним из наиболее чувствительных, эмоциональных, трудных и взрывоопасных вопросов.

Гуамцы жалуются, что вследствие все возрастающего использования иностранных рабочих во всех секторах экономики возможности для получения ими работы значительно уменьшились.

200. Общинный колледж Гуама располагает отличными возможностями для подготовки гуамцев для приобретения ими квалификации, необходимой для укрепления экономической инфраструктуры и улучшения административного сектора. Руководящие лица частного сектора ответственны и готовы к сотрудничеству, но основным препятствием являются ограничения со стороны федерального правительства, контролирующего иммиграцию на Гуам без консультации с гуамскими властями или их согласия. Поэтому гуамцы считают, что их интересы должным образом не охраняются.

201. Существует весьма сильное чувство того, что в этой связи гуамцы должны располагать, по крайней мере, правом голоса и довольно громкого голоса, если не контроля в этом наиболее жизненно важном аспекте их экономической жизни.

Г. Культура Чаморро

202. Народ Чаморро, коренной народ Гуама, создал культурное наследие и социальную самобытность Гуама, включая коренной язык острова. Согласно данным 1975 года они составляют 55,5 процента населения. Многие гуамцы считают, что культурная самобытность поставлена под угрозу, и существующее стремление возродить, развить язык и культуру Чаморро следует уважать и поощрять.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ МИССИИ

203. Миссия рекомендует Специальному комитету просить управляющую державу предпринять следующее:

а) полностью разъяснить гуамцам имеющиеся у них различные возможности в соответствии с их неотъемлемым правом на самоопределение, включая право на независимость, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года;

б) ввиду повсеместного несогласия с проектом конституции со стороны избирателей, проголосовавших во время референдума 4 августа 1979 года (т.е. 84 процента против), и ввиду обнаружения миссией того, что управляющая держава не разъяснила гуамцам имеющиеся у них возможности, чтобы позволить им свободно избрать, определить и, если они этого желают, провести переговоры о их будущем политическом статусе, учитывая их вышеупомянутые неотъемлемые права, даже если, как сообщалось, в референдуме 1976 года по вопросу о статусе гуамцы проголосовали за улучшение отношений с Соединенными Штатами;

/...

с) выполнять в соответствии со статьей 73 и всеми другими соответствующими статьями Устава Организации Объединенных Наций свои обязанности на Территории посредством или отмены Закона Джонса, поскольку он ущемляет интересы гуамцев, и/или внесения в него поправок с целью учета и обеспечения наилучших интересов гуамцев, проявлением которых являются их надежды, возможности и устремления;

д) учитывая тот факт, что в законе о возможностях, в соответствии с которым был составлен проект конституции, явно не были учтены возможности, имеющиеся у гуамцев в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, обеспечить то, чтобы в любом таком законе о возможностях в будущем должным образом учитывались неотъемлемые права гуамцев на самоопределение, и воздержаться от ограничения или недопущения свободного и неограниченного осуществления этих прав;

е) принять необходимые меры для предоставления населению Гуама возможности вновь получить во владение землю, которая в настоящее время находится у федеральных властей и военного ведомства и не используется ими;

ф) принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы экономика Территории не оставалась по-прежнему в тяжелой зависимости от военных баз, а предоставить вместо этого гуамцам любые возможности для укрепления и диверсификации экономической инфраструктуры Гуама и поощрения этого.

Добавление I

Маршрут и деятельность миссии

<u>Дата</u>	<u>Время</u>	<u>Примечания</u>
Пятница, 27 июля	0900	Вылет из Нью-Йорка в Вашингтон
	1100	Встреча с г-ном Антонио В. Уон Патом, членом Конгресса Соединенных Штатов от Гуама
	1230	Посещение завтрака, данного г-ном Чарльзом У. Мэйнесом, заместителем государственного секретаря по делам международных организаций
	1430	Встреча с сотрудниками Департамента внутренних дел Соединенных Штатов и Управления по вопросам территорий
	1715	Отлет из Вашингтона в Гонолулу
Воскресенье, 29 июля	2305	Прибытие в Гонолулу
	0045	Вылет из Гонолулу в Гуам
Понедельник, 30 июля	0415	Прибытие в Гуам
Вторник, 31 июля	0930	Интервью главы миссии представителям прессы
	1130	Встреча с губернатором, вице-губернатором и их сотрудниками
	1400	Встреча с членами пятнадцатого Законодательного органа Гуама
	1500	Встреча с членами коалиции ПАРА-ПАДА
	1600	Встреча с Комитетом по просвещению Конституционной конвенции

/...

	1900	Посещение семинара для выборщиков, проводимого Комитетом по просвещению Конституционной конвенции в Меризо
Среда, 1 августа	0900	Встреча с г-ном Джо Меса, исполнительным директором Гуамской комиссии по проведению выборов
	1030	Встреча с членами Совета уполномоченных по делам сельских поселений
	1200	Завтрак в торговой палате Гуама
	1500	Встреча с отцом Мартинесом, отцом Бригида Арройо и преподобным Джорданом Пеком в епархии Аганьи
	1730	Встреча с представителями общест-венности
Четверг, 2 августа	0930	Встреча с представителями общест-венности и членами Конституцион-ной конвенции, после которой сос-тоялась поездка по деревням и на базу ВВС Андерсен
	1830	Прием, данный сенатором Антонио М. Паломо, Председателем Комитета по вопросам отношений между терри-ториями и Федеральным правитель-ством
Пятница, 3 августа	1000	Интервью членов миссии телевиде-нию
	1130	Встреча с администратором Управ-ления по экономическому развитию Гуама, после которой состоялась поездка на места осуществления проектов Управления и на базу ВМС
Суббота, 4 августа		День проведения референдума. По-сещение избирательных участков для наблюдения за ходом голосо-вания

Понедельник,
6 августа

0900

Встреча с г-жой Бенет Терре, исполняющей обязанности директора Департамента просвещения, д-ром Розой Картер, президентом Гуамского университета, и д-ром Джоном Саласом, ректором Гуамского общественного колледжа, а затем встреча с директором администрации, директором бюро по вопросам бюджета и управления ресурсами и директором торговли

1200

Завтрак, данный губернатором и г-жой Кальво

1400

Экскурсия в гуамский мемориальный госпиталь
Посещение нефтеперерабатывающего предприятия

1830

Прием, данный миссией

Вторник,
7 августа

Вылет из Гуама в Манилу

Добавление II

Органический закон Гуама и соответствующие федеральные законы по вопросу о правительственной структуре Гуама

Органический закон Гуама

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§1. Краткое название. При ссылке на настоящий закон его можно называть "Органический закон Гуама".

Законодательная история. "Настоящий закон" представляет собой закон от 1 августа 1950 года, 64 Stat. 384, кодифицированный в качестве 48 U.S.C. §1421-1425. В соответствии с общепринятой практикой и ввиду того, что в более поздних законах, содержащих поправки, ссылка дается на первоначальные разделы Органического закона, в данном издании Органического закона, там где это возможно, ссылки даются на разделы первоначального Закона с внесенными в него поправками. Соответствующие ссылки на Кодекс законов США включены в раздел "Законодательная история".

§ 2. Название и охватываемая территория. Эта территория перешла к Соединенным Штатам в соответствии с положениями мирного договора между Соединенными Штатами и Испанией, подписанного в Париже 10 декабря 1898 года и вступившего в силу 11 апреля 1899 года; эта территория известна как остров Гуам в группе Марианских островов и будет впредь называться Гуамом.

Законодательная история: § 2 Закона от 1 августа 1950 года; 48 U.S.C. §1421.

§ 3. Неприсоединенная территория - правительство. Настоящим Гуам провозглашается неприсоединенной территорией Соединенных Штатов со столицей и месторасположением правительства в городе Аганья, Гуам. Правительство Гуама обладает полномочиями, изложенными в настоящем законе, и имеет право выступать в суде от своего имени и с соглашения законодательного органа, подтвержденного действующим законом, может выступать в качестве ответчика в суде по любому конфликту, стороной которого оно является, или в связи с совершенным деликтом при осуществлении правительством Гуама каких-либо своих законных полномочий 1/. Правительство Гуама состоит из трех отраслей: исполнительной, законодательной и судебной, и его отношения с федеральным правительством по всем вопросам, исключая вопросы, входящие в сферу компетенции другого федерального министерства или агентства, находятся под общим административным контролем министра внутренних дел 2/.

Законодательная история: § 3 Закона от 1 августа 1950 года, 48 U.S.C. §1421aI/ добавление содержится в Законе от 21 сентября 1959 года; 2/ принято в соответствии с поправкой от 11 сентября 1968 года, P.L. 90-497, §12(a), 82 Stat. 847.

Решения судов:

Поскольку Гуам является неприсоединенной территорией, его правительство обладает лишь теми полномочиями, которые ему предоставлены Конгрессом. Rodriguez v Gaylord, 1977 DC Hawaii 429 F. Supp.797.

§ 4. Гражданство лиц, проживающих и родившихся на Гуаме.
(отменен)

Законодательная история: Отменен Законом от 27 июня 1952 года, с. 477, Title IV, §403(a)(42), 66 Stat. 280. Данный раздел с внесенными в него изменениями вновь вступил в силу в качестве части Закона об иммиграции и гражданстве от 1952 года, 8 U.S.C. §1407. Ранее обозначался как 48 U.S.C. §14211.

§ 5. Билль о правах.

а) На Гуаме не будут издаваться законы, относящиеся к установлению какой-либо религии или запрещающие ее свободное исповедание; или ограничивающие свободу слова или печати; или право народа мирно собираться и обращаться к правительству с петициями об исправлении злоупотреблений.

б) В мирное время ни один солдат не будет помещаться в какой-либо дом без согласия его хозяина; во время же войны это может делаться только в порядке, установленном законом.

с) Право народа на охрану личности, жилища, бумаг и имущества от необоснованных обысков или арестов не будет нарушаться, и ордера на обыск или арест будут выдаваться лишь по основательным причинам, подтвержденным присягой или торжественным обещанием; эти ордера должны содержать подробное описание места, где должен быть произведен обыск, и лиц или вещей, подлежащих аресту.

д) Никто не будет дважды отвечать за одно и то же преступление; никто не будет принуждаться в каком-нибудь уголовном деле свидетельствовать против самого себя.

е) Никто не будет лишен жизни, свободы или имущества без законного судебного разбирательства.

ф) Никакая частная собственность не будет отбираться для общественного использования без справедливого вознаграждения.

г) При всяком уголовном преследовании обвиняемый будет иметь право на скорый и публичный суд; обвиняемый будет иметь право требовать, чтобы его осведомили о характере и мотивах обвинения; чтобы ему дали очную ставку со свидетелями, показывающими против него; обвиняемый может требовать свидетелей со своей стороны и пользоваться помощью адвоката для своей защиты.

h) Не будут требоваться чрезмерные залогИ, взыскиваться чрезмерные штрафы, не будут налагаться жестокие и необычные наказания.

i) На Гуаме не будет ни рабства, ни подневольного состояния в услужении, за исключением случаев наказания за преступление, по которому виновный был должным образом осужден.

j) Не будут приниматься никакие билли о наказании без суда и никакие законы *ex post facto*.

к) Ни одно лицо не может быть подвергнуто тюремному наказанию за долги.

l) Привилегия приказа *habeas corpus* не будет приостанавливаться, если только в случаях мятежа или вторжения того не потребует общественная безопасность.

m) Не будут вводиться никакие избирательные цензы, связанные с собственностью, доходом, политическими взглядами или любыми другими вопросами, кроме гражданства, гражданской правоспособности и места постоянного проживания.

n) На Гуаме не будет допускаться дискриминации по отношению к какому-либо лицу по причине расы, языка или религии, и никому не будет отказано в равной защите со стороны законов.

o) Никто не будет признан виновным в измене, если этот факт не будет подтвержден показаниями двух свидетелей или собственным признанием обвиняемого в открытом заседании суда.

p) Никакие общественные деньги или собственность не будут выдаваться, переводиться, жертвоваться и использоваться, непосредственно или косвенно, для использования, выгоды или поддержки любой секты, церкви, вероисповедания, сектантского учреждения или ассоциации или религиозной системы, либо для использования, выгоды или поддержки любого священнослужителя, проповедника, священника или любого другого религиозного деятеля как такового.

q) Использование труда детей в возрасте до 14 лет на любой работе, вредной для здоровья или морального состояния или опасной для жизни настоящим запрещается.

г) Устанавливается обязательное образование для всех детей в возрасте от 6 до 16 лет.

с) Замещение любой должности, находящейся под контролем правительства Гуама, никогда не будет обуславливаться проверкой религиозных взглядов кандидата.

т) Ни одно лицо поддерживающее, помогающее или принадлежащее к какой-либо партии, организации или ассоциации, выступающей за насильственное свержение правительства Гуама или Соединенных Штатов, не может использоваться на какой-либо государственной должности, находящейся под контролем правительства Гуама.

и) Следующие положения и поправки к Конституции Соединенных Штатов, не действовавшие прежде на этой Территории, распространяются настоящим Законом на Гуам, и они будут иметь такую же силу, как и в Соединенных Штатах или в любом штате Соединенных Штатов: статья I, раздел 9, положения 2 и 3; статья IV, раздел I и раздел 2, положение I; первая по девятую поправки включительно; двенадцатая поправка; второе предложение раздела I четырнадцатой поправки; и пятнадцатая и девятнадцатая поправки.

Все законы, принятые Конгрессом в отношении Гуама, и все законы, принятые территориальным законодательным органом Гуама, противоречащие положениям настоящего подраздела, отменяются в силу такого несоответствия.

Законодательная история: § 5 Закона от 1 августа 1950 года (Органический закон с внесенными в него поправками), кодифицирован в качестве 48 U.S.C. § 1421b Подраздел (и) был добавлен в результате принятия государственного закона (90-497, § 10. 82 Stat. 847 (Elective Governor Act.)).

Решения судов:

Местный закон, запрещающий избирателю, который подписал петицию кандидата от какой-либо партии, подписывать петицию независимо кандидата на эту же должность, не является неконституционным или противоречащим настоящему разделу. Webster v. Mesa, (1977, CA 9 Guam) 521 F.2d 442.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

§ 6 Губернатор. Исполнительная власть на Гуаме принадлежит должностному лицу, занимающему пост губернатора Гуама. Губернатор Гуама и вице-губернатор Гуама избираются большинством голосов избирателей, имеющих право голосовать за членов Законодательного органа Гуама. Губернатор и вице-губернатор избираются совместно путем подсчета всех поданных голосов за обоих кандидатов. Если ни один кандидат не получает в ходе выборов большинства, через 14 дней проводятся повторные выборы между кандидатами на пост губернатора и вице-губернатора, получившими наибольшее и второе по количеству число голосов. Первые выборы губернатора и вице-губернатора должны состояться 3 ноября 1970 года. Затем, начиная с 1974 года, губернатор и вице-губернатор будут избираться каждые четыре года на всеобщих выборах. Губернатор и вице-губернатор занимают свой пост в течение четырех лет вплоть до избрания и приведения к присяге их приемников.

Любое лицо, уже являвшееся губернатором в течение двух сроков подряд, может быть вновь избрано на этот пост лишь по истечении одного полного срока полномочий.

Срок полномочий избранных губернатора и вице-губернатора начинается в первый понедельник января после даты проведения выборов.

Губернатором и вице-губернатором могут быть избраны лишь лица, являющиеся гражданами Соединенных Штатов Америки, достигшие возраста 30 лет или старше и проживающие на Гуаме в течение, по крайней мере, пяти лет, непосредственно предшествующих дате вступления в должность. В течение исполнения срока своих полномочий губернатор должен постоянно проживать в своей официальной резиденции на Гуаме.

Губернатор осуществляет общий контроль и наблюдение за всеми департаментами, бюро, агентствами и другими исполнительными учреждениями правительства Гуама. Он может предоставлять помилование и издавать распоряжение об отсрочке приведения приговора в исполнение, освобождать от штрафов и конфискации за нарушения местных законов. В соответствии с данным Органическим законом с внесенными в него поправками он может наложить вето на любой законопроект. Он назначает и смещает всех должностных лиц и сотрудников исполнительных органов правительства Гуама, если иное не предусмотрено в данном или другом законе Конгресса или законах Гуама, и выдает также полномочия должностным лицам, которых он имеет право назначать. Губернатор несет ответственность за добросовестное выполнение законов Гуама и законов Соединенных Штатов, применимых к Гуаму. При необходимости, в случае стихийного бедствия, вторжения, гражданских

беспорядков, восстания или неминуемой угрозы, или же для предотвращения или подавления незаконного насилия, он может прибегать к использованию вооруженных сил или милиции, либо запросить помощи старшего военного или военно-морского офицера вооруженных сил Соединенных Штатов на Гуаме; такая помощь может быть оказана по усмотрению такого офицера в том случае, если это не противоречит его обязанностям как федерального должностного лица. В случае восстания или вторжения или неминуемой их угрозы он может объявить на территории острова, находящейся под юрисдикцией правительства Гуама, военное положение, если этого потребуют интересы общественной безопасности. Члены Законодательного органа должны немедленно собраться по своей собственной инициативе, и они могут двумя третями голосов отменить такое решение.

Губернатор должен представлять министру внутренних дел ежегодный отчет о деятельности правительства Гуама для передачи его Конгрессу и представлять также такие другие доклады, которые могут потребоваться Конгрессу в соответствии с применимым федеральным законом. Губернатор имеет право издавать исполнительные приказы и постановления, не противоречащие какому-либо применимому закону. Он может рекомендовать Законодательному органу законопроекты и высказывать свое мнение в этом Органе по любому вопросу.

Настоящим учреждается пост вице-губернатора Гуама. Вице-губернатор имеет такие исполнительные полномочия и выполняет такие обязанности, которые могут быть возложены на него губернатором или установлены настоящим Законом /Органический закон с внесенными в него поправками/ или законами Гуама.

Законодательная история: Закон от 1 августа 1950 года, с. 512, § 6, кодифицирован в качестве 48 U.S.C. § 1422; изменен государственным законом 90-497, § 1, 82 Stat. 842 (Elective Governor Act.).

Решения судов:

Данный раздел не уполномочивал губернатора Гуама издавать исполнительный приказ о введении комендантского часа после нашествия тайфуна Памела. *Gayle v Government of Guam*, /1976 D.C. Guam/ 414 F. Supp. 636.

Губернатор Гуама в соответствии со своими полномочиями по осуществлению федеральных законов, применимых на Гуаме, обладает, при отсутствии соответствующих федеральных учреждений на Гуаме, "остаточной" юрисдикцией по высылке иностранца, срок визы которого истек. *Ex parte Rogers*, /1952 DC Guam/ 104 F. Supp. 393.

§ 7 Отстранение губернатора от должности в результате референдума. Любой губернатор Гуама может быть смещен со своего поста в результате референдума, в ходе которого по меньшей мере две трети

от числа лиц, голосовавших за губернатора на последних предыдущих всеобщих выборах, на которых губернатор был избран, голосуют за его отзыв и если голосующие таким образом составляют большинство всех участвующих в референдуме. Референдум проводится по инициативе Законодательного органа Гаама, если а) две трети членов Законодательного органа проголосовали за проведение референдума, или б) Законодательному органу будет представлена петиция о проведении такого референдума, подписанная зарегистрированными избирателями, число которых составляет по меньшей мере 50 процентов от общего числа голосов, поданных за губернатора на последних всеобщих выборах, на которых губернатор был избран до представления этой петиции.

Законодательная история: § 7 Закона от 1 августа 1950 года (Органический закон), кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1422a; изменен государственным законом 90-497, §2, 82 Stat. 844 (Elective Governor Act).

§ 8 Вакансии на пост губернатора или вице-губернатора; временная нетрудоспособность или временное отсутствие губернатора.

а) В случае временной нетрудоспособности или временного отсутствия губернатора вице-губернатор обладает полномочиями губернатора.

б) В случае постоянной вакансии на пост губернатора в результате смерти, отставки, снятия с поста или полной потери трудоспособности избранного губернатора или по какой-либо иной причине вице-губернатор или избранный вице-губернатор становится губернатором на оставшийся срок полномочий и далее до тех пор, пока он или его преемник не будет должным образом избран и приведен к присяге после очередных выборов губернатора.

с) В случае временной нетрудоспособности или временного отсутствия вице-губернатора или в течение какого-либо периода, когда вице-губернатор действует в качестве губернатора, спикер Законодательного органа Гаама будет являться вице-губернатором.

д) В случае постоянной вакансии на пост вице-губернатора в результате смерти, отставки или постоянной нетрудоспособности вице-губернатора или же по причине того, что вице-губернатор или избранный вице-губернатор стал преемником губернатора, губернатор, по представлению и с согласия Законодательного органа, назначает нового вице-губернатора, который занимает этот пост на оставшийся срок полномочий и до тех пор, пока он или его преемник не будет должным образом избран и приведен к присяге после следующих очередных выборов вице-губернатора.

е) В случае временной нетрудоспособности или временного отсутствия как губернатора, так и вице-губернатора исполняющий обязанности губернатора будет назначаться в соответствии с законами Гуама. В случае постоянной вакансии на пост как губернатора, так и вице-губернатора исполняющий обязанности губернатора будет назначаться на оставшийся срок полномочий в соответствии с законами Гуама.

г) Никакое дополнительное вознаграждение не будет выплачиваться никакому лицу, выступающему в качестве губернатора или вице-губернатора, если это лицо не занимает пост губернатора или вице-губернатора в соответствии с положениями настоящего закона Органического закона с внесенными в него поправками.

Законодательная история: § 8 Закона от 1 августа 1950 года (Органический закон), кодифицирован в качестве 48 U.S.C. § 1422h; изменен государственным законом 87-419, §1, 76 Stat.34 (Mar. 16, 1962); государственным законом 90-497, § 3, 82 Stat.844 (Sept. 11, 1968), (Elective Governor Act). См. также §§ 5 000 и далее правительственного кодекса Гуама.

§ 9 Специальные полномочия и обязанности губернатора.

а) Губернатор, за исключением иных случаев, предусмотренных в настоящем Законе или законах Гуама, назначает по представлению и с согласия Законодательного органа всех глав исполнительных органов и учреждений. Законодательный орган устанавливает систему оценки достоинств кандидатов, и, насколько это практически целесообразно, все назначения и переводы с повышением осуществляются в соответствии с такой системой.

б) Все должностные лица имеют такие полномочия и обязанности, которые переданы или возложены на них законом или исполнительным постановлением губернатора, находящимся в соответствии с законами.

с) Губернатор время от времени рассматривает организационную структуру исполнительных органов правительства Гуама и намечает и проводит такие изменения в них, которые необходимы для содействия эффективному управлению и добросовестному претворению в жизнь целей настоящего Закона и законов Гуама.

д) Все лица, занимающие официальные должности на Гуаме на время принятия настоящего Закона, могут, за исключением иных случаев, предусмотренных в настоящем Законе, продолжать занимать свои соответствующие должности до тех пор, пока на них не будут назначены их преемники.

Законодательная история: § 9 закона от 1 августа 1950 года (Органический закон с внесенными в него поправками), кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1422c; изменен Законом об избрании губернатора, государственный закон 90-947, 4, 82 Stat. 845.

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ (ФЕДЕРАЛЬНЫЙ) КОНТРОЛЕР

§ 9-А Правительственный контролер; назначение, обязанности.

а) Министр внутренних дел назначает сотрудника министерства внутренних дел правительственным контролером Гуама, который будет находиться под общим контролем министра внутренних дел и не будет являться сотрудником какого-либо исполнительного учреждения правительства Гуама. С 1 октября 1977 года расходы на должностной оклад и издержки контролера будут покрываться за счет средств, выделенных министерству внутренних дел. За 60 дней до смены или снятия с поста правительственного контролера, министр внутренних дел должен сообщить председателю Сената и спикеру Палаты представителей о своем намерении сменить или снять с поста правительственного контролера и обосновать такое решение.

б) Правительственный контролер проводит ревизию всех счетов и рассматривает и рекомендует решения по всем вопросам, касающимся доходов и поступлений правительства Гуама и средств, полученных от выпуска облигаций; он также проверяет, в соответствии с законами и административными постановлениями, правительственность расходования средств и использования собственности, принадлежащих правительству Гуама, включая капиталы, переданные в доверительное управление правительству Гуама.

с) На правительственного контролера возлагается обязанность доводить до сведения министра внутренних дел и губернатора Гуама о всех случаях неправильного сбора средств, причитающихся правительству, и о случаях незаконного расходования средств или использования собственности. Ревизионная деятельность правительственного контролера должна быть направлена на то, чтобы 1) улучшить эффективность и экономичность программ правительства Гуама, и 2) осуществлять возложенные на Конгресс обязанности по обеспечению того, чтобы значительные федеральные поступления, находящиеся в ведении финансового управления правительства Гуама, надлежащим образом учитывались и регулярно проходили ревизию.

д) Решения правительственного контролера являются окончательными за исключением случаев, когда по ним в течение одного года с момента принятия решения с согласия губернатора потерпевшей стороной или главой заинтересованного департамента подается апелляция, которая должна быть составлена в письменной форме и в которой

должно быть конкретно указано решение правительственного контролера, в отношении которого надо сделать исключение, и приведены причины и основания для отмены такого решения.

е) Если губернатор не согласен с представлением апелляции министру внутренних дел, то потерпевшая сторона может представить апелляцию в окружной суд Гуама, если этот иск иным образом подпадает под его юрисдикцию. Не позднее чем через 30 дней после вынесения решения министра внутренних дел потерпевшая сторона или губернатор, от имени главы заинтересованного департамента, могут оспорить это решение в окружном суде Гуама, если этот иск иным образом подпадает под его юрисдикцию.

ф) Правительственный контролер имеет полномочия непосредственного сообщения с любым лицом, любым сотрудником департамента или любым другим лицом, имеющим официальное отношение к его посту. Он может вызывать свидетелей и приводить к присяге.

г) По окончании каждого финансового года как только счета этого финансового года могут быть изучены и скорректированы, правительственный контролер представляет губернатору Гуама и министру внутренних дел ежегодный доклад о финансовых условиях правительства, в котором должны быть показаны поступления и расходы различных департаментов и учреждений правительства. Министр внутренних дел представляет этот доклад вместе со своими комментариями и рекомендациями председателю Сената и спикеру Палаты представителей.

н) Правительственный контролер представляет такие другие доклады, которые могут быть истребованы губернатором Гуама, Генеральным контролером Соединенных Штатов или министром внутренних дел.

и) Деятельность правительственного контролера Гуама подлежит рассмотрению Контролером Соединенных Штатов, и доклады о такой деятельности представляются им губернатору, министру внутренних дел, председателю Сената и спикеру Палаты представителей.

ж) Все департаменты, органы и учреждения представляют правительственному контролеру такую информацию в отношении полномочий, обязанностей, деятельности, организации, финансовых сделок и методов работы их соответствующих учреждений, которые могут время от времени требоваться от них; для получения такой информации правительственный контролер или любой из его помощников или сотрудников, должным образом уполномоченный на то, имеет доступ к изучению любых книг, документов, бумаг или архивов любого такого департамента, органа или учреждения.

Законодательная история: Добавлен государственным законом 90-497 (Закон об избрании губернатора), § 5, 82 Stat. 845 Sept. 11, 1968; изменен государственным законом 95-134, Title II, § 203(a), Oct. 15, 1977, 91 Stat. 1161. Codified as 48 U.S.C. § 14222d.

/...

Кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1423.

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН

§ 10 Законодательный орган Гуама; однопалатный характер; полномочия.

а) Законодательные функции и полномочия на Гуаме принадлежат Законодательному органу Гуама, состоящему из одной палаты и далее именуемому законодательным органом.

б) Состав; общие выборы или выборы по округам; ограничения

Законодательный орган должен состоять из не более чем 21 сенатора, которые в зависимости от положений законов Гуама избираются либо на общих выборах, либо на выборах по округам или же частично на общих выборах и частично на выборах по округам, при условии, что любая разбивка по округам и любое установление норм представительства в соответствии с настоящим Законом и законами Гуама не будут лишать какое-либо лицо на Гуаме равной защиты со стороны законов и что на любых выборах в Законодательный орган каждый избиратель должен иметь возможность голосовать за все число кандидатов, баллотирующихся вне округов, и что каждый избиратель, проживающий в избирательном округе, должен иметь возможность голосовать за все число кандидатов, избираемых от этого округа.

с) Изменение норм представительства на основе федеральной переписи населения.

Законы Гуама не должны изменять способ избрания членов Законодательного органа, предусмотренный в подразделе б настоящего раздела, чаще чем один раз в 10 лет, при условии, что любая разбивка по округам и установление норм представительства в соответствии с настоящим разделом должна основываться на данных последней федеральной переписи населения Гуама и что любая такая разбивка по округам и установление норм представительства должны пересматриваться после каждой последующей федеральной переписи населения Гуама и должны по мере необходимости изменяться для приведения в соответствие с данными такой переписи.

д) Сроки проведения выборов

Всеобщие выборы в Законодательный орган должны проводиться на следующий день после первого понедельника ноября каждого четного года. Все аспекты организации заседаний Законодательного органа регулируются законами Гуама.

Законодательная история: § 10 закона от 1 августа 1950 года (Органический закон); изменен государственным законом 89-552 § 1 от 2 сентября 1966 года, 80 Stat.375. Кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1423.

§ II Объем законодательной власти. Законодательная власть Гуама распространяется на все предметы законодательства местного применения, которые не соответствуют положениям настоящего Закона и законов Соединенных Штатов, применимых на Гуаме. Налоги и сборы с собственности, доходов, продажи лицензионных платежей и роялти за льготы, привилегии и концессии могут вводиться в целях правительства Гуама, что может быть единообразно предусмотрено законодательством Гуама, и когда необходимо предвидеть налоги и доходы правительством Гуама могут быть выпущены облигации и другие обязательства при условии, однако, что государственная задолженность Гуама не превысит 10 процентов общей налоговой оценки собственности Гуама. Облигации или другие обязательства правительства Гуама, которые должны выплачиваться только из доходов, полученных от государственных сооружений или предприятий, не рассматриваются в качестве государственной задолженности Гуама в рамках настоящего раздела. Все облигации, выпущенные правительством Гуама, или его органом, освобождены, в том что касается суммы капитала и процентов от налогообложения, со стороны правительства Соединенных Штатов или правительства Гуама или любого другого государства или территории или их любого политического подразделения или со стороны округа Колумбия. Министр внутренних дел (далее в настоящем разделе именуемый "министр") имеет полномочия гарантировать покупку федеральным финансовым банком облигаций или других обязательств полномочного органа Гуама, срок платежей по которым наступает 31 декабря 1978 года или ранее и которые выпускаются с тем, чтобы повторно финансировать краткосрочные векселя, срок платежей по которым наступает 1 июня 1976 года или которые находятся в обращении на 1 июня 1976 года и другую задолженность, не охватываемую облигациями или векселями, в общем размере не более 36 млн. долл. США и такой банк помимо других своих полномочий имеет полномочия покупать, получить или каким-либо иным образом приобретать таковые. Процентная ставка на облигации, купленные федеральным финансовым банком, должна быть не ниже ставки, определенной министром финансов с учетом существующих средних рыночных поступлений, не погашенных находящихся в обращении обязательств Соединенных Штатов сопоставимого срока погашения, округленных до ближайшей 1/8 процента плюс 1 процент в год. Министр по согласованию с министром финансов может продлить предоставление гарантии, о котором говорится в предыдущем предложении, до 31 декабря 1980 года. По таким гарантированным облигациям или другим обязательствам, пока они не погашены, предусматривается лишь выплата процентов каждые полгода. Если министр решит, что полномочный орган Гуама не выполнит свое обязательство по выплате процента, министр просит министра финансов вычесть такие платежи из сумм,

собранных и выплаченных в соответствии с разделом 30 настоящего закона (48 U.S.C. §1421h) /Organic Act/. Если платежи по гарантированным таким образом облигациям или другим обязательствам не будут произведены в срок: 1) министр может удержать такие суммы, которые он сочтет необходимым из сумм, собранных министром финансов в соответствии с разделом 30 настоящего закона (48 U.S.C. §1421h) /Organic Act/ до тех пор, пока убытки, понесенные министром в соответствии с гарантией, плюс проценты по ставке, указанной в настоящем разделе, будут возмещены министру и 2) невзирая ни на какое другое положение закона законы, предусматривающие ассигнования, могут предусматривать удержание любых платежей со стороны Соединенных Штатов правительству Гуама, которые оно должно выплатить в соответствии с любым законом и компенсировать сумму таких удержанных платежей по любому требованию, которое Соединенных Штаты может выдвинуть в отношении правительства Гуама или полномочного органа Гуама в соответствии с этой гарантией. Для целей настоящего закона (48 U.S.C. §§1421 et seq.) /Organic Act/, в соответствии с разделом 3466 пересмотренных положений (31 U.S.C. §191) термин "лицо" включает правительство Гуама и полномочный орган Гуама. Министр может выдвинуть такие оговорки в отношении облигаций или других обязательств, которые он гарантировал, когда он сочтет необходимыми.

Законодательная история: §11 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); дополнено государственным законом 94-395, 1, Sept. 3, 1976, 90 Stat. 1199. Codified as 48 U.S.C. §1423a.

Судебные решения:

Действующие в Гуаме положения о частичном возврате и скидке с налога (закон GEDA), цель которого состоит в поощрении деловой и промышленной деятельности путем предоставления различной помощи в том, что касается налогов, и предоставляющие льготы корпорациям, не нарушают положений настоящего раздела требующих, чтобы налогообложение носило повсеместный характер. Ramsey v Chasco /1977, SA 9 Guam/ 549 F.2d 1335.

Закон Гуама, налагающий большой налог на лиц, занимающихся продажей движимой личной собственности, включая собственность продаваемую на иностранном рынке, являлся недействительным как лежащий грузом на внешнюю торговлю и носил также дискриминационный характер Ambrose, Inc. v Maddox /DC Guam/ 203 F. Supp. 934.

Выпуск приносящих доход облигаций телефонным управлением Гуама при поддержке правительства Гуама, как было отмечено в государственном законе P.L. 13-110, представляет собой в рамках настоящего раздела "государственную задолженность".

§ 12 Избрание и квалификация членов; должностные лица; правила; кворум.

Законодательный орган сам судит о выборе и квалификации своих членов. Из числа своих членов он избирает своих собственных должностных лиц, определяет свои правила и процедуру в соответствии с настоящим законом (органический закон) и ведет журнал. Кворум законодательного органа составляют II его членов. Ни один законопроект не становится законом, если он не принят на заседании, на котором имеется кворум, голосование за большинства присутствующих и голосующих членов, голосующих за или против.

Законодательная история: §12 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); дополнено государственным законом 90-497, §6(b), Sept. 11, 1968, 82 Stat. 846. (Elective Governor Act). Codified as 48 U.S.C. §1426b.

§ 13 Законодательные иммунитеты. а) Член законодательного органа во всех случаях, за исключением измены, фелонии или нарушения общественного порядка, не могут быть арестованы когда они находятся в законодательном органе или направляются в него или возвращаются из него.

б) Ни один член законодательного органа не подотчетен никакому суду, кроме самого законодательного органа, за любое выступление или дебаты в законодательном органе.

Законодательная история: §13 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Кодифицирована в качестве 48 U.S.C. 1423c.

§ 14 Присяга, требуемая от правительственных должностных лиц. Любой член законодательного органа и все должностные лица правительства Гуама принимают следующую клятву или делают торжественное заявление:

"Я, торжественно клянусь (или торжественно заявляю) в присутствии всемогущего бога, что я буду хорошо и преданно поддерживать конституцию Соединенных Штатов, законы Соединенных Штатов, применимые в отношении Гуама и законы Гуама и, что я сознательно и беспристрастно буду выполнять мои обязанности в качестве члена законодательного органа Гуама (или в качестве должностного лица правительства Гуама)".

Законодательная история: §14 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Кодифицирована в качестве 48 U.S.C. §1423d.

§ 15 Члены законодательного органа, на которых накладываются ограничения в отношении принятия назначений.

Ни один член законодательного органа в течение срока, на который он был избран, или в течение года после окончания подобного срока не назначается ни на какую должность, которая была создана или заработная плата или вознаграждение за выполнение которой возросли в течение этого срока.

Законодательная история: §15 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1423e.

§ 16 Квалификация членов законодательного органа.

В законодательном органе не может заседать ни одно лицо, которое не является гражданином Соединенных Штатов, которое не достигло возраста 25 лет и не проживало в Гуаме по крайней мере 5 лет, непосредственно до того, как было избрано в законодательный орган, в состав которого он хочет войти, или который был осужден за felony или преступление, связанное с аморальностью и не получил помилование с восстановлением его гражданских прав.

Законодательная история: §16 of Act of Aug. 1, 1950
Кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1423f.

§ 17 Заполнение вакансий в законодательном органе. Вакансии, возникающие в законодательном органе, заполняются по решению законодательного органа с учетом того факта, что ни одно лицо, заполнившее вакансию, не занимает этот пост после окончания срока, на который был выбран его предшественник.

Законодательная история: § 17 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1423g.

§ 18 Сессии законодательного органа. Регулярные сессии законодательного органа проходят ежегодно, начиная со второго понедельника января (если только законодательный орган с помощью закона не установит другую дату) и продолжается столько времени, сколько законодательный орган сочтет необходимым. Губернатор может созывать специальные сессии законодательного органа в любое время, когда по его мнению общественные интересы могут потребовать этого. Никаких законов не рассматривают на специальной сессии, кроме того, ради которого она созвана, и ни в каком-либо специальном послании губернатора законодательному органу во время проведения такой сессии. Все сессии законодательного органа являются открытыми для публики.

Законодательная история: §18 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); дополнено государственным законом 90-497, §6(a), Sept. 11, 1968, 82 Stat. 846 (Elective Governor Act). Codified as 48 U.S.C. §1423h.

§ 19 Принятие законопроектов. Каждый законопроект, принятый законодательным органом, до того как он станет законом, должен быть внесен в журнал и представлен губернатору. Если он одобряет его, он подписывает его, а если нет, то он за исключением случаев, о которых говорится ниже, возвращает его со своими возражениями законодательному органу не позднее 10 дней (воскресенья не считаются) с момента представления его ему. Если он не возвращает законопроект в течение этого периода, законопроект становится законом, как если бы он подписал этот законопроект, если только законодательный орган не предотвращает возвращение этого законопроекта, сделав перерыв в заседаниях, в каком-либо случае законопроект становится законом, если он подписывается губернатором не позднее 30 дней после его представления ему; в противном случае законопроект законом не становится. Когда законопроект возвращается губернатором законодательному органу с его возражениями, законодательный орган выносит его возражения со всеми деталями в свой журнал и по предложению одного из членов законодательного органа приступает к пересмотру законопроекта. Если после подобного пересмотра 2/3 всех членов законодательного органа принимают этот законопроект, он становится законом. Если какой-либо законопроект, представленный губернатору, содержит несколько пунктов об ассигновании средств, он может выдвинуть возражения против одного или более таких пунктов или любой части или частей, элемента или элементов законопроекта, одоблив в то же время другие пункты, части или элементы этого законопроекта. В таком случае он указывает в приложении к законопроекту при его подписании пункты или части или элементы законопроекта, против которых он возражает, и эти пункты или части или элементы законопроекта в силу не вступают. Все законы, введенные в действие законодательным органом, должны быть сообщены губернатором главе департамента учреждения, указанного президентом в соответствии с пунктом 3 настоящего закона (органический закон 48 U.S.C. 1421a). Конгресс Соединенных Штатов резервирует за собой право и полномочия аннулировать такие законы.

Законодательная история: §19 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); с поправками, внесенными в соответствии с государственным законом 90-947 §8(b), Sept. 11, 1968, 82 Stat. 847 (Elective Governor Act); and Public Law 93-608, §1(14), Jan. 2, 1975, 88 Stat. 1969. Codified as 48 U.S.C. §1423i.

Судебные решения:

В соответствии с настоящим разделом губернатор может наложить вето на конкретные ассигнования и не может наложить вето на

слова, фразы или условия, с которыми законодательный орган связывает подобные ассигнования. Законодательный орган может обойти подобное вето по отдельным пунктам, точно также, как он обходит общее вето. 13th Guam Legislature v Bordallo /1977, DC Guam/ 430 F. Supp. 405. Affirmed, CA 9.

Губернатор соответствующим образом осуществляет свое вето путем не подписания законопроекта, представленного ему во время перерыва в работе законодательного органа, когда законодательный орган делает перерыв в заседаниях на период более 10 дней, после того как ему был представлен законопроект и когда законодательный орган не выделил своего должностного лица для получения сообщений от губернатора во время этого перерыва. Bordallo v Samacho /1975, CA 9 Guam/ 520 F.2d 763.

§ 20 Ассигнования. а) Ассигнования за исключением тех случаев, когда это особо оговаривается в законе, и за исключением тех ассигнований, которые предоставляются время от времени конгрессом Соединенных Штатов, предоставляются законодательным органом.

б) Если по окончании любого финансового года законодательный орган не провел законопроекта об ассигнованиях, предусматривающих платежи по необходимым текущим расходам правительства и покрывающих его правовые обязательства на последующий финансовый год, тогда несколько сумм, ассигнованных по последним законопроектам об ассигнованиях на объекты и цели, указанные в них постольку, поскольку они могут быть применимы, считаются переассигнованными по отдельным пунктам.

с) Все ассигнования, произведенные до даты введения в действие настоящего закона (1 августа 1950 года), находятся в распоряжении правительства Гуама.

Законодательная история: §20 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Родифицировано в качестве 48 U.S.C. §1423i.

§ 21 Право на подачу петиций: Законодательные органы или любое лицо или группа лиц в Гуаме имеет неограниченное право на подачу петиций. В обязанность должностных лиц правительства входит получение и незамедлительное принятие действий или передача по инстанции, в зависимости от обстоятельств, любой подобной петиции.

Законодательная история: § 21 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Родифицирована в качестве 48 U.S.C. §1423k.

§ 21-A Покупки через администрацию общих служб. Правительство территории и местные правительства (Гуама) уполномочены делать закупки через администрацию общих служб.

Законодательная история: содержится в ежегодных ассигнованиях для департамента внутренних дел и повторяется в них ежегодно.

СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

§ 22 Суды Гуама; юрисдикция; процедура.

а) Создается суд, именуемый "окружной суд Гуама" и судебная власть на Гуаме вручается окружному суду Гуама и в таком суде или судах, которые могли бы или могут быть позднее созданы законами Гуама. Окружной суд Гуама имеет юрисдикцию окружного суда Соединенных Штатов во всех случаях, возникающих в соответствии с конституцией, договорами и законами Соединенных Штатов независимо от содержания или ценности спорного вопроса, имеет первоначальную юрисдикцию во всех других случаях в Гуаме, юрисдикция над которым не передается законодательным органам или другому суду или судам, созданным им, и имеет такую юрисдикцию в области апелляций, какая может быть определена законодательным органом. Юрисдикция и процедура суда Гуама, помимо окружного суда Гуама, предусматриваются законами Гуама.

Апелляции, поданные в окружной суд Гуама, заслушиваются и решения по ним выносятся апелляционным отделом суда, в состав которого входит три судьи, два из которых составляют кворум. Судья, назначенный в суд президентом, является председательствующим судьей апелляционного отдела и исполняет свои функции, если его кандидатура не отведена или он по какой-либо иной причине не может возглавлять его. Другие судьи, входящие в состав апелляционного отдела, на любой сессии назначаются председательствующим судьей из числа судей, приписываемых к суду время от времени во исполнение раздела 24а (48 кодекса Соединенных Штатов 1424b) настоящего закона (Органический закон). Для вынесения решения окружным судом Гуама относительно обоснованности апелляции, необходимо согласие двух судей, однако председательствующий судья один может делать любые соответствующие указания в отношении апелляции до заслушивания и определения обоснованности, и может отклонить апелляцию ввиду отсутствия юрисдикции или невозможности вести дело в соответствии с применимым законом или правилами процедуры.

б) Правила, которые были приняты ранее или будут приняты впоследствии и введенные Верховным судом Соединенных Штатов во исполнение раздела 3072 главы 28 для гражданско-правовых дел, разделом 2073 главы 28 для морских дел, разделами 3771 и 3772 главы 18 для уголовных дел и разделом 53 главы 11 для дел, связанных с банкротством, применяется в отношении окружного суда Гуама и связанных с ними апелляций; за исключением того, что никакие положения каких-либо подобных правил, которые разрешают или требуют рассмотрения дела с участием присяжных или преследования преступлений по обвинительному акту большого жюри, а не с помощью заявления об обвинении, применимо в отношении окружного суда Гуама, если и до тех пор, пока они не станут столь применимыми в силу законов, введенных в

действие законодательным органом Гуама и за исключением также того, что термины "адвокат правительства" и "адвокат Соединенных Штатов", используемые в федеральных правилах уголовной процедуры означают, когда они применяются к случаям, возникающим в соответствии с законами Гуама, главного прокурора Гуама или другое подобное лицо или лиц, которые уполномочены в соответствии с законами Гуама вести дело.

Законодательная история: §22 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); с поправками, внесенными в соответствии с законом от 27 августа 1954 года, с. 1017, §1, 68 Stat. 882; Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1424.

Судебные решения:

Законодательный орган Гуама не имеет полномочий лишать окружной суд Гуама апелляционной юрисдикции, каковая юрисдикция была создана в соответствии с настоящим разделом. Законодательный орган фактически не имеет власти лишить девятый округ права на рассмотрение местных дел через апелляционный отдел окружного суда People v Olsen /1977, US/ 97 S.Ct. 1774.

Окружной суд Гуама имеет юрисдикцию в силу правительственного кодекса § 19 700 переопределять недостатки, определенные в соответствии с законом о подоходном налоге на территории Гуама Fordes v Maddox /CA 9/ 339 F.2nd. 387, reversing 212 F. Supp. 662.

Обращение нерезидента в окружной суд Гуама, минуя суд острова Гуам, является следствием существования многообразной юрисдикции в окружном суде Гуама. Jones & Guerrero, Company v Sealift Pacific /1977, CA 9 Guam/ 554 F.2d 984.

Окружной суд Гуама не обладает многообразной юрисдикцией, поскольку Конгресс не предоставил подобной юрисдикции окружному суду в настоящем разделе. В соответствии с этим разделом окружному суду предоставляется юрисдикция в отношении федеральных вопросов, однако не предоставляется юрисдикция разных видов, поскольку причина принятия решения в случае, связанной с юрисдикцией разного рода, возникает в соответствии с законами государства, из которых происходит это решение, а не из законов Соединенных Штатов через статут о многообразии 28 USC §1332. Chase Manhattan Bank /National Association/ v South Acres Development Company /1978 US/ 98 S.Ct.544.

Окружной суд Гуама не имеет юрисдикции в отношении оснований для предъявления иска, подлежащего рассмотрению по месту жительства ответчика, возникшего вне территории Гуама. Pederson v United States /DC Guam/ 191 F. Supp. 95.

Верховный суд Гуама может исполнять ограниченную неапелляционную функцию, заслушивать возражения в отношении полномочий специального прокурора, назначенного в соответствии с законом о независимом специальном прокуроре 1974 года (Закон 12-173). Sanchez v Supreme Court of Guam /1975 DC Guam/ 416 F. Supp. 1.

§ 23 Апелляции, передаваемые окружным судом. Отменены законом от 30 октября 1951 года, с. 655, §56(e), 65 Stat. 729. Нынешние положения об апелляциях, направляемых окружным судом Гуама, см. 28 U.S.C. §§41, 1252, 1292 and 1294. Ранее кодифицировано в качестве 48 U.S.C. § 1424a.

§ 24 Судья окружного суда; адвокат Соединенных Штатов; чиновник суда; применимость законов.

а) Президент по совету и с согласия сенатора назначает судью в окружной суд Гуама, который исполняет свои обязанности в течение восьми лет и до тех пор, пока не выбран и подготовлен новый судья, если только ранее по какой-либо другой причине он не снят со своей должности президентом. Судья получает заработную плату, которая выплачивается Соединенными Штатами и размер которой должен соответствовать той зарплате, которая предусмотрена для судей окружных судов Соединенных Штатов.

Главный судья девятого судебного округа Соединенных Штатов может назначать судью суда острова Гуама или судью верховного суда подопечной территории Тихоокеанских островов или судью девятого округа или главный судья Соединенных Штатов может назначать судью любого другого округа Соединенных Штатов или окружного судью с согласия судьи, назначаемого таким образом, и главного судьи округа временно исполнять обязанности судьи в верховном суде Гуама, когда представляется целесообразным, что подобное назначение необходимо для надлежащего ведения дел суда I/.

б) Президент назначает по совету и с согласия сената адвоката Соединенных Штатов, чиновника Соединенных Штатов для Гуама, в отношении каковых должностей применяются положения глав 35 и 37 главы 28 кодекса Соединенных Штатов 2/.

с) Положения глав 43 и 49 главы 28 кодекса Соединенных Штатов применяются в отношении окружного суда Гуама.

Законодательная история: I/ §24 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); с поправками, внесенными в соответствии с Act of June 4, 1958, Public Law 85-444, §3, 72 Stat. 179.

2/ См. примечание к 48 U.S.C. §1424b в отношении применимости глав 35 и 37 главы 28 кодекса Соединенных Штатов.

Раздел кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1424b.

§ 24-A Пересмотр рассмотрения исков в отношении права собственности. а) Не взирая ни на какие законы или судебные решения об ином, настоящему окружному суду Гуама предоставляются полномочия и юрисдикция рассматривать иски лиц, их наследников или легатариев, у которых права недвижимости на Гуаме были приобретены иным путем, чем путем судебного принудительного отчуждения, для которых вопрос о компенсации был разрешен во время процесса, правильность которого оспаривается в окружном суде Гуама Соединенными Штатами в период между 21 июля 1944 года и 23 августа 1963 года и предоставить справедливую компенсацию в тех случаях, когда определено, что несправедливая рыночная стоимость была выплачена в результате: 1) физического принуждения, недозволенного влияния или других незаконных действий или 2) неправильных, неоправданных и несправедливых действий Соединенных Штатов.

б) Приобретение недвижимости, осуществленное путем судебного принудительного отчуждения, по которым вопрос о компенсации был разрешен в ходе спорного судебного процесса в окружном суде Гуама, остается *res judicata* и отныне не подлежит пересмотру.

с) Справедливая компенсация для целей настоящего закона /Act of Oct. 15, 1977, Public Law 95-134, 91 Stat. 11597/ определяется как такие дополнительные суммы, которые необходимы для осуществления выплаты справедливой рыночной стоимости во время приобретения, если определено, что в результате физического принуждения, недозволенного влияния или других неправомерных действий правильная рыночная цена не была выплачена. Владение недвижимостью не может быть разрешено со времени приобретения до даты выплаты подобных дополнительных сумм, которые могут быть выплачены во исполнение настоящего раздела.

д) Окружной суд Гуама может пользоваться услугами таких специалистов или судей, которые необходимы для осуществления настоящих намерений и целей.

е) Арбитражные решения, вынесенные в соответствии с настоящим разделом, являются судебными решениями в отношении Соединенных Штатов.

ф) Размер суммы, выплачиваемой истцами представляющему их адвокату, не может превышать 5 процентов любого дополнительного вознаграждения. Любое соглашение иного порядка является незаконным и недействительным. Любое лицо Соединенных Штатов или в другой стране, требующее или получающее какое-либо вознаграждение, превышающее максимум, разрешенный настоящим разделом, виновно в неправильном поведении и по осуждению его ему присуждается штраф в размере не более 5 000 долл. США, или оно подвергается тюремному заключению на срок не более 12 месяцев, или к тому и другому. В разумных пределах в соответствующих случаях адвокат может получить вознаграждение.

g) Все учреждения департаментов правительства Соединенных Штатов представляют по просьбе суда любые документы, отчеты и письменные материалы, имеющие отношение к рассматриваемому иску.

Законодательная история: Дополнено Act of Oct. 15, 1977, Public Law 95-134, Title II, §204, 91 Stat. 1162. Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. 1424c.

Примечание: В соответствии с настоящим законом апелляция в отношении различных дел может быть подана девятому окружному апелляционному суду. Правовой спор ведется по поводу права истца на заслушивание дел о недвижимости с участием присяжных. Никаких окончательных установлений в соответствии с настоящим разделом не было обнародовано девятым окружным апелляционным судом.

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§ 25 Пролонгация действующих законов. а) Законы Гуама, действовавшие на дату введения в действие настоящего закона (Органический закон) за исключением тех, в которые внесены поправки в соответствии с настоящим законом настоящим пролонгируются и могут быть изменены или отменены конгрессом Соединенных Штатов или законодательным органом Гуама, и все законы Гуама, не соответствующие положениям настоящего закона, настоящим отклоняются в силу своего несоответствия.

б) Изучение применимости федеральных законов в отношении Гуама. Отклонено.

Законодательная история: Пункт 25 закона от I августа 1950 года (Органический закон); с поправками, внесенными в соответствии с законом от II сентября 1968 года (государственный закон 90-497, §7, 82 Stat. 847 (Elective Governor Act)). Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. § 1421c.

§ 26 Заработная плата и путевые расходы, выплачиваемые правительством Гуама.

Заработная плата и путевые расходы губернатора, вице-губернатора, глав исполнительных департаментов и других должностных лиц и сотрудников правительства Гуама и членов законодательного органа оплачиваются правительством Гуама по ставкам, предусмотренным законами Гуама.

Законодательная история: §26 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); с поправками, внесенными в соответствии с Aug. 1, 1956, c. 852, §21, 70 Stat. 911; July 30, 1965, Public Law 89-100, 79 Stat. 424; Sept. 11, 1968, Public Law 90-497, §9(a), (b), 82 Stat. 847 (Elective Governor Act). Codified as 48 U.S.C. §1421d.

§ 27 Таможенный режим, установленный Соединенными Штатами в отношении гуамских товаров. Все изделия, поступающие в Соединенные Штаты из Гуама, подлежат или освобождаются от таможенного сбора, как это предусмотрено в разделе 131a раздел 19 кодекса Соединенных Штатов.

Законодательная история: Пункт 27 закон от 1 августа 1950 года (Органический закон); с дополнениями, внесенными в соответствии с законом от 1 сентября 1954 года, с. 1213, Title IV, §402(b), 68 Stat. 1140. Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1421e.

§ 28 Правовой титул на передаваемую собственность. а) Правовой титул на любую собственность, недвижимую и личную, которая находится во владении Соединенных Штатов или используется и используемая военно-морскими силами на Гуаме, при ведении гражданских дел обитателей Гуама, включая авто- и другое оборудование, инструменты, и механизмы, системы водоснабжения и системы канализации, управление автобусов и другие средства, больницы, школы и другие здания - передаются правительству Гуама не позднее 90 дней после даты введения в действие настоящего закона (Органический закон).

б) Все другое имущество, недвижимое и личное, находящееся во владении Соединенных Штатов в Гуаме, не зарезервированное президентом Соединенных Штатов в течение 90 дней после даты введения в действие настоящего закона (Органический закон), настоящим переходит под контроль правительства Гуама, будет употреблено на благо народа Гуама и законодательный орган имеет полномочия, при условии ограничения, которые могут быть наложены на его законы настоящим законом (Органический закон) или последующими законами конгресса, законодательствовать в отношении подобной собственности, недвижимой и личной, так как он мог счесть желательным.

с) Вся собственность, находящаяся во владении Соединенных Штатов на Гуаме, правовой титул на которую не передан правительству Гуама в соответствии с подразделом a или который не переходит во владения правительства Гуама в соответствии с подразделом b, передается под административное наблюдение министра внутренних дел, за исключением тех случаев, когда президент может время от времени распорядиться иначе: при условии, что министр внутренних дел имеет полномочия сдавать или продавать на условиях, которые он может счесть отвечающими государственным интересам, любую собственность, движимую и личную Соединенных Штатов, находящуюся под административным наблюдением в Гуаме, и в которой нет необходимости с точки зрения государственных интересов.

Законодательная история: Пункт 28 закон от 1 августа 1950 года (Органический закон); с поправками, внесенными в соответствии с законом об избираемом губернаторе, государственный закон 90-497 путем указания административного контроля подраздела c со стороны

министра внутренних дел. Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1421f.

§ 29 Образование и больницы.

а) Услуги в области здравоохранения. В соответствии с законами Гуама губернатор учреждает, поддерживает и руководит работой служб общественного здравоохранения в Гуаме, включая больницы, амбулатории и карантинные пункты в таких местах на Гуаме, где это необходимо и пропагандирует карантинные и санитарные нормы для защиты Гуама против проникновения и распространения заболеваний.

б) Образование. Губернатор обеспечивает надлежащее государственно-образовательную систему Гуама и в этих целях учреждает, поддерживает и руководит государственными школами в тех местах Гуама, которые могут быть необходимы.

Законодательная история: Пункт 29 закона от 1 августа 1950 года (Органический закон). Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. 1421g.

Судебные решения:

Надзор за работой всех департаментов правительства Гуама, включая департамент образования, лежит на губернаторе Гуама. Поэтому соглашение о коллективном договоре 1972 года стоит выше власти данной подписывающей стороны, когда это соглашение требует дополнительного одобрения профсоюза до того как какие-либо изменения или полное прекращение договора могут быть сделаны после даты окончания договора. People v. Guam Federation of Teachers Local 1581, Conrad Stinson, President, et al. /DC Guam App. Div. 1978/ Consolidated appeals 122A, 125A.

§ 30 Сборы и налоги, поступающие в казну Гуама.

Все таможенные сборы и федеральные подоходные налоги, полученные от Гуама, поступления от всех налогов, собранных в соответствии с законами о государственных доходах Соединенных Штатов или с изделий, произведенных на Гуаме и доставленных в Соединенные Штаты, ее территории или владения или потребленные на Гуаме и поступления любых других налогов, которые могут быть наложены конгрессом на жителей Гуама, а также все карантинные, паспортные, иммиграционные сборы, сборы, связанные с натурализацией, собранной на Гуаме, поступают в казну Гуама и подотчетны правительству Гуама в соответствии с годовыми бюджетами за исключением того, что ничто в настоящем законе (Органический закон) не должно истолковываться как применяемая в отношении любого налога, налагаемого в соответствии с главами 2 или 21 кодекса о государственных налогах 1954 года I/. Как только правительство Гуама введет в действие законодательство, устанавливающее финансовый год, начинающийся

I октября и заканчивающийся 30 сентября, министр финансов до начала любого финансового года сообщает правительству Гуама о сумме сборов, налогов и пошлин, которые, по оценке губернатора Гуама и с согласия правительственного контролера Гуама, будет собрана или поступит от Гуама в соответствии с настоящим разделом в течение следующего финансового года, за исключением тех сумм, которые непосредственно собираются в казну Гуама. Министр финансов должен вычесть или добавить к сообщенной таким образом сумме разницу между суммой пошлин, налогов и сборов, фактически собранных в течение предыдущего финансового года и сумму таких сборов, налогов и пошлин, которые оценены и сообщены в начале этого предыдущего финансового года, включая любые вычеты, которые могут потребоваться в результате действия государственного закона 94-395 (90 Stat. 1199) или государственного закона 88-170 с внесенными в него поправками (82 Stat. 863) 2/.

Законодательная история: Пункт 30 к закону от 1 августа 1950 года (Органический закон); 1/ с поправками, внесенными 13 сентября 1960 года, государственный закон 86-778. Title I, §103(u), 74 Stat. 941 путем добавления предложений, начинающегося с "за исключением того, что ничто ...".

2/ Следующие за сноской 2 положения добавлены в соответствии с государственным законом 95-348, закон от 18 августа 1978 года. Кодифицировано в качестве 48 U.S.C. §1421h.

§ 31 Действующие законы о подоходном налоге. а) Законы о подоходном налоге, действующие в Соединенных Штатах Америки, а также законы, которые могут быть приняты в будущем также действуют в Гуаме: предусматривается, что независимо от любых других положений закона Законодательный орган Гуама может обложить всех налогоплательщиков отдельным налогом в размере, не превышающем 10 процентов их годового обязательства по уплате подоходного налога правительству Гуама 1/.

б) Законы о подоходном налоге, действующие в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, предусматривают введение отдельного подоходного налога территории, выплачиваемого правительству Гуама; этот налог именуется "Подоходный налог территории Гуам".

с) Взимание и взыскание Подоходного налога территории Гуам осуществляется губернатором или под его наблюдением. Любые функции, необходимые для администрации или обеспечения выполнения законов о подоходном налоге, действующих в Гуаме в соответствии с

/...

подразделом а настоящего раздела, выполняются любым должностным лицом или служащим правительства Гуама, надлежащим образом уполномоченным губернатором (прямо или косвенно путем одного или более делегирований власти) выполнять такую функцию.

а) 1) Законы о подоходном налоге, действующие в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, включают следующие положения Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1954 года, но не ограничиваются ими, если эти положения не являются явно не применимыми или несовместимыми с целью настоящего раздела: подчасть А (не включая главу 2 и раздел 931); главы 24 и 25 подчасти С со ссылкой на сбор подоходного налога на месте выплаты заработной платы; и все положения подчасти F, которые касаются подоходного налога, включая положения о преступлениях, других правонарушениях и штрафах, содержащиеся в главе 75. В течение периода после 1950 года и до фактической даты отмены любого положения Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1939 года, которое соответствует одному или более таким положениям Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1954 года, включенным в законы о подоходном налоге, действующие в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, такие законы о подоходном налоге включают такие положения Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1939 года, но не ограничиваются ими.

2) Губернатор или уполномоченное им лицо имеют такие же полномочия и средства для взимания и взыскания Подоходного налога территории Гуам, что и министр финансов и другие должностные лица исполнительной власти Соединенных Штатов Америки в отношении Подоходного налога Соединенных Штатов Америки. Губернатор принимает необходимые нормы и правила, которые не противоречат правилам, предписанным в соответствии с разделом 7645e Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1954 года 26 U.S.C. § 7645e в отношении взыскания Подоходного налога территории Гуам. Губернатор или уполномоченное им лицо обладает правом опубликовывать время от времени полностью или частично тексты законов о подоходном налоге, действующих в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела 2/.

е) При применении в качестве Подоходного налога территории Гуам законов о подоходном налоге, действующих в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, за исключением тех случаев, когда явно предусмотрено обратное, в применимых положениях кодексов 1954 года и 1939 года, вместо "Соединенные Штаты Америки" читается "Гуам", вместо "министр или уполномоченное им лицо" - "губернатор или уполномоченное им лицо", вместо "комиссар налогового департамента" и "сборщик налогового департамента" - "губернатор или уполномоченное им лицо", вместо "окружной суд" - "окружной суд Гуама", а также производятся другие изменения в номенклатуре и других формулировках, включая исключение неприменимых формулировок, когда это необходимо для достижения цели настоящего раздела.

ф) Любое действие или несовершение действия в отношении Подоходного налога территории Гуам, которое является уголовным преступлением в соответствии с главой 75 подчасти Г Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1954 года или соответствующими положениями Кодекса о внутреннем налогообложении и сборах 1939 года, которые включены в законы о подоходном налоге, действующие в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, является преступлением против правительства Гуама и может преследоваться от имени правительства Гуама соответствующими должностными лицами этого правительства.

г) Правительство Гуама обладает залоговым правом в отношении Подоходного налога территории Гуам на тех же основаниях и с теми же последствиями, а также в соответствии с такими же условиями, на которых Соединенные Штаты Америки обладают залоговым правом в отношении Подоходного налога Соединенных Штатов Америки. Такое залоговое право в отношении Подоходного налога территории Гуам осуществляется правительством Гуама от своего имени. В случаях когда законы о подоходном налоге, действующие в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, требуют представления уведомления о залоговом праве, такое уведомление подготавливается в канцелярии секретаря окружного суда Гуама.

н) 1) Независимо от любых положений раздела 22 настоящего Закона /раздел 1425 части 48 / или любых других положений закона об обратном, окружной суд Гуама обладает исключительной первоначальной юрисдикцией в отношении любого уголовного или гражданского судопроизводства в Гуаме, независимо от серьезности правонарушения или размеров ущерба в отношении Подоходного налога территории Гуам.

2) Иски с целью возвращения любого Подоходного налога территории Гуам, который согласно утверждениям был ошибочно или незаконно оценен или взыскан, или любого штрафа, который, как утверждается, был взыскан без полномочий, или любой суммы, которая, как утверждается, превышает установленные размеры или каким бы то ни было образом была противоправно взыскана в соответствии с законами о подоходном налоге, действующими в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, могут независимо от суммы иска вчиняться против правительства Гуама в соответствии с теми же правовыми положениями, которые применяются в отношении исков о возмещении таких сумм, вчиняемых Соединенным Штатам Америки в окружных судах Соединенных Штатов Америки в отношении подоходного налога Соединенных Штатов Америки. После того как любое заключение суда против правительства Гуама в соответствии с настоящим пунктом становится окончательным, губернатор издает постановление об уплате в соответствии с таким заключением за счет любых свободных средств казначейства Гуама.

3) Против губернатора или любого должностного лица или служащего правительства Гуама в соответствии с окончательным приговором после любого судебного разбирательства против него в отношении любых актов или в связи с возвращением денежных сумм, полученных или уплаченных ему и впоследствии переведенных в казначейство Гуама при исполнении им служебных обязанностей в соответствии с законами о подоходном налоге, действующими в Гуаме в соответствии с подразделом а настоящего раздела, не возбуждается никакого судебного преследования, если суд удостоверяет, что:

А) имелось вероятное основание; или

В) такое должностное лицо или служащий действовали по указанию губернатора или уполномоченного им лица.

Если была выдана такая справка, губернатор издает постановление об уплате по такому приговору за счет любых свободных средств казначейства Гуама.

4) Гражданский иск в отношении взимания подоходного налога территории Гуам, а также штрафов или в отношении возврата любого ошибочного возмещения такого налога может вчиняться правительством Гуама от своего имени в окружном суде Гуама или в любом окружном суде Соединенных Штатов Америки или в любом суде, обладающем юрисдикцией окружного суда Соединенных Штатов Америки.

5) Юрисдикция, предоставляемая окружному суду Гуама, в соответствии с настоящим подразделом, не подлежит передаче любому другому суду Законодательным органом независимо от раздела 22а настоящего Закона. (Органический закон) 48 U.S.C. §1424(a)7.

Законодательная история: § 31, containing only subsection (a), of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act); amended Aug. 20, 1958, Public Law 85-688, §1, 72 Stat. 681 - added subsections (b) - (h); 17 Oct. 15, 1977, Public Law 95-134, Title II, §203(c), 91 Stat. 1162. 2/ Oct. 31, 1972, Public Law 92-606, §1(d), 86 Stat. 1497; Codified as 48 U.S.C. §1424i.

Примечание: Окружным судом и апелляционным судом девятого судебного округа было издано большое количество решений, касающихся различного толкования Кодекса внутреннего налогообложения и сборов в его применении к Гуаму. Эти акты не перечислены в настоящем документе, поскольку они не относятся к настоящему разделу в качестве раздела Органического закона. Они скорее являются толкованием Кодекса внутреннего налогообложения и сборов 1954 года. Однако см. примечание к 48 USC§1421i в USCA и USCA для дальнейшей информации.

Конгресс в настоящее время рассматривает поправку к настоящему разделу, в соответствии с которой взимание подоходного налога

в Гуаме будет передано IRS. Если эта поправка будет принята, она будет опубликована в издании "Current Laws".

Судебные решения:

Раздел 31 Органического закона был принят конгрессом для того, чтобы освободить министерство финансов США от непосредственных ассигнований правительству Гуама. Хотя конгресс делегировал полномочия взиманию и взысканию подоходного налога правительству Гуама, правительство Гуама не имеет полномочий изменять условия Кондекса внутреннего налогообложения и сборов в применении к Гуаму, если на это не было дано разрешение конгресса. Bank of America N.T.&S.A. v Chaco /1976 CA 9 Guam/ 539 F. 2d 1226.

Согласие Гуама на отмену налоговых положений (закон GEDA) не нарушает положения настоящего раздела, поскольку конгресс не аннулировал положений о скидке с налога в течение одногодичного периода и, таким образом, вынужденно утвердил его. Эта часть 48 USC § 1423i, который подразумевает утверждение конгрессом законов Гуама, если они не аннулированы конгрессом в течение одного года, была отменена в соответствии с законом о выборах губернатора. Ramsey v Chaco /1977 CA 9 Guam/ 549 F.2d 1335.

Окружной суд Гуама обладает юрисдикцией в соответствии с правительственным кодексом § 19700 в отношении определения нехватки оцененной в соответствии с законами о подоходном налоге территории Гуам. Fordes v Maddox /CA 9/ 339 F.2nd. 387, reversing 212 F. Supp.662.

§ 32 Разрешенные ассигнования. Настоящим разрешается, чтобы конгресс Соединенных Штатов Америки ежегодно ассигновал такие суммы, которые могут быть необходимыми и надлежащими для осуществления положений настоящего закона /Органический закон/.

Законодательная история: §32 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Codified as 48 U.S.C. §1421j.

§ 33 Резервации военно-морского флота и вооруженных сил. Ничто, содержащееся в настоящем законе, не толкуется как ограничивающее полномочия президента определять части территории Гуам в качестве резервации военно-морского флота или вооруженных сил и не ограничивает его полномочия в отношении режима Гуама в качестве закрытого порта для морских и воздушных судов иностранных государств.

Законодательная история: §33 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Codified as 48 U.S.C. 1421k.

§ 33-A Запрещение марихуаны. (Отменен).

Дополнен законом от 1 августа 1956 года, с. 852, § 15, 70 Stat. 910. Отменен законом от 27 октября 1970 года, государственный закон 91-513, глава III, часть B, § 1101 a 8, 84 Stat. 1292-федеральный закон о контролируемых веществах. Ранее кодифицирован в качестве 48 U.S.C. §1421m.

§ 34 Дата вступления в силу. На 21 день июля 1950 года - в годовщину освобождения острова Гуам вооруженными силами Соединенных Штатов Америки во время второй мировой войны - вступают в силу полномочия и власть, предоставляемые настоящим законом (Органический закон). Однако президент уполномочен в течение периода, не превышающего один год с даты вступления в силу настоящего закона, продолжать управление Гуама во всех или в некоторых отношениях в соответствии с положениями законов, исполнительных постановлений или местных правил, действующих на дату вступления в силу настоящего закона. Президент, если это представляется целесообразным, может по своему усмотрению ввести в действие все или некоторые из положений настоящего закона до истечения одногодичного периода.

Законодательная история: §34 of Act of Aug. 1, 1950 (Organic Act). Not codified.

§ 35 Некоторые расходы представителя Гуама в конгрессе.

Независимо от любых других положений закона, пособие на найм секретаря и транспортные расходы, которые подлежат возмещению в соответствии с федеральным законом о представителе Гуама в палате представителей Соединенных Штатов Америки, предоставляются в таком же размере, что и членам палаты представителей Соединенных Штатов Америки.

Законодательная история: §35 of the Organic Act, as added by Act of May 27, 1975, Public Law 94-26, §1, 89 Stat. 94. Codified as 48 U.S.C. §1421k-L. See also 48 U.S.C. §1715.

§ 1367 Подтверждение актов. Подтверждение достоверности актов и других документов, касающихся земельных участков, расположенных в федеральном округе Колумбия или любой территории Соединенных Штатов Америки, может осуществляться на острове Гуам и в Самоа или в Зоне Канала любым государственным нотариусом или судьей, назначенным там соответствующей властью, или любым должностным лицом, которое в силу выполнения им служебных обязанностей обладает полномочиями государственного нотариуса: предусматривается, что справка, выданная таким нотариусом в Гуаме, Самоа или в Зоне Канала в зависимости от обстоятельств должна сопровождаться справкой от губернатора или исполняющего обязанности губернатора такой

территории о том, что нотариус, выдающий такое подтверждение действительно является должностным лицом, каковым, как предполагается, он является; и что любые акты или другие документы, касающиеся земельных участков, расположенных в указанном месте, и подтвержденные указанным образом после первого дня января 1905 года и сопровождаемые такой справкой, имеют такую же силу, что и такие акты или другие документы, подтвержденные и удостоверенные после этого срока /28 июня 1906 года/.

Законодательная история: Codified as 48 U.S.C. §1421f-1. Act of June 28, 1908, ch. 3585, 34 Stat. 552. Not in Organic Act.

§/37/ Авторские права. Законы Соединенных Штатов, касающиеся авторских прав и осуществления прав, вытекающих из этих прав, имеют ту же силу и действие в Гуаме, что и на континентальной части Соединенных Штатов Америки.

Законодательная история: Codified as 48 U.S.C. 1421n. Act of Aug. 1, 1956, c. 852, §24, 70 Stat. 911. Nowever, for present applicability, see new Copyright Act, 17 U.S.C. §101 (Public Law 94-553, 90 Stat. 2541). Not in Organic Act.

§/38/ Федеральная помощь в области борьбы с пожарами, охраны водных ресурсов и восстановления лесных массивов

Министр сельского хозяйства уполномочен предоставлять Гуаму финансовую и техническую помощь в области совершенствования борьбы с пожарами, охраны водных ресурсов и восстановления лесных массивов в соответствии с осуществляемыми министром сельского хозяйства существующими законами, которые применяются к континентальной части Соединенных Штатов Америки. Программа, разрешенная в соответствии с настоящим разделом, разрабатывается в сотрудничестве с территориальным правительством Гуама и предусматривается в меморандуме или заявлении о взаимопонимании, согласованном территориальным правительством и министерством. Министр также может использовать учреждения, службы и служащих министерства и может сотрудничать с другими государственными учреждениями и с частными организациями и отдельными лицами в Гуаме и в других местах.

Законодательная история: Act of Sept. 19, 1974, Public Law 93-421, §1, 88 Stat. 1154. Codified as 48 U.S.C. §1421o. Not in Organic Act.

§/39/ Разрешенные ассигнования. Настоящим разрешается ассигновывать такие суммы, которые могут оказаться необходимыми для осуществления целей раздела 1421o /§37/ настоящей части /48 U.S.C./ Суммы, ассигнованные в соответствии с разделами 1421o /§37/ и 1421p /настоящий раздел/ настоящей части /48 U.S.C./ могут быть предоставлены таким учреждениям министерства, которые занимаются осуществлением программы в Гуаме.

Законодательная история: Added by Public Law 93-421, §2, Sept. 19, 1974, 88 Stat. 1154. Codified as 48 U.S.C. §1421c. Not in Organic Act.

§/407 Применение федеральных законов. Законы Соединенных Штатов Америки, которые применимы к Марианским островам в соответствии с положениями раздела 502a (1) решения 549 верховного суда, одобренного палатой представителей и сенатом, за исключением раздела 228 части II и части XVI закона о социальном страховании в его применении к ряду штатов и закона об исках Микронезии в его применении к подопечной территории Тихоокеанские острова, применяются к Гуаму на тех же условиях и основаниях, на которых эти законы применяются к Марианским островам.

Законодательная история: Act of April 1, 1976, Public Law 94-255, §2, 90 Stat. 300. Codified as 48 U.S.C. §1421q. Not in Organic Act.

Примечание: Приведенные выше разделы, которые заключены в квадратные скобки, представляют собой разделы, добавленные после принятия первоначального Органического закона, и для них не определен номер раздела в Органическом законе с внесенными в него поправками, однако они определены в качестве подразделов в рамках разделов Органического закона в том виде, в котором он кодифицирован в 48 U.S.C. Поскольку эти разделы не могут быть добавлены в другие законы, пожалуйста отметьте, что официальное цитирование этих разделов должно относиться к кодифицированным документам.

НЕ ВОШЕДШИЕ В ОРГАНИЧЕСКИЙ ЗАКОН ЗАКОНЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ
К ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ СТРУКТУРЕ ГУАМА И СОДЕРЖАЩИЕСЯ В КОДЕКСЕ 48
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Примечание: Все приводимые ниже ссылки на разделы касаются разделов в 48 U.S.C.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
И ГОРОДСКИЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

- §I425 Страхование ипотечной задолженности по проектам жилищного строительства или собственности
- §I425a Разрешенные местные власти
- §I425b Выпуск векселей, облигаций и других долговых обязательств
- §I425c Разрешение займов и т.п.
- §I425d Ратификация предшествовавшего закона
- §I425e Дополнительные полномочия
- §I426 Приобретение ФНМА ссуд под недвижимость (отменен)

§I425 Страхование ипотечной задолженности по проектам жилищного строительства или собственности .

Если, по мнению федерального комиссара по жилищному строительству, в связи с высокими ценами в Гуаме, является нецелесообразным строительство зданий на собственности, расположенной в Гуаме, без нарушения разумных стандартов строительства, планировки или пригодности для жилья, комиссар может в рамках ограничений максимума или максимумов сумм ипотечной задолженности, предусмотренных в статье I3 части I2, в соответствии с правилами или другими нормами предписывать в отношении суммы в долларах наибольший максимум или максимумы для основного обязательства по ипотечным задолженностям, застрахованным в соответствии с главой I3 части I2 в отношении собственности, расположенной в Гуаме, в таких размерах, которые, по его мнению, являются необходимой для компенсации таких высоких цен, однако, без превышения в каком бы то ни было случаев применимых иным образом максимума или максимумов более чем на одну треть этой собственности. Никакая ипотечная задолженность в отношении проекта или собственности в Гуаме не принимается для страхования в соответствии с главой I3 части I2, если комиссар считает, что проект или собственность представляет собой приемлемый риск, учитывая существующую нехватку жилья в Гуаме: предусматривается, что любая такая ипотечная задолженность может страховаться или приниматься для страхования независимо от любых требований в любом другом разделе главы I3 части I2, если комиссар считает, что проект или собственность являются экономически разумным или подвержены приемлемому риску. Независимо от любых положений главы I3 части I2 или любого другого закона правительство Гуама или любое другое учреждение или организация Гуама имеют право выступать в качестве должника по закладной или кредитора по закладной

В зависимости от обстоятельств для любой из целей страхования ипотечной задолженности в соответствии с положениями главы 13 части 12. При получении заявления от кредитора по закладной 1) если должник по закладной регулируется или ограничивается в соответствии с последним предложением настоящего раздела или 2) если правительство Гуама или любое учреждение или организация Гуама являются должником по закладной или кредитором по закладной в отношении страхования ипотечной задолженности в соответствии с любыми положениями главы 13 части 12, комиссар уполномочен страховать ипотечную задолженность (включая в случае наличия иных полномочий выдачу аванса под нее) и принимать обязательства в отношении страхования любой такой ипотечной задолженности до даты ее погашения или аннулирования в соответствии с такими положениями (и этим разделом) без какого бы то ни было учета любых требований о том, что должник по ипотечной задолженности должен являться владельцем или жителем собственности или должен был выплатить предусмотренную сумму за такую собственность. Не ограничивая полномочия комиссара в соответствии с любыми другими положениями закона, комиссар в этом случае (за исключением тех случаев, когда должником по закладной или кредитором по закладной является агентство жилищного строительства Аляски) уполномочен требовать, чтобы любой должник по закладной регулировался или ограничивался в отношении аренды или продажи, сборов, структуры капитала, процентов или погашения и методов функционирования до такой степени и таким образом, которые по мнению комиссара, являются целесообразными для обеспечения разумных цен аренды или продажи и получения разумного процента на капиталовложения.

Законодательная история: Act of June 27, 1934, c.847, §214, as added April 23, 1949, c.89, §2(a), 63 Stat. 57, and amended July 14, 1952, c. 723, §10(a)(3), 66 Stat. 603; June 30, 1953, c. 170, §25(c), 67 Stat. 128. Guam added in 1952. See 12 U.S.C. §1715d.

§1425a Разрешенные местные власти. Законодательный орган Гуама по закону может предоставлять государственному корпоративному органу, который существует или будет создан в соответствии с таким законом, полномочия по осуществлению городских ремонтных работ или деятельности по жилищному строительству в Гуаме. Такая законодательная власть по закону может предусматривать назначение, сроки нахождения в должности или отставки членов такого органа, а также полномочия такого органа, включая полномочия получать любые блага, которые может предоставлять федеральное правительство, и делать все для осуществления любых и всех полномочий, а также принимать на себя и выполнять любые и все обязательства, обязанности, и требования, включая, однако не ограничиваясь, тем, которые касаются планирования или районирования, необходимого или желательного для получения такой федеральной помощи, за исключением тех случаев,

когда такому органу не должны даваться никакие полномочия в отношении налогообложения или любые полномочия принимать обязательства от лица территории Гуам для получения какого бы то ни было займа.

Законодательная история: Added by Public Law 88-171, §1, Nov. 4, 1963, 77 Stat. 304.

§I425b Выпуск векселей, облигаций и других долговых обязательств. Законодательный орган Гуама может в соответствии с законом уполномочить такой орган, независимо от любых положений Органического закона острова Гуам или любых других актов конгресса об обратном, занимать деньги и выпускать векселя, облигации и другие долговые обязательства такого характера и срока погашения с таким обеспечением и таким образом, который может предусмотреть Законодательный орган. Такие векселя, облигации и другие долговые обязательства не являются долгом Соединенных Штатов Америки или Гуама, а лишь долгом этого органа и также не являются долгом, неплатежеспособностью или заимствованием денег в значении любого ограничения выпуска денежных знаков в рамках значения или любого ограничения выпуска векселей, облигаций или других долговых обязательств, предусмотренного в любых законах Соединенных Штатов Америки, применимых к Гуаму или к любому его учреждению.

Законодательная история: Public Law 88-171, §2, Nov. 4, 1963, 77 Stat. 304.

§I425c Разрешение займов и т.п. Законодательный орган Гуама может в соответствии с законом оказывать помощь такому органу путем предоставления или разрешения предоставления денежных ссуд, кредитов, транспортных средств или недвижимой и личной собственности, и услуг, либо другим образом и может в соответствии с законом принимать другие действия для оказания помощи в области городских ремонтных работ или жилищного строительства, или для связанных с этим мероприятий.

Законодательная история: Public Law 88-171, §2, Nov. 4, 1963, 77 Stat. 304.

§I425d Ратификация предшествовавшего закона. Все части одобренного 18 декабря 1962 года Государственного закона 6-135, настоящим вводимые в действие Законодательным органом Гуама, касающиеся любой части предмета разделов I425a-I425e настоящей части и не противоречащие этим разделам, ратифицируются и подтверждаются.

Законодательная история: Public Law 88-171, §4, Nov. 4, 1963, 77 Stat. 304.

§I425e Дополнительные полномочия. Предоставляемые настоящим полномочия добавляются к любым полномочиям, предоставляемым в соответствии с законом любому государственному корпоративному органу или направленным на удовлетворение его интересов или на предоставление ему помощи, и ни в коем не являются отступлением от этих полномочий.

Законодательная история: Public Law 88-171, §5, Nov. 4, 1963, 77 Stat. 304.

§I426 Приобретение ФНМА ссуд под недвижимость.
Отменен в соответствии с Act of Aug. 2, 1954, с.649, Title II, §205, 68 Stat. 622.

ФОНД РАЗВИТИЯ ГУАМА

§I428 Разрешение ассигнований

§I428a Представление плана; и т.д.

§I428b Условия предоставления займов и гарантии займов; максимальное участие в имеющихся средствах; резервы для гарантий займов

§I428c Процедуры отчетности

§I428d Годовой доклад губернатора

§I428e Ревизия учреждения-исполнителя Гуама

§I428 Разрешение ассигнований. а) Для целей обеспечения экономического развития территории Гуам министр внутренних дел настоящим уполномачивается ассигновать для выплаты правительству Гуама на цели разделов I428-I428e настоящей части сумму в размере 5 000 0000 долл. США.

б) В дополнение к ассигнованиям, разрешенным в подразделе а настоящего раздела, министр внутренних дел уполномачивается ассигновывать для выплаты правительству Гуам 1 000 000 долл. США ежегодно в течение пяти финансовых лет, начинающихся с 1978 финансового года, для осуществления целей разделов I428-I428e настоящей части.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, §2, 82 Stat. 1172, Oct. 17, 1968; ammended by Public Law 95-134, Title II, §202, 91 Stat. 1161, Oct. 15, 1977.

§I428a Представление плана; содержание; срок действия; проценты; плата за займ.

До получения любых средств в соответствии с разделами I428-I428e настоящей части правительство Гуама представляет министру внутренних дел план использования таких средств, которые соответствуют требованиям настоящего раздела и одобряются министром. В плане определяются учреждение или учреждения такого правительства в качестве учреждения или учреждений - исполнителей плана и излагается политика и процедура, которые будут использоваться при осуществлении экономического развития Гуама в рамках программы, которая включает и предусматривает займы и гарантии займов для обеспечения развития частного предпринимательства и частных отраслей промышленности в Гуаме в рамках оборотного фонда для таких целей: предусматривается, что срок погашения любого займа, предоставленного в соответствии с планом, не превышает 25 лет; такие займы предусматривают уплату процентов (за исключением сбора для страхования и сборов за услуги, если таковые имеются) по таким годовым ставкам, которые считаются разумными и утверждены министром, однако ни в коем случае не менее, чем ставка, равная средней выплате по непогашенным рыночным обязательствам Соединенных Штатов Америки по состоянию на последний день месяца, предшествующего дате займа, и скорректированная до ближайшей одной восьмой процента, причем эта ставка определяется министром финансов по просьбе уполномоченного учреждения или учреждений правительства Гуама; и что сборы за страхование и гарантии займов являются сопоставимыми, по мнению распоряжающихся фондом учреждения или учреждений с оплатой расходов и риска.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, §3, 82 Stat. 1172, Oct. 17, 1968.

§I428b Условия предоставления займов и гарантии займов; максимальное участие в имеющихся средствах; резервы для гарантий займов.

В соответствии с разделами I428-I428e настоящей части не предоставляется никаких займов или гарантий займов ни одному заявителю, который не удовлетворяет учреждение или учреждения-исполнители плана, если финансирование невозможно получить иным образом на разумных условиях и основаниях. Максимальное участие в фондах, предоставляемых в соответствии с разделом I428 настоящей части, ограничивается а) так, чтобы ни на один отдельный проект не выделялось более 25 процентов средств, фактически ассигнованных

конгрессом, b) 90 процентами гарантии займа и с) в отношении всех займов до разумной степени участия в соответствии с обстоятельствами индивидуальных займов, но непосредственно связанной с минимальным основным участием, необходимым для выполнения целей разделов 1428-1428е настоящей части: предусматривается, что в отношении гарантий займов резервы, имеющиеся у учреждения или учреждений для гарантий, не должны составлять меньше 25 процентов гарантии.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, § 4, 82 Stat. 1172, Oct. 17, 1968.

§1428с Процедуры отчетности. В плане, предусматриваемом в разделе 1428а настоящей части, закрепляются такие процедуры финансового контроля и финансовой отчетности, которые могут явиться необходимыми для обеспечения надлежащего распределения, погашения и отчетности по таким средствам.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, §5, 82 Stat. 1172, Oct. 22, 1968.

§1428d Ежегодный доклад губернатора. Губернатор Гуама ежегодно представляет министру внутренних дел доклад по вопросу о выполнении разделов 1428-1428е настоящей части, причем министр направляет копии таких докладов спикеру палаты представителей и председателю сената.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, §6, 82 Stat. 1173, Oct. 22, 1968.

§1428е Ревизия учреждения или учреждений-исполнителей Гуама.

Генеральный контролер Соединенных Штатов Америки или любой из надлежащим образом уполномоченных им представителей имеет доступ для целей ревизии и изучения к бухгалтерским книгам, документам и отчетам осуществляющих план учреждения или учреждений правительства Гуама, которые имеют отношение к средствам, полученным в соответствии с разделами 1428-1428е настоящей части.

Законодательная история: Enacted by Public Law 90-601, §7, 82 Stat. 2273, Oct. 22, 1968.

Представитель в конгрессе
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГУАМА В КОНГРЕССЕ

- §17I1 Представитель в палате представителей
§17I2 Выборы представителей
§17I3 Требования к представителям
§17I4 Определение процедуры выборов законодательным органом территории
§17I5 Порядок выполнения должностных обязанностей; привилегии палаты; и т.д.
-

§17II Представитель в палате представителей.

Территория Гуам и территория Виргинские острова каждая представляется в конгрессе Соединенных Штатов Америки избираемым в соответствии с предусматриваемыми ниже положениями представителем в палате представителей без права голоса.

Законодательная история: Enacted by Public Law 92-271, §1, 86 Stat. 117, April 10, 1972.

§17I2 Выборы представителей.

а) представитель избирается лицами, имеющими право голоса для избрания членов законодательного органа территории, которую он должен представлять, на всеобщих выборах 1972 года и в дальнейшем на каждых всеобщих выборах каждый второй год. Представитель избирается на основе отдельного голосования большинством голосов, поданных для избрания представителя. Если ни одна кандидатура не получит такого большинства, на 14-й день после такого избрания проводятся повторные выборы из числа кандидатов, получивших наивысшее и второе наивысшее число голосов, поданных для избрания представителя. В случае образования вакансии поста представителя по причине смерти, отставки или полной потери трудоспособности, должность представителя остается вакантной до тех пор, пока не будет избран его преемник.

б) срок полномочий представителя начинается на третий день января после даты выборов.

/...

Законодательная история: Enacted by Public Law 92-271, §2,
86 Stat. 119, April 10, 1972.

§I7I3 Требования к представителю.

Для того, чтобы быть избранным представителем кандидат должен:

а) достичь возраста 25 лет к дате выборов;

б) являться гражданином Соединенных Штатов Америки по крайней мере на протяжении 7 лет до даты выборов;

с) являться жителем территории, от которой он избирается;

д) не являться на дату выборов кандидатом для занятия любой другой должности.

Законодательная история: Enacted by Public Law 92-271, §3,
86 Stat. 119, April 10, 1972.

§I7I4 Определение процедуры выборов законодательным органом территории.

Законодательный орган каждой территории может определять порядок имен в избирательном бюллетене для выборов представителя, метод, в соответствии с которым проводятся специальные выборы для заполнения вакансии должности представителя, метод, в соответствии с которым решается вопрос в случае, если ни один из кандидатов на должность представителя не получает большинства, и все другие касающиеся выборов и должности представителя вопросы местного применения, которые явно не определены в настоящем законе.

Законодательная история: Enacted by Public Law 92-271, §4,
86 Stat. 119, April 10, 1972.

§I7I5 Порядок выполнения должностных обязанностей; привилегии палаты; голосование в комитете; пособие для найма секретаря и транспортных расходов; оклад и т.д.

Представитель Гуама и представитель Виргинских островов обладают такими привилегиями в палате представителей, которые могут предоставляться им в соответствии с правилами палаты представителей. До тех пор, пока не будут предусмотрены иные положения в правилах Палаты представителей, представитель каждой территории получает такое же вознаграждение, пособия и льготы, что и член палаты представителей, и имеет право на любые привилегии и иммунитеты, которые предоставляются комиссару-резиденту Пуэрто-Рико: предусматривается, что право голоса в Комитете должно быть предусмотрено правилами

палаты представителей: далее предусматривается, что пособие для найма секретаря для каждого представителя составляет в валовом выражении 60 процентов пособия для найма секретаря члена палаты представителей в год: далее предусматривается, что транспортные расходы каждого представителя возмещаются в соответствии с разделом 43 части 2 и не должны превышать стоимости четырех поездок туда и обратно в год.

Законодательная история: Enacted by Public Law 92-271, §5, 86 Stat. 119, April 10, 1972; amended by Section 35 of the Organic Act (see below). §35 of the Organic Act. as added by Act of May 27, 1975, Public Law 94-26, §1, 89 Stat. 94, amends this section. Codified as 48 U.S.C. §1421k-1.

ПОДВОДНЫЕ УЧАСТКИ И ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ

- §I704 Параллельная юрисдикция; исключения
 - §I705 Переданные Гуаму земли, покрываемые приливом, и т.п.
 - §I706 Зарезервированные права - создание оборонных районов моря
 - §I707 Уплата аренды местным правительствам
 - §I708 Запрещение дискриминации.
-

§I704 Параллельная юрисдикция; исключения.

а) За исключением тех случаев, когда в настоящем разделе предусмотрено обратное, правительства Гуама, Виргинских островов и Восточного Самоа в зависимости от обстоятельств обладают параллельной юрисдикцией с Соединенными Штатами Америки в отношении обнаруженных сторон, произведенных действий и совершенных преступлений на собственности, принадлежащей Соединенным Штатам в Гуаме, Виргинских островах и Восточном Самоа, зарезервированной за ними или контролируемой ими. Факт вынесения обвинительного или оправдательного приговора в зависимости от обстоятельств дела в соответствии с законами Гуама, Виргинских островов или Восточного Самоа исключает любое преследование в соответствии с уголовными законами Соединенных Штатов Америки за то же самое деяние или деяния, а факт вынесения

обвинительного или оправдательного приговора в зависимости от обстоятельств дела в соответствии с законами Соединенных Штатов Америки исключает любое преследование в соответствии с законами Гуама, Виргинских островов или Восточного Самоа за то же самое деяние или деяния.

б) Независимо от положений подраздела а) настоящего раздела, президент может время от времени исключать из параллельной юрисдикции правительства Гуама обнаруженные стороны, произведенные действия и совершенные преступления на собственности Соединенных Штатов Америки, которая находится под контролем министра обороны, в той степени и на основании таких обстоятельств, которые он считает необходимыми в интересах национальной обороны.

Законодательная история: Enacted by Public Law 88-183, §4, 77 Stat. 339, Nov. 20, 1963.

§1705 Предоставленные Гуаму земли, покрываемые приливом, и т.п.

а) В соответствии с существующими действительными правами, все права, права собственности и интересы Соединенных Штатов Америки в земельных участках, постоянно или периодически покрываемых приливыми водами до отметки среднего прилива и далее в сторону моря до линии, расположенной на расстоянии 3 географических миль от побережья территории Гуам, Виргинские острова и Восточное Самоа, а также изменяемых в результате вымывания, эрозии или выветривания, а также в результате деятельности человека настоящим предоставляются правительствам Гуама, Виргинских островов и Восточного Самоа в зависимости от обстоятельств для управления в качестве попечителей в интересах их народов.

б) Настоящим предусматриваются исключения из передачи в соответствии с подразделом а):

i) все залежи нефти, газа и других полезных ископаемых, однако термин "полезные ископаемые" не включает в себя кораллы, песок и гравий;

ii) все подводные участки, прилегающие к собственности, принадлежащей Соединенным Штатам Америки за линией среднего прилива;

iii) все подводные участки, прилежащие к собственности за линией среднего прилива, приобретенной Соединенными Штатами Америки в результате процедуры господства, приобретения, обмена или деления после 5 октября 1974 года, как этого требует завершение проекта департамента приобретения земли военно-морского флота в связи со стороительством склада боеприпасов,

разрешенного в соответствии с законом о военном строительстве 1971 года (64 Stat. 1204) с изменениями, внесенными разделом 201 закона о военном строительстве 1973 года (86 Stat. 1135);

iv) все подводные участки, заполненные, застроенные или иным образом закрепленные Соединенными Штатами для своего пользования до 5 октября 1974 года;

v) все пути или подводные участки земли, содержащие на любой своей части любые сооружения или усовершенствования, сконструированные Соединенными Штатами Америки;

vi) все подводные участки, которые были определены президентом или конгрессом, как имеющие такой научный или исторический характер, который требует обеспечения сохранения и управления в соответствии с положениями разделов I и 2 - 4 в части 16;

vii) все подводные участки, определенные президентом в течение 120 дней после 5 октября 1974 года;

viii) все подводные участки, находящиеся в распоряжении любого учреждения или департамента Соединенных Штатов Америки, помимо министерства внутренних дел;

ix) все подводные участки, законным путем приобретенные лицами, помимо Соединенных Штатов, путем покупки, дарения, обмена или иным образом;

x) Земли Виргинских островов; и

xi) Земли национального монумента рифа Бак Айленд.

По просьбе губернатора Гуама, Виргинских островов или Восточного Самоа министр внутренних дел может с компенсацией или без таковой и в соответствии с процедурой, определенной в подразделе c настоящего раздела, предоставить все права, права собственности и интересы Соединенных Штатов Америки на любой участок земли, описанный в подпунктах ii, iii, iv, v, vi, vii или viii настоящего подраздела, правительству Гуама, Виргинских островов или Восточного Самоа в зависимости от обстоятельств одновременно с учреждением, обладающим правом опеки над этими землями.

c) Министр не может предоставлять никакие участки земли в соответствии с настоящим разделом до истечения 60 календарных дней (за исключением дней, в которые палата представителей или сенат не заседают в связи с роспуском на более чем три дня) с даты, когда министр внутренних дел представил комитету внутренних дел и комитету по

вопросам островов палаты представителей и сената объяснительную записку с указанием оснований для предлагаемой передачи и необходимости в ней, если до истечения таких 60 календарных дней оба комитета не сообщат министру о том, что они не хотели бы принимать никаких действий в отношении предлагаемой передачи.

Законодательная история: Enacted by Public Law 93-435, §1, 88 Stat. 1210, Oct. 5, 1974. See Proclamation No. 4347, Feb. 1, 1975, 40 F.R. 5129 relative to lands reserved under this Section for the United States by the President.

§1706 Зарезервированные права - создание оборонных районов моря.

а) Ничто в разделах 1705-1708 настоящей части не наносит ущерба праву президента создавать военно-морские оборонные районы моря и военно-морские воздушные оборонные резервации вокруг и над островами Гуам, Восточное Самоа и Виргинскими островами, когда это представляется необходимым для национальной обороны.

б) Ничто в разделах 15-705 - 1708 настоящей части не затрагивает использования, разработки, усовершенствования или контроля со стороны конституционных властей Соединенных Штатов Америки над землями, переданными в соответствии с разделом 1705 настоящей части, и над судоходными водами, проходящими через такие острова для целей судоходства или борьбы с наводнениями или получения электроэнергии, а также не может толковаться в качестве предоставления или отмены любых прав Соединенных Штатов, проистекающих из конституционной власти конгресса, регулировать или улучшать судоходство или осуществлять борьбу с наводнениями или производство электроэнергии.

с) Соединенные Штаты Америки сохраняют все свои судоходные сервитуты и права и полномочия по регулированию и контролю земель, предоставляемых в соответствии с разделом 1705 настоящей части, и судоходных вод, проходящих через такие земли для конституционных целей, торговли, судоходства, национальной обороны и иностранных дел, все из которых должны иметь преимущественное значение по сравнению с правами собственности или правами управления, администрации, аренды, использования и разработки земель и природных ресурсов, которые конкретно переданы правительству Гуама, Виргинских островов или Восточного Самоа в зависимости от обстоятельств в соответствии с разделом 1705 настоящей части.

д) Ничто в разделах 1705-1708 настоящей части не наносит ущерба статусу земель за пределами границы на расстоянии трех миль, описанной в разделе 1705 настоящей части.

Законодательная история: Enacted by Public Law 93-435, §2,
88 Stat. 1211, Oct. 5, 1974.

§1707 Уплата аренды местным правительствам.

Начиная с 5 октября 1974 года любые выплаты по аренде или поступления за счет аренды, выдачи разрешений или использования прав до 5 октября 1974 года Соединенными Штатами Америки в отношении участков земель, переданных в соответствии с разделами 1705-1708 настоящей части или в соответствии с разделом 1545 настоящей части, и права или иски в отношении убытков, нанесенных таким участкам земли, принадлежат соответствующему местному правительству, под юрисдикцией которого находятся эти земельные участки.

Законодательная история: Enacted by Public Law 93-435, §4,
88 Stat. 1212, Oct. 5, 1974.

§1708 Запрещение дискриминации.

Никакому лицу не отказывается в доступе, а также в получении льгот, вытекающих за счет использования земель, предоставленных в соответствии с разделом 1705-1708 настоящей части или в соответствии с разделом 1545 настоящей части на основе расы, религии, происхождения, цвета кожи, пола, национального происхождения или семейного положения: однако предусматривается, что настоящий раздел не может толковаться как отступление от любых положений от 17 апреля 1900, которые ратифицированы в соответствии с законом от 20 февраля 1929 года (45 Stat. 1253) и законом от 22 мая 1929 года (46 Stat. 4).

Законодательная история: Enacted by Public Law 93-435, §6,
88 Stat. 1212, Oct. 5, 1974.

Субсидии - местные и специальные законы
ФЕДЕРАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ СУБСИДИЙ
ЗАПРЕЩЕНИЕ МЕСТНЫХ И СПЕЦИАЛЬНЫХ ЗАКОНОВ

§1469a Декларация конгресса о политике в отношении
"островных районов" - предоставление субсидий и
отмена соответствующих фондов

§1471 Запрещение местных или специальных законов

§1469a Декларация конгресса о политике в отношении "островных районов".

С целью сведения до минимума бремени в связи с существующими процедурами применения и отчетности для некоторых программ субсидий, предоставляемых Виргинским островам, Гуаму, Восточному Самоа, подопечной территории Тихоокеанские острова и правительству Марианских островов (далее именуемым "островные районы") настоящим объявляется, что политика конгресса, независимо от любых положений закона об обратном заключается в том, что:

а) любое министерство или учреждение правительства Соединенных Штатов Америки, которое осуществляет любой закон конгресса, который конкретно предусматривает предоставление субсидий любому островному району, в соответствии с которыми полученные платежи могут использоваться таким островным районом только на конкретные определенные цели (помимо прямых выплат классам лиц) могут действуя через соответствующие административные власти такого министерства или учреждения, консолидировать любые или все субсидии, выплачиваемые такому району в течение любого финансового года или финансовых лет.

б) Любая консолидируемая субсидия любого островного района должна быть не меньше суммы всех субсидий, на которые район будет в противном случае иметь право для получения в течении каждого года.

с) Средства, полученные в соответствии с консолидируемой субсидией, предоставляются при осуществлении программы и достижений целей, разрешенных для любых субсидий, которые были консолидированы и которые разрешены в соответствии с любым из актов, принятым министерством или учреждением предоставляющим субсидию, и которые применялись бы к субсидиям по таким программам или целям без консолидации; однако островные районы определяют долю предоставляемых средств, которая должна быть ассигнована на такие программы и цели.

д) Каждое министерство или учреждение, предоставляющее субсидии в соответствии с правилами, опубликованными в федеральном реестре, предусматривают методы, в соответствии с которыми любой островной район может представлять ⁱ) единое заявление для получения консолидированной субсидии на любой финансовый год, однако любому министерству или учреждению требуется не более одного такого заявления о предоставлении консолидированной субсидии, если соответствующим комитетам конгресса Соединенных Штатов Америки не представляется уведомление от таком требовании вместе с исчерпывающим объяснением необходимости в получении таких дополнительных заявлений ⁱⁱ) единый доклад такому министерству или учреждению в отношении каждой такой консолидированной субсидии: предусматривается, что ничто в настоящем пункте не препятствует такому министерству или учреждению предусматривать соответствующие процедуры для отчетности, ревизии, оценки и обзора любых программ или деятельности, которые получают льготы за

счет любой консолидированной субсидии. Административный орган любого министерства или учреждения по своему усмотрению может i) отменить любое требование об обеспечении соответствующим островным районом соответствующих фондов, требуемых в соответствии с иными положениями закона и ii) отменить требование о том, чтобы любой островной район предоставлял заявление или доклад в письменном виде в отношении любой консолидированной субсидии.

Законодательная история: Enacted by Public Law 95-134, Title V, §501, 91 Stat. 1164, Oct. 15, 1977; subsection (a) amended by Public Law 95-348, §9, 92 Stat. 495, August 18, 1978.

§147I Запрещение местных или специальных законов.

Законодательные органы территорий Соединенных Штатов Америки, которые существуют в настоящее время или будут созданы в будущем, не принимают местных или специальных законов в любой из нижеперечисленных областей:

Признание разводов.

Изменение имен лиц или мест.

Прокладка, открытие, изменение и ремонт дорог или шоссе.

Освобождение дорог, городских участков, улиц, аллей и государственных земель.

Расположение или изменение местонахождения округов.

Регулирование вопросов округов и городов.

Регулирование судебной практики.

Регулирование юрисдикции и обязанностей мировых судей, полицейских магистратов и полицейских.

Перевод рассмотрения гражданских и уголовных дел в другие округа.

Объединение городов, поселков или деревень или изменение хартий любого города, поселка или деревни.

Наказание за любые преступления или правонарушения.

Определение размеров и сбор налогов для нужд территории, округа, города или для строительства дорог.

Вызов и составление списка большого или малого жюри присяжных.

Руководство средними школами.

Регулирование процентных ставок на капитал.

Открытие и проведение любых выборов или определение места голосования.

Продажа или залог недвижимой собственности, принадлежащей несовершеннолетним или другим недееспособным лицам.

Охрана животных или рыбных ресурсов.

Аренда или выдача лицензий в отношении паромов или платных мостов.

Аннулирование штрафов.

Установление, увеличение или сокращение окладов, процентных надбавок или пособий государственным служащим в течение срока, на который указанные служащие избраны или назначены I/.

Изменение законодательства о наследовании.

Предоставление какой-либо корпорации, ассоциации или отдельным лицам права прокладки железнодорожных путей или изменение существующих уставов для таких целей.

Предоставление какой-либо корпорации, ассоциации или отдельным лицам любых специальных или исключительных привилегий, иммунитетов или прав.

Во всех других случаях, когда может применяться общее право не вводятся в действие никакие специальные законы в любой из территорий Соединенных Штатов Америки территориальными законодательными органами этих территорий.

Законодательная история: Enacted by Act of July 30, 1886, c. 818, §1, 24 Stat. 170. 1/ This prohibition, however, is probably not applicable as a specific provision modifying this prohibition is found within the Organic Act, section 15, 48 U.S.C. §1423e.

Судебные решения:

Запрещения в соответствии с настоящим разделом не применяются в случае, если в соответствии с Органическим законом территории дается конкретное разрешение об обратном. Ponce v Roman Catholic Apostolic Church, 210 US 296, 28 S.Ct. 737.

§562 настоящей части часть 48 в отношении Гавайских островов заменяет настоящий раздел в отношении Гавайских островов.
Emmoluth v Oahu County, 19 Hawaii 171.

Статус Виргинских островов в качестве неинкорпорированной территории не имеет отношения к запрещениям, содержащимся в настоящем разделе в отношении специального законодательства в территориях. Законодательная история настоящего отдела свидетельствует о том, что Конгресс признает, что отрицательные черты специального законодательства, которые преодолены в большинстве штатов союза в соответствии с конституционными запрещениями, нашли широкое распространение в территориях. Настоящий раздел был принят для ликвидации этих отрицательных последствий в территориях. Smith v Government of the Virgin Islands /CA 3 Virgin Islands/, 375 F.2nd. 714, affirming 240 F. Supp. 809 /1967/.

Закон, разрешающий принятие конституции Гуама

ЗАКОН, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ ПРИНЯТИЕ КОНСТИТУЦИЙ
ВИРГИНСКИХ ОСТРОВОВ И ГУАМА.

Public Law 94-584

94th Congress

90 Stat. 2899

Approved: October 21, 1976.

Подлежит принятию сенатом и палатой представителей Соединенных Штатов Америки на совместном заседании конгресса, что конгресс, признавая демократический принцип правительства в отношении согласия управляемых, уполномочивает народы Виргинских островов и Гуама, соответственно, организовать управление в соответствии с конституциями, принятыми ими в соответствии с положениями настоящего закона.

§2 а) Законодательные органы Виргинских островов и Гуама, соответственно, уполномочиваются созвать конституционные собрания для разработки в рамках существующей взаимосвязи между территориями и федеральным правительством конституций для местного самоуправления народов Виргинских островов и Гуама.

б) Такие конституции:

1) признают и соблюдают суверенитет Соединенных Штатов Америки над Виргинскими островами и Гуамом, соответственно, и верховенство положений конституций, договоров и законов Соединенных Штатов

/...

Америки, применимых к Виргинским островам и Гуаму, соответственно, включая, однако не ограничиваясь ими, положения Органического закона и пересмотренного Органического закона Виргинских островов и Органического закона Гуама, которые не касаются местного масоуправления.

2) предусматривают республиканскую форму правления, состоящую из трех отраслей: исполнительной, законодательной и судебной;

3) содержат билль о правах;

4) касаются предмета тех положений пересмотренного Органического закона Виргинских островов 1954 года с внесенными поправками и Органического закона Гуама с внесенными поправками, которые касаются местного самоуправления;

5) в отношении Гуама предусматривают, что право голоса могут иметь только постоянные жители Гуама, которые являются гражданами Соединенных Штатов Америки;

6) предусматривают систему местных судов, не противоречащую пересмотренному Органическому закону Виргинских островов с внесенными в него изменениями; и

7) предусматривают систему местных судов, положения о которых вступают в силу не ранее вступления в силу законодательства, регулирующего взаимоотношения между местными судами Гуама и федеральной судебной системой.

§3 Члены конституционных собраний избираются в соответствии с положениями законов Виргинских островов и Гуама, соответственно (которые вступят в силу после даты вступления в силу настоящего закона: однако предусматривается, что ни одно лицо не имеет права являться членом конституционного собрания, если оно не является гражданином Соединенных Штатов и не имеет права голоса в Виргинских островах и Гуаме, соответственно.

§4 Собрания представляют губернатору Виргинских островов, предлагаемую конституцию для Виргинских островов, и губернатору Гуама - предлагаемую конституцию для Гуама, которые соответствуют требованиям, изложенным в §2 выше. Такие конституции представляются президенту Соединенных Штатов Америки губернаторами Виргинских островов и Гуама.

§5 В течение 60 календарных дней после соответственной даты, в которую он получил каждую конституцию, президент препровождает такую конституцию вместе со своими комментариями конгрессу. Конституция в каждом случае считается одобренной конгрессом по истечении

60 дней после ее представления президентом, если до этой даты конгресс не одобрит конституцию или не изменит ее в целом или в части на основании совместной резолюции. После такого одобрения или изменения конституции представляется квалифицированным избирателям Виргинских островов и Гуама, соответственно, для принятия или отклонения на референдумах, которые проводятся в соответствии с положениями законов Виргинских островов и Гуама, соответственно (которые вступают в силу после даты вступления в силу настоящего закона). После утверждения большинством голосов избирателей (подсчитывается только голоса за или против), принимавших участие в таких референдумах, конституции вступают в силу в соответствии с их положениями.

Примечание: полный отчет о заседаниях конституционного собрания Гуама и соответствующие издания "Конституционное собрание Гуама 1977 год" Guam Constitutional Convention 1977, которое имеется в канцелярии административного Законодательного органа Гуама пятнадцатого созыва.

Добавление III
Конституция Гуама

ПРЕАМБУЛА

Мы, народ Гуама, подтверждая нашу веру во всемогущего Бога, который даровал нам неотъемлемые права на жизнь, свободу и достижение счастья, и принимая на себя ответственность по самоуправлению в рамках политического союза с Соединенными Штатами Америки, в целях обеспечения благосостояния народа, предоставления возможности полного развития личности, обеспечения политической, экономической и социальной справедливости, поддержания представительного демократического правления, защиты наших природных ресурсов и сохранения национальной самобытности Гуама, tano; Chamorro утверждаем и учреждаем настоящую конституцию.

СТАТЬЯ I. ПРИНЦИПЫ ПРАВЛЕНИЯ

Раздел 1. Народный суверенитет. Вся власть принадлежит народу и делегируется народом, который равно свободен и независим и который соглашается учредить правление для своего блага, защиты и безопасности. Перечисление в настоящей конституции прав не должно толковаться как отрицание или ограничение других прав, принадлежащих народу.

Раздел 2. Республиканская форма правления. Правление является республиканским по форме и состоит из трех видов власти: исполнительной, законодательной и судебной.

СТАТЬЯ II. БИЛЛЬ О ПРАВАХ

Раздел 1. Свобода вероисповедания, слова, печати, собраний и обращения в суд. Не допускается принятие какие-либо законов, учреждающих религию, запрещающих свободное вероисповедание или ограничивающих свободу слова или печати, или право народа на мирные собрания и обращение в суд с требованием о возмещении ущерба.

Раздел 2. Надлежащее судопроизводство и равная защита. Никто не может быть лишен жизни, свободы или собственности без надлежащего судопроизводства или подвергнут несправедливому обращению в ходе расследования, проводимого законодательными или исполнительными органами, и никому не может быть отказано в равной защите со стороны закона на основании расовой или религиозной принадлежности, пола, возраста, национального происхождения, социального положения, семейного состояния или на основании физической или умственной

неполноценности, за исключением принятия законов в интересах или для защиты несовершеннолетних, престарелых, неимущих или неполноценных в физическом или умственном отношении, или во исполнение статьи XI настоящей конституции.

Раздел 3. Запрещение дискриминации по признаку возраста при найме на работу. Никому не может быть отказано в равных возможностях найма на работу или в сохранении работы на основании возраста.

Раздел 4. Право на охрану сферы личной жизни. Право на охрану сферы личной жизни не должно ограничиваться.

Раздел 5. Обыск и арест. Не должно нарушаться право народа на личную неприкосновенность и неприкосновенность собственности в отношении необоснованных обысков и арестов. Ордер на обыск или арест, подлежащий возврату в разумные сроки, должен быть подписан судьей высшего суда и должен выдаваться только в случае наличия вероятного основания, поддержанного сделанным под присягой заявлением, в котором подробно описываются место, подлежащее обыску, и лица или вещи, подлежащих наложению ареста. Запрещается подслушивание телефонных разговоров или использование других методов электронного наблюдения.

Раздел 6. Права обвиняемого.

а) Лицо является невиновным в совершении уголовного преступления, пока не доказана его вина при отсутствии разумного сомнения. В ходе уголовного судопроизводства обвиняемый имеет право на быстрый и гласный суд беспристрастного жюри присяжных, право быть информированным о характере обвинения на языке, понятном обвиняемому, право на допрос любых свидетелей обвинения, право на обязательный процесс привлечения свидетелей и представление доказательств, право на помощь адвоката для защиты и на назначаемого судом адвоката по желанию обвиняемого и если последний не в состоянии оплатить услуги адвоката. Лицо, подвергшееся аресту или задержанию в ходе расследования правонарушения, должно быть полностью поставлено в известность о причине ареста или задержания, о праве не отвечать на вопросы, праве отказа от дачи показаний, которые могут быть использованы против него, и праве на помощь адвоката, включая назначаемого судом адвоката по желанию обвиняемого, если последний не в состоянии оплатить услуги адвоката.

б) Не должны взиматься чрезмерно крупные залоги или штрафы. Презюмируется, что лицо, которому предъявлено обвинение в совершении преступления, имеет право на освобождение до суда на основании личного обязательства, если суд после должного рассмотрения доказательств, обстоятельств обвинения и вероятности явки в суд не откажется освободить его или не потребует поручительства или внесения залога в виде денежной суммы.

с) Никто не может быть дважды привлечен к суду за одно и то же преступление или подвергнут тюремному заключению за долги.

д) После отбытия наказания по приговору или выполнения другого условия, накладываемого в соответствии с законом, все гражданские права лица, осужденного за преступление, восстанавливаются.

Раздел 7. Дача невыгодных для себя показаний. Никто не должен принуждаться давать показания, которые могут быть использованы против него.

Раздел 8. неприкосновенность личности. Положение о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста не должно отменяться, за исключением случаев, когда это необходимо в интересах общественной безопасности в условиях восстания или вторжения.

Раздел 9. Запрещение рабства и пыток. Никто не может быть обращен в рабство, подвергнут пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему человеческое достоинство обращению или наказанию.

Раздел 10. Смертная казнь. Не должны приниматься законы, вводящие смертную казнь, если за это не выскажется большинство лиц, принявших участие в голосовании в ходе референдума по этому вопросу.

Раздел 11. Верховенство гражданской власти. Военная власть подчиняется гражданской власти, и военный персонал в мирное время не должен размещаться на территории, находящейся в частной собственности, без согласия владельца, а также в военное время, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Раздел 12. Право на справедливую компенсацию. Частная собственность не может быть конфискована или повреждена без справедливой компенсации.

Раздел 13. Право на получение информации. Любое лицо может изучать государственные документы или следить за обсуждениями любого правительственного учреждения при наличии разумных ограничений, предусмотренных законом.

Раздел 14. Заключение коллективных договоров. Лица могут организовываться для заключения коллективных договоров при наличии ограничений, предусмотренных законом.

Раздел 15. Семейные права. Брак является союзом равных партнеров, в рамках которого обязанности делятся на основе свободного согласия мужчины и женщины. Законные родители имеют равные права и несут равную ответственность по отношению к своим детям. Лица, рожденные в браке или вне такового, имеют равные права.

Раздел 16. Право на здоровую окружающую среду. Каждое лицо имеет право на здоровую окружающую среду.

Раздел 17. Ограничение законодательной деятельности. Не допускается принятие законов о внесудебной репрессии, уголовных законов с обратной силой или законов, ограничивающих обязательства по договорам.

СТАТЬЯ III. ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО И ВЫБОРЫ

Раздел 1. Избирательное право. Избирательным правом обладают лица, которые на дату проведения выборов являются гражданами Соединенных Штатов Америки, достигли возраста 18 лет или старше, имеют право голоса в соответствии с законом и проживают на территории Гуама и округа, в котором проводятся выборы. Лица, отбывающие наказание за преступления или являющиеся недееспособными в связи с умственным заболеванием согласно заключению суда, не принимают участия в голосовании. В отношении участия в голосовании не должно вводиться никаких других ограничений.

Раздел 2. Очередные всеобщие выборы. Очередные всеобщие выборы в Гуаме проводятся в первый вторник после первого понедельника ноября каждый четный год. Другие выборы, регистрация избирателей, порядок проведения выборов и другие вопросы, касающиеся процедуры выборов, регулируются в соответствии с законом.

Раздел 3. Первичные выборы. Первичные выборы для назначения кандидатов от партий для избрания в ходе очередных всеобщих выборов проводятся в первую субботу сентября каждого четного года. При первичных выборах кандидатов от партий на выборные должности каждый избиратель может отдать голос за любого кандидата, независимо от политической принадлежности избирателя или кандидата. Губернатор и заместитель губернатора назначаются одновременно.

Раздел 4. Дата вступления в должность. Государственные должностные лица, избранные в ходе очередных всеобщих выборов, вступают в должность в первый понедельник января после выборов.

Раздел 5. Постоянное проживание. В целях настоящей конституции постоянным жителем является лицо, которое в течение неограниченного или неопределенного периода времени сохраняет место жительства в Гуаме, к которому эти лица намерены вернуться в случае отсутствия даже в течение продолжительного времени.

Раздел 6. Запрещение религиозных проверок. Не допускается проведение никаких религиозных проверок в качестве обязательного условия для замещения какой-либо должности или государственного поста.

СТАТЬЯ IV. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Раздел 1. Исполнительная власть. Исполнительная власть осуществляется губернатором, который несет ответственность за добросовестное выполнение конституции и законов Гуама и тех положений конституции и законов Соединенных Штатов Америки, которые применяются по отношению к Гуаму.

Раздел 2. Выборы губернатора и заместителя губернатора. Губернатор и заместитель губернатора избираются избирателями Гуама в ходе очередных всеобщих выборов и выполняют свои обязанности в течение четырех лет или до тех пор, пока не будут избраны и приведены к присяге их преемники. В ходе выборов на обе должности каждый избиратель имеет только один голос. Губернатор и заместитель губернатора считаются избранными в случае получения большинства поданных голосов. Порядок проведения повторных выборов определяется законом. Губернатор и заместитель губернатора не могут занимать одну и ту же должность в течение двух сроков полномочий подряд.

Раздел 3. Условия, необходимые для назначения на пост губернатора или заместителя губернатора. Губернатором и заместителем губернатора могут быть избраны лица, являющиеся гражданами Соединенных Штатов Америки, достигшие возраста 30 лет или старше и являющиеся добросовестными жителями Гуама в течение, по крайней мере, 15 лет, непосредственно предшествующих дате вступления в должность.

Раздел 4. Полномочия губернатора и заместителя губернатора.

а) Губернатор выполняет обязанности, предусмотренные в настоящей конституции и в законе.

б) Раз в год губернатор представляет законодательному органу доклад о делах Гуама, включая рекомендацию в отношении законопроектов, принятие которых, по мнению губернатора, необходимо или желательно, и также может представлять доклады или рекомендации в отношении законопроектов в другое время.

с) Поскольку в настоящей конституции не предусмотрено обратное, губернатор несет ответственность за надлежащее и эффективное проведение правительственной деятельности и назначает и смещает директоров департаментов и учреждений. Назначение в кратчайшие сроки представляется законодательному органу и вступает в силу через шестьдесят календарных дней после представления, в случае его одобрения большинством членов законодательного органа.

д) Губернатор может объявлять чрезвычайное положение в случае вторжения, гражданских беспорядков, стихийных бедствий или других бедствий и мобилизовывать имеющиеся ресурсы для принятия мер при

таких чрезвычайных обстоятельствах. Объявление чрезвычайного положения может быть отменено решением, за которое проголосовало две трети членов законодательного органа, и может быть продлено не более чем на семь календарных дней с согласия двух третей членов законодательного органа.

е) В соответствии с процедурой, предусмотренной законом, губернатор может предоставлять помилование, изменять меру наказания и издавать распоряжения об отсрочке приведения приговора в исполнение после осуждения за любое преступление.

ф) К дате, предусмотренной законом, губернатор представляет законодательному органу бюджет на будущие два финансовых года, в котором содержатся подробные данные обо всех предлагаемых расходах, предполагаемых поступлениях на деятельность правительства и оперативных расходах каждого департамента или учреждения, объяснения изменений в ранее представленных сметах и законопроект общих ассигнований, в котором разрешаются расходы, а также другие законопроекты, содержащие рекомендации в отношении новых или дополнительных поступлений на следующий финансовый год. После принятия законодательным органом годового бюджета губернатор не может перераспределять ассигнованные средства, за исключением случаев, предусмотренных законом. Если годовой бюджет не вступил в действие до первого дня финансового года, ассигнования на правительственную деятельность должны быть сохранены на уровне бюджета на предыдущий финансовый год до вступления в силу нового бюджета.

г) Заместитель губернатора выполняет обязанности, предусмотренные в настоящей конституции и в законе или возложенные на него губернатором. Заместитель губернатора не может принимать на себя конституционные обязанности губернатора, за исключением случаев, предусмотренных в разделе 8 настоящей статьи, или в случае, если губернатор возложил на него эти обязанности в письменной форме.

Раздел 5. Генеральный ревизор.

а) генеральным ревизором может быть назначено лицо, обладающее правом голоса в Гуаме, являющееся постоянным жителем Гуама в течение по крайней мере двух лет, непосредственно предшествовавших дате вступления в должность, обладающее подготовкой и профессиональным опытом, необходимым в соответствии с законом. Генеральный ревизор избирается в ходе очередных всеобщих выборов на основе непартийного голосования и исполняет свои обязанности в течение четырех лет или до тех пор, пока не будет избран и приведен к присяге его преемник.

б) Генеральный ревизор проверяет получение, наличие и расход государственных средств всеми органами, учреждениями и

подразделениями правительства и выполняет другие обязанности, которые могут быть предусмотрены законом. Генеральный ревизор ежегодно представляет устный доклад губернатору и законодательному органу. Генеральный ревизор имеет полномочия непосредственного сообщения с любым лицом, департаментом или учреждением для вызова свидетелей и для приведения к присяге, и каждый департамент или учреждение должны предоставлять генеральному ревизору информацию о своей деятельности, организации, финансовых операциях и методах работы, которая может потребоваться генеральному ревизору. Для получения такой информации генеральный ревизор может изучать любые книги, документы, бумаги или архивы департамента или учреждения.

с) Генеральный ревизор, находясь на должности, не должен принимать активного участия в партийной деятельности или в течение одного года после выхода со своей должности выдвигать свою кандидатуру на другой выборный пост.

Раздел 6. Генеральный прокурор.

а) Генеральным прокурором может быть лицо, обладающее правом голоса в Гуаме, являющееся постоянным жителем Гуама в течение по крайней мере двух лет, непосредственно предшествовавших дате вступления в должность, и иметь лицензию верховного суда Гуама для работы в качестве адвоката. Генеральный прокурор избирается в ходе очередных всеобщих выборов на основе непартийного голосования и находится на своей должности в течение четырех лет или до тех пор, пока будет избран и приведен к присяге его преемник.

б) Генеральный прокурор преследует в судебном порядке уголовные нарушения закона Гуама, предоставляет правительству консультации по правовым вопросам, представляет правительство при решении гражданских дел и выполняет другие обязанности, предусмотренные законом.

с) Генеральный прокурор, находясь на должности, не должен заниматься частной адвокатской практикой или принимать активное участие в партийной деятельности или в течение одного года после выхода с должности выставлять свою кандидатуру для замещения другого выборного поста.

Раздел 7. Вознаграждение. Губернатор, заместитель губернатора, генеральный ревизор и генеральный прокурор получают оклад и содержание, предусмотренные законом, и не должны во время пребывания в должности занимать другие государственные или частные посты или получать другое вознаграждение за личные услуги.

Раздел 8. Вакансии, отсутствие и неспособность выполнять обязанности.

а) В случае освобождения от должности, смерти или отставки губернатора губернатором становится заместитель губернатора. Если должность заместителя губернатора становится вакантной по любой причине, губернатор должен назначить квалифицированное лицо, которое займет пост заместителя губернатора на оставшуюся часть первоначального срока, если до конца срока полномочий остался один год или меньше, или же, если осталось более одного года, это лицо должно исполнять обязанности заместителя губернатора до проведения специальных выборов для избрания заместителя губернатора. Если ни губернатор, ни заместитель губернатора не могут исполнять обязанности губернатора, эта должность заполняется в порядке, предусмотренном законом.

б) Если губернатор находится за пределами Гуама более пятнадцати дней подряд, обязанности губернатора выполняет заместитель губернатора. Если губернатор находится за пределами Гуама во время каких бы то ни было чрезвычайных обстоятельств, заместитель губернатора принимает на себя полномочия губернатора в соответствии с разделом 4а настоящей статьи. Если заместитель губернатора находится за пределами страны или по другим причинам не может выполнять обязанности губернатора, эта должность должна быть временно заполнена в соответствии с порядком, предусмотренным законом. Если губернатор и заместитель губернатора одновременно находятся за пределами Гуама в течение более 30 дней подряд, эти должности становятся вакантными, и должны быть проведены специальные выборы для избрания губернатора и заместителя губернатора.

с) Если губернатор временно не может выполнять свои должностные обязанности в связи с физическим или душевным заболеванием, обязанности губернатора выполняет заместитель губернатора. Если заместитель губернатора не может выполнять обязанности губернатора, эта должность должна быть временно заполнена в соответствии с порядком, предусмотренным законом. Все судьи верховного суда по просьбе двух третей членов законодательного органа решают все вопросы в отношении неспособности выполнять свои обязанности губернатором или заместителем губернатора.

Раздел 9. Административные департаменты. Число правительственных департаментов, органов и учреждений исполнительной власти и их соответственные функции, полномочия и обязанности предусматриваются законом. Губернатор путем издания исполнительных приказов, находящихся в соответствии с законом, может производить изменения в распределении департаментов, органов и учреждений и их функциях, полномочиях и обязанностях, поскольку это может быть необходимо для действительного осуществления управления.

СТАТЬЯ У. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Раздел 1. Законодательная власть. Законодательная власть Гуама осуществляется одной палатой, являющейся законодательным органом Гуама и распространяется на все вопросы законодательной деятельности.

Раздел 2. Состав законодательного органа. Законодательный орган должен состоять не менее чем из 15 и не более чем из 27 членов. Каждый член законодательного органа избирается от округа в ходе очередных всеобщих выборов и занимает свою должность в течение двух лет или до тех пор, пока не будет избран и приведен к присяге его преемник. Каждый избиратель, проживающий в законодательном округе, должен иметь право голосовать за все число кандидатов, которые должны быть избраны в данном округе. Законодательный орган выносит заключение о законности выборов и квалификации его членов и может в соответствии с законом предоставить суду полномочия для проведения судебного разбирательства и определения выборов, которые были опротестованы как подтасованные.

Раздел 3. Условия, необходимые для замещения должности члена законодательного органа. Каждый член законодательного органа должен обладать правом голоса в Гуаме и быть постоянным жителем Гуама по крайней мере в течение пяти лет и проживать в округе, который будет представлять член законодательного органа по крайней мере один год, непосредственно предшествовавший дате вступления в должность.

Раздел 4. Установление нормы представительства и определение округов.

а) Гуам должен быть разделен на не менее чем на пять смежных округов, имеющих традиционные исторические или географические границы, так чтобы каждый член законодательного органа представлял приблизительно одинаковое число избирателей на основе количества избирателей, принявших участие в последних очередных всеобщих выборах губернатора.

б) Комиссия по установлению нормы представительства должна создаваться каждые восемь лет через сто двадцать дней после последних очередных всеобщих выборов. Комиссия состоит из трех членов, отобранных должностным лицом, возглавляющим законодательный орган, и трех членов, отобранных лидером каждой партии меньшинства и законодательном органе. Вакансии в комиссии должны заполняться первоначально отбравшим должностным лицом в течение пятнадцати дней после появления вакансии. Вакансия, не заполненная в течение указанного времени, в кратчайшие сроки заполняется верховным судом. Комиссия избирает председателя из числа своих членов, принимает решения большинством голосов и принимает собственные правила процедуры, за исключением случаев, предусмотренных законом. Ее члены получают

вознаграждение и возмещение за необходимые расходы. Член комиссии по установлению нормы представительства не имеет права выдвигать свою кандидатуру на выборах в законодательный орган в течение следующих очередных всеобщих выборов в соответствии с планом установления нормы представительства или определения округов. Не позднее чем через ста двадцати дней комиссия представляет свой план установления нормы представительства или определения округов, который становится законом после публикации.

с) Если план в соответствии с разделом 4b не был опубликован в течение установленного двадцатидневного периода, верховный суд в течение 30 дней после истечения двадцатидневного периода должен обнародовать план установления нормы представительства или определения округов, который станет законом после публикации.

д) По просьбе любого избирателя верховный суд обладает первоначальной юрисдикцией для пересмотра плана и для внесения в него поправок с целью приведения его в соответствии с требованиями настоящей конституции в течение шестидесяти дней после издания плана.

Раздел 5. Вакансии. Вакансии в законодательном органе должны заполняться в ходе специальных выборов, если до истечения срока осталось более шести месяцев; если до истечения срока осталось шесть месяцев или меньше, должность остается вакантной до следующих очередных всеобщих выборов.

Раздел 6. Вознаграждение. Члены законодательного органа должны получать оклады и содержание в соответствии с законом. Изменения в сумме вознаграждения не должны применяться по отношению к законодательному органу, который их принимает, и не должны действовать в течение срока между датой очередных всеобщих выборов и датой вступления в должность нового состава законодательного органа.

Раздел 7. Сессии. Законодательный орган должен провести свое первоначальное заседание в первый понедельник января в год, следующий за очередными всеобщими выборами, и должен проводить заседания в качестве постоянного органа в течение двух лет. Законодательный орган может созываться на специальные сессии своим председателем или по письменной просьбе большинства членов или губернатором. Когда заседание созывается по просьбе губернатора, законодательный орган рассматривает только те вопросы, которые указаны в просьбе.

Раздел 8. Иммунитет. Члены законодательного органа не могут быть подвергнуты допросу ни в каком месте ни за какое письменное или устное заявление, сделанное ими в законодательном органе. Члены законодательного органа не могут быть подвергнуты аресту во время следования к месту проведения заседания законодательного органа или от него, кроме случаев совершения ими преступления или нарушения мира.

Раздел 9. Организация и процедура. Законодательный орган избирает своего председателя из числа своих членов, определяет свои правила процедуры и может требовать присутствия отсутствующих членов и соблюдения дисциплины его членами. Для ведения работы законодательного органа необходим кворум в составе большинства его членов. Ведутся протоколы заседаний законодательного органа, публикуются ежедневно. Законодательный орган может требовать присутствия и дачи показаний свидетелями и предоставления законодательному органу или его комитетам книг и документов при одобрении большинством его членов.

Раздел 10. Законопроекты.

а) Законодательный орган может принять законопроект только в случае если за него проголосует большинство его членов. Законодательный орган не может принимать окончательное решение по законопроекту пока он не рассмотрит законопроект в ходе публичного чтения, о котором должно быть опубликовано уведомление за 4 дня, кроме случаев, когда требование о направлении уведомления или проведения слушания может быть отменено ввиду чрезвычайных обстоятельств двумя третями голосов членов законодательного органа. Окончательное решение по законопроекту может быть принято только на открытом заседании.

б) Каждый законопроект за исключением законопроектов об общих ассигнованиях или о кодификации или изменении существующих законов, должен быть посвящен только одному вопросу.

с) Законопроект об общих ассигнованиях должен быть посвящен только ассигнованиям на обычные расходы законодательного органа, исполнительной или судебной власти, на уплату процентов по государственному долгу или на государственные школы. Для любых других ассигнований должен быть составлен отдельный законопроект, посвященный только одному вопросу. Не может быть сделано никаких ассигнований, если не предполагается получение достаточных поступлений для покрытия ассигнований.

д) Правовое обвинение в невыполнении законодательным органом положения настоящего раздела должно быть предоставлено в течение 30 дней после принятия закона, против которого представлен протест.

Раздел 11. Процедура принятия законопроектов губернатором.

а) После принятия законодательным органом законопроект представляется губернатору в течение 15 календарных дней после его принятия и становится законом после его подписания губернатором. Если губернатор накладывает вето на законопроект, он должен быть возвращен в законодательный орган в течение 15 календарных дней с объяснением причин вето. Губернатор может сократить или наложить вето на

статью в законопроекте об ассигнованиях и подписать остальную часть законопроекта, возвратив статью, которая была сокращена или на которую было наложено вето в законодательный орган в течение 15 календарных дней с объяснением причин такого действия или передать законопроект в законодательный орган с рекомендацией внести в него изменения. Законопроект, который не был подписан, на который не было наложено или который не был возвращен в течение 15 календарных дней после представления его губернатору, становится законом.

б) Законопроект или статья законопроекта, на которые было наложено вето или которые были сокращены губернатором, могут быть рассмотрены законодательным органом в течение 30 календарных дней после их возвращения и становятся законом в первоначальном виде после подачи за них голосов двух третей членов законодательного органа. Законодательный орган большинством голосов своих членов может принять законопроект, возвращенный губернатором, в соответствии с рекомендацией губернатора о внесении изменений и вернуть его губернатору для рассмотрения. Губернатор не может вернуть законопроект для внесения поправки во второй раз.

с) Название и краткое содержание каждого законопроекта, принятого в качестве закона, должно быть опубликовано в течение семи дней после его принятия. Правовой протест в отношении невыполнения законодательным органом положений настоящего подпункта должен быть направлен в течение 30 дней после принятия закона, в отношении которого представлен протест.

Раздел 12. Привлечение к судебной ответственности высших должностных лиц. Законодательный орган может начать судебное преследование против выборного должностного лица, судьи верховного суда или судьи высшего суда в соответствии с решением, принятым двумя третями голосов его членов. После слушания дела суд должен освободить выборное должностное лицо, судью верховного суда или судью высшего суда от занимаемой должности в соответствии с решением, принятым двумя третями голосов его членов. Причинами для судебного преследования высших должностных лиц может быть совершение преступления, подкуп, проявление халатного отношения к своим обязанностям или другие нарушения общественного доверия, которые отражаются на выполнении должностных обязанностей.

Раздел 13. Ограничение деятельности. Член законодательного органа не может занимать никакую другую должность в Гуаме или Соединенных Штатах Америки, включая должности в независимых советах, учреждениях, органах или комиссиях. Член законодательного органа, который имеет непосредственную финансовую заинтересованность в законопроекте, находящемся на рассмотрении законодательного органа, должен заявить об этом интересе, и не имеет права участвовать в голосовании по законопроекту.

Раздел 14. Освобождение конфискованных средств. Законодательный орган в соответствии с решением, принятым двумя третями голосов, может освободить средства, ассигнованные законодательным органом, но конфискованные губернатором.

СТАТЬЯ VI. СУДЕБНЫЕ ОРГАНЫ

Раздел 1. Судебная власть. Судебная власть Гуама осуществляется верховным судом, судом общей юрисдикции, называемым высшим судом и судами, ограниченной юрисдикции, как это может быть установлено по закону.

Раздел 2. Верховный суд. Верховный суд является высшим судом Гуама и в соответствии с законом обладает юрисдикцией в отношении рассмотрения апелляций и первоначальной юрисдикцией. Верховный суд состоит из председателя и двух судей – заседателей, число судей может быть увеличено в соответствии с законом только по рекомендации совета судей.

Раздел 3. Высший суд. Высший суд обладает первоначальной юрисдикцией в отношении любых исков, за исключением тех, которые входят в исключительную компетенцию верховного суда или судов ограниченной юрисдикции, и обладает юрисдикцией в отношении апелляции в соответствии с законом. Число судей высшего суда определяется по закону, и суд может быть разделен на функциональные подразделения в соответствии с положениями правил верховного суда.

Раздел 4. Выдвижение кандидатов, назначение, условия, необходимые для занимания поста, срок пребывания в должности и вознаграждение судей.

а) Губернатор должен заполнить каждую вакантную должность судьи в верховном суде или в высшем суде путем назначения лица из списка трех или более кандидатов, представленного советом судей. Каждое назначение в кратчайшие сроки должно быть представлено законодательному органу и вступает в силу через 30 календарных дней после представления, если оно одобрено большинством членов законодательного органа.

б) Судьей верховного суда или судьей высшего суда может быть лицо, являющееся гражданином Соединенных Штатов Америки, постоянным жителем Гуама в течение последних трех лет, непосредственно предшествующих дате назначения, и обладающее лицензией верховного суда Гуама для ведения правовой практики.

с) Каждый судья верховного суда или судья высшего суда находится на своей должности до своей кончины, выхода в отставку, смещения, или отзыва избирателями.

/...

d) В ходе первых очередных всеобщих выборов, проводящихся более чем через четыре года после даты назначения, и в ходе каждых третьих очередных всеобщих выборов после этого каждый судья верховного суда или судья высшего суда подлежит одобрению или отзыву в результате непартийных выборов. Должность судьи верховного суда или судьи высшего суда становится вакантной через 45 календарных дней после выборов, в ходе которых судья сам отклонил свою кандидатуру или был отозван большинством участников голосования.

e) Судьи судов Гуама в соответствии с законом получают оклад и содержание, которые не снижаются в течение срока пребывания в должности.

f) Вопросы, касающиеся порядка назначения судей судов ограниченной юрисдикции, условий, необходимых для занимания поста, срока пребывания в должности, порядка выхода в отставку или смещения, регулируются законом.

Раздел 5. Совет судей. Совет судей состоит из семи членов: трех избираемых коллегией адвокатов Гуама из числа ее членов; трех, не являющихся адвокатами и назначаемых губернатором, и еще одного, избираемого шестью первыми. Кандидатуры, выдвигаемые коллегией адвокатов и губернатором, должны быть утверждены большинством членов законодательного органа. Совет избирает председателя из числа своих членов. Члены совета получают вознаграждение в соответствии с законом. Совет дает рекомендации в отношении совершенствования процесса отправления правосудия верховному суду и законодательному органу не реже одного раза в два года и выполняет другие обязанности, предусмотренные законом и в настоящей конституции.

Раздел 6. Ограничение деятельности. Ни один судья Верховного суда или судья высшего суда не должен во время пребывания в должности заниматься юридической практикой, или занимать любой другой оплачиваемый пост, или прямо или косвенно участвовать в деятельности или занимать какой бы то ни было пост в политической организации, или активно участвовать в проведении партийной политики или в течение одного года после выхода с должности судьи выставлять свою кандидатуру для замещения выборной должности.

Раздел 7. Руководство. Председатель верховного суда руководит судебной системой и может назначать судей из одного подразделения высшего суда в другое или временно переводить их из одного суда в другой.

Раздел 8. Нормотворческие полномочия. Верховный суд предлагает нормы, регулирующие отправление правосудия во всех судах, гражданское и уголовное судопроизводство, судебную этику, прием и исключение и руководство коллегией адвокатов Гуама, и другие вопросы руководства

судебной системой. Предложенная норма вступает в силу через 60 календарных дней после представления ее в законодательный орган, если она будет одобрена большинством членов законодательного органа. Для работы в качестве юриста в судах Гуама необходимо быть членом коллегии адвокатов Гуама.

Раздел 9. Временное отстранение от должности. По рекомендации совета судей губернатор может временно отстранить от должности судью на период до 60 календарных дней на основаниях, предусмотренных законом.

СТАТЬЯ VII. МУНИЦИПАЛЬНЫЕ И СЕЛЬСКИЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Раздел 1. Создание муниципальных органов управления. Процедура создания округов, городов и других политических единиц регулируется законом. По вопросу о создании предложенной политической единицы должен быть проведен референдум по просьбе 25 процентов избирателей предложенной единицы при том условии, что любой такой референдум проводится не чаще чем один раз в четыре года, за 12-18 месяцев до истечения срока полномочий старшего должностного лица данного населенного пункта или единицы и его решение вступает в силу после истечения срока полномочий этого должностного лица.

Раздел 2. Референдумы. Политическая единица может быть создана лишь с одобрения большинства лиц, проживающих на территории предложенной единицы и участвующих в референдуме по вопросу о создании предложенной единицы. Любой населенный пункт или муниципалитет не могут присоединяться или включаться в состав другой политической единицы без одобрения большинства лиц, проживающих на территории этого населенного пункта или муниципалитета и участвующих в референдуме по вопросу о таком присоединении или включении.

Раздел 3. Полномочия и структура. Полномочия, необходимые для надлежащего функционирования сельских и муниципальных органов управления, включая принятие постановлений местных муниципальных органов, находящихся в соответствии с законом, районирование, разработку и осуществление местных проектов усовершенствования, могут быть делегированы любому населенному пункту или политической единице в соответствии с общим правом. В соответствии с законом на нужды сельских и муниципальных органов управления должно быть ассигновано как минимум полтора процента бюджета на каждый финансовый год и должны быть предусмотрены положения об утверждении законодательным органом сельских или муниципальных расходов. Политическая единица, созданная в соответствии с положениями настоящей статьи, должна иметь полномочия разрабатывать и принимать устав для самоуправления в пределах и в соответствии с процедурой, предусмотренной общим правом.

СТАТЬЯ VIII. ОБРАЗОВАНИЕ

Раздел 1. Политика в области образования. Все лица имеют право на образование в соответствии с их возможностями, и им должны быть предоставлены предусмотренные законом возможности в области образования и программы без ограничений.

Раздел 2. Начальное, среднее и высшее образование. Единая система государственного начального, среднего и высшего образования, включающая в себя программы для лиц с особыми потребностями и способностями в области образования, предусматривается законом. Средства, необходимые для поддержания качественного государственного образования, должны ассигновываться ежегодно. Начальное и среднее образование является бесплатным и обязательным, в соответствии с возрастом и образовательными уровнями, предусмотренными законом.

Раздел 3. Совет школ и совет университетов. По закону должно быть учреждено не менее пяти образовательных округов, по существу равноценных по населению. Каждый округ в ходе очередных всеобщих выборов должен избрать двух представителей: одного - в совет школ и одного - в совет университетов. Избранные члены совета округа исполняют свои обязанности в течение неограниченного числа четырехлетних сроков и их квалификация и размеры вознаграждения определяются законом. Вакансии заполняются в результате специальных выборов, если до истечения срока полномочий осталось более шести месяцев, или, если осталось менее шести месяцев, должность остается вакантной до следующих очередных всеобщих выборов. В состав каждого совета входит один представитель от учащихся, который избирается в соответствии с процедурой и на срок, предусмотренные законом. Совет школ направляет и контролирует государственное начальное и среднее образование, а совет университетов направляет и контролирует государственное высшее образование. Каждый совет имеет полномочия для осуществления необходимых и надлежащих действий для выполнения своих обязанностей, предусмотренных законом, включая определение условий найма на работу и получение и расходование средств, однако не должен ограничиваться этим.

Раздел 4. Координация политики в области образования. Совет школ и совет университетов координируют закрепленную в настоящей статье политику в области образования, принимая надлежащие совместные действия, предусмотренные законом. Представители совета и других государственных и частных учреждений, отвечающих за образование, не реже одного раза в два года проводят заседания для обеспечения единообразия и развития образования в Гуаме путем проведения надлежащих совместных действий, включая принятие резолюций и рекомендаций по законопроектам для законодательного органа. Средства, необходимые для проведения таких заседаний ассигнуются в соответствии с законом.

Раздел 5. Помощь учащимся частных школ. Право учащихся на получение обязательного образования путем посещения частных школ, которые отвечают стандартам, установленным советом школ, гарантируется. Может предоставляться финансовая и другая помощь в соответствии с процедурой, отвечающим требованиям настоящей конституции.

СТАТЬЯ IX. ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Раздел 1. Политика в области окружающей среды. Земля, воды, и другие природные ресурсы Гуама должны сохраняться и использоваться таким образом, чтобы охранялась красота ландшафта, гарантировалось наличие чистого воздуха и незагрязненной воды, поощрялось сельское хозяйство и обеспечивались места отдыха.

Раздел 2. Землепользование. План землепользования принимается в соответствии с законом, определяющим городские, сельские, сельскохозяйственные и заповедные зоны. Необитаемые острова, находящиеся под юрисдикцией Гуама, определяются в качестве заповедных зон. Государственные земли не подлежат продаже, но могут быть взяты в аренду или обменены.

Раздел 3. Морские ресурсы и находящиеся под водой земли. Морские ресурсы и прилегающая под водой территория берегов Гуама, принадлежащие Гуаму или находящиеся под его юрисдикцией, сохраняются, развиваются и управляются в социальных и экономических интересах народа.

Раздел 4. Право государства на принудительное отчуждение частной собственности. Гуам имеет право на принудительное отчуждение частной собственности в качестве крайнего средства для приобретения собственности, необходимой для удовлетворения государственных нужд. Земли, приобретенные путем отчуждения частной собственности, которые с самого начала не используются для конкретной цели, с которой они были получены, возвращаются первоначальному владельцу или преемнику владельца в соответствии с законом.

СТАТЬЯ X. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Раздел 1. Налоговые власти. Все налоги взимаются в соответствии с законом и законодательный орган не может отказываться, приостанавливать или передавать свои полномочия по созданию налогового законодательства. Налог может взиматься или ассигнование государственных денежных средств может осуществляться только на общественные нужды.

/...

Раздел 2. Подоходный налог. Должны быть приняты законы для определения и взимания подоходного налога, а также должны действовать другие федеральные законы по этому вопросу, применяемые к Гуаму.

Раздел 3. Ассигнование налоговых поступлений. Поступления от любого налога, за исключением подоходного налога, могут быть выделены на конкретные общественные цели в соответствии с законом.

Раздел 4. Ограничение государственного долга. Возможно образование государственной задолженности, которая возмещается за счет налоговых поступлений и которая обеспечивается полной верой и доверием к Гуаму. Совокупный государственный долг не должен превышать 50 процентов всех поступлений, полученных за предыдущий финансовый год, и общая сумма выплат, необходимых в любом финансовом году по совокупному государственному долгу, не должна превышать 10 процентов поступлений ближайшего финансового года, за который образовалась государственная задолженность. Облигации и другие обязательства Гуама, оплачиваемые исключительно за счет поступлений от любых государственных проектов или мероприятий, не должны рассматриваться в качестве государственного долга в соответствии со значением настоящего раздела.

Раздел 5. Запрещение использования государственных средств на религиозные цели. Никакие государственные денежные средства или собственность никогда не должны ассигновываться, предоставляться, выделяться в качестве дара или использоваться прямо или косвенно на нужды, в интересах или для поддержки любой секты, церкви, вероисповедания, церковного учреждения или системы религии или на нужды, в интересах или для поддержки любого священника, проповедника, прелата или другого религиозного проповедника или священнослужителя как такового.

СТАТЬЯ XI. КУЛЬТУРА ЧАМОРРО

Раздел 1. Культурное развитие. Не допускается принятие законов, ограничивающих развитие культуры, языка, традиций или обычаев чаморро, Места, имеющие значение для культуры, традиций и истории народа чаморро, охраняются в соответствии с законом. Изучение культуры чаморро, включая язык, традиции, историю и искусство, является составной частью государственной системы образования, учрежденной в соответствии со статьей VIII настоящей конституции. В соответствии с законом должна быть учреждена комиссия по изучению и обеспечению сохранения культуры и традиций чаморро.

Раздел 2. Экономическое развитие. Для ликвидации последствий дискриминации и для обеспечения равных возможностей для народа чаморро в соответствии с законом могут быть предусмотрены особые права для народа чаморро на прибрежное рыболовство и эксплуатацию морских ресурсов.

Раздел 3. Официальные языки. Официальными языками Гуама являются чаморро и английский, однако язык чаморро должен применяться для публичных актов и сделок только в соответствии с порядком, предусмотренным законом. Настоящая конституция должна издаваться на обоих языках.

Раздел 4. Официальная эмблема. Официальной эмблемой Гуама является семя кустарника бетель и кокосовый орех.

СТАТЬЯ XII. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЗАНЯТОСТЬ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Раздел 1. Этический кодекс. Этический кодекс, применяемый ко всем назначаемым и избираемым государственным должностным лицам и служащим, включая членов советов, комиссии и других органов, устанавливается в соответствии с законом. Этический кодекс может предусматривать положения о публичном заявлении назначенным или избранным государственным должностным лицом о финансовых или личных интересах для предотвращения возникновения конфликтов интересов при выполнении должностных обязанностей.

Раздел 2. Система личных качеств. В соответствии с законом должна быть установлена система администрации государственного персонала, основанная на личных качествах и соответствии занимаемой должности, выявляемых в ходе экзамена или путем другой проверки компетентности.

Раздел 3. Права на пенсию и уход в отставку. В соответствии с законом предусматривается обязательный пенсионный план для государственных служащих. Членство в пенсионной системе государственных служащих представляет собой договорные отношения, предоставляемые льготы, по которым не могут быть сокращены или уменьшены.

Раздел 4. Социальное обеспечение. Социальное обеспечение, включая здравоохранение, предусмотрено законом для оказания помощи тем лицам, которые не способны надлежащим образом удовлетворять свои собственные нужды.

СТАТЬЯ XIII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ИНИЦИАТИВА И ОТЗЫВ

Раздел 1. Законодательная инициатива. Народ может принимать законы и может отменять законы, за исключением законов об ассигнованиях, используя право законодательной инициативы. Петиция во исполнение законодательной инициативы должна содержать текст предлагаемого закона или закона, подлежащего отмене, должна быть подписана

25 процентами избирателей в каждом законодательном округе или 40 процентами избирателей в каждом из 3/5 законодательных округов. Эти процентные отношения могут быть сокращены по закону. Петиции во исполнение права законодательной инициативы вступают в силу, если они одобрены в ходе очередных всеобщих выборов большинством лиц, принимающих участие в голосовании. Законы, принятые или отмененные в результате осуществления права законодательной инициативы, не могут быть подвергнуты вето со стороны губернатора и не могут быть отменены, изменены или вновь введены в действие законодательным органом, если за это не проголосовало три четверти его членов.

Раздел 2. Отзыв. Народ может отозвать избранных государственных должностных лиц, включая судей судов Гуама. В петиции об отзыве должно быть указано имя и должность государственного должностного лица, подлежащего отзыву, должны быть указаны причины отзыва, и она должна быть подписана 25 процентами лиц, принимавших участие в последних выборах этого государственного должностного лица. Это процентное отношение может быть сокращено в соответствии с законом. Специальное голосование с целью отзыва должно быть проведено не позднее чем через 60 календарных дней после составления петиции об отзыве. Государственное должностное лицо может быть отозвано в случае, если за это проголосуют большинство лиц, принимающих участие в голосовании. В петиции об отзыве может быть указано только одно государственное должностное лицо, подлежащее отзыву, и она не может направляться против должностного лица чаще одного раза в год или в течение первых шести месяцев срока его полномочий.

СТАТЬЯ XIV. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В КОНСТИТУЦИЮ

Раздел 1. Предложение поправок. Поправки к конституции могут быть предложены законодательным органом или конституционным съездом.

Раздел 2. Предложения законодательного органа. Законодательный орган тремя четвертями голосов своих членов может предложить поправку к настоящей конституции, которая касается не более одного пункта. На действия законодательного органа в соответствии с настоящим разделом не может быть наложено вето.

Раздел 3. Конституционный съезд. Вопрос о том, "следует ли созывать конституционный съезд для предложения поправок к конституции?", может быть внесен по инициативе избирателей на очередных всеобщих выборах не ранее чем через 15 лет после даты вступления в силу настоящей конституции. В случае, если большинство лиц, участвующих в голосовании, проголосовало за это предложение, законодательный орган должен в кратчайшие сроки созвать конституционный съезд. Делегаты съезда должны избираться на непартийной основе.

Раздел 4. Ратификация поправок. Предлагаемая поправка к настоящей конституции должна представляться избирателям для ратификации в ходе следующих очередных всеобщих выборов, которые проводятся по крайней мере через 6 календарных дней после предложения поправки. Поправка вступает в силу в случае ее одобрения тремя пятыми лиц, участвующих в голосовании.

ПРОЦЕДУРА ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

Раздел 1. Ратификация конституции народом Гуама. Настоящая конституция, окончательно утвержденная или измененная конгрессом Соединенных Штатов Америки в соответствии с разделом 5 У.К. 94-584 (21 октября 1976 года), должна быть представлена избирателям Гуама не позднее чем через 90 дней после окончательного утверждения или изменения вместе с любыми официальными комментариями, сделанными конституционным съездом в отношении любого изменения, внесенного конгрессом. Конституция, утвержденная или измененная конгрессом, должна быть ратифицирована большинством участников голосования, проголосовавших за или против по вопросу о ратификации.

Раздел 2. Дата вступления в силу. Настоящая конституция вступает в силу сразу же после ратификации народом Гуама, с исключениями, предусмотренными в разделах 3 и 6 настоящей процедуры переходного периода.

Раздел 3. Выборы.

а) Если ратификация осуществлена 15 августа 1978 года или ранее, выборы для заполнения выборных должностей, учрежденных в соответствии с настоящей конституцией, должны состояться в первый вторник, следующий за первым понедельником в ноябре 1978 года; члены законодательного органа должны быть избраны по округам в соответствии с подпунктом б настоящего раздела; и независимо от положений раздела 3 статьи III дата первичных выборов в 1978 году должна быть предусмотрена в соответствии с законом. Если ратификация произойдет после 15 августа 1978 года, первые выборы членов законодательного органа, генерального прокурора, генерального ревизора и совета университетов в соответствии с настоящей конституцией будут проведены в первый вторник, следующий за первым понедельником ноября в 1980 году; к этим выборам будет применяться план законодательных округов, приведенный в подпункте б настоящего раздела; а другие выборные должности, учрежденные в соответствии с настоящей конституцией, должны быть заполнены на очередных всеобщих выборах в 1982 году. Законодательный орган Гуама должен учредить процедуры, включая регистрацию избирателей, необходимые для проведения первых выборов в соответствии с настоящей конституцией и должен ассигновать достаточные средства для выборов.

b) Первый законодательный орган в соответствии с настоящей конституцией должен состоять из 22 членов, избранных от следующих округов: округ 1 (Санта-Рита и Агат) – три представителя; округ 2 (Пити, Асан-Маина и Аганья) – два представителя; округ 3 (Аганья-Хайтс и Синаджанья) – два представителя; округ 4 (Монмонг-Тото-Маите и Барригада) – три представителя; округ 5 (Мангилао и Чалан-Паго-Ордо) – два представителя; округ 6 (Иона и Талофофо – Ипан) – два представителя; округ 7 (Уматак, Мериза и Инараджан) – два представителя; округ 8 (Тамунинг-Тумон) – два представителя; округ 9 (Дедедо) – три представителя; и округ 10 (Ийго) – один представитель.

Раздел 4. Сохранение в силе законов, исполнительных приказов и правил. Законы, исполнительные приказы и правила, действующие в Гуаме на дату вступления в силу настоящей конституции и находящиеся в соответствии с положениями настоящей конституции, остаются в силе до срока их истечения или изменяются или отменяются. Законы, исполнительные приказы и правила, которые противоречат положениям настоящей конституции, должны быть аннулированы на основании их несоответствия.

Раздел 5. Сохранение служащих органов управления и деятельности. Служащие органов управления Гуама и их политических единиц к дате вступления в силу настоящей конституции являются служащими конституционного правительства на тех же условиях и положениях найма на работу, которые существовали в Гуаме или его единицах до принятия иных законодательных положений. Служащие органов управления Гуама и их политических единиц должны исполнять те же функции и обязанности после того, как они станут служащими конституционного правительства, пока в законодательстве не будет предусмотрено обратное.

Раздел 6. Сохранение судебной системы. В день вступления в силу федерального законодательства, регулирующего отношения между местными судами Гуама и федеральной судебной системой, высший суд Гуама станет конституционным высшим судом Гуама и судьи, служащие в высшем суде, станут судьями конституционного высшего суда, за тем исключением, что председатель высшего суда станет председателем верховного суда. Рассмотрение апелляций по гражданским и уголовным делам по-прежнему будет возложено на окружной суд Соединенных Штатов Америки в Гуаме до тех пор, пока верховный суд не начнет осуществление своих функций в соответствии с настоящей конституцией, и тогда эта обязанность по рассмотрению апелляций будет возложена на верховный суд. Гражданские и уголовные дела, находящиеся на рассмотрении высшего суда Гуама, на дату вступления в силу федерального законодательства, регулирующего отношения между местными судами Гуама и федеральной судебной системой, будут оставлены на рассмотрении конституционного высшего суда. Гражданские и уголовные дела, находящиеся на рассмотрении окружного суда Соединенных Штатов Америки в Гуаме на эту дату, будут сохранены под юрисдикцией этого суда до

принятия окончательного решения. Нормы высшего суда и других судов Гуама, которые не противоречат или находятся в соответствии с положениями настоящей конституции, будут сохранены в силе до их истечения или изменения или отмены. Председатель верховного суда, если он назначен в соответствии с положениями настоящего раздела, и судьи высшего суда, занимающие свою должность на дату вступления в силу настоящей конституции, подлежат утверждению или отзыву со стороны избирателей в соответствии с положениями настоящей конституции в ходе очередных всеобщих выборов, которые будут проведены в 1980 году.

Раздел 7. Сохранение действия лицензий на ведение юридической практики. Лица, обладающие лицензиями судов Гуама на ведение юридической практики на дату вступления в силу настоящей конституции, будут обладать лицензиями верховного суда Гуама на ведение юридической практики и будут являться членами коллегии адвокатов Гуама.

Раздел 8. Сохранение сельских и муниципальных органов управления.

а) Система комиссаров, действующая к дате вступления в силу настоящей конституции, закрепленная в пункте XVI кодекса управления Гуама и измененная государственным законом I4-27, сохраняется в силе, если в дальнейшем она не будет изменена в соответствии с положениями статьи VII настоящей конституции, за тем исключением, что добавление к любым полномочиям, предусмотренным в государственном законе I4-27, главный исполнительный служащий должен получить полномочия непосредственного сообщения с любым лицом, департаментом или учреждением, и каждый департамент и учреждение должны предоставлять главному исполнительному служащему такую информацию, которая может потребоваться для надлежащего руководства сельскими органами управления.

б) Усовершенствования в существующей системе сельских органов управления, которые не изменяют значительно систему комиссаров, могут быть предусмотрены по закону.

с) Процедура, необходимая для создания округов и городов в соответствии с разделом I статьи VII, должна быть предусмотрена законом в течение одного года с даты вступления в силу настоящей конституции.

Раздел 9. Перспективное действие прав. Любые права или обязанности, как процедурного характера, так и по существу, впервые установленные в настоящей конституции, должны действовать в будущем и не должны иметь обратной силы.

Раздел 10. Правопреемство. К конституционному правительству Гуама переходят все права и обязательства предыдущего правительства

Гуама с даты вступления в силу настоящей конституции. Действия всех государственных и частных облигаций, долгов и договоров и всех претензий, исков и оснований исков сохраняются, если не имели место никакие изменения.

Добавление IУ

Предлагаемая конституция территории Гуам, официальный отчет

Специальные выборы: 4 августа 1979 года

Общие результаты подсчета

Вопрос: "Одобряете ли вы предлагаемую конституцию
Территории Гуам?"

Число голосов: "Да" - 2 367

"Нет" - 10 671

Подсчет бюллетеней:

Незаполненные - 76

Заполненные неразборчиво - 40

Общее число признанных недействительными бюллетеней - 116

Общее число принятых во внимание бюллетеней - 13 038

Общее количество бюллетеней - 13 154

Заверено:

Дата: 5 августа 1979 года

/Подписано исполняющим обязанности Председателя
и шестью членами Избирательной комиссии/

Добавление У

Письмо г-на Антонио Р. Анпингко, сенатора пятнадцатого
Законодательного органа Гуама, от 25 апреля 1979 года
на имя президента Джимми Картера

В настоящее время я разрабатываю резолюцию, в которой содержится просьба к Конгрессу Соединенных Штатов Америки рассмотреть вопрос об изменении политического статуса Гуама и превращении его из неприсоединенной территории Соединенных Штатов в независимую республику.

С июля 1950 года Гуам является Территорией, а его народу предоставлено американское гражданство. Наша лояльность как американцев никогда не вызывала сомнений. Мы принимали на себя все требовавшиеся от нас как от американских граждан обязанности, включая то, что наши сыновья рисковали жизнью в Корее и Вьетнаме.

За исключением короткого периода вражеской оккупации во время второй мировой войны мы с гордостью поднимали американский флаг над нашим островом каждый день, начиная с 1898 года. Даже во время этой вражеской оккупации мы, рискуя жизнью, защищали этот флаг.

Даже в Джорджии вы не найдете более лояльных граждан, испытывающих большую гордость от сознания того, что они американцы. Это подтверждается тем фактом, что Гуам потерял больше жизней и получил больше медалей за храбрость во вьетнамской войне, нежели любой другой сравнимый по размерам район Америки.

Мы всегда защищали действия президента Соединенных Штатов Америки, даже если не всегда были с ними согласны и несмотря на то, что мы не имеем прав и привилегий голосовать при избрании президента.

Следуя словам, произнесенным дорогим сердцу каждого гуамца президентом, мы не спрашиваем, что может сделать для нас страна, а всегда спрашиваем, что мы можем сделать для нашей страны. В большинстве случаев мы даже не ждем ответа на такой вопрос. Мы просто даем нашей стране и даем с готовностью и гордостью.

Однако, посмотрев вокруг нас, на север, где расположено Содружество Северных Марианских островов, на восток, на запад и на север, где из бывшей Микронезии появляются новые политические образования, мы задаемся вопросом, не слишком ли в большой степени наша лояльность и жертвы воспринимаются как сами собой разумеющиеся.

Говоря откровенно, г-н президент, мы пришли к выводу о том, что существует слишком много федеральных ограничений и проявляется слишком мало уважения к нам, когда федеральное правительство принимает решения, затрагивающие интересы нашей островной Территории.

/...

Мы являемся самым западным форпостом Соединенных Штатов в Тихом океане, мы являемся самой близкой американской территорией к континентальному Китаю; мы ближе всех находимся к проблемным районам Филиппин, Окинавы, Тайбэя и японских островов; к напоминающим пороховую бочку Камбодже, Лаосу, Таиланду и другим частям Юго-Восточной Азии.

С 1950 года мы являемся "витриной" американской демократии, расположенной прямо на пороге того, что до недавнего времени называлось "бамбуковым занавесом".

Мы считаем, что пришло время национальному правительству проявить чуть большее уважение к нам. Позвольте мне пояснить это лишь несколькими примерами:

а) когда вы приняли одностороннее решение отказаться от признания националистического Китая и официально признать континентальный Китай, при этом вы не принимали во внимание чувства нашего народа и не задавались вопросом о том, какие экономические и политические последствия будет иметь это решение для нас.

Вы являетесь президентом Соединенных Штатов. Мы — лояльные американцы, поэтому мы будем поддерживать ваше решение, даже если мы не согласны с ним.

Однако почему нельзя оставить Генеральное консульство Тайваня на Гуаме, для того чтобы помочь нам охранять китайские капиталовложения, превышающие 70 млн. долл. США? Г-н президент, мы хотим вновь открыть это консульство. Если вы не согласитесь с этим, я вынужден буду самостоятельно принять решение об открытии этого консульства и предложу Тайваню управлять им от нашего имени.

б) Закон о каботажных перевозках (Закон Джоунса) представляет собой самое значительное препятствие на пути нашего экономического прогресса. Американские судоходные компании не хотят обслуживать Гуам, поскольку у нас нет экспортных товаров, в результате чего суда возвращаются от нас порожняком.

Тем не менее, американские судоходные компании каждый раз ссылаются на закон Джоунса, когда иностранные компании проявляют интерес к обслуживанию наших потребностей. Применение закона Джоунса к Гуаму не служит никакой практической цели и препятствует нашему экономическому развитию.

с) Аналогичное положение сложилось в области воздушного сообщения. Из-за нерегулярности рейсов и завышенных фрахтовых ставок американских судоходных компаний, мы почти полностью зависим от воздушного пространства.

/...

Перевозки пассажиров, почты, продовольствия, медикаментов и других товаров зависят от авиации.

Однако мы не можем каким-либо образом повлиять на решения Совета по гражданской авиации, когда дело доходит до установления ставок и определения маршрутов. Когда национальное правительство проводит переговоры с другими странами о заключении двусторонних соглашений о воздушных перевозках, наши желания не учитываются, да и не запрашиваются. Однако нас непосредственно затрагивают решения, принимаемые в ходе этих переговоров. Мы считаем, что в силу нашего уникального географического месторасположения и нашей почти полной зависимости от воздушного транспорта, нам необходимо предоставить возможность самостоятельно проводить прямые переговоры со странами, имеющими дружеские отношения с Соединенными Штатами.

d) Мы не имеем никакого влияния на решения министерства обороны о сокращении персонала или о расширении военных потребностей Соединенных Штатов на Гуаме. В настоящее время правительство Соединенных Штатов полностью контролирует одну треть территории нашего острова. Когда эта земля забиралась, мы не имели права голоса и по-прежнему его не имеем.

e) Когда Соединенные Штаты принимали решения о посылке 110 000 вьетнамских беженцев на наш остров, никто с нами не консультировался и не спрашивал, имеем ли мы какие-либо возражения.

Мы не возражали, однако считаем, что в данном случае не было проявлено взаимного уважения и что наше согласие опять-таки рассматривалось как само собой разумеющееся.

f) В настоящее время на нашей Территории находится около 6 000 иммигрантов, некоторые из которых проживают на Гуаме постоянно, а другие являются строительными рабочими с визой "H-2".

Я думаю, что вы согласитесь с тем, что такое соотношение значительно превышает аналогичный показатель по любому другому району Америки. Тем не менее с нашим территориальным правительством не проводятся консультации относительно последствий принятого Управлением иммиграции и натурализации Соединенных Штатов решения о допуске иммигрантов на Гуам.

g) Федеральное правительство даже устанавливает ставки заработной платы для наших работников, причем опять-таки без учета воздействия этого на экономику. Не далее как 2 года назад министерство труда Соединенных Штатов указало нам на то, что мы должны платить определенную заработную плату определенным лицам. В течение одного дня стоимость дома возросла вдвое. Избранные люди теперь получают повышенную заработную плату, однако экономике Территории в целом был нанесен значительный удар.

/...

h) Гуам является первой американской землей, на которую ступают путешественники из Азии. Однако после того, как они не проходят таможенных и иммиграционных формальностей на острове, у них возникает такое чувство, что Гуам, по-видимому, представляет собой что-то не совсем американское. Когда от наших людей, выходцев с Гуама, требуют прохождения таможенных и иммиграционных формальностей в Гонолулу, у нас возникает такое чувство, что мы в действительности не являемся американцами, свободно передвигающимися между штатами в соответствии с положениями Конституции.

Почему нельзя превратить Гуам в официальное место въезда в страну? Это американская территория и мы являемся американцами.

Г-н президент, это лишь некоторые примеры безосновательных ограничений, установленных для нас федеральным правительством, ограничений, которые прямым образом препятствуют нашим усилиям по созданию жизнеспособной экономики.

Мы поставлены в положение, которое вынуждает нас обратиться к Вашингтону с просьбой о федеральной помощи. Ни один американец не должен ставиться в положение просителя милостыни, особенно если у нас есть и желание и ресурсы, которые позволяют нам построить экономическую базу, на что потребуется лишь ограниченная федеральная помощь.

Мы обращаем свой взгляд на Содружество Северных Марианских островов, где политические лидеры добились от правительства Соединенных Штатов такой уступки, как отмены действия закона Джоунса. Они получили права на свои земли и с самого начала они завоевали право избирать своего собственного губернатора и устанавливать свою собственную юридическую систему. Нам эти политические права были предоставлены лишь после 20 лет переговоров с национальным правительством.

Посмотрим теперь на положение на Палау, где народ острова фактически "утер нос" Соединенным Штатам и завоевал право указывать Соединенным Штатам какие земли они могут взять, а какие нет.

Руководство Палау наложило ограничения на Соединенные Штаты, запретив всякую ядерную деятельность вплоть до захода американских судов с ядерной энергетической установкой в порты острова. Вместе с тем Соединенные Штаты несут ответственность за обеспечение безопасности этих островов.

Жители Палау имеют политический статус свободной ассоциации с Соединенными Штатами, однако они сохраняют право вести переговоры

/...

о заключении договоров и пактов с любым государством, при том условии, что это государство имеет дружеские отношения с Соединенными Штатами.

Палау может вести прямые переговоры с Японией, Филиппинами, Китаем и другими странами по таким вопросам как торговля, финансовая помощь и авиационное и морское сообщение. Палау может даже контролировать свои собственные иммиграционные законы и устанавливать свои территориальные границы.

Гуамцы, верноподданные американцы с 1898 года и американские граждане с 1950 года, не обладают ни одним из этих прав.

Таковы причины, господин президент, по которым я высказываю просьбу к Конгрессу Соединенных Штатов об изменении нашего политического статуса, предпочтительно на статус независимой республики.

Тогда, и по-видимому только тогда, мы действительно будем обладать правом предложить Китайской Республике открыть консульское отделение на Гуаме в целях защиты миллионов долларов, вложенных китайцами на Гуаме.

Лишь тогда мы сможем навсегда распрощаться с пресловутым законом Джоунса. Мы будем приглашать суда любых дружественных государств для обслуживания потребностей нашего острова и создадим наш собственный орган для ведения переговоров по вопросам воздушных путей сообщения. Мы будем сами устанавливать, кто может приземляться в нашем аэропорту, а кто нет.

Мы сами будем указывать министерству обороны, какие земли они могут, а какие не могут использовать и сколько они должны будут платить за землю. Я буду рекомендовать моим избирателям добиваться передачи по меньшей мере 5 млрд. долл. США Республике Филиппинам в течение следующих 5 лет.

Мы будем принимать окончательное решение относительно того, кому и скольким будет предоставляться статус иммигранта на нашей территории. Федеральное правительство не сможет более указывать нам, сколько платить определенным людям, нарушая тем самым нашу шкалу окладов; однако для этого нам необходимо будет провести исследование последствий, которое федеральное правительство так и не удалось провести.

Может быть мы, как независимая республика, и не будем обладать правом передвижения между штатами, однако мы и без того не обладаем этим правом. Поэтому в этом отношении мы проиграем очень немного.

В нашем стремлении к большему признанию нашего по истине уникального статуса есть, пожалуй, лишь один вызывающий сожаление аспект: мы по-прежнему считаем, что Америка является самой великой страной в мире. Именно поэтому мы хотели бы всегда состоять в ассоциации с Соединенными Штатами, наподобие Палау, то есть, как говорится, иметь свой кусок хлеба и есть его тоже самим.

Я не думаю, что мы выступаем в качестве неблагодарных — мы были благодарными с 1898 года — и я не думаю, что нашу позицию можно назвать неразумной. Наше уникальное географическое месторасположение и наша уникальная роль в качестве члена семьи американских народов диктуют необходимость предоставления отличного от 50 штатов статуса.

Размеры нашего острова не позволяют принять большое число иммигрантов; база нашей экономики не дает возможность устанавливать столь же высокую как и в 50 штатах заработную плату. Однако какой смысл поднимать заработную плату при одновременном вздувании цен?

В настоящее время федеральному правительству принадлежит одна треть нашего острова. Мы не так богаты землей, чтобы позволить сохранить такую ситуацию. Много лет тому назад было время, когда мы действительно не нуждались в земле. Однако сейчас мы хотим расти, мы хотим резко оживить нашу экономику, мы хотим строить, и поэтому нам нужна эта земля именно сейчас. Если федеральное правительство не может вернуть нам наши земли, которые оно фактически не использует, в таком случае нам следует предоставить компенсацию на тех же условиях, на которых Соединенные Штаты проводят компенсацию иностранцам.

Наше уникальное географическое месторасположение диктует необходимость присутствия на острове полностью укомплектованных консульств расположенных поблизости стран.

Закон о каботажных перевозках (известный также как закон Джоунса) фактически является хомутом, брошенным на наш остров; с другой стороны, в том что касается Гуама, он абсолютно не служит никаким целям для американских судоходных компаний.

Мы не призываем вас к тому, чтобы повернуться спиной к проблеме каботаж. Мы тоже заинтересованы в защите судов, плавающих под нашим флагом. Однако мы не можем понять, почему мы не можем вести непосредственные переговоры с такими дружественными странами как Корея, Республика Филиппины, Китайская Республика и Япония об установлении воздушного сообщения между Гуамом и этими странами.

Если бы мы могли все это сделать сами, мы и не стремились бы к изменению нашего политического статуса, разве что этот статус позволил бы нам приблизиться к "семье". Если бы мы могли сделать это сами

и снять хомут с нашей экономики, это сделало бы нас гораздо лучшими американцами, мы стали бы процветающими американцами, счастливыми американцами и чертовски горделивыми американцами.

Однако до тех пор, пока мы не сможем каким-либо образом исправить сложившееся положение, я не вижу иного пути, кроме как изменить наш политический статус по примеру соседних стран, которые раньше в совокупности назывались Микронезией.

Добавление УІ

Письмо г-на Антонио Р. Анпингко, сенатора пятнадцатого
Законодательного органа Гуама, от 26 июня 1979 года на
имя президента Джимми Картера

Хотел бы обратить Ваше внимание на мое письмо от 25 апреля 1979 года. а/ Я знаю о Вашей занятости делами, имеющими гораздо более важное значение для нации и американского народа, часть которого, 110 000 человек, проживает на Гуаме.

Однако прошло уже более 60 дней как я отправил Вам письмо, и я считаю, что как избранный представитель народа этой американской Территории я заслуживаю по меньшей мере того, чтобы хотя бы сообщить мне о получении этого письма.

Такое отсутствие ответа хорошо иллюстрирует общую позицию Вашингтона по отношению к Гуаму.

Я сознаю и то, что мы не голосуем за президента Соединенных Штатов, однако я искренне надеюсь, что не этот факт побудил Вас занять безразличную и пассивную позицию по отношению к нашему острову. Хотя мы и не имели возможности избирать Вас в качестве президента, народ Гуама все же относится к Вам с должным почтением и уважением и рассматривает Вас как своего представителя.

Как оказалось, мое первое письмо не явилось достаточным поводом, для того чтобы привлечь Ваше внимание. В связи с этим прошу Вас дать мне возможность еще раз попытаться объяснить, почему Гуам действительно достоин Вашего времени и внимания.

Здесь расположены военные базы. Территория, на которых расположены эти базы, была куплена правительством Соединенных Штатов Америки от народа, который не имел возможности ни возражать против отчуждения их земель, ни вести переговоры о справедливой цене.

Филиппины получают миллиарды долларов от Соединенных Штатов за американские военные базы, расположенные в этой стране. Базы же на Гуаме не стоят американскому налогоплательщику практически ни цента.

Если бы вы найдете время взглянуть на этот остров, расположенный посередине Тихого океана, Вы, возможно, заметите, что он представляет собой одно из самых ценных земельных владений в мире. Где еще вы найдете часть американской территории, расположенную в столь выгодном с военной и стратегической точки зрения районе?

а/ См. добавление V к настоящему докладу.

Как самый западный форпост Соединенных Штатов в Тихом океане мы находимся всего лишь в 5 часах полета от Пекина. Еще ближе мы расположены к Филиппинам, полет до которых занимает всего 3 часа. Япония расположена в 3 часах от нас, а Тайвань — лишь в 4 часах полета.

Можно также добавить, что, несмотря на наше близкое расположение к этим районам Дальнего Востока и Восточной Азии, нашим самым близким другом являются, и я надеюсь, будут являться Соединенные Штаты. Достаточно лишь отметить тот факт, что Гуам всегда с готовностью и желанием защищал Соединенные Штаты как в военное и в мирное время.

Итак, как Вы видите, г-н президент, мы заслужили право привлечь Ваше внимание, и не только потому, что мы являемся американской Территорией, но и потому, что мы без всяких сомнений доказали, что мы — верноподданные американцы.

Вместе с тем мы пытаемся внести усовершенствования в действия нашего собственного правительства, однако со временем мы находим это все более и более сложным. Совсем недавно мы узнали о том, что Соединенные Штаты готовы предоставить новой республике Белау (Палау) 200 млн. долл. США, и, по всей вероятности, аналогичную сумму правительству Маршалловых Островов.

Похоже, что наши соседи в Микронезии получают все, что они хотят, при помощи прямого шантажа. Если же мы попытаемся сделать то же самое, что и Палау, Федеративные штаты Микронезии или правительство Маршалловых Островов, то мы, по-видимому, были бы обвинены в явном подстрекательстве к мятежу, поскольку мы считаемся американскими гражданами.

Когда мы видим, что американские доллары разбрасываются подобным образом направо и налево, мы начинаем сомневаться в преимуществах того, что мы сами являемся американцами.

Мы не нуждаемся в подачках, наоборот, этого-то как раз нам совсем не надо. Единственное, о чем мы просим, так это о снятии некоторых федеральных ограничений.

В настоящее время служба национальных парков и министерство внутренних дел Соединенных Штатов говорят нашему народу, что нельзя строить лодочную гавань, которую они ждали 20 лет, в определенном районе, поскольку это, дескать, помешает Национальному историческому парку победы в войне в Тихом океане. И несмотря на пожелания общественности, федеральное правительство по-прежнему возражает против этого.

Это что и есть демократия в действии, г-н президент, или просто еще один пример того, как федеральное правительство пытается манипулировать нами?

Помимо снятия некоторых ограничений, мы хотели бы получить от Соединенных Штатов помощь в исследовании и развитии нашего экономического потенциала, что позволило бы нам стать более самообеспеченными и уменьшить финансовую зависимость от Соединенных Штатов.

Согласно данным Гуамского консультативного совета по рыболовству, Гуам мог бы иметь процветающую рыболовную промышленность и обеспечить много рабочих мест для наших людей. Однако как мы можем развивать эту промышленность, если закон Джоунса препятствует подобному экономическому развитию?

На Гуаме можно было бы также развивать аквакультуру и индустрию туризма. Таковы лишь несколько примеров того, каким образом Гуам мог бы добиться большей самообеспечиваемости. Однако мы нуждаемся в Вашей помощи.

Необходимо снять некоторые федеральные ограничения, оказать большую помощь в точной оценке нашего экономического потенциала, а затем помочь в разработке планов и их претворении в жизнь.

Межучрежденческая специальная рабочая группа Территорий Соединенных Штатов по обзору политики была организована с целью изучения вопроса о том, каким образом Территории могут добиться большей самообеспеченности и быстрее развиваться в экономическом отношении. Народ Гуама признателен за эти усилия. Вместе с тем мы надеемся, что эта группа действительно полна решимости помочь Территориям, что ее создание не является лишь попыткой федерального правительства временно успокоить неугомонных туземцев. Мы не хотели бы, чтобы это исследование, как и многие другие подобные работы, после своего завершения просто пылилось бы на полке.

Капиталовложения правительства США принесли бы Вашингтону не меньшую пользу, чем Гуаму. Ведь Гуам — это передовая база Вашингтона, своего рода тихоокеанское "окно в Америку".

И если вы не хотите, чтобы это окно было чистым и привлекательным, позвольте уж нам самим проводить непосредственные переговоры с нашими азиатскими соседями о необходимых финансовых ресурсах. Дайте нам возможность самим контролировать иммиграционные и таможенные законы и регулировать вопросы воздушного и морского сообщения.

Нам нравится быть американскими гражданами, однако если к нам по-прежнему будут относиться как к гражданам второго сорта, то нам придется пересмотреть свою позицию, как это сделали наши соседи в Микронезии.

Добавление VII

Заявление, представленное г-ном Робертом Андервудом от имени Коалиции ПАРА-ПАДА *

...

Добрый день всем вам. Меня зовут Роберт Андервуд, я член ПАРА-ПАДА, отец, гражданин, избиратель и коренной житель Гуама. Если вы уделите мне несколько минут, я хотел бы объяснить вам, каким образом некоторые политические события, происшедшие на острове в прошлом, поставили его в нынешнее затруднительное положение.

Более 4 000 лет назад первые люди заселили эти острова. Это были крепкие телом, самостоятельные люди, которые по прошествии некоторого времени создали цивилизацию и культуру, основанную на идее взаимозависимости людей. Это были чаморро. Эта группа гордых людей заложила основы культурного наследия Гуама и местного языка, который по-прежнему существует, несмотря на попытки колонизаторских властей искоренить его использование.

Гуам явился первым островом Тихого океана, который был подвергнут нашествию с Запада. Примерно 150 лет назад, после того как Фернандо Магеллан остановился здесь и, по преданию, открыл остров, испанцы решили расселиться в этом районе, для того чтобы обеспечить безопасность манильского галеона, который совершал плавание между Филиппинами и Мексикой, а также для того, чтобы обратить в христианство наших предков. Под властью завоевателей приблизительно 90 процентов населения было либо уничтожено в результате болезней и войн, либо сами отказались жить.

Однако народ выжил и, несмотря на тот факт, что новый колониальный порядок принес с собой много изменений, этот народ все же, бесспорно, оставался чаморро. Они многое перенимали от других, однако они всегда предпочитали простому заимствованию творческую переработку. Во время своего долгого колониального правления Испания почти не обращала внимание на наш народ, однако эта система может быть была даже и более приемлема для нашего народа. Правительство управлялось испанцами, однако там, где люди избирали своих лидеров и заявляли о своих желаниях, устанавливалась умеренная демократическая система. Кроме того, на остров никогда не прибывало большое число неместных жителей. Остров оставался в рамках колониальной системы,

* Народный альянс за ответственный выбор — Народный альянс за достойный выбор.

но отдаленность от Испании и ослабление ее мощи сделали остров достаточно изолированным, чтобы у народа оставалось чувство национального самосознания. В экономическом отношении остров был самообеспечиваемым, и почти все потребности удовлетворялись на местном рынке. В физическом отношении остров был, пожалуй, одним из самых здоровых в Тихом океане, и его население в период с 1850 по 1900 год удвоилось.

В 1898 году произошел переход прямой колониальной власти из рук в руки. В ту эру, которая в значительной мере характеризовалась империалистическими явлениями, Соединенные Штаты Америки за два года заполучили себе Уэйк, Филиппины, Самоа, Гавайи и Гуам. Гуам был передан Соединенным Штатам, и, конечно же, без консультации с народом острова, в соответствии с Парижским договором, который ознаменовал собой окончание американо-испанской войны. Именно на основе этого документа, подписанного еще в те времена, когда слово "империализм" еще не дискредитировало себя, Соединенные Штаты получили суверенитет над Гуамом, Пуэрто-Рико и Филиппинами. После этого Соединенные Штаты в конце концов признали суверенность Филиппин, однако они по-прежнему утверждают (на основании Конституции Соединенных Штатов и Парижского договора), что Конгресс Соединенных Штатов осуществляет всю полноту политического суверенитета над Гуамом и Пуэрто-Рико.

Это было также время, когда Марианские острова были насильно разделены крупными державами мира. В действительности же народы Марианских островов составляют одну этническую, культурную и лингвистическую группу. Северные Марианские острова были проданы Германии, затем попали в руки Японии и наконец были приобретены Соединенными Штатами как часть Подопечной территории Тихоокеанских островов. Государственность Марианских островов была разрушена, а Соединенные Штаты, к сожалению, сумели получить согласие народа на соглашение о статусе члена "Содружества".

В течение следующих 50 лет Гуам управлялся военно-морскими силами Соединенных Штатов. Это правление было прервано лишь японской оккупацией во время второй мировой войны. За весь этот период истории Гуама военно-морские власти рассматривали остров скорее как морскую базу, обращались с людьми как с низшей расой, издавали оскорбляющее человеческое достоинство постановления и ввели систему школьного образования, характеризовавшуюся презрительным отношением ко всему чаморрскому и своим показным патриотизмом. Два с половиной поколения наших людей прошли через этот "сверхпатриотизм" военных, прежде чем они были объявлены американскими гражданами.

После второй мировой войны Конгресс Соединенных Штатов принял Органический закон. В соответствии с этим законом наши люди получили американское гражданство, было организовано гражданское правительство и установлен суверенитет Соединенных Штатов над островом.

Истинной целью этого документа являлось лишение народа Гуама права на самоопределение и права вести переговоры с правительством Соединенных Штатов. Граждане Соединенных Штатов не могут вести переговоры со "своим" правительством. Однако, поскольку образование гражданского правительства было такой большой победой, никто даже и не потрудился реально проанализировать положение. К 1950 году Соединенные Штаты уже построили на острове более 20 отдельных военных сооружений. В год принятия Органического закона Соединенные Штаты владели 40 процентами земли, а военное население превышало число местных жителей. Каждый вид вооруженных сил США имел свои базы на Гуаме. В это же время Центральное разведывательное управление (ЦРУ) открыло учебную базу для подготовки войск китайских националистов на Сайпане.

Поскольку Органический закон был навязан народу, он может быть категорически отвергнут. В предлагаемой конституции сохраняются неравные отношения между Гуамом и Соединенными Штатами. Вместе с тем, если мы одобрим ее, это может обеспечить народный мандат. По-видимому, именно по этой причине мы и пригласили миссию на Гуам. Представители Организации Объединенных Наций могут сами наблюдать за тем, как народ Гуама будет голосовать против получения такого суверенитета. К счастью, народ Гуама не попадет в эту ловушку так называемого "самоуправления".

Все аспекты нашей жизни на Гуаме находятся под контролем федерального правительства; мы не можем импортировать товары из определенных районов, мы подпадаем под действие иммиграционных квот Соединенных Штатов; передачи нашего радио и телевидения регулируются Федеральной комиссией по связи (ФКС), и мы являемся частью Соединенных Штатов для целей заключения договоров о морских и воздушных перевозках. В будущем вопрос об иммиграции станет еще острее. В следующие 10 лет коренные жители острова окажутся в меньшинстве, если на нем по-прежнему будут действовать иммиграционные законы Соединенных Штатов. Вопрос о праве чаморро на самоопределение отпадет тогда сам по себе. Поскольку мы подчиняемся решениям федеральных судов, мы не можем ограничить право голоса. Все это представляется преднамеренным планом федерального правительства, направленным на то, чтобы закрыть вопрос о самоопределении Гуама.

На острове по-прежнему нет организованного движения за независимость, хотя в последнее время об этом открыто ведутся разговоры. Гуамцы испытывают значительное чувство привязанности к американским идеалам. Однако чем дальше они остаются невыполненными на Гуаме, тем сильнее становится соблазн предпринять что-нибудь независимо от решения конгресса. Беда нашего народа заключается в том, что мы не являемся "первосортными" гражданами Соединенных Штатов. Когда-то мы мечтали стать американскими гражданами, но постоянное пренебрежение нами приводит к тому, что мы все больше и больше стремимся стать истинными хозяевами своей земли.

В настоящее время перед нами стоит три основных политических вопроса:

- а) добиваться ли нам признания статуса истинных граждан Соединенных Штатов;
- б) пойти ли нам в ином направлении, например, в сторону свободной ассоциации и независимости;
- с) становиться ли нам самостоятельным государством.

Однако наша сложность не заключается в том, чтобы определить ответы на эти вопросы самим. Главная проблема состоит как раз в том, что мы должны получить разрешение рассматривать эти вопросы. Конгресс Соединенных Штатов по-прежнему считает, что за ним остается последнее слово при решении подобных вопросов. Получается, что нам надо получить разрешение на право на самоопределение. Народ Гуама больше не в силах жить на таких условиях, и это не антиамериканское заявление — это требование о признании того, что:

- а) мы являемся зрелыми политическими деятелями, уставшими от патронажа;
- б) мы должны иметь возможность определять наш собственный путь открыто и свободно;
- с) мы имеем выбор;
- д) мы хотим истинного самоопределения, а не такого, которое нам позволено федеральными чиновниками.

В связи с этим мы почтительно просим Организацию Объединенных Наций рассмотреть не только вопрос о политическом статусе Гуама, но также и конкретную политику правительства Соединенных Штатов Америки, которая значительно затрудняет определение политического статуса. Сюда относятся вопросы, касающиеся права голоса на Гуаме, продолжающейся практики экономического контроля и иммиграционной политики.

Добавление VIII

Меморандум, представленный миссии 6 августа 1979 года
Г-жой Сесилией К. Бамба и озаглавленный "Краткий обзор
истории Гуама в период правления военного правительства"

Вскоре после окончания испано-американской войны испанскому правлению на Гуаме был положен конец. В соответствии с условиями Парижского договора к Соединенным Штатам Америки перешел от Испании протекторат над Кубой и владение Филиппинами, Пуэрто-Рико и Гуамом.

Президент Уильям Мак-Кинли отдал исполнительное распоряжение, которое поставило Гуам под контроль министерства военно-морских сил. Президент назначил капитана военно-морских сил Ричарда П. Лири первым американским губернатором Гуама. Лири стал первым из 43 губернаторов, которые все без исключения назначались президентами Соединенных Штатов и являлись военными офицерами.

Хотя Гуам был поставлен под "временное" военное управление вплоть до определения Конгрессом США его правового статуса, военное правление продолжалось (за исключением японской оккупации) до принятия в 1955 году Органического закона. Дело не в том, что Конгресс действовал медленно; он вообще не предпринимал никаких действий.

При исполнении своей двойной роли военно-морской губернатор являлся высшей властью на острове. Его действия контролировались лишь президентом и его начальниками в министерстве ВМС. Основными вопросами, которыми он занимался как губернатор, были вопросы экономики, сельского хозяйства, торговли, жилищного и дорожного строительства, просвещения, финансов, здравоохранения, населения, законов и политики. В то же время как начальника военно-морской базы его занимали, главным образом вопросы материально-технического обеспечения базы. За полвека военного правления эти вопросы постоянно занимали внимание большинства военно-морских губернаторов.

Поскольку американцы почти ничего не знали об острове, многие ожидали, что он будет населен дикарями с островов южных морей. Каково же было их удивление, когда они обнаруживали, что гуамцы были цивилизованной нацией с прочно укоренившимися испано-католическими традициями и что многие уже почти свободно говорили по-английски.

Хотя губернатор был наделен верховной властью, Конгресс не принимал никаких законов и не издавал руководящих указаний, оставляя все вопросы управления островом на усмотрение военно-морского правительства. Очевидным было по крайней мере лишь одно: весь остров рассматривался и управлялся как военно-морская база. В то же время нельзя сказать, что гуамцев уж очень притесняли, и следует отметить, что под военным правлением уровень жизни повысился.

/...

Основной проблемой для гуамцев в период военного правления было отношение к ним, которое сохраняется и по нынешний день. Вкратце этот подход можно охарактеризовать следующим образом: как военное, так и федеральное правительство главным образом были обеспокоены тем, чтобы сохранить Гуам в качестве стратегической военной базы. Сами же жители острова отходили на второй план. Такое пустившее глубокие корни отношение порождало не только уныние и возмущение, но и чувство горького разочарования. Управление людьми рассматривалось в качестве важного элемента управления островом. Поэтому, хотя такое управление осуществлялось с присущей Америке гуманностью, жители острова были лишены самоуправления и им не предоставлялось гражданство Соединенных Штатов. С этой точки зрения они сами являлись владением Америки.

Хотя гуамцы принимали такое положение и проявляли при этом значительную выдержку, однако они были чрезвычайно возмущены одним из первых приказов губернатора Лири. Находясь по-видимому под значительным впечатлением доклада одного из лейтенантов ВМС губернатор Лири объявил министерству военно-морских сил о своем намерении выслать испанских священников с Гуама. В докладе, на котором он основывал свое решение, в частности, говорилось:

"Во-первых, необходимо выслать всех испанских священников в Испанию или на один из испанских островов, а местных священников — на один из местных островов... Эти священники отравляют моральную атмосферу острова и представляют собой большую опасность.

... им нельзя более разрешать оставаться на Гуаме, поскольку это означало бы подрыв устоев государственного управления и процветания, пагубно отразилось бы на интересах общины и было бы несовместимым с моральными учениями и принципами цивилизованного общества" a/.

Так одно лишь напыщенное заявление одним махом смело двухсотлетние традиции испанской католической церкви, поскольку с острова были высланы все священники, за исключением одного — отца Хосе Палома.

Гуамцы, которые первоначально были расположены к доверию к американцам, были буквально ошеломлены этим произвольным решением. Их

a/ Henry P. Beers, American Naval Occupation and Government of Guam, 1898-1902 (Administrative Reference Service Report No. 6, Office of Records Administration, Navy) Department of the Washington, D.C., 1914.

священники пользовались всеобщей любовью и уважением и внесли неоценимый вклад в моральное и гражданское становление гуамцев. При виде удаляющихся кораблей со священниками люди испытывали такое чувство боли, как будто от них отрывали часть плоти. Это было первым, но далеко не последним необдуманном действием, предпринятым военным командованием. Так началась наша американская история, когда за нас стали другие решать, что для нас хорошо, а что плохо.

Это решение также наглядно продемонстрировало, что в результате отсутствия постановления Конгресса Соединенных Штатов относительно методов управления Гуама, гуамцы оказались в полной зависимости от нрава и характера сменяющих друг друга губернаторов. При одних даже малейшие капризы становились законом, как, например, закон, запрещающий свистеть, а при других издавались уже не столь безовидные законы, например, приказ о запрещении гуамцам говорить на своем собственном языке чаморро. В то же время нельзя не признать, что многие из губернаторов отлично справлялись со своими обязанностями и искренне интересовались потребностями гуамцев.

Одним из таких губернаторов был командор Уиллис Дж. Бредли-младший, который занимал этот пост с 1926 года по июнь 1929 года. Он был решительным и настойчивым сторонником предоставления гуамцам гражданских прав. Вскоре после того, как он приступил к исполнению своих обязанностей, он сообщил федеральному правительству следующее:

"Нынешний статус гуамцев представляется неудовлетворительным — даже сам термин "гражданин Гуама" почти не имеет смысла... предоставление им гражданства было бы справедливым и щедрым актом".

Впоследствии губернатор Бредли сам взялся за определение гуамского гражданства. Он также провозгласил билль о правах, построенный на основе первых десяти поправок к Конституции Соединенных Штатов. Как и следовало ожидать, этот билль не был утвержден Вашингтоном, и поэтому не вступил в действие. Тем не менее, при пересмотре в 1933 году правовых кодексов многие из положений этого билля были включены в них.

Убедившись в том, что гуамский конгресс, учрежденный в 1917 году губернатором Роем К. Смитом, перестал практически играть какую-либо роль, он распустил его и учредил новый конгресс. Первый конгресс являлся лишь консультативным органом, состоящим из 34 лидеров населения острова, включая старост и заместителей старост деревень и других видных представителей различных округов. Однако все они назначались губернатором, занимали свой пост по его усмотрению и служили без денежного вознаграждения.

Гуамцы с энтузиазмом и надеждой ожидали первых всеобщих выборов в истории острова; многие полагали, что второй гуамский конгресс будет обладать законодательными полномочиями *bona fide*. Однако этого не случилось, и к 1933 году число зарегистрированных избирателей сократилось наполовину. Капитан Эдмунд С. Рут, ставший преемником губернатора Бредли, был полностью не согласен со схемой Бредли, в соответствии с которой старосты деревень избирались народом. В 1933 году в своем ежегодном докладе он заявил:

"... Практика избрания старост народом оказалась нецелесообразной. Старосты в первую очередь являются государственными служащими, и именно через них губернатор может предъявить определенные требования к народу округа. Иногда эти требования расходятся с личными взглядами заинтересованных лиц, и поскольку старосты избираются народом, они более склонны действовать согласно его желаниям, а не инструкциям губернатора".

Из приведенного отрывка совершенно очевидно следует, что губернатор Рут даже и не попытался каким-либо образом смягчить или завуалировать свои явно антидемократические требования.

В 1936 году губернатор Джеймс Т. Александер узнал о том, что обеими палатами гуамского конгресса была единодушно принята резолюция, содержащая петицию к Соединенным Штатам о предоставлении гуамцам американского гражданства. Члены конгресса также просили выделить 5 000 долл. США из правительственных военно-морских фондов для посылки двух делегатов конгресса в Вашингтон для представления петиции Конгрессу Соединенных Штатов.

Губернатор выразил свои симпатии и понимание "амбиций" гуамцев в отношении приобретения гражданства, однако отклонил эту просьбу, отметив, что "выделение средства на указанные цели подорвало бы доверие федерального правительства к военно-морскому правительству Гуама".

Все же делегаты попали в Вашингтон. Средства на их поездку - 6 000 долл. США - собирались по всей гуамской общине. После их визита к президенту Франклину Д. Рузвельту сенаторы от Вермонта и Мэриленда Гипсон и Маллард Тайдингс внесли сенатский законопроект № 1450. Этот законопроект был утвержден Сенатом, однако отклонен в Палате представителей, в основном, из-за решительной оппозиции министерства военно-морских сил. В своем заявлении министр ВМС Клод А. Свэнсон, в частности, заявил:

"По нашему мнению, изменение, предусматриваемое в предложенном законопроекте повысит угрозу мирным международным отношениям. Учитывая тот факт, что население Гуама не способно самостоятельно обеспечивать себя и нуждается не только в

федеральной экономической помощи, но и тщательной программе подготовки и контроля со стороны местного правительства острова, есть все основания полагать, что народ Гуама еще не достиг той стадии развития, которая соответствовала бы их личной независимости, обязательствам и ответственности, как граждан Соединенных Штатов. По нашему мнению, такое изменение статуса в настоящее время имело бы самые вредные последствия для местного народа...."

Лишь еще через 14 лет был принят Органический закон.

Несмотря на это, когда Гуам был оккупирован японскими вооруженными силами в 1941 году, лояльность гуамцев по отношению к Соединенным Штатам не могла быть поколеблена ни подкупом, ни взятками, ни избиением. И многие подтверждались избиениям, страшным пыткам или обезглавливались.

После окончания второй мировой войны освобожденные гуамцы испытывали большой подъем; они никогда не сомневались в том, что американцы вернутся. Их благодарность освободителям была столь безгранична, что они с готовностью согласились на конфискацию и покупку их земли военным ведомством Соединенных Штатов. Так "под шумок" было узурпировано две трети территории острова. Однако радость населения была кратковременной; хотя гуамцы полагали, что теперь они наконец-то могут стать равными партнерами с американцами, отношение к ним военных и федеральных властей совершенно не изменилось.

И вновь у населения появилось смешанное чувство досады, возмущения и разочарования, которое будет царить до тех пор, пока гуамцам не будет предоставлена честь самим принимать решения, имеющие непосредственное влияние на их судьбу, и пока не будут сняты ограничения, препятствующие экономическому росту. Гуамцы полны гордости от сознания того, что они американцы, однако они хотят, чтобы к ним и относились как к полноправным гражданам, а не как к неразумным детям в каком-то отдаленном захолустье. Америка бесспорно оказывала щедрую финансовую помощь, однако гуамцам хотелось бы, чтобы она продемонстрировала большую щедрость духа. После трех четвертей века колониального правления, они не могут более терпимо относиться к лишению их свобод, которыми обладают все другие американские граждане.

Добавление IX

Статистические показатели по Гуаму: 1971-1978 годы

	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Население (оценка) а/	89 042	91 407	93 055	...	105 700	...	107 300	109 000
Занятое население	26 753	30 365	37 779	38 474 ^{б/}	34 938 ^{б/}	30 060 ^{б/}	30 816 ^{б/}	...
Личный доход (в млн.долл. США) ..	166,2	209,2	274,0	298,6	299,1 ^{с/}	...	...	...
Общий набор учащихся за академический год								
Государственные школы	26 329	26 922	27 331	28 184	28 206	27 272	27 330	28 529
Частные школы	5 404	4 817	4 820	5 113	4 592	4 928	4 785	5 223
Университет (дневное отделение) ..	1 777	2 051	2 098	2 111	2 210	1 999	1 923	1 657
Итого	33 510	33 790	34 249	35 408	35 008	34 199	34 088	35 409
Финансы (в млн.долл. США) д/								
Банковские депозиты е/	81,3	148,0	271,6	349,0	537,6	663,3	298,8	476,1
Банковские ссуды	89,2	133,8	204,1	263,2	285,2	2264,5	235,2	250,4
Депозиты всех финансовых учреждений е/	87,4	154,5	279,3	358,2	555,1	687,7	343,2	529,4
Ссуды всех финансовых учреждений	96,5	144,0	221,2	295,3	317,1	317,3	291,4	330,3
Внешняя торговля за финансовый год								
Экспорт (в млн.долл. США)	10,5	16,4	10,9	20,0	28,5	25,2	30,7 ^{с/}	34,2 ^{с/}
Импорт (в млн.долл. США)	115,0	166,8	211,1	259,1	266,2	267,6	269,0 ^{с/}	272,0 ^{с/}
Морские перевозки (в тыс. метрических тонн)	730,7	750,8	899,4	872,0	691,6	701,0	847,7	831,3
Воздушные перевозки (в тыс.кг) ..	5 445	7 656	8 725	10 563	11 034	10 145	10 774	8 787
Индустрия туризма (в тыс.человек) за календарный год								
Количество приезжающих	119,2	185,4	241,1	260,6	239,7	201,3	240,5	232,0
Количество туристов	84,9	139,8	187,5	233,9	128,2 ^{с/}	106,0	149,2	148,5
Строительство (в млн.долл. США) за календарный год								
Валовые поступления подрядчиков	69,5 ^{г/}	86,3 ^{г/}	127,8	108,9	92,8	64,0	74,8 ^{с/}	111,2 ^{с/}
Стоимость разрешений на застройку	43,4	92,4	66,4 ^{г/}	116,7 ^{г/}	40,8	62,7	51,2	49,5
Общий доход от деловой деятельности (в млн. долл. США) за календарный год и/								
Розничная торговля	107,9	162,4	180,3	200,6	189,0	221,9	288,8 ^{и/}	259,2
Оптовая торговля	40,2	46,5	48,6	43,1	46,9	46,5	54,1	54,1
Обрабатывающая промышленность ..	39,8	41,4	63,0	113,4	139,4	152,2	150,5	187,5
Сфера обслуживания	41,2	51,8	64,9	73,4	68,9	70,5	80,2	85,7
Сельское хозяйство 1/	...	...	0,5	0,7	1,2	1,2	1,5	2,9
Транспорт	0,1	0,2	11,0	15,2	13,6	14,3	15,2	16,7
Страхование, недвижимая собственность, финансирование	24,6	34,6	66,7	66,7	58,1	64,0	65,6	69,2
Итого по всем секторам к/.....	323,4	423,1	562,9	622,0	609,9	634,5	675,9	786,4
Правительство - финансовый год								
Доход от основной деятельности (в млн.долл. США)	59,6	65,4	86,0	109,5	117,3	100,2	95,1 ^{г/}	104,6
Расходы на основную деятельность (в млн.долл. США)	59,9	65,4	74,9	93,4	119,2	108,7	108,2	120,4
Коммунальные услуги за финансовый год								
Потребление электроэнергии (в млн. кВт)	259,4	309,3	365,5	425,2	451,8	436,1	419,3	461,4
Потребление воды (в млн.литров) ..	10 921	11 333	12 571	13 608	15 319	15 276	15 853	15 652
Пользование телефоном (число абонентов, не включая внутренние телефоны)	7 745	8 836	11 180	11 795	15 028	13 691	10 919	12 332

а/ Включая военный персонал.

б/ По состоянию на март.

с/ Оценка.

д/ За 1971 год данные приводятся по состоянию на 31 декабря. По остальным годам данные представлены по состоянию на 30 июня.

е/ Включая иностранную техническую помощь в целях развития.

г/ Январь-август 1975 года.

з/ Финансовый год.

и/ Данные за 1971 и 1972 финансовые годы. Данные за 1977 и 1978 годы представляют собой оценки.

1/ Оптовая и розничная торговля в совокупности.

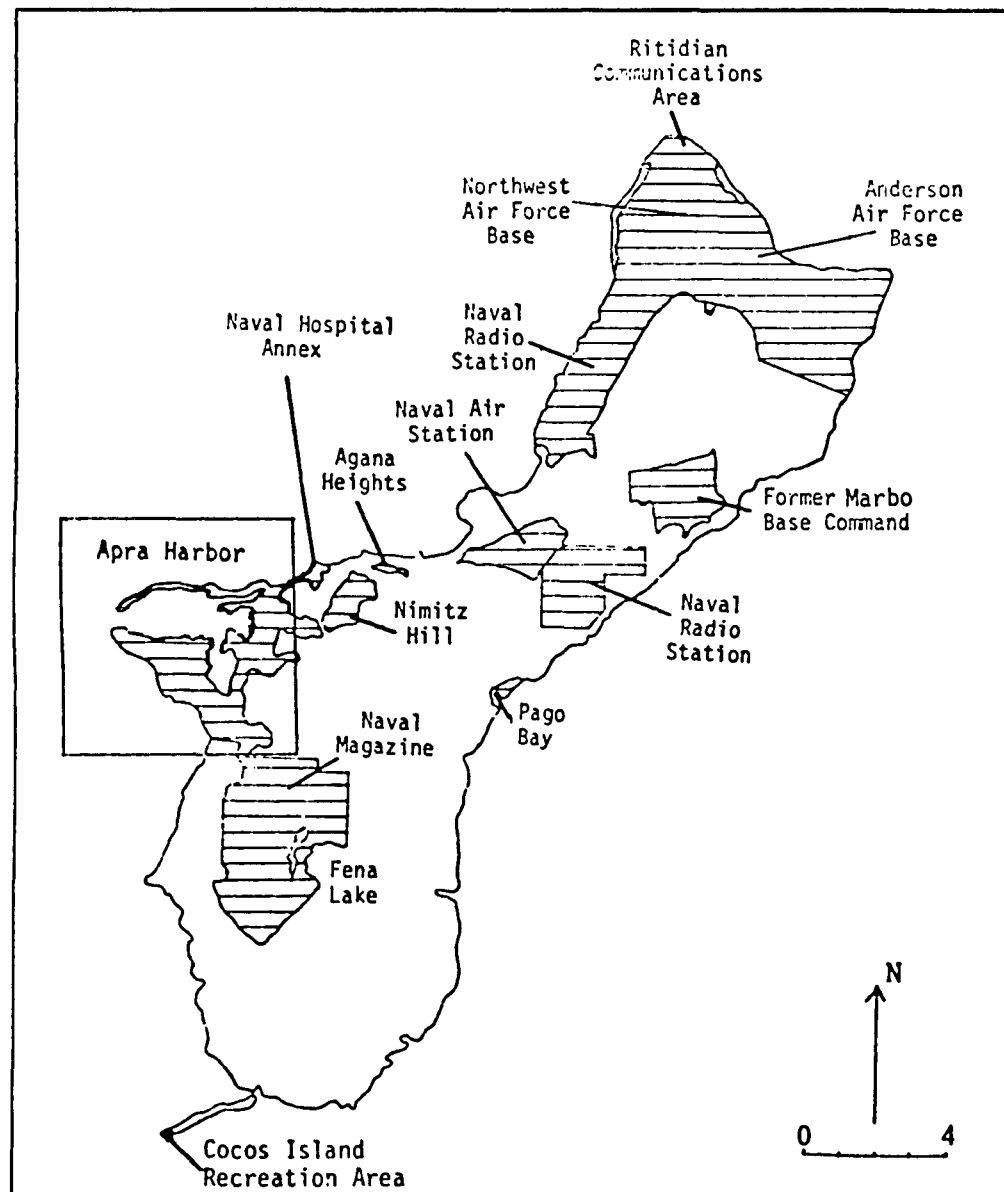
2/ До 1973 года в валовые поступления не включалось сельское хозяйство.

к/ Включая валовый доход от деловой деятельности по контрактам.

Источник: Economic Research Center of Commerce, Government of Guam.

Добавление X

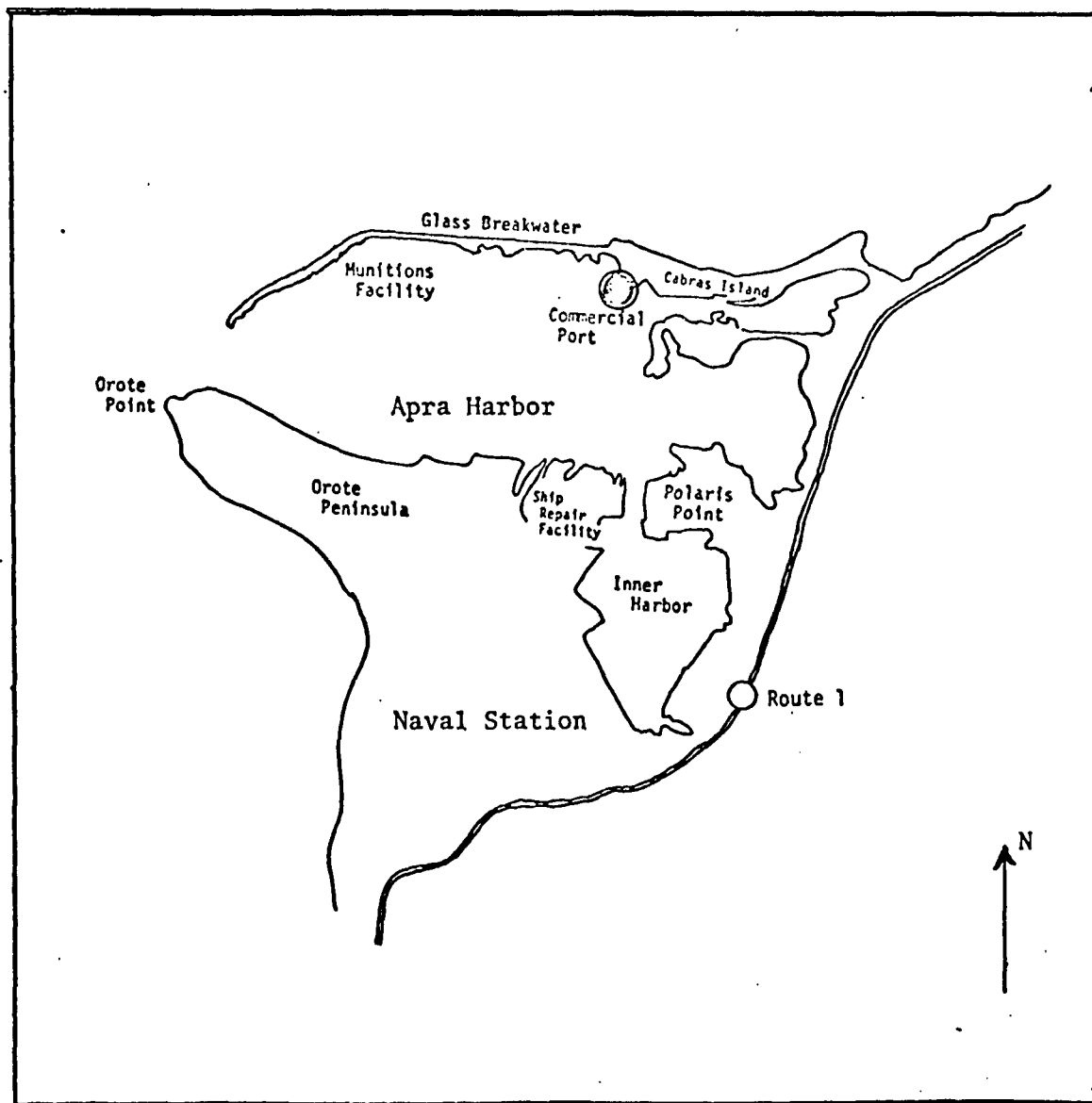
Распределение основных земельных владений, принадлежащих военным на Гуаме



Источник: Economic Adjustment Program for the Territory of Guam, prepared by the Office of Economic Adjustment, Office of the Assistant Secretary of Defense (Manpower, Reserve Affairs and Logistics), the Pentagon (Washington, D.C., July 1977).

Добавление XI

Апра, Харбор, Гуам



Источник: Economic Adjustment Program for the Territory of Guam, prepared by the Office of Economic Adjustment, Office of the Assistant Secretary of Defense (Manpower, Reserve Affairs and Logistics), the Pentagon (Washington, D.C., July 1977).

ГЛАВА XXVIII*

ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА

А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом

1. Специальный комитет рассматривал вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах на своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года.
2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/44 от 13 декабря 1978 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 12 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу". Комитет принял также во внимание решение 33/413 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года относительно этих трех территорий, в том числе Фолклендские (Мальвинские) острова.
3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет располагал рабочим документом, который был подготовлен Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), в котором содержится информация о событиях, касающихся этой территории.

В. Решение Специального комитета

4. На своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года, заслушав заявление Председателя (A/AC.109/PV.II6I), Специальный комитет без возражений постановил рассмотреть вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах на своей следующей сессии с учетом любых указаний, которые могут быть даны в этой связи Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, и в целях облегчения рассмотрения этого вопроса Четвертым комитетом уполномочить своего Докладчика препроводить непосредственно Ассамблее всю соответствующую информацию.

* Ранее издана в качестве части документа A/34/23/Add.7.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
1. Общие сведения	I - 2
2. Конституционное и политическое развитие	3 - 17
3. Экономическое положение	18 - 37
4. Социальное положение	38 - 39
5. Положение в области образования	40 - 42

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1339.

ФОКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА а/

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Фолклендские (Мальвинские) острова расположены в южной части Атлантического океана, примерно в 772 км к северо-востоку от мыса Горн. Они состоят из 200 островов, общая площадь которых составляет 11 961 кв. км. В их составе есть два больших острова: Восточный Фолкленд и Западный Фолкленд. Кроме ряда небольших островов, в состав зависимых территорий входит также остров Южная Георгия, расположенный в 1 287 км к востоку-юго-востоку от Фолклендских (Мальвинских) островов, и необитаемые Южные Сандвичевы острова, расположенные приблизительно в 756 км к юго-востоку от Южной Георгии.

2. По данным последней переписи населения, проведенной в 1972 году, население территории, без учета населения зависимых территорий, составило 1 957 человек, подавляющее большинство которых европейцы, главным образом выходцы из Великобритании. Из них 1 079 человек проживали в столице территории Стэнли. По оценкам на середину 1976 года население составляло 2 000 человек.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

А. Конституция

3. Общие сведения о конституционных соглашениях относительно территории, принятых в 1949 году, с внесенными в них в 1955 и 1964 годах поправками, содержатся в одном из предыдущих докладов Специального комитета б/. Эти соглашения были затем изменены указом 1977 года (поправкой (Законодательного совета) Фолклендских островов с/. В основном аппарат управления строится по следующей схеме: а) губернатор, назначаемый королевой (в настоящее время губернатором является Джеймс Паркер); б) исполнительный совет, состоящий из двух членов

а/ Данные, содержащиеся в настоящем документе, взяты из опубликованных документов, а также из информации за 1977, 1978 и 1979 годы, переданной Генеральному секретарю 26 октября 1978 года правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций.

б/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 23 (A/3023/Rev.1), том IV, глава XIX, приложение, пункты 4-7.

с/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXVIII, приложение 1, пункты 4-7.

/...

входящих в него по должности (главный секретарь и казначей), двух неофициальных членов, назначаемых губернатором, и двух избираемых членов законодательного совета, выбираемых членами этого совета; с) законодательный совет, состоящий из губернатора, который выполняет функции председателя, двух членов по должности (главный секретарь и казначей) и шести членов, избираемых на основе всеобщего избирательного права взрослого населения; и d) апелляционный суд, учрежденный в июле 1965 года для рассмотрения апелляционных жалоб в связи с решениями судов территории и вынесения по ним решений.

4. Выборы в соответствии с новыми конституционными соглашениями были проведены в территории в октябре 1977 года, и новый законодательный совет был приведен к присяге 21 ноября 1977 года. В законодательном совете все еще есть один назначаемый член вследствие того факта, что одно из выборных мест никем не оспаривалось.

5. В своем выступлении в законодательном совете в июне 1978 года губернатор, ссылаясь на новые конституционные и законодательные процедуры, указал:

"Когда я выступал на открытии данной сессии, а Совет был избран в соответствии с пересмотренной конституцией, я высказал мнение о том, что нам, вероятно, понадобится время от времени рассматривать вопрос о ходе выполнения этих соглашений. Полагаю, что они выполняются неплохо, однако, пожалуй, необходимо внести ряд коррективов в одном-двух случаях, и я бы с интересом выслушал мнения почтенных членов совета по данному вопросу".

В. Государственная служба

6. В конце 1977 года на государственной службе состояло 125 человек, из которых 45 человек являются экспатриантами. В своем выступлении в июне 1978 года (см. выше) губернатор указал, что четыре местных сотрудника проходят обучение в Соединенном Королевстве, и в сентябре к ним присоединится еще один сотрудник. Политика правительства заключается в том, чтобы предоставить всем сотрудникам, состоящим на государственной службе, все возможности для повышения их квалификации путем дальнейшей подготовки, а также постепенного сокращения потребностей в найме сотрудников за границей. Далее он указал, что законодательному совету будут представлены предложения о расширении программы подготовки для медицинских сестер и введении системы подготовки выпускников школ по месту их обучения к должностям секретарей и клерков на государственной службе. Тем временем будут приложены все усилия для расширения подготовки за рубежом не только в учебных заведениях, но и путем прохождения индивидуальной производственной практики.

С. Отношения между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства

7. Информация об отношениях между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства в вопросе, касающемся Фолклендских (Мальвинских) островов, до марта 1978 года содержится в предыдущих докладах Специального комитета а/. Следует напомнить, что представители этих двух правительств провели встречу по данному вопросу в Нью-Йорке с 13 по 15 декабря 1977 года. Обе стороны признали, что имеется целый ряд вопросов, которые требуют тщательного изучения. В частности, они согласились учредить на официальном уровне две параллельные рабочие группы по вопросу о политических отношениях, включая вопрос о суверенитете, и по вопросу об экономическом сотрудничестве для более глубокого изучения этих вопросов и для представления докладов главам их соответствующих делегаций. Вскоре после этой встречи тогдашний государственный министр иностранных дел и по делам Содружества г-н Эдвард Роулэндс (Соединенное Королевство) вылетел в Рио-де-Жанейро для встречи с представителями законодательного совета территории, включая губернатора.

8. В своем последнем выступлении в совете (см. пункт 5, выше) губернатор напомнил, что на встрече с г-ном Роулэндсом состоялся ценный и искренний обмен мнениями. Затем дела территории обсуждались несколько раз и весьма подробно в обеих палатах парламента Соединенного Королевства. Ведущие члены как правительственной, так и оппозиционной партий сделали четкие заявления о политике, касающейся основных вопросов в отношении территории.

9. Губернатор также указал, что народ территории пожелает, чтобы переговоры по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах принесли свои плоды, с тем чтобы и далее жить в мире и извлекать взаимные выгоды от развития. Он уверен, сказал он, что "мы искренне ценим помощь, оказываемую нам /Аргентиной/ в области больничного и медицинского обслуживания, усовершенствования внешних авиаперевозок, поставок горючего и других товаров".

10. Однако губернатор отметил, что "любое расширение сотрудничества может стать возможным лишь на основе признания принципа, в соответствии с которым пожелания жителей островов в отношении их будущего должны полностью рассматриваться как основная задача" и что "жители островов, как и все другие подобные национальные общины", имеют

а/ Последние доклады см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 23 (A/32/23/Rev.1) том IV, глава XXVIII, приложение, пункты 9-31; и там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 23, (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXVIII, приложение, пункты 13-16.

право на признаваемое в международном плане право на самоопределение". И наконец, он с удовлетворением отметил, что "эти чаяния полностью поддерживаются во всех их аспектах в обеих палатах парламента /Соединенного Королевства/, которые в конечном счете обеспечивают нам гарантии".

11. Своим решением 33/413 от 13 декабря 1978 года по рекомендации Четвертого комитета Генеральная Ассамблея постановила отложить до своей тридцать четвертой сессии рассмотрение вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах и просила Специальный комитет и далее следить за положением в этой территории.

12. В сентябре 1978 года тогдашний государственный министр иностранных дел и по делам Содружества г-н Дэвид Оуэн (Соединенное Королевство) и являвшийся в то время министром иностранных дел и по делам культов Аргентины вице-адмирал Оскар А.Монтес обсудили условия следующего раунда переговоров по данному вопросу.

13. В идентичных письмах от 19 января 1979 года на имя Генерального секретаря (A/34/65 и A/34/66) постоянные представители Аргентины и Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций указали, что делегации этих двух стран, возглавляемые соответственно являвшимися в то время заместителем министра иностранных дел и по делам культов Аргентины капитаном Д. Гуалтером Оскаром Альяррой и г-ном Роулэндсом, встретились в Женеве 18-20 декабря 1978 года и постановили провести следующую встречу в начале 1979 года. Как следует из коммюнике, содержащегося в приложениях к этим письмам, в ходе обсуждений, проходивших в конструктивном духе, обе делегации рассмотрели все вопросы, являющиеся темой переговоров, и достигли в принципе соглашения об основных направлениях плана сотрудничества для проведения научных исследований на островах Южная Георгия и Сандвичевых островах.

14. В начале января 1979 года г-н Роулэндс встретился с делегацией советников островов и с губернатором в Рио-де-Жанейро и информировал их о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров.

15. В газете "Ля Пренса" (Буэнос-Айрес) за 7 марта 1979 года было опубликовано сообщение о том, что генеральный директор отдела по вопросам Антарктики и Мальвинских островов аргентинского министерства иностранных дел и по делам культов г-н Анхель Мария Оливери Лопес и заместитель государственного министра иностранных дел и по делам Содружества г-н Джордж Холл (Соединенное Королевство) возглавят делегации, направленные соответствующими правительствами на совещание, запланированное на конец того месяца в Нью-Йорке.

16. В идентичных письмах от 28 июня 1979 года (A/34/342 и A/34/343) Постоянный представитель Аргентины и Бременный поверенный в делах

Постоянного представительства Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций информировали Генерального секретаря о том, что 21-23 марта 1979 года представители этих правительств провели в Нью-Йорке еще один раунд переговоров по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островах и что совещание "включало широкий обмен мнениями, а также рассмотрение основных вопросов, являющихся предметом переговоров". Они также указали, что "сроки, место и уровень следующего совещания будут согласованы через дипломатические каналы".

17. 7 июня 1979 года, "Ля Пренса" также сообщила, что в конце того месяца, очевидно, состоится еще одно совещание в Лондоне между заместителем министра иностранных дел и по делам культов Аргентины капитаном I ранга Карлосом Кавандоли и государственным министром иностранных дел и по делам Содружества г-ном Николасом Ридлейем (Соединенное Королевство). К обсуждаемым вопросам должны были относиться анализ хода переговоров по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах, создание основы для проведения официального совещания в Буэнос-Айресе в июле 1979 года, которое должно было состояться после визита г-на Ридлейя в территорию, и возобновление двусторонних отношений на уровне послов. После визита в территорию г-н Ридли 26 и 27 июля обсуждал этот вопрос с министром иностранных дел и по делам культов генералом Карлосом Пастором и адмиралом Кавандоли. После встречи было объявлено, что оба правительства пришли к соглашению о необходимости восстановления отношений на уровне послов.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Осуществление рекомендаций доклада Шаккетона e/

18. Подробное изложение доклада о положении в территории, подготовленного лордом Шаккетоном, и информация об осуществлении до июля 1978 года содержащихся в нем рекомендаций приводятся в предыдущем докладе Специального комитета f/. Дополнительная информация по данному вопросу излагается ниже.

19. Отвечая 16 января 1979 года на вопрос, заданный в палате лордов парламента Соединенного Королевства, государственный министр иностранных дел и по делам Содружества лорд Горонви-Робертс сделал следующее заявление:

e/ Economic Survey of the Falkland Islands (London, HM Stationery Office, 1976).

f/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IY, глава XXVIII, приложение, пункты 17-21.

"Милорды, значительный прогресс достигнут в процессе осуществления /предложений, содержащихся в докладе Шаккетона/, предполагающем поддержку за счет программы помощи. Начато строительство дороги Стэнли-Дарвин и школьного общежития в Стэнли, заказан новый самолет для воздушного сообщения, а также автомашина скорой помощи и рентгеновское оборудование для медицинской службы. Создано управление дорожного строительства, что представляет собой важный компонент значительного усиления департамента общественных работ. Лугопастбищной испытательной службе оказывалась растущая поддержка. Наконец, в настоящее время вступили в должность новый сотрудник по вопросам развития и советник по финансовым вопросам, и на Фолклендские острова было осуществлено несколько поездок с целью проведения консультаций, причем некоторые из них были сделаны в дополнение к тем поездкам, которые были рекомендованы в докладе лорда" g/.

20. Лорду Горонвай-Робертсу также был задан вопрос о том, какое внимание было уделено правительством Соединенного Королевства предложению в отношении обследования запасов рыбы в морях, окружающих территорию, и, в частности обследованию, предложенному Комитетом по вопросам рыболовства в южной части Атлантического океана. В ответ на данный вопрос он заявил, что не располагает информацией, непосредственно относящейся к этому исключительно важному вопросу, добавив, что "мы проводим обсуждение с правительством Аргентины, касающееся общих возможностей экономического сотрудничества в данном районе", и поднятый вопрос вполне может быть затронут в рамках этих обсуждений (см. ниже).

В. Общие сведения

21. Экономика территории по-прежнему почти полностью зависит от овцеводства и производства шерсти. Статистические данные, представленные управляющей державой, показывают, что в 1976/77 году поголовье овец на территории составляло 638 116 голов (644 819 в 1975/76 году и 644 014 в 1974/75 году), которые распределены следующим образом: Восточный Фолкленд - 366 808; Западный Фолкленд - 208 165 и другие острова - 63 143.

22. В силу климатических и почвенных условий лугопастбищные угодья территории, как правило, бедны, что приводит к низкой урожайности зеленой массы с гектара. В 1975 году была создана Лугопастбищная испытательная станция (ЛИС), финансируемая Соединенным Королевством, которая проводит исследования по улучшению пастбищ и связанных с этим

g/ United Kingdom, Parliamentary Debates (Hansard), House of Lords, Official Report (London; HM Stationery Office, 1979), 16 January 1979, cols. 843-846.

аспектов овцеводства. В своей речи, произнесенной в июне 1978 года (см. выше пункт 5), губернатор заявил, что работа ЛИС была недавно изучена тремя экспертами из Соединенного Королевства. В результате этого в программу будут внесены технические поправки и значительные изменения. Тем не менее, работа Службы была высоко оценена, и министерство Соединенного Королевства по развитию заморских территорий согласилось распространить свои обязательства на гарантирование расходов по данному проекту, который является самой основой экономики (см. также выше пункт 19).

23. По словам губернатора, управление фермерским хозяйством находится на высоком уровне эффективности. Тем не менее, он считает, что работа ЛИС должна способствовать росту этой эффективности, хотя этот процесс и является медленным. Таким образом, он подчеркнул, что фермерам необходимо оказывать всяческое содействие.

24. В отношении перспектив рынка шерсти, от которого в столь значительной степени зависит экономика, губернатор подчеркнул, что в настоящее время они являются неблагоприятными; издержки производства продолжают расти, в то время как цены мирового рынка остаются почти неизменными. (В 1976 году, в последнем году, за который имеются статистические данные, экспорт шерсти оценивался в 1,8 млн. фунтов стерлингов h/). Он выразил надежду, что разрыв между мировыми ценами и издержками производства будет поддерживаться максимально большим.

25. Наиболее крупный вклад в развитие экономики территории вносит компания "Фолкленд Айлендз Компани" (ФАК), зарегистрированная в Соединенном Королевстве в 1851 году, и развитие территории тесно связано с ростом этой компании. ФАК является крупнейшим производителем шерсти на островах (ей принадлежало 287 307 из 638 116 овец в 1976/77 году), она также контролирует основную часть местных банков, торговли и судоходства.

26. В ноябре 1977 года ФАК предложила приступить к осуществлению опытного проекта в области управления небольшими фермами на своей ферме в Грин Патч, Восточный Фолкленд, с учетом соответствующих рекомендаций, содержащихся в докладе Шаккетона. В начале 1979 года правительство территории договорилось с ФАК о покупке этой фермы и решило предоставить проспект общественности. Согласно этому проспекту, который был опубликован в июне 1979 года в местной газете "Фолкленд Айлендз Таймс", правительство согласилось купить эту ферму вместе со всеми сооружениями, скотом, растениями и материалами в качестве части долгосрочного плана развития. Цель состояла в том, чтобы

h/ Фунт стерлингов является местной валютой.

разделить землю, а также постройки и скот (за исключением центральных построек и сооружений, а также участков земли, предназначенных для заселения) на шесть частей, которые будут предложены для продажи лицам, проживающим на территории. Центральные постройки и сооружения (включая помещение для стрижки овец, пресс и т.д.) будут обслуживаться правительством и будут предоставляться покупателям участков на рентной основе на пятилетний период, после чего правительство будет иметь право продать их. Если правительство решит поступить таким образом, то владельцам участков в первую очередь будет предоставлена возможность покупки. Правительство намеревалось осуществить покупку этой фермы 2 апреля 1980 года. В этот день претендентам на эти участки будет на законном основании разрешено в порядке очередности вступить во владение соответствующими участками.

27. В начале октября 1978 года было сообщено, что ФАК и "Геокемикл сервисиз (Холдингс), лтд." совместно учредили компанию "Трансоушен констракшн энд трейдинг, лтд.", которой затем был передан контракт на строительство школьного общежития в Стэнли (см. также пункты 34 и 42). ФАК также проявила интерес к созданию местной строительной компании. Другими целями ФАК являются: а) подготовка местных квалифицированных кадров; б) содействие участию жителей островов в вышеупомянутом совместном предприятии; с) обеспечение того, чтобы финансовый успех нового предприятия шел на благо местному населению на основе прямого содействия через систему налогообложения; и d) развитие методов строительства, соответствующих климатическим и геологическим условиям территории.

28. Как сообщалось ранее, японская компания "Тайо фишинг компани" проводит обследование рыбных запасов; одна из компаний Соединенного Королевства исследует возможности эксплуатации запасов камчатских крабов, и многие страны проявляют интерес к добыче криля. Дополнительной информации в отношении освоения потенциально эксплуатируемых морских запасов не имеется (см. также выше пункт 20).

29. В декабре 1977 года г-н Юлиан Фиттер, специалист по вопросам туризма, посетил территорию и затем представил доклад о развитии организованного туризма. В апреле 1979 года сообщалось, что на основе его выводов правительство территории выделило 25 000 фунтов стерлингов для того, чтобы он мог продолжить свою работу.

30. В своем докладе г-н Фиттер заявил, что основными целями является создание туристического обслуживания, усовершенствование сообщения между островами и установление дополнительных связей с Южной Америкой. Предлагаемый план основан на покупке или фрахтовании судна, способного перевозить до 36 пассажиров и около 5 000 кубических футов груза. В течение летнего сезона (октябрь-март) судно будет курсировать по регулярному еженедельному туристскому графику, а также будет оказывать фрахтовые услуги в районе Кемп (сельская местность, находящаяся за пределами Стэнли, являющегося столицей), в то

время как в течение зимнего периода оно будет курсировать между островами и совершать четыре рейса до Южной Америки.

31. Г-н Фиттер надеялся собрать на местной основе сумму необходимого первоначального капитала (примерно 200 000-300 000 фунтов стерлингов) и намеревался зарегистрировать эту компанию на территории. Он подчеркнул, что этот план не будет составлять конкуренции Воздушной службе правительства Фолклендских островов (ВСПФО) или теплоходу межостровного сообщения "Монсумен"; этот план будет скорее дополнять эту службу, создавая в то же время дополнительные возможности в области занятости и обеспечивая дополнительные транспортные услуги.

32. Имеются признаки того, что на территории и в ее прибрежных районах существуют залежи нефти. В июле 1978 года правительство Соединенного Королевства сообщило о том, что две частных компании завершили сейсмические обследования в прилегающих к островам водах. Доклады этих двух компаний еще не готовы.

33. Как было отмечено выше, территория специализируется на производстве шерсти на экспорт и в значительной степени зависит от импорта товаров, необходимых для удовлетворения местных потребностей. Полных статистических данных по внешней торговле за 1977 год еще не имеется. За последние годы Соединенное Королевство поглотило большую часть экспорта территории и поставило основную долю ее импорта. Были предприняты шаги для увеличения объема торговли между территорией и материковой частью Аргентины.

34. В соответствии с утвержденной бюджетной сметой на 1978/79 год доходы составят 1,8 млн. фунтов стерлингов (по сравнению с пересмотренной суммой на 1977/78 год в 1,6 млн. фунтов стерлингов), причем расходы также составят 1,8 млн. фунтов стерлингов (по сравнению с пересмотренной суммой на 1977/78 год в 1,9 млн. фунтов стерлингов). Основными статьями доходов являются таможенные пошлины, внутренние доходы и почтовые сборы и поступления от связи, а также муниципальных услуг, которые в 1978/79 году оцениваются в 1,3 млн. фунтов стерлингов. Из общей суммы сметных расходов на 1978/79 год расходы на общественное здравоохранение составят 238 620 фунтов стерлингов; на общественные работы - 203 814 фунтов стерлингов; на образование - 199 119 фунтов стерлингов и на почтовые расходы и связь 142 364 фунтов стерлингов. Капитальные расходы, в значительной степени финансируемые Соединенным Королевством, уменьшатся согласно оценке с 1,9 млн. фунтов стерлингов в 1977/78 году (пересмотренная смета) до 1,6 млн. фунтов стерлингов в 1978/79 году (смета). Из последней суммы 400 000 фунтов стерлингов предназначаются для школьных общежитий (включая образовательные учреждения); 400 000 фунтов стерлингов на крупные дороги; и 290 000 фунтов стерлингов на самолет "Бриттон-Норман Айландер" и ангар для него.

35. В своей последней речи в Законодательном совете (см. выше пункт 5) губернатор обратил особое внимание на строительство всепогодной дороги от Стэнли до Дарвина, которая будет представлять собой первую стадию осуществления программы развития дорог. Он заявил, что министерство Соединенного Королевства по развитию заморских территорий недавно дало согласие на предоставление субсидий общей суммой в 870 000 фунтов стерлингов для покрытия расходов, связанных со строительством дороги, в течение трехлетнего периода. В ответ на это правительство территории дало согласие внести свой собственный взнос в пределах 120 000 фунтов стерлингов за тот же период. В соответствии с этим соглашением были начаты некоторые подготовительные мероприятия с помощью специалистов из Соединенного Королевства, и новый высококвалифицированный руководитель общественными работами должен вскоре, как ожидается, прибыть на территорию, после чего будет начато строительство дороги, о которой идет речь (см. также выше пункт 19). Он подчеркнул, что данная программа должна быть постепенно распространена по возможности на всю территорию.

36. Губернатор подчеркнул, что эта дорога не будет иметь большого непосредственного значения для населения, проживающего на Западном Фолкленде. Таким образом правительство намерено настаивать на приобретении самолета "Бриттон-Норман Айландер", вспомогательного оборудования и ангара для ВСПФО. Оно стремилось получить финансовую помощь от министерства по развитию заморских территорий для покрытия больших расходов, связанных с этим проектом.

37. В своем докладе лорд Шаккетон предложил три меры, рассматриваемые в качестве основных в любой крупной программе развития Фолклендских (Мальвинских) островов. К ним относятся расширение взлетно-посадочной полосы аэропорта территории в целях обслуживания крупных самолетов, для чего необходимы дополнительные капиталовложения порядка 5,5 млн. фунтов стерлингов со стороны правительства Соединенного Королевства. 27 апреля 1979 года газета "Гардиан" (Манчестер) сообщала, что в соответствии с официальным заявлением новый аэропорт территории, построенный с помощью Соединенного Королевства, оцениваемой в 6 млн. фунтов стерлингов, будет открыт согласно графику 1 мая. Отделение Фолклендских островов в

Лондоне ^{i/} подчеркнуло, что взлетно-посадочная полоса аэропорта длиной в 1 253 метра может принимать только самолеты с коротким и средним разбегом, такие как "Фоккер Френдшип". Таким образом жители островов вынуждены пользоваться аэропортом в Комодора Ривадавия, расположенном в южной части Аргентины, в качестве единственного исходного пункта для связей с внешним миром.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

38. В течение рассматриваемого периода никаких значительных изменений в положении на рынке труда территории не наблюдалось. Как отмечалось в настоящем документе, правительство территории с помощью правительства Соединенного Королевства приняло меры по осуществлению ряда рекомендаций, содержащихся в докладе Шаккетона, в целях осуществления одной из его основных целей, в частности в целях оказания противодействия тенденции к эмиграции.

39. Основным медицинским учреждением, которое содержится за счет правительства территории, является общая больница на 27 коек, расположенная в Стэнли, которая оказывает медицинскую, хирургическую, акушерскую и гериатрическую помощь. В отделе медицинского обслуживания работает один старший медицинский сотрудник, два медицинских сотрудника и прочий персонал. Правительство приобрело недавно машину скорой помощи и рентгеновское оборудование для оказания медицинского обслуживания (см. также выше пункт 19). В своей речи, произнесенной в июне 1978 года, губернатор заявил, что план укрепления отдела медицинского обслуживания, часть которого будет направлена на расширение учебной программы по подготовке нянь (см. также выше пункт 6), должен быть представлен законодательному совету на рассмотрение.

^{i/} В отдел Фолклендских островов (ОФО) в Лондоне входят Исполнительный секретариат неофициального Комитета Фолклендских островов Соединенного Королевства (КФОСК), Ассоциация исследований и разработок Фолклендских островов (АИРФО), Комитет по вопросам рыболовства в южной части Атлантического океана и общество "Друзья Фолклендских островов". КФОСК занимается вопросами прав человека и суверенитета территории. АИРФО является некоммерческой организацией, финансируемой за счет корпоративных и индивидуальных вкладов. Она представляет интересы территории, содействует развитию островов и предоставляет средства для функционирования ФОФ. Комитет по вопросам рыболовства в южной части Тихого океана содействует развитию рыболовства в южной части Атлантического океана (см. также выше пункт 20) и финансируется отдельно от АИРФО. Общество "Друзья Фолклендских островов" представляет собой организацию, которая поддерживает ФОФ в целом. "Саллингбери, лтд.", деловая консультационная фирма, нанятая ФОФ, действует от имени последней в отношении вопросов, касающихся связей с парламентом и с общественными организациями.

/...

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

40. В 1977 году насчитывалось 319 учащихся, посещающих 11 государственных школ, укомплектованных 30 преподавателями, 19 из которых имеют дипломы. Две из этих школ находятся в Стэнли и являются средними школами; остальные в основном являются начальными школами. 25 детей среднешкольного возраста получают образование в Аргентине, Соединенном Королевстве и Уругвае. Правительство Аргентины предоставляет учащимся территории неограниченное число стипендий для получения среднего образования, а также стипендии двум преподавателям испанского языка, работающим в школах, расположенных в Стэнли.

41. По словам губернатора, общее число экзаменов, которые должны сдать учащиеся территории для получения диплома общего образования, возросло с 16 в июне 1977 года до 47 в июне 1978 года. В октябре 1978 года сообщалось, что правительство территории приняло решение об отмене стипендий для учащихся, обучающихся за пределами островов, поскольку в Стэнли существуют необходимые образовательные учреждения, а также из-за увеличения средств, необходимых для предоставления каждой стипендии. Однако правительство заявило, что существующих стипендий это не коснется. Впоследствии в апреле 1979 года было также принято решение о прекращении предоставления пособий для получения образования за пределами островов, однако это не касается тех, кто ранее уже получал такие пособия. Это решение было принято в соответствии с установившейся политикой концентрации всех имеющихся ресурсов на предоставление средств для среднего образования на самой территории вместо того, чтобы направлять эти средства за границу.

42. Губернатор заявил в своей недавней речи в Законодательном совете, что новый проект, касающийся школьного общежития в Стэнли (см. также выше пункт 34), не продвигается такими темпами, какими этого хотелось бы, однако подготовка окончательных соглашений, касающихся контрактов на его проект и строительство, осуществляется. Эта работа, согласно графику, должна быть завершена к весне 1979 года.

ГЛАВА XXIX*

БЕЛИЗ

А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом

1. Специальный комитет рассмотрел вопрос о Белизе на своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/44 от 13 декабря 1978 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 12 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад по этому вопросу". Комитет принял также во внимание резолюцию 33/36 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года по Белизу, в пункте 8 которой Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать заниматься этим вопросом и оказывать содействие народу Белиза в осуществлении его неотъемлемых прав".

3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет имел рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), в котором содержится информация о событиях, касающихся этой территории.

В. Решение Специального комитета

4. На своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года, заслушав заявление Председателя (A/AC.109/PV.II6I), Специальный комитет без возражений постановил рассмотреть вопрос о Белизе на своей следующей сессии с учетом любых указаний, которые могут быть даны в этой связи Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, и в целях облегчения рассмотрения этого вопроса Ассамблеей уполномочить своего Докладчика препроводить непосредственно Ассамблее всю соответствующую информацию по этому вопросу.

* Ранее издана в качестве части документа A/34/23/Add.7.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
1. Общие сведения	I - 2
2. Конституционное и политическое развитие	3 - 37
3. Экономическое положение	38 - 85
4. Социальное положение	86 - 92
5. Положение в области образования	93 - 99

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1343.

БЕЛИЗ^{а/}

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Белиз (известный ранее как Британский Гондурас) расположен на восточном, т.е. карибском побережье Центральной Америки; на севере и северо-западе он граничит с Мексикой, а на западе и на юге - с Гватемалой. Площадь его территории составляет приблизительно 22 963 кв. км., включая ряд островов (коралловых рифов), расположенных вдоль побережья.

2. По данным последней переписи, проведенной в 1970 году, общая численность населения территории составила 119 863 человека, из которых 39 332 человека живут в городе Белиз. В столице Бельмопан в 1972 году насчитывалось приблизительно 3 000 жителей. По оценке численность населения на середину 1977 года составляла 149 000 человек, в основном креолов, американских индейцев (мая) и карибов.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

А. Конституция

3. Краткое описание конституционного устройства, изложенного в конституционном указе по Британскому Гондурасу от 1963 года, с поправками, внесенными в 1973 и 1974 годах, дается в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать девятой сессии ^{б/}. В целом, конституция Белиза предусматривает пост губернатора, назначаемого королевой, кабинет министров и двухпалатное национальное собрание, состоящее из сената и палаты представителей. Пять из восьми членов сената назначаются губернатором (Питером Макенти) по рекомендации премьер-министра (Джорджа Прайса), два - по рекомендации лидера оппозиции (Дина Линдо) и один - после таких консультаций, которые губернатор сочтет необходимыми провести. Палата представителей состоит из 18 членов, избираемых сроком на пять лет на основе всеобщего избирательного права, которым пользуется взрослое

^{а/} Информация, содержащаяся в данном документе, извлечена из опубликованных докладов и данных, переданных Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций 26 сентября 1978 года за год, закончившийся 31 декабря 1977 года.

^{б/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 23 (A/9323/Rev.1): том VI, глава XXVII, приложение, пункты 3-4 и 10-14.

население. На последних общих выборах, состоявшихся 30 октября 1974 года, Народная объединенная партия (НОП) получила 12 мест — меньше чем когда-либо за последние 20 лет, а остальные места заняли представители коалиции, именуемой Объединенная демократическая партия (ОДП). После выборов один из членов ОДП перешел в НОП, которая в настоящее время имеет 13 мест.

4. В компетенцию губернатора входят вопросы обороны, внешней политики, внутренней безопасности (включая вооруженные силы) и государственной службы. Согласно Своду законодательных актов Белиза (1964–1974 годы) губернатор может, проконсультировавшись с премьер-министром, передавать последнему или любому другому министру делегированные иным путем полномочия в отношении любой сферы деятельности правительства, а также в отношении департамента генерального прокурора. Губернатор может также на определяемых им условиях передавать министру, избранному после консультаций с премьер-министром, ответственность в сфере внешней политики. Делегирование этих полномочий обусловлено предварительным согласием государственного министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства.

5. В состав кабинета входит премьер-министр и другие министры (в настоящее время 10 министров).

6. В своем ежегодном послании о положении страны, представленном национальному собранию 5 сентября 1978 года, г-н Прайс заявил, что новый указ о народном представительстве и закон, согласно которому, в частности, граждане приобретают статус совершеннолетних с 18 лет, вступили в силу в апреле. Приняты меры по организации регистрации выборщиков. В первом опубликованном списке избирателей насчитывалось более 40 000 человек, в том числе 4 000 человек в возрасте от 18 до 21 года, впервые получивших право участвовать в выборах.

7. Общие выборы намечены на февраль 1979 года.

В. Меморандум 1978 года о взаимопонимании

8. На совещании, состоявшемся 2 июня 1978 года в Нью-Йорке, г-н Дэвид Оуэн, являвшийся в то время государственным министром иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства, премьер-министр Белиза Джордж Прайс и лидер оппозиции Дин Линдо подписали Меморандум о взаимопонимании, состоящий из следующих пунктов:

"а) правительство и оппозиция Белиза договорились вынести вопрос об англо-гватемальском споре за рамки партийной борьбы и рассматривать поиски его решения как национальную цель;

b) как правительство, так и оппозиция Белиза будут представлены на любых будущих совещаниях или переговорах между правительствами Великобритании и Гватемалы, касающихся англо-гватемальского спора;

c) любое окончательное соглашение, которое может быть достигнуто между правительством Великобритании и Гватемалы, будет вынесено в Белизе на всенародный референдум;

d) считать, что нынешний тур переговоров завершен и стороны не связаны ни одним из предыдущих предложений, каков бы ни был их характер;

e) участие представителей правительства и оппозиции Белиза на будущих переговорах между правительствами Великобритании и Гватемалы в связи с англо-гватемальским спором не должно ущемлять их соответствующие позиции или права и обязанности правительства Великобритании;

f) считать, что урегулирование англо-гватемальского спора в высшей степени желательно для продвижения на пути к независимости Белиза. Полагать, что урегулирование англо-гватемальского спора и независимость Белиза представляют собой отдельные вопросы".

9. На открытом заседании, состоявшемся 8 июня, министр без портфеля и представитель правительства Белиза в Карибском сообществе (КАРИКОМ) В.Х. Кортни заявил, что вышеупомянутый Меморандум представляет собой результат выступления правительства и оппозиции объединенным фронтом в рамках их поисков путей предоставления независимости для территории. Три дня спустя лидеры оппозиции провели совещание, на котором они отрицали существование любого подобного объединенного фронта в отношениях между НОП и ОДП или какого-либо совместного плана предоставления Белизу независимости. Они утверждали, что Меморандум представляет собой заявление о взаимопонимании, в котором признается "право оппозиции быть представленной на всех будущих переговорах по англо-гватемальскому спору". Ожидается, что в скором времени обе партии проведут в территории еще одно открытое совещание, на котором приведут свои соответствующие толкования Меморандума.

С. Позиции местных политических партий в вопросе о будущем территории

10. После того, как стало известно об обсуждении Соединенным Королевством и Гватемалой вопроса о возможной уступке территории Белиза, оппозиционная ОДП опубликовала 8 февраля 1978 года декларацию, в которой призвала не провозглашать независимость в течение, по крайней мере, 10 лет, в ходе которых энергия народа должна быть направлена

на экономическое и социальное развитие территории, национальная армия — укреплена, а правительству Белиза совместно с Соединенным Королевством следует стремиться к военному сотрудничеству с дружественными странами в интересах обороны Белиза с/. К концу месяца на совещании министров иностранных дел шести правительств КАРИКОМ (членом которого является и Белиз) в Бельмопане сторонники ОДП устроили перед делегатами демонстрацию, неся плакаты с такими, например, лозунгами, как "Референдум прежде независимости".

11. В июле были получены сообщения о том, что ОДП расширила проводимую ею кампанию за непредоставление территории независимости по возможности в течение 10 лет. Разъясняя "Декларацию о временном непредоставлении независимости", распространяемую в Карибском регионе, Генеральный секретарь ОДП Каннет Тиллет заявил, что национальное собрание должно одобрить резолюцию, содержащую принципиальное согласие на независимость, но признающую необходимость ее временного непредоставления с тем, чтобы позволить армии Белиза превратиться в эффективную боевую силу и подкрепить ее оборонительным пактом при участии Соединенного Королевства. Партия считает, что, если национальное собрание не одобрит такую резолюцию, вопрос о независимости должен быть решен народом территории путем референдума или плебесцита, которые проведут либо Организация Объединенных Наций, либо секретариат Содружества наций.

12. В своем октябрьском 1978 года выпуске барбадосская газета "Контакт" опубликовала письмо Тиллета, в котором он заявлял, что ОДП с удовлетворением встретила известие о "безоговорочной поддержке" скорейшего предоставления Белизу независимости, с которой выступили правительства и организации Карибского региона. Он призвал народы и правительства региона помочь территории стать "по-настоящему свободной и демократической нацией" путем выступления в поддержку предложения его партии провести референдум по вопросу о независимости.

13. Точка зрения г-на Прайса по вопросу о будущем статусе территории была изложена им в письме газете "Файненшл таймс" (Лондон), опубликованном 3 мая 1978 года. В этом письме Прайс обратил особое внимание на резолюцию, принятую на состоявшейся 16 апреля в Бельмопане специальной национальной конвенции НОП. В резолюции правительству Соединенного Королевства предлагается "немедленно прекратить какие бы то ни было переговоры с правительством Гватемалы, если на них обсуждается идея об уступке земли как средстве урегулирования англо-гватемальского спора о Белизе". Правительству Соединенного Королевства далее предлагалось "строго придерживаться соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, содержащих призыв к скорейшему предоставлению и гарантированию Белизу независимости при его полном суверенитете и территориальной целостности". Наконец, Прайс заявил, что конвенция призвала "правительство Белиза в сотрудничестве с Соединенным Королевством и другими дружественными

правительствами активно следовать альтернативному курсу на независимость путем заключения соответствующих соглашений о безопасности, которые обеспечат безопасность народу Белиза и защитят его независимость".

14. В своем послании о положении страны, переданном 5 сентября (см. пункт 6 выше), г-н Прайс выступил с дальнейшим разъяснением позиции его партии в вопросе о независимости. Он указал, что политика, проводимая правительством территории, направлена на скорейшее предоставление и гарантирование Белизу независимости на всей его территории. Правительство предлагает сделать это либо путем урегулирования на основе переговоров, условия которого будут одобрены народом Белиза в форме референдума, либо путем соглашения о безопасности.

15. Г-н Прайс указал также, что, как ожидается, правительства Соединенного Королевства и Гватемалы проведут в скором времени встречу с целью начать новый тур переговоров об урегулировании англо-гватемальского спора и что правительство Белиза опирается на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций.

16. Премьер-министр заявил, что его правительство придает огромное значение поддержанию и укреплению международных контактов и помощи. Он добавил, что Белиз приветствует предложение Соединенных Штатов Америки принять участие в поисках справедливого решения проблемы. Белиз по-прежнему пользуется большим уважением и поддержкой со стороны Организации Объединенных Наций, Движения неприсоединения и других международных центров. У Белиза особое отношение к нашим партнерам-членам Карибского содружества, странам Боготской декларации, а также к Панаме и Мексике, которым ближе всего наша проблема и мужество которых, выразившееся в поддержке прав нашего народа, укрепляет нас в нашей борьбе".

D. Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

17. Представитель правительства Соединенного Королевства заявил 29 сентября 1978 года, что г-н Дэвид Оуэн и министр иностранных дел Гватемалы Рафаэль Э. Кастильо Вальдес встречались в течение последних четырех дней в Нью-Йорке, где они принимали участие в работе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Он далее заявил, что г-н Оуэн представил на рассмотрение правительства Гватемалы ряд предложений, подробности о которых не были приведены. Эти предложения направлены на ускорение процесса переговоров между обоими правительствами и прекращение между ними спора в Белизе. Г-н Оуэн выступил также с предложением, согласно которому обе стороны должны восстанавливать свои дипломатические отношения с целью облегчения контактов между собой.

18. Позднее, на той же сессии, представители заинтересованных сторон представили свои соответствующие точки зрения по вопросу о Белизе, кратко излагаемые ниже.

Соединенное Королевство

19. В своем выступлении в Четвертом комитете 28 ноября d/ Постоянный представитель Соединенного Королевства напомнил о своем прошлогоднем сообщении Комитету относительно неудачи, которую потерпела его страна, пытаясь добиться путем переговоров урегулирования, позволяющего предоставить Белизу полную и гарантированную независимость. Он заявил, что на состоявшемся 2 июня 1978 года совещании государственный министр иностранных дел и по делам содружества Соединенного Королевства, премьер-министр и лидер оппозиции Белиза договорились, что урегулирование англо-гватемальского спора будет способствовать продвижению на пути к независимости Белиза. Как правительство, так и оппозиция Белиза договорились также, что выше всего следует ставить интересы народа Белиза, и независимость должна стать национальным вопросом, а не вопросом партийной борьбы. Этот национальный подход нашел свое отражение в факте участия в текущих прениях одного из членов правительства и лидера оппозиции Белиза.

20. Постоянный представитель вновь заявил, что политика его правительства заключается в скорейшем предоставлении и гарантировании Белизу независимости и что любое предложение об урегулировании затянувшегося спора между Соединенным Королевством и Гватемалой в связи с притязаниями последней на данную территорию будет представляться на рассмотрение правительства Белиза и его народа. Он добавил, что на переговорах с министром иностранных дел Гватемалы, проходивших в Нью-Йорке в сентябре 1978 года (см. пункт 17 выше), государственный министр Соединенного Королевства изложил два предложения об урегулировании англо-гватемальского спора; эти предложения, содержание которых не разглашалось, были обсуждены при участии правительства и оппозиции Белиза и должны были быть тщательно изучены правительством Гватемалы в ходе проходивших переговоров.

21. Постоянный представитель подчеркнул, что вышеупомянутые предложения предусматривают следующее:

а) Соединенное Королевство окажет содействие в осуществлении крупного дорожно-строительного проекта, который будет способствовать развитию гватемальской провинции Петен и послужит в качестве современного эквивалента положениям статьи VII договора 1859 года.

d/ Там же, тридцать третья сессия, Четвертый комитет, 27-е заседание, пункты 13-22.

Выступая с этим предложением, оно учло тот факт, что притязания Гватемалы на территорию впервые были сформулированы в 1939 году на том основании, что эта статья не выполняется.

b) Гватемала получает возможность пользоваться средствами свободного порта в городе Белиз и доступом к этому порту по автомагистрали. Упомянутые средства позволяют Гватемале импортировать и экспортировать товары из провинции Петен более коротким путем, свободным к тому же от таможенных формальностей.

c) Морская граница подлежит согласованию на основе договора в рамках урегулирования, причем Гватемале гарантируется постоянный надежный выход из ее портов в открытое море через ее территориальные воды.

d) Белиз и Гватемала заключают между собой отдельный договор о дружбе и взаимной безопасности, содержащий положения об отказе от агрессии и подрывной деятельности, а также ограничения в вопросе о размещении иностранных, за исключением британских, вооруженных сил.

22. Постоянный представитель также подчеркнул, что до сих пор от правительства Гватемалы не поступило никакого серьезного ответа на упомянутые предложения. Тем не менее его делегация выражает надежду на продолжение переговоров на этой основе и считает, что данные предложения могут привести к такому скорейшему урегулированию спора, который окажется конструктивным и приемлемым для всех сторон.

23. В заключение Постоянный представитель сказал, что потребность в урегулировании становится все более насущной, поскольку разочарование народа Белиза растет; необходимо уважать чаяния жителей Белиза — они должны получить гарантированную независимость, которой добивались многие годы.

Белиз

24. В своем выступлении 30 ноября в Четвертом комитете е/ заместитель премьер-министра Белиза Карл Л. Роджерс заявил, что, несмотря на различия, существующие между двумя партиями страны, как он лично, так и лидер оппозиции Белиза выступили совместно, отвергнув претензии Гватемалы на их территорию и подтвердив право народа Белиза на самоопределение и независимость. Он подчеркнул, что только жители Белиза осуществляют реальный суверенитет над своей территорией и что они приняли участие в переговорах между Соединенным Королевством и Гватемалой в попытке выработать условия мира и стабильности в регионе ко времени предоставления им независимости.

е/ Там же, 29-е заседание, пункты 42-57.

25. Г-н Роджерс указал, что согласие Белиза принять выдвинутые в сентябре 1978 года предложения свидетельствуют об искренности, с которой он добивается почетного урегулирования и что отсутствие ответа со стороны Гватемалы, настаивающей на уступке ей территории, отражает ее непримиримость и экспансионистские намерения.

26. Г-н Роджерс изложил следующие дополнительные пункты:

а) Если Гватемала снимет свою территориальную претензию, признает и будет уважать суверенитет и территориальную целостность Белиза, последний готов заключить соглашения об отказе от агрессии и о безопасности данного района.

б) Белиз просит Четвертый комитет вновь подтвердить в резолюции принцип на самоопределение, независимость и защиту территориальной целостности Белиза.

с) Независимо от результата переговоров между Соединенным Королевством и Гватемалой, народ Белиза сохраняет право требовать предоставления ему конституционной независимости в период по своему усмотрению. Результаты переговоров не должны подвергать угрозе безопасность независимого Белиза.

д) Белиз призывает страны западного полушария и всего мира сосредоточить свои усилия на ликвидации потенциального очага конфликта в этом полушарии.

Гватемала

27. Выступая в Четвертом комитете 27 ноября г/, представитель Гватемалы заявил, что своеобразной чертой проблемы Белиза является то, что она содержит в себе грань между самоопределением и территориальной целостностью. Некоторые части населения Белиза имеют индейское происхождение и культуру, а их отношения, язык и экономические связи тяготеют к Гватемале. Это меньшинство в рамках местного населения заслуживало поддержки и помощи. Его делегация считает, что принцип самоопределения не привел к абсолютному и бесспорному созданию территориальной целостности, способной не принимать во внимание территориальную целостность и суверенитет ранее существовавших государств.

28. Представитель Гватемалы также заявил, что вопрос Белиза затронул такие жизненно важные интересы его страны, как соответствующий доступ к Атлантическому океану, вопрос провинции Петен, вопросы, связанные с территориальными водами и их демаркацией, а также целый

г/ Там же, 26-е заседание, пункты 45-48.

ряд элементов, касающихся безопасности Гватемалы и Белиза, перспектив их развития и стабильности всего региона Центральной Америки. далее он отметил, что англо-гватемальский спор является территориальным по природе и основывается на исторических фактах и праве. Его делегация вновь подтвердила свою веру и убежденность в разрешение споров мирными средствами и считает, что политические концепции не должны применяться к обсуждаемому вопросу.

29. Среди вопросов, которых касались другие представители Гватемалы в своих последующих выступлениях g/, были следующие:

а) в соответствии со статьей VII договора 1859 года Соединенное Королевство было обязано построить дорогу из города Гватемала к Атлантическому побережью в Белизе в качестве компенсации за территорию, оккупированную им в силу этого договора. Поскольку это положение о компенсации никогда и никаким образом не было выполнено, территория, которая первоначально должна была быть уступлена, осталась под суверенитетом Гватемалы. Поэтому территориальная претензия Гватемалы не относится к 1939 году.

б) Правительство Гватемалы будет приветствовать новый, серьезный и конструктивный подход к рассматриваемому вопросу. Оно предприняло необходимые шаги в рамках своих полномочий с целью уменьшения напряженности в Белизе, однако безответственные заявления могут лишь способствовать возникновению недобрых чувств, наносить оскорбления и создать неблагоприятный климат для плодотворных переговоров.

с) Правительство Соединенного Королевства действительно вносило в ходе последних встреч с представителями Гватемалы различные предложения; эти предложения в настоящее время изучаются.

д) Гватемала желает и готова принять участие в переговорах с целью достижения справедливого и беспристрастного разрешения данного спора, что должно обеспечить жизненно важные права и интересы всех заинтересованных сторон. Независимость Белиза должна явиться следствием урегулирования этого спора.

Решение Генеральной Ассамблеи

30. По рекомендации Четвертого комитета Генеральная Ассамблея 13 декабря 1978 года приняла резолюцию 33/36 по вопросу о Белизе. Гватемала не участвовала в голосовании по рекомендованной Комитетом резолюции, которую она конкретным образом отвергла. В пунктах постановляющей части резолюции говорится следующее:

g/ Там же, 30-е заседание, пункты 25-28; там же, 31-е заседание, пункты 38-41, и там же, 32-е заседание, пункты 20-24.

/...

"Генеральная Ассамблея,

...

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народа Белиза на самоопределение и независимость;

2. вновь подтверждает, что неприкосновенность и территориальная целостность Белиза должны быть сохранены;

3. настоятельно призывает правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, действуя в тесной консультации с правительством Белиза, и правительством Гватемалы активно проводить между собой переговоры в целях урегулирования своих разногласий по поводу Белиза без ущерба для права народа Белиза на самоопределение, независимость и территориальную целостность и в интересах укрепления мира и стабильности в этом регионе и в этой связи, при необходимости, консультироваться с другими особо заинтересованными государствами в данном районе;

4. просит оба заинтересованных правительства сообщить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии о результатах переговоров, о которых говорится выше;

5. призывает участвующие в этом споре стороны воздержаться от любых угроз силой или ее применения против народа Белиза или его территории;

6. признает, что Соединенное Королевство как управляющая держава несет ответственность за принятие всех необходимых мер для того, чтобы народ Белиза мог свободно и без опасений осуществить свое право на самоопределение и скорейшее достижение прочной независимости;

7. настоятельно призывает все государства уважать право народа Белиза на самоопределение, независимость и территориальную целостность и оказывать всю возможную практическую помощь, необходимую для обеспечения гарантированного и скорейшего осуществления этого права;

8. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать заниматься этим вопросом и оказывать содействие народу Белиза в осуществлении им его неотъемлемых прав".

/...

Е. Другие события

31. В ответ на запрос в палате общин Соединенного Королевства 14 декабря 1978 года г-н Эдвард Роулендс, в то время министр иностранных дел и по делам Содружества, заявил, что его правительство еще не получило непосредственно от правительства Гватемалы сообщения в ответ на его предложение о будущем Белиза от сентября 1978 года. Однако он добавил, что в выступлении по радио 30 ноября министр иностранных дел Гватемалы отверг предложения, однако оставил открытым путь для дальнейших переговоров h/.

32. Отвечая на дальнейшие вопросы, г-н Роулендс заявил в палате 17 января 1979 года, что позиция, занятая правительством Гватемалы в отношении предложений, остается такой же, как она изложена выше. Поэтому правительство Соединенного Королевства намерено продолжать использовать возможности для дальнейших переговоров. Он взял на себя обязательство, что в ходе этих переговоров не будет вынесено какое-либо решение, достигнута какая-либо договоренность или урегулирование, которые оказались бы неприемлемыми для народа Белиза.

33. Г-ну Роулендсу был задан вопрос о том, "какие консультации имели место с Соединенными Штатами о продолжающихся поставках оружия Гватемале и подготовке ее персонала в этой стране с целью угрозы Белизу". Отвечая на этот вопрос, он заявил, что правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов регулярно обсуждали эти вопросы, причем последнее обсуждение имело место на прошлой неделе. Он полагает, что "Соединенные Штаты не продают никакого нового вооружения или оборудования в Гватемалу".

34. Г-ну Роулендсу был задан также вопрос о том, "Если /Гватемала/ отвергла те предложения, то какой прогресс, если таковой был, достигнут в отношении предложения по вопросу о внесении Содружеством вклада в оборону Белиза, выдвинутому на совещании глав государств Содружества в Кингстоне /Ямайка/?" Он ответил, что не была закрыта дверь для переговоров и что вышеупомянутые соображения "в данный момент еще не действуют" i/.

35. Палата продолжала рассматривать вопрос о Белизе 14 февраля и также 28 марта. По словам г-на Роулендса, предложения от сентября 1978 года будут обсуждаться и в дальнейшем. Соединенное Королевство продолжает стремиться к достижению с помощью переговоров

h/ United Kingdom, Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons, Official Report (London, H.M. Stationery Office, 1978), 14 December 1978, col. 276.

i/ Ibid., 17 January 1979, cols. 1695-1696.

урегулирования с Гватемалой, приемлемого для белизцев. Это дало бы возможность территории добиться надежной независимости. Его представители ясно заявили о том, что они рассматривают территориальные уступки неприемлемыми и/.

36. На встрече, проходившей в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в январе 1979 года после отказа Гватемалы признать резолюцию 33/36 Генеральной Ассамблеи (см. пункт 30 выше) Юридическая комиссия Организации американских государств (ОАГ) приняла резолюцию, в которой указывается, что притязания правительства Соединенного Королевства "на принятие односторонних решений о будущем Белиза" являются "несовместимыми с суверенными правами Гватемалы, признанными ОАГ". Следовательно, Соединенное Королевство "не может самостоятельно решать какие действия предпринимать" в данном вопросе. Такие решения могут быть приняты только путем проведения переговоров с Гватемалой, которая, в свою очередь, учтет интересы и пожелания народа Белиза в соответствии с принципом самоопределения народов, содержащимся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. И, наконец, Комиссия настоятельно советовала Соединенному Королевству ускорить процесс диалога с целью отыскания справедливого решения в вопросе о претензиях Гватемалы к Белизу.

37. Сообщалось, что в апреле к Ямайке, осуждавшей резолюцию по Белизу, недавно принятой Комиссией, присоединились Гренада, Мексика и Тринидад и Тобаго. Посол и постоянный представитель Ямайки в ОАГ г-н Альфред Реттри, точка зрения которого была поддержана послами трех других стран, указал, что его делегация была "потрясена моральным и интеллектуальным банкротством", породившим эту резолюцию. Последняя, как ожидается, будет оспорена на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи ОАГ, намеченной на ноябрь.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Общие положения

38. Экономика территории основана прежде всего на экспорте сельскохозяйственных продуктов (из которых сахар является самым важным), строительстве и обрабатывающей промышленности, и правительственных расходах, большая часть которой, в свою очередь, расходуемая на капитальное строительство, покрывается за счет внешних источников. Правительство территории продолжает поощрять эксплуатацию таких местных природных ресурсов, как рыбные богатства, лес, домашний скот и, по возможности, нефть. Сильно развивается туризм.

и/ Ibid., 14 February 1979; *ibid.*, cols. 555-556; and *ibid.*, 28 March 1979, col. 169.

39. Хотя Белиз специализируется в основном на производстве ряда сельскохозяйственных продуктов, идущих на экспорт, он в значительной степени зависит от импорта некоторых продовольственных и других товаров. Имеющиеся статистические данные показывают, что в течение года, заканчивающегося 30 сентября 1977 года, общий объем импорта составил 135,8 млн. долл. Белиза к/, а экспорта — 95,7 млн. долл. Белиза. На продажу сахара приходилось более 50 процентов экспортных поступлений, в то время как ввоз продовольствия составил чуть более 21 процента всей стоимости импорта. Как и в прошлом, торговля в основном велась с Соединенными Штатами и Соединенным Королевством.

40. Проводя обзор состояния экономики, премьер-министр и министр финансов г-н Прайс в своем представлении бюджета 8 декабря 1978 года в палате представителей, заявил, что территория подошла к новому финансовому году в мировой экономике, которая по-прежнему ведет борьбу с инфляцией, безработицей, неудовлетворительными темпами роста, дефицитом торговли, ограничениями на торговлю, угрозами экономического спада, проблемами, связанными с платежным балансом, и нестабильностью валют.

41. Г-н Прайс заявил далее, что за последние ряд лет в стране наблюдалось постепенное увеличение темпов роста реального валового внутреннего продукта, который в 1977 году составил 5,5 процента; цены факторов на конец 1976 года составили 163,4 млн. долл. Белиза. Экономический рост обеспечивался, главным образом, за счет сельского хозяйства и обрабатывающей промышленности; на нем отрицательно сказались плохие погодные условия и спад в 1975 году, но впоследствии положение выправилось.

42. Г-н Прайс сказал далее, что 18 сентября 1978 года на Белиз обрушился ураган Грета, в результате которого сильнее всего пострадали округа Кайо и Станн-Крик. Причиненный ущерб оценивался более чем в 50 млн. долл. Белиза, в том числе стоимость возмещения ущерба, причиненного имуществу, а также будущие доходы. Правительство Соединенного Королевства предоставило 15,1 млн. долл. Белиза в качестве помощи территории по финансированию краткосрочной программы восстановления (см. пункт 71, ниже). Несмотря на причиненный ураганом ущерб, состояние экономики в целом должно улучшаться. В представлении этого бюджета и в своем недавнем послании стране (см. пункт 6, выше) г-н Прайс предоставил также информацию о различных секторах экономики, краткое содержание которой приводится в соответствующих подразделах ниже.

к/ Денежной единицей страны является доллар Белиза (\$BZE). По состоянию на 11 мая 1976 года доллар Белиза был связан с долларом США по курсу 1 доллар Белиза за 0,5 долл. США.

/...

В. Сельское хозяйство, животноводство и рыболовство

43. В 1977 году на долю сельского хозяйства приходилась одна четвертая часть валового внутреннего продукта, и его продукция составляет более половины общего объема экспорта. По оценочным данным, в сельском хозяйстве занята одна треть всей рабочей силы.

44. В этом же году производство сахара составило 91 853 метрических тонны, из которых 85 999 метрических тонн, стоимостью 51,6 млн. долл. Белиза было отправлено на экспорт (в 1976 году было экспортировано 61 799 метрических тонн, из которых 56 189 метрических тонн на сумму 36,7 млн. долл. Белиза). В 1978 году валовое производство сахара достигло рекордного уровня примерно 110 тыс. метрических тонн, из которых примерно 105 тыс. метрических тонн на сумму 60,7 млн. долл. Белиза предназначалось для экспорта.

45. В 1977 году стоимость экспорта бананов (3,1 млн. долл. Белиза) впервые превысила стоимость экспорта цитрусовых (2,3 млн. долл. Белиза). В связи с тем, что ураган Грета уничтожил 70-80 процентов урожая бананов объем экспорта в 1978 году сократится. В результате причиненного ураганом ущерба, ожидаемого увеличения производства цитрусовых в 1978-1979 годах на 10-15 процентов не произошло.

46. Производство сахара и цитрусовых осуществлялось в основном крупными хозяйствами, которыми владели и управляли иностранцы. Однако с 1972 года в соответствии с программой земельной реформы местные фермеры приобретали крупные фермы и все в большей степени занимались производством этих двух экспортных культур. Осуществление программы было продолжено в 1977 году, когда еще 18 240 акров земли были изъяты из частного сектора и переданы правительству территории, в особенности для распределения среди местного населения, активно занимающегося сельским хозяйством. После принятия Национальной Ассамблеей указа о регистрации земель и указа о топографической съемке земли были приняты первые меры по совершенствованию процедуры управления земельной собственностью. Были завершены топографические обследования для перевода на новое законодательство почти всех районов в округах Коросаль и Орандж Уолк, расположенных к западу от Нью-Ривер.

47. Многие фермерские хозяйства все еще остаются натуральными и поставляют на внутренний рынок разнообразные фрукты, кукурузу, рис и корнеплоды. В 1978 году урожай зерновых и соевых бобов превысил внутренний спрос и часть их была отправлена на экспорт. Осуществлялось строительство зернохранилища и комплексы по обработке и хранению риса в округе Толедо и были начаты работы по строительству зернохранилища башенного типа в Бельмопан. В США была экспортирована рекордная партия манго весом 940 метрических тонн. Предпринимались усилия по стимулированию и расширению промышленности по производству какао.

48. В этом же году снабжение говядиной, свининой, домашней птицей и яйцами превысило спрос на них, поэтому эти товары, в особенности говядина, продавались на экспорт. Завод по расфасовке мяса в Белизе был передан консорциуму правительственной Организации финансирования развития (КОФР), созданной в 1972 году, и Карибскому банку развития (КАРИБАНК), членом которого является территория.

49. Что касается морских продуктов, то улов омаров оставался неизменным в 1976 и 1977 годах, однако усовершенствованное рыболовецкое оборудование позволило увеличить на 50 процентов уловы креветок и промысловых рыб. Вследствие обрушившегося на страну урагана Грета сектору по вылову омаров в рыболовной промышленности был нанесен серьезный ущерб.

С. Строительство

50. В 1977 году наблюдался подъем строительной промышленности, в особенности в отношении строительства жилых домов и дорог, финансируемого правительством территории. Эта тенденция должна сохраниться и в 1978 году, что найдет свое отражение в увеличении строительства зернохранилищ и жилых домов, а также в осуществлении таких проектов капитального строительства, как строительство портовых сооружений, систем водоснабжения и канализации и т.д. (см. пункты 59-63 ниже).

Д. Обрабатывающая промышленность

51. Главные отрасли обрабатывающей промышленности, большая часть которой в основном принадлежит иностранному капиталу, связаны с обработкой производимого в стране сырья: сахара, citrusовых и частично леса. Правительство активно поощряет дальнейшее развитие промышленности. Уже создан ряд небольших предприятий промышленности, в том числе сборка аккумуляторных батарей, производство одежды, мукомольные предприятия, производство удобрений, изготовление мебели, производство целлюлозно-бумажной продукции, производство пива и рома, вулканизация шин. Экспорт промышленной продукции увеличился с 12,1 млн. долл. Белиза в 1976 году до 19 млн. долл. Белиза в 1977 году. За последнее время правительство предоставило концессии 15 промышленным концернам. Когда эти концерны будут полностью задействованы, они обеспечат занятость для более 600 граждан Белиза.

Е. Нефть

52. В поисках нефти в 1977 году компания Соединенных Штатов "Эссо Венчес" пробурила две скважины - одну в южной части побережья Белиза, а другую - в округе Толедо. Сообщалось, что в обеих скважинах не оказалось нефти. Геологическая разведка продолжается в южной части Белиза. В мае 1979 года "Аншутс Корпорейшн", основанная в Денвере (Соединенные Штаты), сообщила, что она обнаружила в районе

Инглиш-Кайе геологическую фформацию в виде антиклинальных структур. Эти структуры представляют собой крупные антиклинальные поднятия в скальных напластованиях, в которых наиболее вероятно могут быть обнаружены залежи нефти или природного газа.

Ф. Туризм

53. Число посещающих Белиз туристов увеличилось с 52 684 в 1976 году до 121 196 в 1978 году. Ожидается, что в 1979 году этот сектор существенно расширит свою деятельность с рекордным числом туристов - 160 тыс. чел.

54. Правительство территории принимает меры по развитию возможностей Белиза в области туризма, имея своей целью оказание помощи гражданам Белиза в сохранении контроля и собственности в этом секторе. Одной из основных проблем территории является необходимость ускорения строительства гостиниц. В 1978 году было зарегистрировано 92 гостиницы (с общим числом номеров 854); в первом квартале 1979 года 107 гостиниц приняли 1000 посетителей.

55. Как сообщается, один коммивояжер сказал, что "ни одна другая страна в регионе не может предоставить такое сочетание интересных с археологической точки зрения мест, песчаных пляжей, возможностей спортивного рыболовства, коралловых рифов для проведения исследований и подводного ныряния, горных районов и джунглей для увеселительной охоты, а также общества, говорящего на испанском и английском языках". Он считает, что правительству следует начать осуществление крупного проекта по строительству гостиниц и совершенствованию гостиничного обслуживания и крупной программы по привлечению туристов.

Г. Финансы и кредит

56. Со времени своего создания в начале 1977 года валютно-финансовое управление расширило свою деятельность в особенности в отношении финансовых операций и исследований. Оно осуществляет покупку и продажу коммерческим банкам обусловленных соглашением иностранных валют путем покрытия ими разрешенных сделок по гарантированным ставкам. Объем его операций с правительственными ценными бумагами увеличился и обеспечил основу для создания рынка ценных бумаг. Оно является участником соглашения о создании многостороннего фонда КАРИКОМ по клиринговым операциям. В конце октября 1978 года заграничные активы Управления составляли 32 млн. долл. Белиза, по сравнению с 16,1 млн. долл. Белиза за этот же период в 1977 году. Оно периодически предоставляет правительству территории кредиты. По состоянию на конец сентября 1978 года общая денежно-бумажная масса (т.е. бессрочные вклады плюс государственная валюта) составляла 34,8 млн.

долл. Белиза, что составляло увеличение в размере 6,5 млн. долл. Белиза по сравнению с этим же периодом в 1977 году.

57. КФР продолжает расширять и разнообразить свою деятельность в соответствии с планом развития правительства в области промышленности, туризма, жилищного строительства. Она расширяет кредитные возможности для мелких фермеров по получению займов под урожай через посредство кооперативов и кредитных союзов (в сентябре 1978 года их членами являлись 2 219 и 26 000 фермеров соответственно). Она также провела инвестиционную кампанию по инвестированию капитала в ряд промышленных предприятий и продает фермерам акции, которые она приобретает у "Белиз шуга индастриз".

58. В конце сентября 1978 года вклады в коммерческие банки составляли 77,3 млн. долл. Белиза по сравнению с 65,3 млн. долл. Белиза за соответствующий период 1977 года. Соответствующие суммы банковских займов составляли 62,2 млн. долл. Белиза и 57 долл. Белиза соответственно. Сельское хозяйство получило около 35 процентов от общей суммы банковских ссуд, из которых более половины приходилось на производство сахара. Быстрое увеличение вкладов способствовало дальнейшему увеличению объема ликвидных фондов в коммерческих банках.

Н. Инфраструктура

59. В 1978 году правительство Белиза уделяло особое внимание расширению сети дорог, портов, воздушного сообщения и дальней связи, электроэнергии, водоснабжения и канализационных систем территории. К числу наиболее важных проектов, которые уже осуществлены или осуществляются в настоящее время, относятся следующие.

60. Завершена на 75 процентов реконструкция северного шоссе, и продолжались вестись работы на шоссе Хаммингберд и западном шоссе. Завершено строительство дополнительно 15 миль дорог, проходящих по сахарным плантациям в северной части страны. Осуществляется строительство дорог, проходящих по рисовым плантациям в округе Толедо и вспомогательных дорог в других районах. Были начаты работы по первой фазе сооружения глубоководного порта в городе Белизе, предположительной стоимостью в 21 млн. долл. Белиза; ожидается, что строительство порта будет завершено к апрелю 1979 года.

61. Начала свои операции новая компания по перевозке грузов "Белиз Эр Фрейт ЛТД". В международном аэропорту Белиза было установлено новое оборудование для обеспечения визуального управления при посадке самолетов. Была реконструирована взлетно-посадочная полоса в аэропорту Сан-Педро. Управление электросвязи Белиза проводило мероприятия по снятию с эксплуатации старых линий телефонной связи, и первоначально в округе Оранж Уолк была введена новая многоканальная система связи. Близки к завершению работы по сооружению наземной станции связи через спутник в Бельмопане. С помощью этой

станции территория сможет самостоятельно поддерживать связь с внешним миром. Всемирная метеорологическая организация (ВМС) определила Белиз в качестве важного оперативного компонента в своем региональном плане по предупреждению надвигающихся ураганов.

62. Управление электроэнергетики Белиза сооружает новый генератор на электростанции в Ледивиле, который в скором времени намечено пустить в ход. Было завершено сооружение новых генераторов и распределительной системы в Сан-Педро, что таким образом обеспечит надежное энергоснабжение. Были начаты работы по сооружению новой электростанции в Кайе Каулкер, а также по строительству новой генераторной станции в Станн Крик Вэлли.

63. Управление водоснабжения и канализационных систем провело мероприятия по улучшению количества и качества водоснабжения города Белиза и сельских районов. Продолжаются работы в рамках проекта водоснабжения и строительства канализационной сети Белиза. Более двухсот домов были подключены к новой системе водоснабжения в Пунта-Горда. Ожидается, что дома в Оранж Уолк будут подключены к системе водоснабжения, строительство которой уже почти завершено. Продолжаются работы по реконструкции и расширению систем водоснабжения в городах Коросаль и Сан-Игнасио.

I. Государственное финансирование

Бюджетная стратегия и сопутствующие мероприятия

64. В своей недавней речи по бюджету (см. пункт 40, выше) г-н Прайс выразил мнение, что для экономики Белиза необходима бюджетная программа, предусматривающая сочетание мероприятий в области налогообложения, денежной системы, цен и доходов. Он сказал, что бюджетная стратегия преследует следующие цели: а) смягчить последствия инфляции; б) уменьшить текущие расходы; и с) поддержать проекты, осуществление которых приведет к расширению производства и возможностей получения работы, и удерживать цены и инфляционные тенденции на как можно более низком уровне.

65. Г-н Прайс подчеркнул, что основной целью его правительства по-прежнему является постоянное улучшение благосостояния каждого белизца и всех жителей территории, которые принимают участие в ее развитии. Правительство продолжало прилагать усилия по быстрому социально-экономическому развитию страны и в то же время обеспечивало беспристрастное и справедливое распределение плодов развития, учитывая, в частности, потребности наиболее нуждающейся части местного населения.

66. Далее г-н Прайс подчеркнул, что в бюджете на 1979 год вновь предусмотрено выделение средств на осуществление крупной программы и что он включает в себя предложения, содержащиеся в плане экономического развития на период 1977-1979 годов, который подробно изложен в предыдущем докладе Специального комитета 1/. Обратив внимание на мероприятия и программы, предусматриваемые планом, он отметил, что их целью является стимулировать достижение большей степени самообеспечения, в частности, путем расширения производства продовольствия и, по возможности, путем замены импортных товаров товарами местного производства. Приветствуются иностранные капиталовложения в соответствующие области экономической деятельности и при этом уделяется внимание предоставлению белизцам всех возможностей для полного участия в любых проектах развития. Он заявил о намерении правительства совершенствовать мероприятия по контролю над ценами, предоставляя таким образом потребителю возможность покупать находящиеся под контролем товары по самым выгодным ценам, а импортерам, поставщикам и розничным торговцам получать достаточное количество чистой прибыли. Наконец, он сказал, что правительство будет продолжать обеспечивать экономическую инфраструктуру и учреждения и поощрять частный сектор.

Исполнение бюджета

67. По словам г-на Прайса, после прекращения в 1967 году субсидий в порядке помощи со стороны Соединенного Королевства Белиз сбалансировал текущий бюджет и увеличил свой взнос в бюджет капиталовложений. Правильное распределение и выполнение бюджета повлекло за собой увеличение помощи на двусторонней и многосторонней основе. Система налогообложения была реорганизована, что позволило освободить лица с небольшим доходом от подоходного налога, снизить коэффициент налогообложения и увеличить пособия для всех. После изменения таможенного тарифа, на основные потребительские и производственные товары налагаются низкие или нулевые пошлины. Корпорация по финансированию развития предоставила существенные займы ряду фермеров, промышленников и владельцев отелей.

Бюджетные предположения на 1979 год

68. Предложенные г-ном Прайсом бюджетные предположения на 1979 год предусматривают осуществление затрат в 125,1 млн. белизских долларов (110 млн. белизских долларов в 1978 году), которые включают в

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXIX, приложение, пункты 58-63.

себя 52,3 млн. белизских долларов по текущему бюджету, 10,9 млн. белизских долларов по местному бюджету капиталовложений и 61,9 млн. белизских долларов по программе экономического сотрудничества, но в которые не входят 16,9 млн. белизских долларов по бюджетам утвержденных законом органов.

69. Текущий доход складывается из прямых и косвенных налогов, процентов и поступлений по займам, доходов правительственных учреждений, лицензий, арендной платы и роялти. Общая сумма предполагаемых текущих расходов будет распределена следующим образом: личные вознаграждения и пенсии — 30,5 млн. белизских долларов; товары и услуги — 17,7 млн. белизских долларов; и выплаты по государственному долгу — 4,1 млн. белизских долларов. Текущий бюджет был составлен близко к пересмотренным уровням, утвержденным на 1978 год, и было учреждено мало новых или дополнительных постов.

70. Двадцать пять проектов, включенных в местный бюджет капиталовложений, финансировались главным образом за счет превышения текущих доходов над расходами и в небольшой степени за счет поступлений от капиталовложений. Среди этих проектов были следующие: подготовка государственных служащих, развитие статистических служб и совершенствование ведения сельского и лесного хозяйства, экономической инфраструктуры, здравоохранения и санитарии, социальных служб и служб просвещения и радиовещания.

71. Программа экономического сотрудничества полностью финансировалась за счет помощи и субсидий из внешних источников. Основные проекты, которые в рамках сотрудничества будут финансироваться Соединенным Королевством, включают создание автомагистралей, водопроводных систем, часть оборонных потребностей и программу ликвидации последствий, причиненных ураганом. Средства, предоставляемые по последней программе, будут использованы для оказания помощи мелким фермерам и предприятиям по переработке бананов, лимонов и рыбы; реконструкции мостов, дренажных систем, паромов, дорог и улиц; защиты прибрежных районов и рек; и перестройки или ремонту домов и другой государственной собственности. Ряд проектов, которые Специальный комитет отметил в своем предыдущем докладе m/ будет по-прежнему финансироваться следующими тремя источниками: канадским правительством, Карибским банком развития и Европейским фондом развития.

m/ Там же, пункт 51.

Ж. Экономическая интеграция стран Карибского бассейна

72. Основной целью КАРИКОМ, созданного на основании Чагуарамасского договора 1973 года, является содействие экономической интеграции государств-членов (в том числе Белиза), и для этого был создан Карибский общий рынок. В 1977 году движение по осуществлению региональной интеграции пережило большие трудности, вызванные, главным образом, неблагоприятным состоянием платежного баланса некоторых государств-членов. На следующий год общее экономическое положение стран региона несколько улучшилось, хотя неблагоприятные условия, сложившиеся в 1977 году, в основном, продолжали действовать.

Конференция по экономическому развитию стран бассейна Карибского моря

73. Одним из благоприятных событий, касающихся Карибского общего рынка, было проведение Конференции по экономическому развитию стран бассейна Карибского моря в Вашингтоне, округ Колумбия, 14-15 декабря 1977 года, которая была подготовлена Всемирным банком совместно с рядом других организаций. В соответствии с решением Конференции была создана Карибская группа по сотрудничеству в области экономического развития для координирования и расширения внешней помощи, оказываемой большому числу стран Карибского бассейна (в том числе Белизу). На своем первом совещании, проведенном в Вашингтоне, округ Колумбия, в июне 1978 года, Карибская группа создала Карибское агентство развития (КАР) и Руководящий комитет по технической помощи (РКТП), который подчиняется Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) п/.

74. На этом совещании представитель ПРООН объявил, что в период 1977-1981 годов ПРООН выделит 98 млн. долл. США для оказания технической помощи странам Карибского района, что на 39 процентов выше суммы, выделенной в предыдущий пятилетний период. Согласно ПРООН, мероприятия по развитию регионального сотрудничества будут проводиться, главным образом, в трех основных областях: а) в области укрепления КАРИКОМ; б) в области привлечения субрегиональных учреждений к обслуживанию менее развитых стран; и с) в области расширения сотрудничества со странами всего Карибского бассейна. ПРООН предоставила также территории помощь на двусторонней основе. На период

п/ См. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/34/23/Rev.1), том III, глава XXIII, приложение, пункты 67-77.

1977-1981 годов ПРООН ассигновала для Белиза скорректированное ориентировочное плановое задание на сумму 974 000 долл. США, включая 137 000 долл. США, предоставленных в 1978 году, и не более 235 000 долл. США, которые должны быть истрачены в 1979 году.

Второе совещание Карибской группы

75. В страны Карибского бассейна ввозится продовольствия ежегодно в среднем на 80 долл. США на душу населения, что является одной из наиболее высоких цифр в мире. Безработица в регионе колеблется от 20 до 40 процентов. Все страны Карибского бассейна, за исключением Тринидада и Тобаго, полностью импортируют свою энергию, главным образом, в виде ввоза нефти. Стоимость импортируемой нефти к 1983 году может составить 25 процентов от предполагаемых поступлений иностранной валюты в эти страны.

76. Чтобы рассмотреть эти и другие проблемы, члены Карибской группы встретились в Вашингтоне, округ Колумбия, 4-9 июня 1979 года под председательством Всемирного банка. В проведении совещания также оказывали помощь КАРИБАНК, Межамериканский банк развития (МБР), Международный валютный фонд (МВФ) и ПРООН. Группа приняла ряд важных решений, которые кратко изложены ниже.

77. На совещании ряд стран-доноров объявил об обязательствах на общую сумму в 183 млн. долл. США по предоставлению финансирования, подобного финансированию КАР. КАР было создано для того, чтобы служить гибкой организацией, при помощи которой доноры могли бы предоставлять сталкивающимся с краткосрочными и среднесрочными экономическими проблемами странам Карибского бассейна помощь в местной валюте и в форме финансирования платежного баланса. Ожидается, что выплаты из этих взносов в течение финансового года, начинающегося в июле 1979 года, а также ранее объявленная помощь достигнут 227 млн. долл. США. Дополнительные взносы в течение финансового года должны довести общую сумму почти до 276 млн. долл. США (по сравнению с предполагаемыми 186 млн. долл. США на первый год деятельности КАР, заканчивающийся 30 июня 1979 года).

78. Группа договорилась создать специальный консультативный комитет, состоящий из представителей правительств стран-получателей и стран-доноров. По получении региональных планов, предложенных международными учреждениями в различных секторах, комитет предварительно и неофициально обсудит их и, при необходимости, проведет консультации с другими правительствами.

79. Совещание полностью поддержало идею о продолжении деятельности Руководящего комитета по технической помощи. Последний был создан для координирования и поощрения технической помощи и для подготовки региональных программ для стран Карибского бассейна.

80. В ходе совещания были также согласованы следующие моменты:

а) целевая группа, созданная Группой, будет обслуживать и разрабатывать мероприятия и программы, такие как кредитные и финансовые мероприятия, подготовка руководящих кадров и пересмотр экспортной политики для стимулирования деятельности частного сектора;

б) Группа решила просить Международный торговый центр (МТЦ) разработать систему торговой информации и обследований рынка, чтобы помочь странам Карибского бассейна увеличить их экспорт. Предполагается, что Всемирный банк и ПРООН встретятся с МТЦ в середине августа для обсуждения этих и других предложений по совместному плану стимулирования экспорта, который был разработан МТЦ;

с) для оказания помощи странам Карибского бассейна в производстве большего количества продовольствия для местного потребления Группа утвердила меры по проведению сельскохозяйственных исследований в масштабах всего района. Было также решено создать хорошую сеть рыночной информации для использования мелкими сельскохозяйственными производителями;

д) к Руководящему комитету по технической помощи была обращена просьба разработать в сотрудничестве с правительствами стран Карибского бассейна широкие региональные мероприятия в области производства энергии. Будущий проект поможет правительствам в разработке собственных источников энергии; в расширении мер по экономии энергии; в разработке альтернативных источников энергии (водных, геотермальных, солнечных, древесно-угольных и т.д.); и в укреплении планирования и руководства в энергетике;

е) что касается туристического сектора, была достигнута договоренность о создании рабочей группы, включающей представителей Карибского центра по исследованиям и туризму и Всемирного банка, для подготовки плана действий, направленного на расширение и развитие туризма в регионе;

ф) что касается транспортного сектора, была достигнута договоренность, что Руководящий комитет по технической помощи будет по-прежнему осуществлять руководство восемью региональными проектами, находящимися в настоящее время в стадии подготовки или осуществления. Четыре из них осуществляются. Это следующие проекты: помощь региональной авиалинии "Лиуорд Айлендз Эр Транспорт" (LIAT); обслуживание и эксплуатация аэропорта, законодательное утверждение руководства портом и осуществление административных функций; и учет перевозок;

г) отдельная подгруппа рассмотрела положение в менее развитых странах КАРИКОМ (в том числе в Белизе). Помимо того, что она уделила

внимание вопросу общего обслуживания, она обсудила три конкретных региональных плана: продовольственная помощь, оборотный фонд для инвестиций в сельское хозяйство и целевой фонд для финансирования основных потребностей. Было выдвинуто предложение провести специальное совещание доноров и получателей для обсуждения дополнительных деталей и вопросов финансирования этих планов, которые были признаны соответствующими для насущных потребностей данных стран. Было отмечено, что ряд доноров указал, какие из 400 проектов капиталовложений, разработанных для этих стран, они будут финансировать, и что проекты (в том числе стимулирование агропромышленного развития, развитие животноводства и лесного хозяйства, содержание дорог, гидроработы, жилищное строительство и т.д.) получили также финансовую поддержку от КАРИБАНК.

Другие события

81. Ниже отмечаются другие недавние события, оказавшие влияние на процесс региональной интеграции.

82. В 1978 году Совет министров стран Общего рынка постановил внести поправки в новые правила о происхождении товаров для производителей, ведущих торговлю между странами-членами, несмотря на то, что он 1 января этого года призвал к принятию этих правил. Эта поправка была предусмотрена для защиты менее развитых стран от сокращения поступлений, которое может произойти в результате импорта не облагаемых пошлиной товаров по новой системе установления их происхождения. Кроме того, принятие этой системы было отложено до 1 апреля 1979 года, с тем чтобы предоставить странам-членам больше времени для принятия законодательства, необходимого для внедрения этой новой системы. Совет также согласился с тем, что полностью интегрированные перестроенные по своей структуре Общие внешнеторговые тарифы (ОВТ), разработанные на основе Номенклатуры совета таможенного сотрудничества 1978 года, будут представлены более развитыми странами 1 января 1979 года, а менее развитые страны представят ОВТ позже, когда это практически станет возможным. Что касается Протокола о сбыте сельскохозяйственной продукции (АМР), то Совет выразил мнение о том, что он не является эффективной основой для долгосрочного планирования сельскохозяйственного производства. Поэтому он постановил, что рабочей группе по АМР следует всесторонне пересмотреть Протокол в рамках Общего рынка.

83. В течение того же года ПРООН утвердила региональный проект для оказания технической помощи через КАРИБАНК для ускорения осуществления регионального продовольственного плана и для приведения в действие в полную силу Продовольственной корпорации в рамках Карибского бассейна. Главная цель плана заключается в сокращении зависимости региона от импорта продовольствия, что предполагается осуществить посредством увеличения производства и совершенствования

сбыта региональных сельскохозяйственных товаров (см. также пункт 30, выше). В рамках плана предусматривается создание одной из двух крупнейших ферм в Белизе на территории площадью 7 500 акров, на которой будут выращиваться кукуруза, соевые и фасолевые бобы, кунжут, сорго и земляные орехи. Более того, важным аспектом той части плана, которая касается животноводства, является разведение больших стад крупного рогатого скота на этой территории.

84. Помимо этого имели место также три значительных события. Во-первых, Правление многостороннего фонда КАРИКОМ по клиринговым операциям, помимо прочего, удвоил размеры этого фонда, доведя их до 80 млн. долл. США, и сократил объем подлежащей обязательному погашению суммы до половины перерасходованных средств (см. также статью 56 выше). Во-вторых, правительство Тринидада и Тобаго учредило Совет по оказанию помощи в рамках Карибского бассейна для предоставления экономической и технической помощи странам КАРИКОМ. В-третьих, между Европейским экономическим сообществом и некоторыми странами Африки, Карибского бассейна и района Тихого океана начались переговоры, относительно подписания соглашения, которое заменит собой Конвенцию, заключенную в Ломе, сроки действия которой истекают в 1980 году (см. A/АС.176/7). Страны КАРИКОМ утвердили предложения, касающиеся общей региональной позиции в отношении всех главных аспектов, обсуждаемых на переговорах, таких как торговое сотрудничество, финансовая и техническая помощь, стабилизация экспортных поступлений, промышленное развитие и торговля сахаром, бананами и ромом.

85. 20 января 1979 года представители Канады и стран КАРИКОМ собрались в Ямайке для подписания соглашения о финансовом, техническом, торговом и промышленном сотрудничестве между обеими сторонами о/.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Рабочая сила

86. По сообщениям, до 18 сентября 1978 года, когда ураган Грета поразил Белиз, свыше 15 процентов местного трудоспособного населения были безработными. Как отмечалось в предыдущем разделе, сельскохозяйственное хозяйство (в особенности отрасли по выращиванию бананов и цитрусовых), в котором заняты около одной трети рабочей силы, сильно пострадало в результате урагана, а также пострадали предприятия рыбного промысла. В результате этого еще большее количество

о/ Там же, пункты 78-79.

местного населения осталось без работы. Принимая во внимание ущерб, нанесенный экономике, который официально оценивался в размере более 50 млн. долларов Белиза, правительство Соединенного Королевства Великобритании предоставило Белизу специальную помощь в размере 15,1 млн. долларов Белиза для оказания помощи по ликвидации последствий недавнего урагана. Часть этой помощи предназначалась для оказания содействия территории в восстановлении сельского хозяйства и рыбного промысла.

87. На совещании в июне 1979 года Карибская группа по сотрудничеству в области экономического развития, в частности отметила, что в этом районе уровень безработицы колеблется от 20 до 40 процентов. В соответствии с этим она приняла меры, предназначенные для оказания помощи странам Карибского бассейна, в целях удовлетворения их нужд в технической помощи, с тем чтобы, среди прочего, они могли поддерживать приемлемые уровни развития и занятости. Члены этой группы обязались внести взнос в размере 183 млн. долларов США для финансирования в рамках Карибского фонда развития (КФР). В течение 1979/1980 года эта сумма, как ожидается, достигнет 276 млн. долларов США благодаря дополнительным взносам (по сравнению с предполагаемыми 186 млн. долл. США на первый год функционирования КФР, заканчивающийся 30 июня 1979 года). Они также решили финансировать некоторые из 400 проектов капиталовложений, разработанных для менее развитых стран этого региона. Однако нет информации, указывающей на то, какие проекты для этой территории финансируются в рамках КФР, а какие - странами-донорами. Поэтому не представляется возможным установить, имеет ли недавно принятая этой группой мера какое-либо значительное и непосредственное влияние на местную экономику и занятость.

В. Жилищное строительство

88. В своем послании о положении в стране от 1978 года (см. пункт 6, выше) премьер-министр Прайс заявил, что его правительство через свои учреждения построило около 350 домов в Ледивилле, Белиз-сити и Бельмопане. Кроме того, при помощи, полученной от Карибани и КФР, государственная Корпорация по реконструкции и развитию утвердила займы на строительство 65 и 236 домов соответственно.

89. Как сообщалось, в октябре 1978 года, ураган Грета полностью разрушил по крайней мере 150 домов, оставив без жилья около 1 000 человек и нанеся значительный ущерб еще 1 000 домам.

90. В своей речи о бюджете от 8 декабря 1978 года (см. пункт 40, выше) г-н Прайс заявил, что было построено много домов. В частности, он указал, что ежегодно департамент жилищного строительства и планирования возводит порядка 20-25 домов; и что помимо

предоставления субсидий на строительство домов Корпорация по реконструкции и развитию сама построила 200 домов. Он далее указал, что часть средств, предоставленных правительством Великобритании для осуществления программы ликвидации последствий, причиненных ураганом (см. пункт 71, выше), будет использована для финансирования проектов жилищного строительства и что в общей сложности капиталовложения в жилищное строительство составили порядка 15 млн. долларов Белиза.

С. Здравоохранение

91. В соответствии с информацией, препровожденной Соединенным Королевством, медицинские учреждения на этой территории включали в 1977 году семь государственных больниц: одна больница в каждой из пяти провинций, одна в городе Белиз и одна в Бельмопане. Старшему медицинскому сотруднику оказывают помощь в вопросах медицинского обслуживания два медицинских сотрудника, старшая медицинская сестра и другие сотрудники.

92. В своем послании о положении в стране от 5 сентября 1978 года (см. пункт 6, выше) г-н Прайс заявил, что департамент здравоохранения полностью укомплектован медицинскими работниками и что во всех провинциях территории действует служба скорой медицинской помощи. Он добавил, что приняты меры по борьбе с возникновением вспышек малярии, сообщения о которых поступили из четырех провинций; что продолжается осуществление программы по оздоровлению окружающей среды; и что производится капитальный ремонт двух больниц в провинциях. В конце того же года премьер-министр объявил о том, что в городе Оринж-Уолк была построена новая больница и что в сельских районах были созданы медицинские клиники.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

93. Образование является обязательным для детей в возрасте от 6 до 14 лет. По сообщениям управляющей державы, в 1976 году (последний год, о котором имеются подробные данные) на территории действовали 11 государственных и 182 начальные школы, получающие помощь от правительства, в которых бесплатно обучались 32 377 учащихся. Кроме того, около 1 000 учащихся посещали 11 платных начальных частных школ. Всеми начальными школами, за исключением указанных 11, руководят религиозные миссии. После создания прочных основ образования на начальном уровне основное внимание уделялось развитию среднего образования.

94. Большинство учащихся средних школ проходят четырех- или пяти-годовые курсы, после которых они получают право сдавать экзамены

на обычном уровне в Кембриджском университете на получение свидетельства об общем образовании или экзамены в Королевском обществе изобразительных искусств. Все большее число учащихся занимаются до шестого класса. В 1976 году 5 566 учащихся (включая 250 учащихся на уровне 6 класса, получающие государственную стипендию) занимались в 21 средней школе, в которых преподавало 343 учителя. Из этих школ 4 являются государственными, 15 — принадлежат религиозным миссиям, а оставшиеся 2 — частным лицам. В Техническом колледже Белиза, одном из четырех государственных учебных заведений, обучаются 495 учащихся, из которых 225 проходят курс средней школы, а 270 проходят курсы ремесленно-технического образования.

95. В преподавательском колледже Белиза, в котором действуют двух-годовые курсы с предоставлением дипломов преподавателя, в 1976 году обучалось в общей сложности 137 человек. На территории не было высших учебных заведений, однако действовали заочные курсы в рамках Вест-индского университета. Хорошо подготовленные студенты имели возможность обучаться в университетах и других учебных заведениях в других странах.

96. В своем последнем послании о положении в стране (см. пункт 6, выше) премьер-министр Прайс представил следующую информацию относительно достижений его правительства в области образования. Среди наиболее значительных мер в области образования были: а) строительство нового общинного колледжа в Корозал Таун; б) завершение строительства четырех новых школ в двух провинциях и в городе Белиз; и с) расширение некоторых других школ в этом же городе. В январе 1978 года в учебную программу преподавательского колледжа Белиза были включены вопросы сельского хозяйства. В официальную учебную программу общеобразовательной школы Бельмопана на первом году были включены вопросы сельского хозяйства. Правительство оказывало поддержку осуществлению программы шестиклассного образования на Территории путем предоставления многочисленных стипендий. Оно по-прежнему направляло граждан Белиза за границу, предоставляя им стипендии для их последующего образования.

97. В своей речи о бюджете от 8 декабря 1978 года (см. пункт 40, выше) премьер-министр представил дополнительную информацию относительно достижений в области образования. По его словам, на территории функционировали 200 начальных школ и 23 средних школы, причем все получали помощь от правительства. Технический колледж Белиза и преподавательский колледж Белиза были расширены и реконструированы для удовлетворения реальных нужд территории в области развития. Кроме того, были созданы профессионально-технические, восьмилетние школы и школа по подготовке специалистов в области сельского хозяйства. Благодаря возрастающему числу предоставляемых безвозмездных стипендий многие граждане Белиза получили ценные специальности врачей, медсестер, специалистов в области сельского хозяйства, инженеров, юристов, социологов и преподавателей. В

программе капиталовложений на 1979 год были выделены ассигнования на цели учебных заведений, в том числе на строительство 8-летних школ в сельских районах.

98. В 1979 году имело место два важных события в области образования. К первому относится решение, принятое правительством о замене экзаменов на получение свидетельства об общем образовании "Карибским экзаменом", который, как предполагается, будет по своему качеству идентичен предыдущему. Новые экзамены будут приниматься экзаменационной комиссией стран Карибского бассейна, которая признана в качестве ассоциированного учреждения КАРИКОМ. В том году она должна была принимать экзамены по пяти предметам (английскому языку, географии, истории, комплексным наукам и математике). К 1980 году она будет охватывать еще три предмета (сельское хозяйство, торговля и испанский язык) и к 1983 году будет охватывать всю учебную программу.

99. Вторым важным событием является официальное объявление о том, что финансируемый правительством Колледж изобразительных искусств, науки и техники Белиза начнет функционировать в сентябре 1979 года, и он предназначен для удовлетворения потребностей в местных специалистах, прошедших подготовку в профессионально-технических областях. Этот колледж должен был быть построен на основе средних школ, в которых в настоящее время действуют 6-годовые курсы; кроме того, планируется, что в нем будут преподаваться годовичные курсы усовершенствования с предоставлением диплома по таким предметам, как бухгалтерский учет, преподавание и математика.

ГЛАВА XXX*

АНТИГУА, СЕНТ-КРИСТОФЕР-НЕВИС-АНГИЛЬЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ

А. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом

1. Специальный комитет рассматривал вопрос об Антигуа, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья и Сент-Винсент на своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/44 от 13 декабря 1978 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 12 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и, в частности: разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание решение 33/44 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года, а также резолюцию 33/152 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года относительно вышеуказанных территорий.

3. При рассмотрении этого вопроса в распоряжении Специального комитета имелся рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), в котором содержится информация о событиях, касающихся этих территорий.

В. Решение Специального комитета

4. На своем II6I-м заседании 16 августа 1979 года Специальный комитет, заслушав заявление Председателя (A/AC.109/PV.II6I), без возражений постановил рассмотреть вопрос об Антигуа, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья и Сент-Винсент на своей следующей сессии с учетом любых указаний, которые могут быть даны в этой связи Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии, и в целях облегчения рассмотрения этого вопроса Ассамблеей уполномочить своего Докладчика препроводить непосредственно Ассамблее всю соответствующую информацию по этому вопросу.

* Ранее издана в качестве части документа A/34/23/Add.7.

ПРИЛОЖЕНИЕ *

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
1. Общие сведения	I - 4
2. Конституционное и политическое развитие	5 - 6I
3. Экономическое положение	62 - I20
4. Социальное положение	I2I - I28
5. Положение в области образования	I29 - I38

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.I344.

АНТИГУА, СЕНТ-КРИСТОФЕР-НЕВИС-АНГИЛЬЯ а/
И СЕНТ-ВИНСЕНТ б/

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Антигуа и Сент-Кристофер-Ангилья входят в группу Подветренных островов и расположены в средней части дуги островов Вест-Индия. Сент-Винсент является одним из Наветренных островов. Население Ассоциированных государств состоит, главным образом, из выходцев африканского и смешанного происхождения.

Площадь и население

Численность населения

	<u>Площадь</u> (кв. км)	<u>1970 год</u> (данные переписи)	<u>Середина 1977 года</u> (приблизительные данные)
Антигуа (включая остров Барбуда)	443	65 525	72 000
Сент-Кристофер- Невис-Ангилья	401	64 000 <u>а/</u>	66 000
Сент-Винсент (включая острова Гренадины Сент- Винсент)	389	87 305	100 000 <u>б/</u>

Источник: Статистические документы Организации Объединенных Наций (ST/ESA/STAT/SER.A/128).

а/ Включая 6 524 человека в Ангильи, которые не участвовали в переписи 1970 года.

б/ Последняя официальная оценка по состоянию на 31 декабря 1973 года.

2. 13 апреля 1979 года произошло извержение вулкана на горе Суффриер, находящейся на острове Сент-Винсент, в результате чего было выброшено огромное количество пара и тонны пыли, которая распространилась на большое расстояние, вплоть до острова Барбадос. В результате этого

а/ Отдельная конституция для Ангильи вступила в силу в феврале 1976 года.

б/ Сведения, содержащиеся в данном разделе, были получены из опубликованных докладов.

/...

около 20 000 человек, проживающих в радиусе 16 километров от вулкана, т.е. в опасной зоне, были либо эвакуированы, либо добровольно оставили свои дома; они были размещены в 67 приемных центрах неподалеку от Кинстауна, являющегося столицей. Группа сейсмологов из государств Карибского бассейна, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки посетили Сент-Винсент для изучения вулканической активности. Вслед за призывом премьер-министра г-на Милотона Като территория получила помощь от правительств и учреждений государств Карибского бассейна, стран Европы и Северной Америки.

3. В своем выступлении перед населением Сент-Винсента 8 июня премьер-министр Като заявил, что согласно заключениям сейсмологов все эвакуированные, за исключением тех, кто проживал на наветренной стороне острова, могут, не подвергаясь опасности, вернуться в свои дома. Таким образом, приемные центры были закрыты с 11 по 18 июня. Сообщив о значительном ущербе, причиненном извержением вулкана, премьер-министр призвал все население Сент-Винсента принять активное участие в восстановительных работах.

4. Первый семинар по вопросам готовности на случай стихийных бедствий в Карибском бассейне был проведен с 10 по 21 июня 1979 года в городе Кастри, столице Сент-Люсии. В нем приняло участие свыше 140 человек, представляющих страны Карибского бассейна, Европы и Северной Америки, а также региональные и международные организации. Задача семинара состояла в улучшении планирования и повышении состояния готовности на случай стихийных бедствий в регионе Карибского бассейна. В своем выступлении при его открытии г-н Джон Комптон, являвшийся в то время премьер-министром Сент-Люсии, заявил, что недавнее вулканическое извержение на острове Сент-Винсент продемонстрировало не только уязвимость стран Карибского бассейна, но и недостаточную координацию вопросов эффективного реагирования на подобные явления. Поэтому он обратился с призывом к созданию региональной организации по вопросам координации помощи в период после крупных стихийных бедствий.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

А. Нынешнее конституционное устройство

5. После роспуска в 1962 году Федерации Вест-Индии и проведенных затем переговоров о статусе отдельных карибских территорий Содружества правительство Соединенного Королевства выступило в 1965 году с предложением о новом конституционном статусе для шести территорий - Антигуа, Доминики, Гренады, Сент-Кристофер-Невис-Ангильи, Сент-Люсии и Сент-Винсента. Согласно этим предложениям, которые были осуществлены в 1967 году на Антигуа, Доминике, Гренаде, Сент-Кристофер-Невис-Ангилье и Сент-Люсии и в 1969 году на Сент-Винсенте,

/...

каждая территория стала "государством, ассоциированным с Соединенным Королевством", которое правомочно решать свои внутренние вопросы и пересматривать собственную конституцию, включая право прекратить действие статуса ассоциации с Соединенным Королевством и, в конечном итоге, объявить себя независимым; правительство Соединенного Королевства сохранило за собой ответственность за решение вопросов внешней политики и обороны этих территорий. Гренада достигла независимости после отказа от статуса ассоциированного государства 7 февраля 1974 года, затем 3 ноября 1978 года независимость получила Доминика (сейчас известна как Содружество Доминики), а 22 февраля 1979 года — Сент-Люсия. Таким образом, сейчас осталось лишь три ассоциированных государства.

6. К числу других основных положений конституции каждой территории относится положение о создании парламента, состоящего из одной палаты на Сент-Кристофер-Невис-Ангилье и Сент-Винсенте, и состоящего из верхней палаты и нижней палаты в Антигуа. Каждый парламент избирается сроком на пять лет. В каждой территории главой исполнительной власти является губернатор, который назначается сроком на пять лет королевой и действует в консультации с кабинетом, в состав которого входят премьер-министр и другие министры. На кабинет возложены функции общего руководства правительственной деятельностью и осуществления контроля над ней, и он несет коллективную ответственность перед своим парламентом.

7. Правительства ассоциированных государств представлены в Верховном суде Англии, юрисдикция которого может быть распространена на другие заинтересованные территории Карибского бассейна. Юрисдикция этого суда распространяется, в частности, на вопросы основных прав и свобод, членского состава парламентов и коллизий между различными частями конституции каждого государства. Юрисдикция суда определяется парламентом каждого государства.

8. За осуществление связей между Соединенным Королевством и этими территориями отвечает представитель правительства Соединенного Королевства в этом районе.

9. Особое положение существует в Ангилье с/. Существо дела заключается в том, что согласно положениям Закона об Ангилье 1971 года правительство Соединенного Королевства вновь взяло на себя прямую ответственность за дела Ангильи. Впоследствии, 10 февраля

с/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 23 (A/32/23/Rev.1), том IV, глава XXX, приложение, пункты 9-18.

1976 года, вступила в силу отдельная конституция для этого острова.

10. В 1975 году в конституцию Сент-Винсента была внесена поправка, согласно которой губернатор, действуя по своему собственному усмотрению, имеет право назначать лидера оппозиции в случае, если два или больше избранных члена не поддерживают правительство, но при этом ни один из них не пользуется поддержкой другого или других. Действуя по своему усмотрению, губернатор должен руководствоваться принципом старшинства, в основу которого кладется срок службы избранного члена и/или число голосов, собранных этим членом на всеобщих выборах.

В. Будущий статус ассоциированных государств

Общие сведения

11. Законом о Вест-Индии 1967 года, по которому были созданы ассоциированные государства Вест-Индии (АГВИ), предусматривается два пути достижения независимости любым из ассоциированных государств. Согласно разделу 10 (1) и приложению к нему местный законодательный орган наделен полномочиями принять конституцию независимости большинством в две трети голосов, которая должна быть одобрена большинством в две трети голосов на референдуме. Согласно разделу 10 (2) правительство Соединенного Королевства может в любое время прекратить действие статуса ассоциации с ассоциированным государством путем принятия правительственного декрета.

12. В этой связи главы правительств ассоциированных государств на совещании, состоявшемся в декабре 1975 года в городе Бастер на острове Сент-Кристофер, приняли резолюцию d/, в которой отмечалось, в частности, что ни в одном другом государстве Карибского сообщества конституция не предусматривает проведение референдума в качестве предварительного условия для достижения независимости и что статус ассоциации не может больше служить делу развития и отвечать конституционным потребностям и чаяниям правительств и народов ассоциированных государств. Поэтому было решено, "чтобы правительства ассоциированных государств в возможно кратчайшие сроки обратились к правительству Соединенного Королевства с просьбой о прекращении действия статуса ассоциации с Соединенным Королевством в соответствии с положениями раздела 10 (2) Закона о Вест-Индии 1967 года". В том же месяце на второй конференции глав правительств стран

d/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23
(A/31/23/Rev.1), том IV, глава XXV, приложение, пункты 17-19.

Карибского сообщества (КАРИКОМ), которая также была проведена в Бастере, была принята отдельная резолюция в поддержку стремления правительств ассоциированных государств отказаться от статуса ассоциации и добиваться полной независимости.

13. Приблизительно в это же время один из работников правительственного аппарата Соединенного Королевства, отвечающий за связи с ассоциированными государствами, сделал заявление для печати о том, что Соединенное Королевство не будет препятствовать ни одному ассоциированному государству в стремлении стать независимым, равно как и не будет подталкивать его к независимости. Во время визита в Доминику в декабре 1977 года г-жа Энн Штоддарт, заместитель руководителя департамента министерства иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного Королевства, который занимается вопросами ассоциированных государств, подтвердила вышеизложенную позицию своего правительства, указав при этом, что Соединенное Королевство с удовлетворением наблюдает за движением этих территорий по пути к независимости.

14. На совещании, проведенном в городе Кастри, Сент-Люсия, 15 и 16 мая 1979 года, совет министров ассоциированных государств Вест-Индии, который был сформирован в конце 1967 года в качестве учреждения по вопросам межправительственного сотрудничества между семью Подветренными и Наветренными островами (Антигуа, Гренада, Доминика, Монтсеррат, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья, Сент-Люсия и Сент-Винсент), принял две резолюции. Первая резолюция, среди прочего, содержала решение о преобразовании Совета в Организацию восточно-карибских государств (см. также пункты 53-57, ниже). Во второй резолюции было принято решение обратиться с просьбой к правительству Соединенного Королевства безотлагательно рассмотреть вопрос о предоставлении в кратчайшие сроки независимости остальным ассоциированным государствам, предпочтительно не позднее конца 1979 года. Нижеследующие сведения представляют собой краткое изложение недавних событий, которые имели место в этих государствах.

Антигуа

15. На совещании правящей Лейбористской партии Антигуа (ЛПА), проведенном 17 сентября 1978 года, г-н Лестер Бирд, заместитель премьер-министра, который также является ее председателем, заявил, что на последних всеобщих выборах, состоявшихся в 1976 году, ЛПА поддержала предложение о независимости территории. Партия считает, что независимость должна быть предоставлена после создания экономической базы и что "хаос", в который бывшая администрация Прогрессивного лейбористского движения (ПЛД) повергла экономику, не являлся достаточной основой. Считая, что настоящее правительство располагает экономической основой, заместитель премьер-министра призвал к независимости Антигуа. В конце того же месяца правительство заявило,

что премьер-министр г-н Вере Бирд вступит в переговоры по вопросу о независимости в ходе его предстоящего визита в Лондон. Он заявил репортерам, что его правительство намерено добиться независимости Антигуа к 1 ноября 1979 года.

16. После этого заявления оппозиционная партия (ПЛД) в своем органе печати "Лидер" заявила, что она выступит за независимость Антигуа только в том случае, если этот вопрос будет решаться в ходе всеобщих выборов (см. также пункт 20 ниже).

17. Выступая по радио 1 ноября в честь одиннадцатой годовщины со дня преобразования Антигуа в ассоциированное с Соединенным Королевством государство, г-н Вере Бирд решительно призвал к национальному единству и к поддержке мер его правительства, направленных на достижение территорией независимости к следующему Дню получения статуса государства. Впоследствии, получив полную поддержку со стороны съезда ЛПА, премьер-министр создал комитет по разработке планов получения независимости с г-ном Лестером Бирдом в качестве его председателя.

18. В ходе пресс-конференции, проведенной в начале декабря, г-н Лестер Бирд подчеркнул, что в рамках Комитета по вопросу о независимости было создано 8 подкомитетов, один из которых отвечает за подготовку проекта конституции независимого Антигуа. Конституционный подкомитет будет заслушивать и получать предложения от организаций и отдельных лиц до выпуска проекта конституции. Проект конституции будет опубликован для народного обсуждения, прежде чем он будет подготовлен в окончательном виде. После обсуждения документа в парламенте правительство обратится с просьбой к Соединенному Королевству начать переговоры о предоставлении независимости, в ходе которых будет установлена точная дата предоставления независимости.

19. Г-н Лестер Бирд также подчеркнул, что правительство стремится обеспечить полное участие всех групп населения с самого начала процесса составления проекта конституции до празднования предоставления статуса независимости. Он заявил, что правительство намерено распространить независимость и на остров Барбуда, находящийся в зависимости от территории, в качестве части государства Антигуа. В этой связи г-н Эрик Бертон, член от Барбуды в Палате представителей, отметил, что с учетом недостаточного развития острова его народ может предпочесть остаться под управлением Соединенного Королевства.

20. В своих публичных выступлениях в период между ноябрем 1978 года и началом января 1979 года лидер оппозиции г-н Джордж Уолтер дал дальнейшее объяснение позиции ПЛД по вопросу о независимости. Он вновь заявил, что правительство г-на Вере Бирда не имеет мандата в отношении решения вопроса о независимости Антигуа, поскольку оно заняло отрицательную позицию по данному вопросу в ходе выборов

1976 года. Другой причиной того, почему ПЛД выступает против независимости в настоящее время, являются многочисленные нарушения основных прав оппонентов правительства, прав, которые гарантированы настоящей Конституцией. Недавно им было послано письмо правительству, содержащее заявление о том, что его партия не примет участия в подготовительных мероприятиях к независимости Антигуа, если первоначально не будут проведены всеобщие выборы. Подобные же взгляды были выражены Антигуанско-карибским освободительным движением, которое представляет собой непарламентскую оппозиционную группу. Она, в частности, призывает к немедленному учреждению конституционной ассамблеи, представляющей местную общину, для разработки проекта конституции независимости, — требование, которое было поддержано Антигуанским союзом преподавателей.

21. Представитель Соединенного Королевства в ассоциированных государствах г-н Стэнли Артур 17 января 1979 года заявил, согласно сообщением, что, несмотря на то, что правительству Соединенного Королевства известно о заявлениях, сделанном г-ном Вере Бирдом 1 ноября 1978 года (см. пункт 17 выше), оно, тем не менее, не получило официального предложения о независимости от правительства Антигуа.

22. Г-н Лестер Бирд ответил в своем заявлении, что официально Антигуа не будет стремиться к получению независимости от Соединенного Королевства до тех пор, пока правительство территории не убедится в том, что "демократический процесс обсуждения" среди местного населения завершен. Таким образом, до настоящего времени оба правительства провели лишь "предварительные, однако полезные обсуждения". Правительство территории заинтересовано в проведении полного диалога в отношении новой конституции Антигуа и других вопросов, связанных с независимостью, и, таким образом, правительство создало Комитет по вопросу о независимости, состоящий более чем из 100 членов. Официальная просьба о предоставлении независимости будет передана правительству Соединенного Королевства только тогда, когда Конституционный подкомитет завершит свои исследования, касающиеся новой конституции, внешней политики и экономического развития, и когда население Антигуа внесет полный вклад в этот процесс.

23. В ходе визита в Лондон, который имел место в начале апреля, г-н Лестер Бирд сообщил г-ну Эдварду Роулендсу, тогдашнему Государственному министру иностранных дел и по делам Содружества, о том, что проект конституции независимого Антигуа разрабатывается и что правительство территории желает подключить оппозицию в лице ПЛД к подготовительным обсуждениям, которые завершатся всеобщей конституционной конференцией. Он добавил: "Мое правительство делает все возможное для того, чтобы оппозиция была удовлетворена в отношении гарантий, содержащихся в конституции, которые, в конечном счете, будут служить на благо любому антигуанцу, несмотря на его политические убеждения". После его возвращения в Антигуа он заявил

репортерам о том, что лейбористская и консервативная партии Соединенного Королевства заявили о готовности предоставить независимость территории.

24. В конце того же месяца, когда он посетил Барбадос, г-н Лестер Бирд заявил на пресс-конференции, что большая часть основной работы по вопросу о независимости уже проделана на Антигуа, причем проект конституции будет представлен парламенту, как ожидается, к концу мая, и что на территории осуществляется процесс проведения консультаций. Он выразил надежду, что подготовительные переговоры с правительством Соединенного Королевства будут проведены к июлю и завершатся всеобщей конституционной конференцией, проведение которой намечено на октябрь, а также, что Антигуа получит независимость самое позднее к февралю 1980 года.

Сент-Кристофер-Невис-Ангилья

25. В марте и апреле 1976 года правительство территории приступило в Лондоне е/ к переговорам с представителями правительства Соединенного Королевства. Дальнейшие переговоры между обеими сторонами были проведены в марте 1977 года. Впоследствии покойный премьер-министр г-н Роберт Бредшоу заявил согласно сообщениям, что провал попытки добиться независимости для ассоциированных государств в 1977 году объясняется "продолжающимися принципиальными расхождениями между позицией Соединенного Королевства и нашей позицией по вопросу об Ангилье" (см. пункт 9, выше). Он добавил, что референдум, недавно проведенный в Невисе оппозиционной Реформационной партией Невиса (РПН), не имеет юридической основы и что "мы до сих пор намерены добиваться независимости Невиса". В мае 1978 года, после кончины г-на Бредшоу, премьер-министром был назначен г-н Пол Саутвелл.

26. 30 июля, после завершения следующего раунда переговоров в Лондоне с правительством Соединенного Королевства, г-н Саутвелл возвратился домой. Он заявил репортерам, что обсудил с г-ном Роулэндсом планы достижения полной независимости государств. Обсуждения главным образом касались Ангильи и Невиса. Согласно заявлениям РПН результаты вышеупомянутого референдума свидетельствуют о стремлении населения Невиса, принимавшего участие в голосовании, добиться политического отделения от Сент-Кристофера.

27. Выступая по радио и телевидению в течение августа, г-н Саутвелл заявил, что вопрос о статусе Ангильи послужил серьезным камнем

е/ Там же, Тридцать третья сессия, Дополнение № 23
(A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXX, Приложение, пункты 29-35.

преткновения в ходе переговоров и независимости с правительством Соединенного Королевства. Г-н Роулендс сообщил о том, что его правительство не поддержит предложение об отделении от Невиса.

28. В сентябре, в другом выступлении по телевидению, г-н Саутвелл заявил, что он обращается с последним призывом к подлинному единству на основе справедливости и взаимного уважения трех островов государства. Он призвал население Ангильи встать на путь истинный, а лидеров Невиса прекратить их усилия, направленные на дальнейшее дробление государства. Он предложил "лидерам народа Ангильи рассмотреть вопрос об окончательном обсуждении отношений между остальной частью государства и Ангильей". Он также обратился с призывом к лидерам Невиса, которые требовали большей автономии для Невиса. Он обещал, что его правительство "сделает все возможное, в разумных пределах, для того чтобы гарантировать удовлетворение этой просьбы без создания федерации и без дробления государства".

29. Впоследствии г-н Саутвелл заявил, что он возглавит делегацию, направляющуюся 15 марта 1979 года в Лондон для проведения дальнейших переговоров о независимости с правительством Соединенного Королевства, и присоединится к г-ну Ли Муру, министру юстиции, который уже там находится, а также к делегации Невиса, возглавляемой г-ном Симеоном Даниелем, лидером оппозиции. В то же время, допуская, что до сих пор ему не удавалось перебросить мост между его правительством и НРП, г-н Саутвелл подчеркнул, тем не менее, что г-н Даниель недавно указал ему на то, что они могут приступить к проблеме, пока они вместе находятся в Лондоне.

30. 19 марта начался четвертый раунд переговоров о независимости между тремя делегациями. Начиная с 22 марта, г-н Роулендс вел переговоры с другой делегацией, возглавляемой г-ном Эмилем Гамбсом, главным министром Ангильи. По окончании совещания с представителями Сент-Кристофера-Невиса было выпущено краткое заявление, в котором переговоры описывались в качестве продолжения конституционных обсуждений, проходящих с 1976 года. Согласно этому заявлению, представители Сент-Кристофера-Невиса достигли соглашения изучить дальнейшие предложения, сделанные правительством Соединенного Королевства, и как можно скорее дать ответ в целях решения конституционных проблем до конца 1979 года. По возвращении из Лондона г-н Даниель сообщил репортерам, что г-н Роулендс заявил о том, что вышеупомянутые предложения ни в коем случае не являются предложениями, налагающими какие-либо обязательства. Жителям Невиса было дано заверение в том, что их никто не будет подталкивать к достижению независимости до тех пор, пока сам народ не согласится на это.

31. В заявлении, касающемся Ангильи, выпущенном правительством Соединенного Королевства, содержался следующий пункт:

"Делегация Ангильи отдает полный отчет в отношении препятствий, стоящих на пути развития острова, которое обусловлено его настоящим несоответствующим конституционным статусом. Г-н Роулендс заявил, что правительство Соединенного Королевства имеет перед собой твердую цель, состоящую в том, чтобы все нерешенные конституционные вопросы, касающиеся территории Ангильи, были решены до конца 1979 года".

Представитель министерства иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства заявил согласно сообщениям, что остров стремится к статусу зависимости, а не к достижению независимости.

32. 25 мая в ходе визита в Монтсеррат г-н Айвор Стивенс, заместитель председателя НРП, также являющийся членом палаты ассамблеи, заявил, согласно сообщениям, о том, что в правительственном докладе Соединенного Королевства содержится призыв к поддержанию отношений между Сент-Кристофером и Невисом в духе независимости при четко выраженных статьях, гарантирующих большую автономию населению Невиса. Далее он заявил, что это предложение не может быть принято на том основании, что "Невис стремится к прямой ассоциации с Великобританией, аналогичной статусу ассоциированного государства".

33. 3 июня, через две недели после того, как он стал новым премьер-министром государства в результате смерти г-на Саутвелла, г-н Ли Мур дал интервью корреспонденту "Эдвокейт-ньюс" (Барбадос). В отношении предложений, недавно сделанных г-ном Роулендсом (см. пункт 30 выше), г-н Мур выразил надежду на то, что конституционные проблемы, стоящие перед государством, будут решены до конца 1979 года. По вопросу об Ангилье он отметил, что в отличие от Невиса управление островом в течение последних 12 лет осуществлялось раздельно. Кроме того, ввиду географического положения Сент-Кристофера и Невиса их население более тесно связано между собой, чем население Сент-Кристофера-Невиса и Ангильи. Поэтому он считает, что отделение Невиса является нереальным и что данный вопрос должен решаться на основе реальных фактов, характеризующих данное положение.

Сент-Винсент

34. 23 марта 1978 года f/ г-н Като, партия которого /Лейбористская партия Сент-Винсента (ЛПСВ)/ располагает 10 из 13 выборных мест в палате ассамблеи представила, согласно сообщениям, в эту палату проект резолюции, разрешающий правительству незамедлительно

f/ Там же, пункты 55-64.

добиваться полной независимости территории. В ходе прений по данному проекту он заявил, что победа его партии (19 579 голосов из 28 574) в ходе всеобщих выборов 1974 года дала ей мандат на то, чтобы вести Сент-Винсент к достижению независимости. Г-н Эбензер Т. Джошуа, возглавляющий Народную прогрессивную партию (НПП), который занимает одно из двух выборных мест, завоеванных его партией в ходе выборов 1974 года, выступил против этой точки зрения, заявив, что ЛПСВ присоединилась к НПП в целях достижения успеха в ходе последних выборов. Он упрекнул премьер-министра в том, что последний придерживается "одностороннего подхода к жизненно важному вопросу независимости", добавив, что НПП не будет выступать за независимость Сент-Винсента, если не будет проведен референдум или всеобщие выборы. Г-н Джеймс Ф. Митчелл, член палаты, который первоначально принадлежал к отколовшейся фракции НПП, а затем образовал свою собственную партию, известную под названием Новой демократической партии (НДП), разделяет взгляды г-на Джошуа по вопросу о независимости. Несмотря на протесты обеих оппозиционных партий, палата приняла проект резолюции, открыв тем самым путь к переговорам о независимости между правительствами Соединенного Королевства и Сент-Винсента, которые должны быть проведены в сентябре в Лондоне.

а) Судебный иск оппозиционных партий

35. Г-н Джошуа и г-н Митчелл 11 сентября подали, согласно сообщением, в верховный суд Сент-Винсента судебный иск против обоих правительств. Они заявили, что вышеупомянутая резолюция является ультрa-вирес, недействительной и не имеющей силы, поскольку она не соответствует закону о Вест-Индии 1967 года, и что г-н Роулэндс не является законно уполномоченным и компетентным для рассмотрения вопроса о проведении или созыве конституционной конференции на основании данной резолюции.

36. После заслушивания аргументов, выдвинутых обеими сторонами, судья Эрдли Глазгоу 22 января 1979 года отсрочил судебное разбирательство и не указал, когда будет вынесено соответствующее решение. Затем 27 марта он вынес свое решение, заявив, что иски оппозиционных партий являются "необоснованными и придиричвыми и представляют собой злоупотребление судопроизводством". Отдав распоряжение изъять это дело, судья заявил, что правительство Соединенного Королевства не нуждается в какой-либо резолюции, для того чтобы иметь право прекратить ассоциацию с государством Сент-Винсент, и что "закон о Вест-Индии 1967 года не может служить каким-либо полезным целям".

б) Конституционная конференция 1978 года

37. С 18 по 21 сентября 1978 года в Лондоне под председательством г-н Роулэндса была проведена конференция по вопросу о конституции

Сент-Винсента. Делегация территории, состоящая из пяти членов, возглавляемая г-ном Като, не включала в себя членов оппозиционных партий, представленных в палате ассамблеи. Объясняя свое решение не присутствовать на конференции, НПП обвинила премьер-министра в осуществлении нажима в плане получения односторонней независимости для Сент-Винсента и в пренебрежении политическим единством. По словам г-на Митчелла, его партия выражает неудовлетворение в отношении того, каким образом ЛПСВ подходит к вопросу о независимости, и ожидает слушания в верховном суде судебного иска, упоминаемого в пункте 35 выше.

38. В ходе конференции г-н Като заявил, что все население Сент-Винсента стремится к достижению независимости. Это возлагает на Соединенное Королевство моральную ответственность за нахождение самого легкого и простого пути удовлетворения "четко выраженных стремлений народа Сент-Винсента". Г-н Като добавил, что отношения и дружба территории с Соединенным Королевством не ставятся под сомнение.

39. Коммюнике, выпущенное по окончании конференции, содержало следующие пункты:

а) Г-н Роулэндс и г-н Като подписали согласованный отчет о конференции, которая была созвана г-ном Роулэндсом в ответ на просьбу правительства Сент-Винсента. Правительство Сент-Винсента заявило, что оно намерено осуществить мандат, данный ему в ходе последних всеобщих выборов на прекращение статуса ассоциации в течение срока его полномочий.

б) Приглашения на конференцию были посланы всем политическим партиям, представленным в палате ассамблеи. Обе оппозиционные партии согласились участвовать в конференции, однако позднее уклонились от этого (см. также пункт 37 выше).

с) Конференция рассмотрела подробные предложения в отношении конституционных изменений, включая предложения, представленные различными делегациями и отдельными лицами Сент-Винсента, многие из которых были отражены в согласованных выводах конференции.

д) Проект конституции независимости Сент-Винсента будет подготавливаться на основе выводов конференции и в соответствующее время будет опубликован, прежде чем будет передан на утверждение палате ассамблеи Сент-Винсента.

40. Сразу по окончании конференции г-н Като заявил репортерам о том, что он полностью доволен результатами конференции. В ходе конференции каждый меморандум, касающийся независимости, представленный правительству территории до его отъезда в Лондон, был "изучен и

тщательно исследован" строка за строкой. Его делегация сделала уступки по многим вопросам, связанным с независимостью. Г-н Като отметил, что территория получит независимость к 22 января 1979 года. Он выразил надежду на то, что этот срок будет соблюден, поскольку единственной возможной проблемой является лишь "ход событий по программе английского парламента".

41. Шесть членов НПП во главе с г-ном Джошуа 25 октября посетили Барбадос для проведения обсуждений с г-ном Роулендсом в отношении независимости Сент-Винсента. По сообщениям репортеров эта партия заявила, что она получила "твердое разъяснение" в отношении того, что на последней лондонской конференции не было принято никакого решения о сроках предоставления независимости и что подготавливаемый проект конституции независимости прежде всего должен быть широко распространен и обсужден на Сент-Винсенте. Кроме того г-н Роулендс подчеркнул, что его правительство должно быть удовлетворено положениями конституции, прежде чем она будет передана парламенту Соединенного Королевства. Представитель НПП заявил, согласно сообщениям, что его партия не выступает против независимости и по сути дела постоянно выступала за национальный суверенитет в качестве одной из целей и одного из стремлений населения территории.

42. В ходе пресс-конференции, состоявшейся 15 ноября, г-н Като заявил: "Когда мы предложили первоначальную дату /в отношении независимости/, мы считали, что определенная юридическая работа проделана и что мы уложимся в график заседаний английского парламента. Однако, принимая во внимание парламентские каникулы в Соединенном Королевстве, а также трудности, касающиеся юристов, я не могу назвать какой-либо даты в настоящее время". Г-н Като отверг то, что давление со стороны оппозиционных групп изменило каким-либо образом его планы.

43. В Кингстауне 26 ноября делегация Сент-Винсента, возглавляемая г-ном Като, встретила с представителем Соединенного Королевства и обсудила вопросы финансовой помощи, которая будет оказываться территории по достижении ею независимости. В ходе этих обсуждений было достигнуто соглашение о том, что такая помощь составит 10 млн. фунтов стерлингов, в том числе 5 млн. фунтов стерлингов в виде субсидий, причем остальная часть будет предоставлена в виде займов, распределенных на 25-летний период. Г-н Като заявил, что субсидии будут направлены на удовлетворение непосредственных нужд территории. Однако, заглядывая в будущее, он выразил надежду на получение гораздо большей финансовой помощи от Соединенного Королевства. По словам г-на Като, в ходе этой встречи было также принято решение о необходимости установления новой даты предоставления независимости, поскольку предложенная предположительная дата является неосуществимой.

44. 9 февраля 1979 года палата ассамблеи утвердила проект конституции независимости Сент-Винсента с двумя незначительными

поправками (см. ниже). Однако две недели спустя в ходе совещания с г-ном Роулэндсом, проведенном на Сент-Люсии, г-н Митчелл поднял вопрос о проведении другой конституционной конференции по вопросу о Сент-Винсенте. В письме от 8 марта на имя г-на Като, которое было опубликовано в местной газете "Винсеншиан", г-н Митчелл заявил, что в своем письме г-ну Роулэндсу он "вновь обратился с просьбой о проведении в Лондоне конституционной конференции, представительство на которой будет осуществлено соответствующим образом", и что "мы обязаны народу Сент-Винсента наилучшей конституцией, которую наши граждане могут поддержать с чистой совестью". Таким образом, г-н Митчелл обратился за содействием к г-ну Като в плане поддержки вышеупомянутой просьбы.

45. Какой-либо информации, свидетельствующей о том, что г-н Като выразил поддержку в этом отношении, не имеется. Вследствие этого 28 июня правительство Соединенного Королевства заявило о том, что оно намерено предоставить независимость территории 27 октября и что независимый Сент-Винсент станет полноправным членом Содружества наций и Организации Объединенных Наций.

с) Проект конституции независимости Сент-Винсента

46. В ходе пресс-конференции 15 ноября 1978 года (см. пункт 42 выше) г-н Като обратил внимание на некоторые статьи проекта конституции независимости Сент-Винсента, особенно на те статьи, которые касаются расширения сената и вопроса об основных правах.

47. Г-н Като, которому был задан вопрос в отношении выбора монархической системы в предпочтение республиканской, отметил, что "народ Сент-Винсента не желает изменять данную систему". Он заявил, что во всех полученных меморандумах, касающихся новой конституции, содержалась лишь одна рекомендация в отношении того, чтобы территория стала республикой. далее он заявил, что "мы учтем многолетний опыт /некоторых стран Содружества/, которые сохранили монархическую систему после достижения независимости". Он добавил: "У нас были старые традиции и хорошо налаженные связи с монархией. Однако мы не будем привязаны к кому бы то ни было".

48. 1 декабря правительство объявило о том, что проект опубликован и что политические партии и другие группы, а также отдельные лица, могут обсудить и изучить этот документ. В своем заявлении правительство подчеркнуло, что комитет по вопросу о национальной независимости Сент-Винсента (КНИ), созданный различными местными организациями в 1978 году, учредил народную комиссию по вопросу о независимости для проведения полного всенародного обсуждения проекта конституции и для выяснения мнений, касающихся вопроса о независимости.

49. Впоследствии КНН обратился с просьбой, чтобы включить в преамбулу проекта определение задач государства, его основные намерения, а также некоторые перспективы. Он также призвал к принятию республиканской формы правления.

50. 9 февраля 1979 года, через полтора дня после проведения прений, палата ассамблеи приняла проект конституции независимости территории с двумя незначительными поправками. Одна касается официального названия предлагаемого нового государства — Сент-Винсент и Гренадины. Другая, представленная КНН, позволяет служителям культа занимать пост сенатора.

51. В ходе этого обсуждения г-н Джошуа и г-н Митчелл рекомендовали провести новую конституционную конференцию для рассмотрения конституционных проблем территории, а также референдум или всеобщие выборы для принятия решения по вопросу о независимости (см. также пункт 34 выше). Палата отклонила оба предложения. Впоследствии г-н Митчелл предпринял дальнейшие безуспешные попытки для того, чтобы завоевать поддержку г-на Роулэндса и г-на Като относительно его предложения, касающегося проведения новой конференции (см. пункты 44-45 выше).

С. Внешние отношения

52. Три ассоциированных государства являются членами КАРИКОМ и его ассоциированных учреждений. Всемирный банк и, среди других учреждений, Банк развития стран Карибского бассейна (БРКБ), ассоциированное учреждение КАРИКОМ провели 14 и 15 декабря 1977 года в Вашингтоне, округ Колумбия, конференцию по вопросам экономического развития стран Карибского бассейна г/. Цель конференции состояла в рассмотрении потребностей экономического развития региона и в рассмотрении предложения об организации Карибской группы по вопросам сотрудничества в области экономического развития. После принятия конференцией этого предложения была создана Карибская группа для координации и усиления внешней помощи, оказываемой карибским странам, включая ассоциированные государства. На своем первом совещании, которое было проведено с 19 по 24 июня 1978 года в Вашингтоне, округ Колумбия, Группа достигла двух важных консенсусов: одного — в отношении создания Службы по вопросам развития стран Карибского бассейна и другого — в отношении создания Комитета по вопросам регулирования технической помощи (КРТП). Дополнительная информация, касающаяся деятельности Группы, будет опубликована в настоящем документе позднее.

г/ Там же, пункты 4, 75, 106 и 120-126.

Организация восточнокарибских государств

53. В ходе совещания, состоявшегося в Кастри, Сент-Люсия, в мае 1979 года (см. пункт 14 выше), основное решение Совета министров Вест-индских ассоциированных государств (другого ассоциированного учреждения КАРИКОМ) состояло в принятии 16 мая резолюции, в которой он постановил преобразовать Совет в Организацию восточнокарибских государств (ОВКГ).

54. В преамбуле к резолюции Совет, среди прочего, признал, что ко времени его создания в регионе произошли значительные конституционные и другие изменения и констатировал, что для достижения экономического и социального развития народов государств-членов необходимы новые механизмы. Таким образом, он принял решение об одобрении в принципе договора, учреждающего ОВКГ, и о том, что правительства государств-членов должны рассмотреть вопрос о придании силы договору как можно скорее, предпочтительно не позднее 30 июня 1979 года.

55. Цели ОВКГ в том виде, в каком они изложены в предлагаемом договоре, состоят в следующем:

"а) содействовать сотрудничеству между государствами-членами, а также на региональном и международном уровнях с должным учетом договора о создании сообщества государств Карибского бассейна и Устава Организации Объединенных Наций;

б) содействовать единству и солидарности между государствами-членами и защищать их суверенитет, территориальную целостность и независимость;

с) содействовать государствам-членам в осуществлении их обязанностей в соответствии с международным правом в качестве нормы поведения государств в их взаимных отношениях;

д) добиваться наиболее полной координации внешней политики в рамках соответствующей компетенции государств-членов; стремиться к принятию, по мере возможности, общих позиций по всем международным вопросам и создавать, а также поддерживать совместные заграничные миссии и представительства в соответствии с их международными отношениями с другими государствами и международными организациями;

е) осуществлять вышеизложенные цели через соответствующие учреждения путем обсуждения вопросов, представляющих общий интерес, а также путем соглашений и совместных действий"

56. В соответствии с договором будут созданы следующие четыре учреждения:

а) Орган глав правительств, который будет являться высшим директивным учреждением ОВКГ и который будет ответственен за заключение соглашений с международными организациями или странами третьего мира. Он будет проводить заседания по меньшей мере дважды в год, а также, в случае необходимости, чрезвычайные сессии.

б) Комитет по иностранным делам, который будет ответственен за разработку внешней политики ОВКГ и который будет действовать в международной сфере через посредство Генерального комиссара, имеющего ранг министра кабинета.

с) Комитет по экономическим вопросам, которому будут переданы функции, возложенные на Совет в соответствии с Договором об Общем восточнокарибском рынке.

д) Центральный секретариат, отвечающий за общее руководство ОВКГ, возглавляемый Генеральным секретарем, подотчетным Генеральному комиссару и через него Органу.

Будут также предусмотрены положения, касающиеся ежегодного бюджета и процедуры урегулирования любых споров между государствами-членами в отношении толкования и соблюдения договора.

57. Новая Организация восточнокарибских государств (ОВКГ) была создана в июне 1979 года.

Другие события

58. 20 марта 1979 года в ходе совещания, состоявшегося на Антигуа, вышеупомянутый Совет выразил согласие в отношении создания сил безопасности шести восточнокарибских стран, включая ассоциированные государства. Согласно коммюнике, выпущенному по окончании совещания, силы безопасности должны способствовать "сохранению и охране правопорядка, защите конституционной целостности государств от вооруженной революции, защите любого общества, находящегося под угрозой". В коммюнике не сообщается, каким образом будет осуществляться это соглашение.

59. В то же самое время три страны КАРИКОМ (Барбадос, Сент-Люсия и Сент-Винсент) объявили о планах создания совместной службы береговой охраны в целях патрулирования побережий, содействия защите рыболовства и предотвращения контрабанды. В июне они изучили доклад по данному вопросу, недавно представленный группой экспертов Соединенного Королевства. Правительство Соединенных Штатов ассигновало 60 тыс. долл. США на военную подготовку береговой охраны с учетом того факта, что государства данного района обсудили вопрос о региональном сотрудничестве в области безопасности.

60. 30 апреля Секретариат Содружества и правительство Барбадоса приступили к осуществлению пятинедельной учебной программы для 20 младших дипломатов восточнокарибских стран. Содержание данного учебного курса включает вопросы управления и администрирования в ходе службы за границей, создания заграничных миссий, формулирования и принятия решений во внешней политике, а также проведения переговоров, касающихся какой-либо международной и региональной организации, относящейся к Карибскому бассейну, в частности таких, как КАРИКОМ, БРСКБ, Европейское сообщество, Межамериканский банк развития (МБР) и Организация американских государств (ОАГ).

61. 3 июня г-н Лестер Бирд, заместитель премьер-министра Антигуа, заявил, согласно сообщениям, что ОВКГ, которая должна начать функционировать в течение того же месяца, будет координировать совместную позицию менее развитых стран КАРИКОМ, что будет способствовать нормальной работе этого органа. Он, в частности, с похвалой отозвался о том, что эта организация будет функционировать в качестве министерства иностранных дел этих стран и что она "откроет посольства и представительства в столицах иностранных государств, а также миссии при международных организациях, таких как Организация Объединенных Наций". Однако он считает, что "каждое государство-член по-прежнему будет в состоянии функционировать в качестве суверенного государства на любом международном форуме".

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ^{h/}

А. Общие сведения

62. Экономика ассоциированных государств опирается, главным образом, на экспорт сельскохозяйственной продукции, строительство, туризм и правительственные расходы, которые в свою очередь почти полностью зависят от внешней помощи для покрытия капитальных затрат и периодических дефицитов бюджета. Секторы обрабатывающей промышленности и торговли незначительны, и коммерческие месторождения полезных ископаемых практически отсутствуют.

63. В 1978 году общее экономическое положение англоговорящих стран Карибского региона несколько улучшилось, хотя основные неблагоприятные условия, существовавшие в 1977 году, продолжали сохраняться. Сельскохозяйственное производство оставалось на низком уровне несмотря на повышение цен на основные экспортные культуры. Усилия,

^{h/} Информация, представленная в данном разделе, подготовлена на основе опубликованных докладов и данных, содержащихся в Годовом докладе Карибского банка развития "Caribbean Development Bank: Annual Report 1978", Барбадос.

направленные на диверсификацию промышленного потенциала, а также осуществление ускоренных программ содействия экспорту оказали незначительное влияние на производство в секторе обрабатывающей промышленности. Вместе с тем в секторе туризма были достигнуты значительные успехи.

64. Отмечалось некоторое увеличение поступлений иностранной валюты, хотя состояние таких поступлений почти всех стран региона продолжало вызывать озабоченность. Для региона в целом, несмотря на то, что в 1978 году экспортные цены на ряд основных сырьевых товаров были достаточно высоки, чтобы в полной мере компенсировать сокращение объема экспорта, поступления иностранной валюты сократились из-за относительно высоких цен на импортируемые товары, объем которых в этом году увеличился, что привело к пассивному торговому балансу. Пассивный платежный баланс еще более ухудшился в связи с увеличением выплат по процентам для погашения более крупного внешнего долга.

65. Большинство стран региона стремилось улучшить свое экономическое и финансовое положение путем введения ограничительных валютно-финансовых мер, направленных на сокращение дефицита государственного бюджета, сокращение расходов потребителей и мобилизацию внутренних ресурсов на цели инвестирования. В то же время правительства приняли меры, направленные на то, чтобы сократить до минимума влияние инфляции и таким образом поднять уровень жизни низкооплачиваемых слоев населения.

66. По сообщению правительства Сент-Винсента извержения вулкана в апреле 1979 года причинили значительный ущерб экономике Территории (см. пункты 2-4 выше).

67. На своем заседании, проходившем с 4 по 9 июня 1979 года в Вашингтоне, О.К., Карибская группа по сотрудничеству в области экономического развития отметила, что все страны Карибского бассейна, за исключением Тринидада и Тобаго, являются нетто-импортерами энергии, в основном нефти; что расходы на импортную нефть могут составить в 1983 году 25 процентов от предполагаемого объема поступлений иностранной валюты этих стран; что регион в среднем в год расходует на импорт продовольствия из расчета на душу населения 80 долл. США, эти расходы — одни из самых высоких в мире; и что уровень безработицы в регионе колеблется от 20 до 40 процентов. Поэтому она приняла меры по решению этих и других проблем (см. пункты 107-112 ниже).

В. Сельское хозяйство

68. В 1978 году производство основных сельскохозяйственных сырьевых товаров в Содружестве стран Карибского бассейна сократилось. Неблагоприятные погодные условия, трудовые конфликты, отсутствие

или увеличение затрат на основные средства производства, а также медленное увеличение спроса на сельскохозяйственную продукцию со стороны крупных торговых партнеров региона способствовали ограничению роста в этом важном секторе экономики.

Сахар

69. По мировым стандартам Сент-Кристофер-Невис-Ангилья не являются основным производителем и экспортером сахара, и их сахарный тростник в основном выращивается на Сент-Кристофере. Правительства Антигуа и Сент-Винсента принимают меры для оживления своих соответствующих отраслей сахарной промышленности.

70. Министр сельского хозяйства Антигуа 13 июля 1978 года встретился с представителями Карибского банка развития для обсуждения вопроса о финансировании возрождения в территории сахарной промышленности, которая после 1971 года переживает период застоя. Приблизительно три месяца спустя г-н Лестер Бирд объявил о планах оживления этой отрасли, подчеркнув, что Антигуа расходовала ежегодно более 5 млн. восточнокарибских долларов i/ на импорт сахара и других сопутствующих продуктов. 3 сентября он заявил, что переговоры между правительством территории и одним из концернов, расположенных на острове Барбуда, о предоставлении оборудования для строительства в Антигуа сахарного завода подходят к завершению. По сообщению министерства сельского хозяйства, к концу 1978 года под сахарный тростник планируется отвести приблизительно 365 гектаров. Примерно на половине этой площади сахарный тростник будет выращиваться мелкими фермерами. 25 апреля 1979 года Карибский банк развития утвердил заем в размере 3 млн. долл. США для оказания помощи Антигуа в оживлении ее сахарной промышленности.

71. В декабре 1975 года министерство торговли и сельского хозяйства Сент-Винсента рекомендовало снова приступить к выращиванию сахарного тростника в территории для удовлетворения местных потребностей и в связи с этим первоначально отвести 600 гектаров земли под сахарный тростник и еще 600 гектаров к 1982 году. После принятия этих рекомендаций правительство территории приняло решение о строительстве ряда питомников. В мае 1978 года правительство получило заем в размере 1 млн. долл. Тринидада и Тобаго j/ от правительства Тринидада и Тобаго для финансирования покупки сахарного завода

i/ Местной валютой является восточнокарибский доллар. В июле 1976 года Восточнокарибское валютное управление (ВКВУ) приняло решение не соотносить более восточнокарибский доллар с фунтом стерлингов, а соотносить его с долларом Соединенных Штатов. Паритет был установлен по курсу 2,70 восточнокарибского доллара за один доллар США.

j/ По текущему курсу 2,40 долл. Тринидада и Тобаго соответствуют одному доллару США.

на Тринидаде и позднее подписало контракт с одной из фирм Ямайки о демонтаже и перевозке этого завода на Сент-Винсент. 16 июня 1979 года правительство Тринидада и Тобаго объявило о том, что оно согласилось предоставить Сент-Винсенту еще один заем в размере 1,5 млн. долл. США для оказания содействия в возрождении ее сахарной промышленности.

72. В 1977/78 году на Сент-Кристофере производство сахара составило 39 616 метрических тонн (по сравнению с 35 338 метрическими тоннами в предыдущем году). Несмотря на вспышку в этом году болезни головня урожай 1978/79 года по официальным прогнозам составит от 42 500 до 45 500 метрических тонн.

73. В 1977/78 году мировое производство сахара по оценкам составляло 92,3 млн. метрических тонны (по сравнению с 86,7 млн. метрических тонн в предыдущем году). Запасы сахара-сырца продолжали увеличиваться, поскольку объем его производства превысил потребление на 5,2 млн. метрических тонн, в результате этого по оценкам общий объем его запасов достиг 30,6 млн. метрических тонн, что составляет 35 процентов текущего потребления. Это привело к тому, что на мировом рынке цены на сахар оставались низкими. Если в 1978/79 году не удастся существенно сократить производство или увеличить потребление сахара, имеющиеся исключительно значительные запасы сахара будут вести к дальнейшему снижению мировых цен на сахар и, следовательно, оказывать влияние на любые переговоры о соглашениях в отношении цен на сахар.

74. Как указывалось выше к/, 1 января 1978 года вступило в силу новое пятилетнее Международное соглашение о сахаре, в соответствии с которым экспортная квота для Сент-Кристофера была определена в размере 71 120 метрических тонн сахара-сырца. Однако к концу этого года Соединенные Штаты Америки не ратифицировали Соглашение. Считалось, что без участия Соединенных Штатов Америки Соглашение будет неэффективным, и период его ратификации был продлен Международной организацией по сахару до 30 июня 1979 года.

Бананы

75. До недавних извержений вулкана на Сент-Винсенте производство бананов являлось основным видом деятельности в сельскохозяйственном секторе местной экономики: на их долю приходилось 58 процентов

к/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том IV, глава XXX, приложение, пункт 87.

экспорта территории и обеспечивало прямую или косвенную занятость примерно 21 000 жителей территории (около 20 процентов общей численности населения).

76. В 1978 году Сент-Винсент экспортировал в Соединенное Королевство 30 414 метрических тонн бананов (по сравнению с 26 774 метрическими тоннами в предыдущем году) стоимостью в 19,6 млн. восточно-карибских долларов. Согласно заявлению премьер-министра Като, в результате извержения вулкана было уничтожено от 50 до 60 процентов урожая бананов в 1978/79 году что привело к соответствующему сокращению экспорта бананов. В мае 1979 года Канадское агентство международного развития (КАМР) направило в территорию эксперта для обсуждения создавшегося положения с министерством сельского хозяйства и ассоциацией фермеров по выращиванию бананов Сент-Винсента. В течение указанного месяца Ассоциация приступила к осуществлению программы оказания помощи фермерам, занимающимся выращиванием бананов, которая, как ожидали, будет стоить 98 000 восточнокарибских долларов в неделю в течение первых четырех недель. После этого срока предусматривалось осуществить рассмотрение хода выполнения этой программы. Хотя ассоциация занималась также разработкой планов восстановления сектора экономики по производству бананов, появились сообщения, что из-за значительных масштабов ущерба Ассоциация будет в значительной степени зависеть от внешней помощи. Ранее она получала финансовую и техническую помощь от Канады и Соединенного Королевства.

77. Вследствие ухудшения качества плодов Ассоциация приняла в июле решение о приостановлении экспорта. Столкнувшись с растущей конкуренцией с момента вступления Соединенного Королевства в Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), эта отрасль обеспокоена потерей своей гарантированной доли на рынке бананов Соединенного Королевства.

Кокосовые орехи

78. Кокосовые орехи выращиваются на Сент-Винсенте. Вскоре после создания КАРИКОМ в июле 1973 года были заключены соглашения о внутрорегиональном сбыте некоторых отдельных сельскохозяйственных сырьевых товаров. В соответствии с этими соглашениями кокосовое масло и копра, производимые в этой территории, в последние годы экспортировались в другие страны КАРИКОМ. В 1978/79 году цены на эти два сырьевых товара были повышены на 10 процентов, с тем чтобы компенсировать снижающиеся доходы трех региональных поставщиков (Доминика, Сент-Люсия и Сент-Винсент). Г-н Като сообщил, что в отрасли по производству кокосовых орехов Сент-Винсента также наблюдался спад, вызванный последствиями выброса вулканической лавы во время недавнего извержения вулкана Суфrier.

Аррорут

79. В регионе КАРИКОМ Сент-Винсент является единственным экспортером аррорута, из корневища которого производят самый чистый в мире крахмал. Его производство увеличилось с 725 760 кг в 1976/77 году до 816 480 кг в последующем году, хотя за этот период цена на него повысилась примерно на 4 процента. В июне 1978 года началось строительство нового завода по переработке аррорута, расходы по которому составят 450 000 восточнокарибских долларов и будут покрыты по займу, предоставленному Карибским банком развития. После завершения строительства в территории будут действовать шесть таких заводов. Однако после вулканических извержений работы по строительству нового завода были прекращены. Г-н Като сообщил, что вследствие ущерба, причиненного вулканическими извержениями, 48 000 корзин собранной ризомы остались непереработанными и что не был собран урожай со 115 из 400 гектаров площади, занятой под аррорутотом.

С. Рыбный промысел

80. В 1978 году Антигуа экспортировала 226 800 кг рыбных продуктов (170 000 кг в предыдущем году). В январе 1979 года правительство территории обратилось к Карибскому банку развития (КАРИБАНКУ) с просьбой предоставить заем в размере более 8,0 млн. восточнокарибских долларов для финансирования проектов в области рыболовства; спустя четыре месяца было принято решение удовлетворить эту просьбу. Правительство планировало создать официальную корпорацию для строительства перерабатывающего завода (способного перерабатывать 2 500 метрических тонн рыбы в год) и рыболовецкий флот в 15 судов.

Д. Туризм

81. 1978 год был хорошим годом с точки зрения туризма в странах Карибского бассейна, в том числе в ассоциированных государствах. В течение этого года самолетом прибыло следующее число туристов (сравнительное увеличение в процентах по сравнению с 1977 годом дано в скобках): Антигуа - 75 078 (11,4 процента); Сент-Кристофер - 26 970 (77,9 процента); и Сент-Винсент - 33 653 (85 процентов).

82. Согласно сообщению Совета по туризму Антигуа, в 1978 году в деятельности сектора туризма отмечались значительные успехи по сравнению с предыдущими двумя годами, и ожидается, что эта тенденция сохранится и в 1979 году. В декабре 1978 года правительство территории, признавая необходимость расширения воздушного сообщения (в особенности между территорией и Северной Америкой, откуда приезжает большинство туристов), обсудило с авиакомпанией "Бритиш Вест Индиан Эйрвейз" (БВИА) возможности увеличения числа рейсов на Антигуа. Совет заявил также, что отмечались признаки увеличения притока

туристов из Европы и что авиакомпания "Бритиш Эйрвейз" (БА) увеличила недавно на 42 процента общее число пассажирских мест в самолетах, совершающих полеты в территорию. 29 марта 1979 года было объявлено, что правительство Соединенного Королевства согласилось предоставить финансовую и техническую помощь (включая заем в размере 155 000 фунтов стерлингов) для развития туризма в Антигуа.

83. Г-н Саутвелл, который в то время был премьер-министром Сент-Кристофер-Невис-Ангильи, 11 июня 1978 года объявил о решении своего правительства увеличить общее число номеров гостиницы "Ройял Сент-Кристофер" в Фригит-Бей со 100 до 150 и заявил также, что материальная база оказания услуг в гостинице будет также расширена. На совещании 6 февраля 1979 года он информировал Палату Ассамблеи о подписанном незадолго до этого соглашении между правительством и авиационной компанией Антильских островов, касающемся открытия нового еженедельного рейса между территорией и материковой частью Соединенных Штатов Америки. Выступая 4 мая на церемонии открытия воздушной трассы в аэропорту Сент-Кристофера "Голден Рок" г-н Саутвелл сказал, что новая воздушная трасса сделает путешествие между территорией и Соединенными Штатами Америки более удобным и более привлекательным, и таким образом значительно расширятся перспективы развития местной индустрии туризма.

84. В ноябре 1978 года было объявлено, что Британский отдел развития в ассоциации стран Карибского бассейна утвердил субсидию в размере 270 000 фунтов стерлингов на покупку правительством Сент-Винсента 17-местных пассажирских самолетов для увеличения авиарейсов, осуществляемых компанией "Ливард Айлендз Эйр Транспорт" (ЛИАТ) (см. пункт 85 ниже). Дальнейшей мерой по улучшению воздушного сообщения в восточной части Карибского бассейна является подготовка к открытию в 1979 году аэропорта "Арнос Вэйл" на Сент-Винсенте для посадки небольших и средних самолетов в ночное время. В конце мая 1979 года Управление по туризму активизировало деятельность по привлечению в Сент-Винсент иностранных туристов, после того как вулканические извержения незадолго до этого получили неблагоприятное освещение в прессе за рубежом.

85. ЛИАТ стала осуществлять полеты в 1974 году, когда 11 стран-членов КАРИКОМ (в том числе ассоциированные государства) приняли на себя управление ею у британской компании "Кортлайн Холидэй Груп". 25 апреля 1979 года КАРИБАНК утвердил предоставление ЛИАТ займа в размере 4,6 млн. долл. США на покупку нового самолета "Авро". На ежегодном совещании КАРИКОМ, состоявшемся 29 июня в Тринидаде и Тобаго, представители 11 стран-членов отметили, что ЛИАТ улучшила свою финансовую и оперативную деятельность в 1976/77 и 1977/78 годах, и выразили надежду на то, что авиакомпания в ближайшем будущем станет коммерчески жизнеспособным предприятием, продолжая обеспечивать крайне необходимую воздушную связь в рамках Карибского региона.

Е. Обрабатывающая промышленность

86. Каждое из ассоциированных государств имеет ряд небольших промышленных концернов, производящих продукцию как для местного потребления, так и на экспорт. КАРИБАНК продолжает оказывать помощь этим государствам в ускорении промышленного развития, и в 1978 году он утвердил пять займов на общую сумму 127 000 долл. США для предоставления Антигуа и Сент-Винсенту в рамках программы кредитов для небольших отраслей промышленности и программы кредитов для сельскохозяйственного и промышленного производства.

87. В период между апрелем 1976 года и маем 1979 года был построен ряд новых заводов и осуществлялось строительство других предприятий для производства: а) оптических линз, одежды, ковров и бисквитных изделий на Антигуа; б) рома, одежды, обуви, спортивной одежды, небольших моторов и генераторов на Сент-Кристофер-Невис-Ангилье; и с) молочных продуктов на Сент-Винсенте.

88. Заместитель премьер-министра Антигуа г-н Лестер Бирд 5 марта 1979 года сообщил корреспондентам, что за период 1976-1978 годов промышленный сектор экономики территории добился значительного прогресса несмотря на неблагоприятные международные экономические условия. За этот период было создано девять новых предприятий. Совокупный доход 14 предприятий промышленных комплексов увеличился с 3 млн. восточнокарибских долларов в 1975 году до 17 млн. восточнокарибских долларов в 1978 году. Заместитель премьер-министра сказал также, что правительство территории будет продолжать осуществление программы расширения промышленного производства.

89. Сообщалось, что в июле 1978 года бывший в то время премьер-министр Сент-Кристофер-Невис-Ангильи сказал, что все инвесторы, которых с радостью принимают в территории, могут получить освобождение от уплаты налога; импортировать строительные материалы без уплаты пошлины и переводить в свои страны доходы при условии, если они будут инвестировать в промышленные предприятия. В апреле 1979 года он открыл новую компанию "Нэйшнл Инвестментс, лтд.", созданную с целью содействия финансированию предприятий легкой промышленности и других небольших предприятий, приносящих доход.

90. В мае 1979 года находящаяся в ведении государства Корпорация развития Сент-Винсента сообщила, что она израсходовала 2,6 млн. восточнокарибских долларов на создание промышленных предприятий и подготовку кадров.

Ф. Инфраструктура

91. К числу наиболее значительных мероприятий в области развития инфраструктуры в Антигуа в период между августом 1978 года и

январем 1979 года относятся: а) проведение анализов почвы на месте строительства новой дамбы (для резервуара объемом 3,6 млн. литров воды), которая будет построена в юго-западной части территории при финансовом содействии (на общую сумму 13,5 млн. восточнокарибских долларов) Европейского Фонда развития (ЕФР), учрежденного ЕЭС; б) предоставление правительством Соединенных Штатов Америки системы навигационного наведения для международного аэропорта в Кулидже; с) утверждение правительством Тринидада и Тобаго помощи на общую сумму в 3,6 млн. долларов Тринидада и Тобаго для модернизации системы электроснабжения территории; и d) начало строительных работ по улучшению и расширению вышеуказанного аэропорта с предоставлением канадским правительством субсидии в размере 13,8 млн. восточнокарибских долларов.

92. В начале 1979 года правительство Сент-Кристофер-Невис-Ангильи объявило о своем решении израсходовать 19 млн. восточнокарибских долларов (значительная часть этой суммы предоставлена КАРИБАНКОМ) на проект строительства глубоководного порта в Бассетерре и еще 5 млн. восточнокарибских долларов (предоставленных правительством Канады) на строительство нового здания аэропорта в Голден Рок. Оно сообщило также, что ЕФР предоставит 4 млн. восточнокарибских долларов на улучшение системы дорог на острове Сент-Кристофер и что средства, полученные от канадского правительства и Карибского банка развития на общую сумму примерно в 8 млн. восточнокарибских долларов, будут использованы для финансирования проекта освоения водных ресурсов для этого острова и Невиса.

93. В 1978 году Соединенное Королевство предоставило в виде помощи Сент-Винсенту 1,4 млн. фунтов стерлингов для удовлетворения его потребностей в области развития (см. пункт 98 ниже). Сообщалось, что часть этих средств используется в целях дальнейшего развития инфраструктуры экономики. По словам г-на Като, территория при достижении ею независимости получит от Соединенного Королевства помощь на общую сумму 10 млн. фунтов стерлингов, в том числе 5 млн. фунтов стерлингов в виде субсидий и остальную часть в виде займов, которые будут предоставляться в течение 25 лет (см. пункт 43 выше). Премьер-министр сообщил также, что у правительства имеется перечень проектов, которые он не назвал и к числу которых будут, как правило, относиться проекты, касающиеся основных компонентов инфраструктуры. Он выразил уверенность в том, что эти субсидии будут использованы для удовлетворения первоочередных потребностей Сент-Винсента, и в то же время высказал надежду на то, что в будущем территория будет получать значительно большую финансовую помощь.

94. Согласно заявлению г-на Като, ущерб, причиненный имевшим место незадолго до этого извержением вулкана Суффриер частным жилым домам, дорогам, школам, общественным зданиям и другим государственным зданиям, оценивается более чем в 14 млн. восточнокарибских долларов. Одной из основных и неотложных проблем, стоящих перед

территорией, является нехватка воды, вызванная засорением вулканической лавой рек, водных потоков и резервуаров территории, которые во время извержений подвержены засухе.

Г. Государственные финансы

95. Правительство каждой территории почти полностью зависит от внешней помощи для покрытия капитальных затрат и периодических дефицитов бюджета (см. пункт 62 выше). В 1978 году правительство каждой территории начало осуществлять мероприятия по укреплению своего финансового положения, в основном путем увеличения текущих налогов. Другие принятые меры были рассчитаны на улучшение положения налогоплательщиков или на увеличение льгот пенсионерам и другим лицам.

96. Ассоциированные государства получали финансовую и техническую помощь из определенных внешних источников на двусторонней и многосторонней основе. К числу этих источников относятся управляющая держава, правительства Канады, Тринидада и Тобаго, Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы, КАРИКОМ и связанные с ним учреждения, в особенности КАРИБАНК; ЕЭС и организации системы Организации Объединенных Наций, особенно Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

97. Кроме того, как говорилось в пункте 52 выше, в июне 1978 года Карибская группа по сотрудничеству в области экономического развития приняла решение о создании КАР в качестве механизма направления иностранных ресурсов для содействия финансированию необходимого импорта и предоставления дополнительных финансовых средств, главным образом для покрытия расходов на местах, для оказания помощи в осуществлении программ и проектов в области развития. Кроме того, она образовала Руководящий комитет по технической помощи (РКТП) для содействия в оказании технической помощи и подготовке региональных программ для стран Карибского бассейна под руководством ПРООН (см. также пункты 104-112 ниже).

98. Общий объем помощи, предоставленной в 1978 году правительством Соединенного Королевства каждому из трех ассоциированных государств, распределялся следующим образом: Антигуа - 734 000 фунтов стерлингов; Сент-Кристофер-Невис-Ангилья - 1,9 млн. фунтов стерлингов; и Сент-Винсент - 1,4 млн. фунтов стерлингов. Что касается Сент-Винсента, то правительство Соединенного Королевства предоставило чрезвычайную помощь на общую сумму более 100 000 фунтов стерлингов сразу же после имевшего место незадолго до этого извержения вулкана в территории. В мае 1979 года правительство Соединенного Королевства также обсуждало с правительством Сент-Винсента долгосрочные проблемы восстановления экономики страны. По достижении в конце года независимости территория получит от Соединенного Королевства помощь на общую сумму 10 млн. фунтов стерлингов (см. пункты 43, 45 и 93 выше).

99. КАРИБАНК продолжал оказание помощи странам-членам, особенно менее развитым странам, в преодолении финансовых трудностей, с которыми они столкнулись в 1978 году. Не считая займов, предоставленных со стороны КФР, 77 процентов (24 млн. долл. США) от общей суммы утвержденных кредитов в размере 31,2 млн. долл. США пришлось на менее развитые страны. Из общего объема выплат в размере 25,3 млн. долл. США (включая выплаты КФР более развитым странам) на долю менее развитых стран пришлось 54,2 процента (13,7 млн. долл. США, в том числе 13,1 млн. долл. США в виде льготных кредитов). В апреле 1979 года КАРИБАНК УТВЕРДИЛ новые займы на общую сумму 16,8 млн. долл. США для финансирования проектов, предложенных, среди прочих (см. пункты 70, 80 и 85 выше), администрацией Антигуа (6,2 млн. долл. США) и ЛИАТ (4,6 млн. долл. США).

100. В течение ряда последних лет правительство Тринидада и Тобаго предоставляло средства под низкий процент другим странам Карибского бассейна. В феврале 1978 года оно создало Карибский совет помощи для предоставления этим странам финансовой и технической помощи. В июне 1979 года делегация Антигуа во главе с г-ном Бирдом посетила Тринидад и Тобаго для обсуждения с правительством этой страны условий займа в размере 136 млн. долл. Тринидад и Тобаго в дополнение к помощи в размере 3,6 млн. долл. Тринидада и Тобаго, предоставленной территории в 1978 году (см. пункт 91 выше). В ходе этих обсуждений была достигнута договоренность в принципе относительно развития промышленности и сельского хозяйства, воздушного сообщения и туризма с целью содействия достижению Антигуа финансовой жизнеспособности в течение пятилетнего периода, предусмотренного Карибской группой (см. ниже).

101. В мае 1979 года после извержения вулкана Суффриер правительство Тринидада и Тобаго предоставило Сент-Винсенту чрезвычайную помощь в размере 800 000 долл. США. В следующем месяце правительство Тринидада и Тобаго сообщило также о том, что оно согласилось предоставить территории новый заем в размере 1,5 млн. долл. США для восстановления ее сахарной промышленности в дополнение к кредиту в размере 1,0 млн. долл. Тринидада и Тобаго, предоставленного в 1978 году (см. пункт 71 выше).

102. На период 1977-1981 годов ПРООН предусмотрела для ассоциированных государств скорректированное ориентировочное плановое задание в объеме 3 млн. долл. США, в том числе предполагалось выплатить 300 000 долл. США в 1978 году, и 731 000 долл. США включить в бюджет на 1979 год. Кроме того, ассоциированные государства принимают участие в проектах для групп островов и региональных проектах ПРООН 1/.

1/ См. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 23 (A/34/23/Rev.1), том III, глава XXIII, приложение, пункт 68.

103. Перед отъездом из Антигуа для участия в работе второго ежегодного совещания Карибской группы (см. пункт 107 ниже) г-н Бирд 1 июня 1979 года сказал, что в последние годы правительства стран восточной части Карибского бассейна испытывали трудности в балансировании своих соответствующих бюджетов. Поэтому Антигуа будет искать сторонников в поддержку создания такого механизма, в соответствии с которым страны-доноры предоставляли бы этим правительствам, предусмотренную в бюджете помощь, что таким образом позволило бы им финансировать определенные проекты.

Н. Экономическая интеграция стран Карибского бассейна

104. Основной целью КАРИКОМ, созданного на основании Чагуарамусского договора 1973 года, является содействие экономической интеграции его стран-членов. Одним из важных событий, повлиявших на процесс региональной интеграции, явилось учреждение Карибской группы.

105. Как отмечалось выше, на своем первом совещании, проведенном в июне 1978 года, Карибская группа создала КАР и РКТП для оказания помощи большому числу стран региона в удовлетворении их потребностей во внешней помощи. Цель КАР заключалась в том, чтобы оказывать странам-получателям помощь в переходный период продолжительностью не более пяти лет, в такое время, когда, вероятно, потребуются специальная внешняя помощь для сохранения приемлемых уровней развития и занятости, в то время как экономическая политика будет направлена на достижение финансовой стабильности. На этом совещании 10 стран-доноров и международные учреждения заявили о том, что в течение года, начинающегося с 1 июля 1978 года, они предоставят через посредство КАР примерно 112 млн. долл. США.

106. В соответствии с решением, принятым на этом совещании, РКТП провел ряд технических совещаний по вопросам сельского хозяйства, промышленности, транспорта и туризма экономики стран Карибского бассейна и пришел к ряду заключений и выводов по ним. Среди прочего он также принял к сведению необходимость обеспечения того, чтобы в рамках КАР менее развитые страны имели доступ к некоторым финансовым источникам в 1979 году и, следовательно, - к услугам экспертов и/или общего обслуживания, если правительства стран восточной части Карибского бассейна этого пожелают м/.

Второе ежегодное совещание Карибской группы

107. На своем втором ежегодном совещании, проведенном в начале июня 1979 года под председательством представителей Всемирного банка,

м/ Там же, пункты 69-77.

Карибская группа провела обзор своей деятельности за первый год. Впервые Бразилия приняла участие в работе совещания вместе с 12 другими странами, выступившими в качестве доноров. Для решения экономических проблем, стоящих перед регионом (см. также пункт 67 выше) ряд стран-доноров объявил взносы на общую сумму 183 млн. долл. США для финансирования по типу КАР. Предполагалось, что выплаты по этим обещанным взносам в течение года, начинающегося с июля 1979 года, в совокупности с объявленной ранее помощью составят 227 млн. долл. США. Дополнительные обещанные взносы в течение этого года должны довести общую сумму обещанной помощи до примерно 276 млн. долл. США (по сравнению с предположительной суммой 186 млн. долл. США за первый год деятельности КАР, закончившийся 30 июня 1979 года).

108. На этом совещании Карибская группа приняла также решение: а) обеспечить финансирование ряда из 400 национальных проектов инвестирования, разработанных для менее развитых стран; б) предпринять новые инициативы в области регионального сотрудничества; и с) поддержать продолжение деятельности РКТП. Отдельная подгруппа обсудила, среди прочего, три конкретных региональных проекта: помощь в области продовольствия, фонд оборотных средств для средств производства в сельском хозяйстве и целевой фонд для удовлетворения основных потребностей. Было также предложено провести в надлежащее время специальное совещание доноров и получателей помощи с целью окончательной выработки деталей и финансирования тех проектов, осуществление которых считалось необходимым для удовлетворения неотложных потребностей стран (см. главу XXIX настоящего доклада).

109. На этом совещании странам восточной части Карибского бассейна была обещана помощь на сумму 8 млн. долл. США для создания службы в составе группы экспертов (см. пункт 106 выше). Эти эксперты будут набираться из стран Карибского бассейна и по мере необходимости из других стран и будут предоставлять важные услуги, в которых эти страны в настоящее время нуждаются, в области производства продуктов питания, планирования финансирования, промышленного развития, статистики и т.д. Эти общие услуги будут предоставляться в рамках недавно учрежденной Организации государств восточной части Карибского бассейна (см. пункты 53-57 выше).

110. В своем заявлении, сделанном перед открытием совещания 1 июня 1979 года (см. пункт 105 выше), заместитель премьер-министра Антигуа Г-н Бирд выразил надежду, что служба в составе группы экспертов будет находиться в территории и оказывать содействие в выявлении проектов для восточной части Карибского бассейна, а также оказывать техническую и другую помощь для их осуществления. Он добавил, что до сих пор было выявлено 40 проектов для этого района.

111. Судя по сообщениям, выступая на совещании Группы от имени стран-членов КАРИКОМ, министр иностранных дел Барбадоса г-н Генри Форд заявил, что, хотя в июне 1978 года было выявлено, что для удовлетворения потребностей этих стран в течение первого года деятельности КАР требовалось 101,5 млн. долл. США, объявленные взносы составили лишь 82,4 млн. долл. США. Из этих обещанных взносов страны-получатели помощи в период между июлем и декабрем получили лишь 23 процента. Г-н Форд также предложил учредить целевой фонд для удовлетворения основных потребностей. Он предложил, чтобы специальная помощь со стороны доноров предоставлялась получателям в рамках этого фонда через КАРИБАНК на "основе субсидий". Фонд должен не только финансировать новые средства удовлетворения основных потребностей, необходимые для улучшения начального образования, здравоохранения и систем дорог и водоснабжения, но и "рассматривать срочные потребности для осуществления давно не проводившегося ремонта этих средств".

112. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его правительство планирует предоставить в 1979/80 году от 78 до 82 млн. долл. США помощи типа КФР. Негативные аспекты, которые возникли на совещании ранее, большей частью были преодолены, в частности, мнение стран восточной части Карибского бассейна о том, что им не уделяют достаточного внимания и не предоставляется справедливая доля помощи. Был проявлен "широкий интерес" к рекомендациям Всемирного банка, касающимся региональных проектов, а также все более широкое признание концепции регионального сотрудничества в противоположность чисто национальным программам развития и помощи по двусторонним каналам. Перспектива для Карибской группы в предстоящие годы является "довольно благоприятной".

Другие события

113. Четыре страны-донора, Федеративная Республика Германии, Нидерланды, Соединенное Королевство и Франция, являются также членами ЕЭС. Согласно сообщению Генерального директора ЕЭС, общая сумма фондов для целей развития, предоставляемых странам Карибского бассейна в качестве субсидий ЕЭС на период 1978-1981 годов, составляет приблизительно 170 млн. долл. США.

114. В течение 1978 года между ЕЭС и определенными странами Африки, Карибского бассейна и района Тихого океана начались переговоры относительно выработки соглашения, которое явится продолжением конвенции, заключенной в Ломе, срок действия которой истекает в 1980 году (см. A/АС.176/7). Также в 1978 году страны-члены КАРИКОМ утвердили предложения, касающиеся общей региональной позиции в отношении всех главных аспектов, обсуждаемых на переговорах, в том числе торгового сотрудничества, финансовой и технической помощи, стабилизации экспортных поступлений, промышленного развития, а также торговли сахаром, бананами и ромом.

II5. Представители Канады, которая также является донором КФР, и стран-членов КАРИКОМ 20 января 1979 года собрались в Ямайке для подписания соглашения о финансовом, техническом, торговом и промышленном сотрудничестве между двумя сторонами n/.

II6. В ходе визита на Антигуа 20 июня посол Соединенных Штатов Америки на Барбадосе и в странах восточной части Карибского бассейна г-жа Салли Шелтон заявила корреспондентам, что правительство ее страны учредит целевой фонд для удовлетворения основных потребностей, предназначенный для быстрого предоставления менее развитым странам-членам КАРИКОМ финансовых средств с целью ускорения развития инфраструктуры и общего повышения занятости. Она добавила, что фондом, в который правительство Соединенных Штатов Америки внесет приблизительно 40 млн. долл. США, будет управлять КАРИБАНК.

II7. Тремя днями позже Соединенные Штаты Америки и Восточнокарибский общий рынок (ВКОР) (Совет министров которого признается в качестве ассоциированного учреждения КАРИКОМ) подписали соглашение, по которому Агентство международного развития Соединенных Штатов Америки (АМР США) предоставит 4,1 млн. долл. США для использования в период 1980-1983 годов для повышения квалификации служащих государственного сектора в семи странах-членах ВКОР, включая ассоциированные государства. В соответствии с программой профессиональной подготовки секретариат ВКОР будет работать с правительствами этих семи стран для разработки программ курсов для государственных служащих всех уровней и включит семинары для высшего руководящего звена и старших сотрудников, а также учебные семинары на национальном и региональном уровнях.

II8. Соглашение было подписано г-жой Шелтон от имени правительства Соединенных Штатов Америки и г-ном Уильямом Уилером, представителем АМР США в регионе Карибского бассейна.

II9. На церемонии подписания г-н Уилер заявил, что перед государственной службой стран-членов ВКОР стоят огромные задачи, причем независимость повышает ответственность правительств, а мировое экономическое положение находится в состоянии застоя. Он заявил, что профессиональная подготовка служащих государственного сектора на настоящей стадии приобретает решающее значение, отметив, что, несмотря на сложные проблемы, стоящие перед министерствами стран-членов ВКОР, в них наблюдается серьезная нехватка сотрудников.

I20. Г-н Шелтон заявила, что этот проект позволит правительствам стран восточной части Карибского бассейна предоставить своим народам дополнительные услуги в области образования, здравоохранения и других основных областях при наличии ограниченных поступлений от налогообложения, которыми они располагают. Она добавила, что укрепление государственных служб этих стран также расширит возможности этих правительств планировать и осуществлять надежные инвестиционные проекты и тем самым лучше использовать финансовые ресурсы, предоставляемые другими странами через посредство КАРИБАНК и по другим каналам.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Рабочая сила

I21. В последние годы проблема безработицы представляется для этих трех территорий весьма настоятельной. Правительство каждой территории уделяло и уделяет первоочередное внимание созданию рабочих мест посредством развития здоровой и жизнеспособной экономики. Усиленное региональное сотрудничество так же, как и международная помощь, играет активную роль в решении проблем занятости. Считается, что перспективы для существенного улучшения положения в плане сокращения безработицы в трех территориях будут более благоприятными, если будут предоставлены обещанные им взносы на осуществление их проектов.

В. Здравоохранение

I22. В рассматриваемый период ассоциированные государства и другие страны-члены КАРИКОМ активизировали свои совместные усилия для улучшения положения в области здравоохранения. В этом плане они продолжали получать поддержку от других государств и международных организаций.

I23. Представители ассоциированных государств приняли участие в работе четвертой Конференции министров здравоохранения стран-членов КАРИКОМ, которая была проведена в Сент-Люсии с 26 по 28 июля 1978 года. Конференция приняла в итоге 36 резолюций, причем наиболее важные касаются вопросов: а) развития организации системы здравоохранения в менее развитых странах и на Барбадосе; б) изменений в медицинском образовании; с) подготовки медсестер; d) подготовки младшего медицинского персонала; е) участия местного населения; f) лечебных учреждений для страдающих умственными расстройствами в менее развитых странах; g) расширенных программ иммунизации в бассейне Карибского моря; h) сохранности продовольствия; i) стратегии в области стоматологии; j) эпидемиологических служб в бассейне Карибского моря; и k) стратегии в области охраны окружающей среды и здоровья.

I24. Секретариат КАРИКОМ и правительство Соединенных Штатов Америки 30 августа подписали на Барбадосе соглашение о предоставлении Соединенными Штатами субсидий в размере 1,8 млн. долл. США для финансирования трехгодичного проекта профессиональной подготовки в области организации первичного медицинского обслуживания для восточной части Карибского бассейна. Согласно проекту будут в первую очередь обеспечены: а) профессиональная подготовка приблизительно 700 лиц на всех уровнях в области организации первичного медико-санитарного обслуживания; б) специализированная техническая помощь в области планирования здравоохранения; с) развитие информационных систем; и d) разработка проектов. Основной целью этого проекта является укрепление возможностей организации и руководства для всех категорий персонала системы здравоохранения в плане предоставления медицинского обслуживания всем людям при наличии ограниченных ресурсов в стремлении удовлетворить потребности обслуживаемых и одновременно поддержать моральный дух тех, кто предоставляет эти услуги.

I25. Как отмечено выше (см. пункты II7-II20) соглашение между Соединенными Штатами и странами ВКОР об организации проекта для повышения квалификации служащих государственного сектора позволит правительствам семи стран восточной части бассейна Карибского моря предоставить дополнительные услуги в области здравоохранения и другое основное обслуживание своим народам.

I26. В том же месяце Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в сотрудничестве с Экономической комиссией для Латинской Америки (ЭКЛА) приступила к осуществлению проекта по рациональному использованию окружающей среды в регионе Карибского бассейна, руководство проектом осуществляется из Тринидада и Тобаго. По проекту, в котором участвуют более 30 стран Карибского бассейна и Латинской Америки, предусматривается разработка плана действий для будущей деятельности в таких восьми областях, как состояние окружающей среды, стихийные бедствия и т.д. Согласно заявлению координатора проекта г-на Тревера Буте, ожидается, что в начале 1980 года проект будет представлен на рассмотрение правительств в окончательном виде. В плане будут определены первоочередные потребности, возникающие в связи с процессом развития в этих странах. В нем предусматривается содействие тому, чтобы правительства, действуя в сотрудничестве с международными учреждениями и организациями, стремились к удовлетворению этих потребностей.

I27. Пятая Конференция министров здравоохранения стран-членов КАРИКОМ проходила на Антигуа с 10 по 12 июля. Ранее секретариат КАРИКОМ указал, что по крайней мере шесть из менее развитых стран внесли предложения для обсуждения. Конференция рассмотрит семь пунктов; возможно, что наиболее важный из них будет относиться к проблеме образования в области здравоохранения и участию в этой деятельности местного населения в регионе. С этой целью министры изучат

региональную программу, которая, по мнению секретариата, стала особенно необходимой вследствие финансовых трудностей, с которыми столкнулись все страны Карибского бассейна, а также по причине необходимости того, чтобы народы стран-членов КАРИКОМ принимали более активное участие в разработке решений стоящих перед регионом проблем в области здравоохранения.

128. Секретариат также отметил, что в число других вопросов, предложенных для обсуждения, будут включены: а) проект совершенствования органов управления для менее развитых стран и Барбадоса; б) информационная система в области здравоохранения для стран-членов КАРИКОМ; с) предложение о создании Карибского института охраны здоровья с учетом окружающей среды на Сент-Люсии; д) заключения состоявшегося в июне в этой стране семинара о готовности региона к стихийным бедствиям (см. также пункт 4 выше); и е) политика КАРИКОМ в области продовольствия, направленная на сокращение заболеваний и потерь, являющихся результатом заражения пищи, в регионе.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

129. В период между июлем 1978 года и апрелем 1979 года произошли три важных события, касающиеся систем образования ассоциированных государств. Во-первых, правительство Антигуа намерено прекратить политику деления средних школ на категории и свести их все к единому уровню в 1978/79 академическом году. Во-вторых, правительство Сент-Кристофер-Невис-Ангильи решило открыть в 1979 году колледж, приблизительные расходы на который составят 1,7 млн. восточнокарибских долларов. В колледже будут обучать по программам среднего специального образования в области подготовки учителей, технического образования, университетские курсы первого и второго года обучения, аналогичные курсам медицинских факультетов. В-третьих, в январе 1979 года в Кингстауне, Сент-Винсент, был открыт новый медицинский колледж.

130. Что касается развития образования в регионе бассейна Карибского моря, ассоциированные государства согласились сохранить региональный характер Вест-Индского университета и признать Карибский экзаменационный совет в качестве ассоциированного учреждения КАРИКОМ.

131. В июне 1979 года Карибский экзаменационный совет, как и планировалось, ввел новые экзамены на получение общего аттестата об образовании. В настоящее время новые экзамены проводятся только по пяти предметам (английскому языку, географии, истории, общенаучным знаниям и математике). Они будут расширены и будут включать еще три предмета (сельское хозяйство, управление производством и испанский язык) к 1980 году и весь комплекс к 1983 году.

132. Что касается высшего образования, то студенты территорий в прошлом обучались в Вест-Индском университете, как правило получая финансовую помощь со стороны своих правительств. Ввиду возросших в последние годы оперативных расходов университет предложил правительствам территорий значительно увеличить их ежегодные взносы, что явилось для этих правительств значительной трудностью.

133. Учитывая потребности в квалифицированных кадрах определенных стран-членов Содружества, расположенных в Карибском бассейне, включая эти ассоциированные государства, КАРИБАНК учредил схему займов студентам, чтобы помочь получающим заем гражданам этих стран продолжать дальнейшее образование. Как следует из годового отчета КАРИБАНКА за 1978 год, сумма утвержденных по этой схеме кумулятивных взносов увеличилась с 329 000 долл. США до 2,8 млн. долл. США (включая 836 000 долл. США, предоставленных непосредственно территориям) в течение этого года.

134. Как указывает КАРИБАНК, вся деятельность по этому плану на уровне учреждений-исполнителей оставляет желать лучшего. Все учреждения по-прежнему сталкиваются с оперативными и управленческими проблемами. Кроме того, расходы на дальнейшее образование возрастают до уровней, превышающих допустимые лимиты вспомогательных займов и потенциальные возможности получающих вспомогательные займы по их возмещению. В то же время более жесткая иммиграционная политика и сокращение возможностей получения работы и образования, некогда открытых для студентов из региона Карибского моря в странах-метрополиях, также содействовали сокращению потока таких студентов, выезжающих для продолжения образования за пределами региона.

135. Кроме того, КАРИБАНК в своем годовом докладе указал, что перед соответствующими правительствами по-прежнему стоят проблемы финансов, и во многих случаях они "резко" сократили финансирование "экономических расходов" на студентов, желающих обучаться в региональном университете. Некоторые потенциальные студенты также испытывали трудности при поступлении в технические и профессионально-технические учебные заведения в более развитых странах-членах КАРИКОМ. Усилия КАРИБАНКА по получению финансирования в виде субсидий для обучения параллельного персонала по стороны традиционных доноров для поддержки этого плана не увенчались успехом, поскольку эти доноры сами находились в затруднительном финансовом положении.

136. К концу 1978 года насчитывалось 490 получающих вспомогательные займы студентов (включая 175 из этих территорий) в соответствии с указанным планом, причем учреждения-исполнители утвердили на вспомогательные займы 1,5 млн. долл. США (включая 633 000 долл. США, предоставленных этим 175 получателям вспомогательных займов). Это представляет собой увеличение на 15 процентов числа получателей вспомогательных займов и на 23 процента - число утвержденных займов за год.

I37. Согласно сообщениям в печати, ожидается, что в начале апреля 1979 года страны-члены КАРИКОМ и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) подпишут меморандум о взаимопонимании, распространяющийся на сферы сотрудничества в области образования, науки и культуры.

I38. В соответствии с соглашением, подписанным в июне, Соединенные Штаты Америки предоставят правительствам стран восточной части Карибского бассейна помощь в разработке проекта, который позволит им предоставлять своим народам в большем объеме услуги в области образования и другие основные услуги (см. пункты 117-120 выше).

ГЛАВА XXXI*
ОСТРОВА ГИЛБЕРТА**

A. Рассмотрение вопроса Специальным комитетом

1. На своем 1135-м заседании 9 февраля 1979 года, приняв предложения Председателя относительно организации своей работы (A/АС.109/L.1280 и Add.1), Специальный комитет постановил, в частности, передать вопрос об островах Гилберта в Подкомитет по малым территориям для рассмотрения и представления доклада.
2. Специальный комитет рассматривал этот вопрос на своем 1146-м и 1147-м заседаниях 21 и 22 июня, соответственно.
3. При рассмотрении этого пункта Специальный комитет принимал во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/44 от 13 декабря 1978 года по вопросу об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 12 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету, в частности, "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу". Специальный комитет отметил также, что Генеральная Ассамблея своим решением 33/413 от 13 декабря 1978 года отложила рассмотрение вопроса об Островах Гилберта до своей тридцать четвертой сессии.
4. При рассмотрении вопроса о данной территории Специальному комитету был представлен подготовленный Секретариатом рабочий документ (см. приложение к настоящей главе), содержащий информацию о событиях, касающихся этой территории.
5. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, как заинтересованной управляющей державы, принял участие в работе Специального комитета при рассмотрении этого пункта.

* Ранее издана в качестве части документа A/34/23/Add.8.

** Острова Гилберта получили независимость 12 июля 1979 года и называются Кирибати.

6. На своем II46-м заседании 21 июня Докладчик Подкомитета по малым территориям в заявлении Специальному комитету (A/AC.109/PV.II46) представил доклад Подкомитета (A/AC.109/L.1307), содержащий отчет о рассмотрении вопроса об этой территории.

7. На своем II47-м заседании 22 июня Специальный комитет утвердил без возражений доклад Подкомитета по малым территориям и одобрил содержащиеся в нем выводы и рекомендации (см. пункт 10 ниже).

8. На том же заседании представитель Соединенного Королевства и Председатель выступили с заявлениями (A/AC.109/PV.II47).

9. Текст выводов и рекомендаций был передан 22 июня Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций для сведения его правительства.

В. Решение Специального Комитета

10. Текст выводов и рекомендаций в отношении островов Гилберта, утвержденный Специальным комитетом на его II47-м заседании 22 июня 1979 года, о котором говорится в пункте 7 выше, воспроизводится ниже:

1) Специальный комитет с удовлетворением отмечает, что Острова Гилберта обретут независимость 12 июля 1979 года в качестве государства Кирибати в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года.

2) Специальный комитет выражает признательность управляющей державе за содействие в достижении независимости населением Островов Гилберта. Он также выражает надежду, что будущее всех островов территории будет решено до получения ею независимости, с тем чтобы территория получила независимость как единое государство.

3) Специальный комитет отмечает, что на Учредительной конференции, состоявшейся в Лондоне в 1978 году, было принято решение, что территория должна обрести независимость в ее нынешнем составе.

4) Специальный комитет, осознавая, что Учредительная конференция полностью не решила все вопросы, касающиеся общины Банаба, тем не менее приветствует решение Конференции предусмотреть меры по защите прав и интересов общины Банаба.

5) Специальный комитет считает, что разногласия сторон должны быть решены их главными представителями, и выражает мнение, что должное признание прав затрагиваемых сторон будет содействовать справедливому и прочному решению.

6) Соответственно, Специальный комитет с интересом отмечает продолжающиеся усилия правительства Островов Гилберта и общины Банаба, направленные на разрешение остающихся разногласий до получения независимости. В этой связи он с признательностью отмечает постоянный вклад премьер-министра Фиджи.

7) Касаясь экономического будущего территории, и в свете неминуемого истощения залежей фосфата на острове Банаба, Специальный комитет вновь подчеркивает необходимость и далее принимать первоочередные меры, направленные на диверсификацию экономики Островов Гилберта.

8) Специальный комитет приветствует решение правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предоставить в период до 31 декабря 1982 года помощь для целей развития в размере до 15,5 млн. фунтов стерлингов, специальную финансовую помощь на общую сумму в 5,3 млн. фунтов стерлингов для поддержки бюджета и дальнейшей поддержки правительства Кирибати в форме программы технического сотрудничества. Комитет также приветствует различные другие программы помощи, осуществляемые правительствами Австралии и Новой Зеландии, и с удовлетворением отмечает, что Программа развития Организации Объединенных Наций увеличила свою помощь по программе на период, охватывающий 1977-1981 годы.

9) Специальный комитет горячо поздравляет народ и правительство Островов Гилберта в связи с их решением следовать по пути независимости и желает им мира и процветания в их вновь обретенном статусе.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
1. Общие сведения	I - 2
2. Конституционное и политическое развитие	3 - 55
3. Экономическое положение	56 - 98
4. Социальное положение	99 - II4
5. Положение в области образования	II5 - I23

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1293.

ОСТРОВА ГИЛБЕРТА^{а/}

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Общая площадь территории Островов Гилберта, которая включает остров Банаба (бывший остров Ошен), острова Феникс и острова Лайн, составляет 684 кв. км. В соответствии с ежегодным докладом управляющей державы за рассматриваемый период из-за неточности статистических данных о движении населения и отсутствия данных о миграции довольно сложно обновить данные переписи. Увеличение численности населения на Островах Гилберта между переписями населения 1968 и 1973 годами составило 8,8 процента по сравнению с 10,2 процента за предыдущий пятилетний период между переписями населения. Сокращение можно объяснить активизацией кампании по планированию размеров семьи, проводимой в Территории. Перепись населения, проведенная в 1978 году, показала, что население составляет более 56 000 человек.

2. 25 и 26 января 1979 года представители правительств Островов Гилберта, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки встретились на Гавайях для обсуждения статуса 14 островов в районе островов Феникс и островов Лайн, а также связанных с этим вопросов. Как сообщалось ранее ^{б/}, Соединенные Штаты Америки имеют притязания на вышеупомянутые острова и в соответствии с соглашением 1939 года с правительством Соединенного Королевства о совместном управлении используют острова Кантон и Эндердюри для слежения за спутниками и наведения ракет. Сообщалось, что был достигнут некоторый прогресс в решении этих вопросов. Для окончательного решения проблемы планируется провести в ближайшем будущем еще одну встречу.

^{а/} В основе этого документа лежат опубликованные данные и информация, предоставленные 7 августа 1978 года и 5 февраля 1979 года правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Генеральному секретарю в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций за год, заканчивающийся 31 декабря 1977 года.

^{б/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 25 (A/33/23/Rev.1), том III, глава XVII, приложение, пункт 3.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

A. Общие сведения

3. После отделения бывшей Территории Островов Гилберта и Эллис и формирования Островов Гилберта и Тувалу, 1 октября 1975 года вступил в силу Указ от 17 сентября 1975 года, официально предусматривающий создание Территории, и содержащий ее Конституцию. 1 января 1977 года Территория перешла на внутреннее самоуправление и правительство с тех пор стало добиваться полной независимости.

4. В 1976 и 1977 годах в Территории проводились широкие обсуждения, которые завершились на Конституционной конференции, проходившей на острове Тарава в течение трех недель в апреле и мае 1977 года. Г-н Рота Онорио, спикер Палаты Ассамблеи с/, являлся председателем Конференции. Ему помогали профессор Давид Муррей, профессор, специализирующийся по вопросам государственного управления из университета южной части Тихого океана на Фиджи.

5. Рекомендации Конференции затем были рассмотрены и в некоторой степени изменены выборным комитетом Палаты Ассамблеи в 1977 году и после выборов новой Палаты в феврале 1978 года а/ в августе 1978 года.

6. Как сообщали ранее, г-н Иеремия Табаи с острова Тотоути был избран главным министром на национальных выборах, проходивших 18 марта 1978 года и 28 марта он объявил о составе своего кабинета.

7. В 1978 году главный министр два раза в качестве главы делегации посетил Лондон для обсуждения будущего территории. Во время своего первого визита, когда его сопровождали министр финансов, министр освоения природных ресурсов и консультант по конституционным вопросам, он провел переговоры по решению финансовых вопросов, которые возникнут после предоставления независимости. Во время второго визита он присутствовал на Конституционной конференции Островов Гилберта, проходившей в Лондоне с 21 ноября по 7 декабря 1978 года, после завершения которой была достигнута договоренность о том, что Территория станет независимой в начале июля 1979 года. В настоящее время определено, что 12 июля будет являться днем независимости.

с/ Состав Палаты Ассамблеи содержится в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33/23/Rev.1), том III, глава XVII, приложение, пункт 8.

а/ Там же, пункты 8-18.

/...

В. Банаба и будущий статус Территории

Банаба

8. Следует напомнить, что в течение ряда лет землевладельцы Банабы, в настоящее время проживающие на острове Раби в Фиджи, считали, что они должны получать более высокий уровень дохода от поступлений от фосфатов в период до 1966 года *e/*. В 1975 году банабцы предъявили два крупных иска в Верховный Суд в Лондоне. В первом иске банабцы обвинили Британскую комиссию по разработке фосфата (БКФ), среди прочего, что она якобы не восстановила растительный покров примерно на 100 гектарах выработанных земель на острове Банаба, а также в осуществлении горных разработок на землях, не вятых в аренду. Во втором иске банабцы утверждали, что Корона владела всеми денежными суммами, полученными правительством Территории от налогообложения операций БКФ в качестве доверительного собственника для банабцев, и что Корона нарушила опекунство, не выплатив этих денег банабцам и не добившись лучших цен на фосфаты в период до 1966 года. Слушание обоих исков было завершено в августе 1976 года. Все иски против Короны по второму делу были отменены на основе того, что обязательства Короны являются правительственными по своему характеру, а не опекунскими, которые подлежат рассмотрению в судах. Однако в мае 1977 года г-н Давид Оуэнс, государственный секретарь по иностранным вопросам и по делам Содружества Соединенного Королевства, заявил, что правительства-партнеры по БКФ (Австралия, Новая Зеландия и Соединенное Королевство) предоставят банабцам средства в качестве оплаты *ex gratia* в размере 10 млн. австралийских долларов не признавая за собой какой-либо ответственности *f/*. В конце июля 1977 года Верховный Суд постановил присудить в пользу банабцев 13 950 австралийских долларов на восстановление растительного покрова за счет БКФ.

9. Конституционная конференция рассмотрела вопрос будущего статуса Банабы на своем первом рабочем пленарном заседании 22 ноября 1978 года. Главный министр и лорд Роулинсон обратились к Конференции от имени делегации Островов Гилберта, г-н Бернард Брейн, Председатель Совета лидеров Острова Раби и г-н К.С. Рамракха, юрисконсульт выступили от имени банабской общины. Затем Конференция учредила Комитет полного состава, который провел ряд заседаний. Также были проведены двусторонние встречи между делегацией Соединенного Королевства и делегацией Островов Гилберта, между представителями Соединенного Королевства и Банабы и между делегацией Островов Гилберта и Советом острова Раби.

e/ Там же, пункты 23-45.

f/ Местной валютой является австралийский доллар.

10. 28 ноября лорд Горонви-Робертс, министр по иностранным делам и делам содружества Соединенного Королевства, являясь Председателем Конференции, сообщил о решении правительства Соединенного Королевства относительно будущего статуса Банабы. Он заявил, что представители Банабы по-прежнему предъявляют свои требования относительно обделения и выдвинули ряд положений, которые они рассматривают в качестве гарантий. В ответ на это делегация Островов Гилберта выдвинула встречные предложения, направленные на обеспечение особо привилегированного конституционного статуса Острову Банаба и банабцам в рамках суверенной независимости государства Гилбертские Острова. Делегация заявила, что, хотя соглашение не было достигнуто, предложения остаются в силе в качестве основы для обсуждения.

11. Правительство Соединенного Королевства целиком согласно, что Островам Гилберта следует разрешить без дальнейших задержек переход к независимости на основе проекта конституции, который рассмотрела Конференция. Также было принято решение о том, что Конференция в первую очередь решит основной вопрос Острова Банаба, и затем решение должно будет принять правительство Соединенного Королевства.

12. По меньшей мере в течение 60 лет Остров Банаба являлся составной частью Территории Острова Гилберта. Лорд Горонви-Робертс подчеркнул, что внимание уделяется принципу территориальной целостности, и отметил, что правительство Великобритании на протяжении многих лет при рассмотрении таких вопросов в зависимых территориях следовало в целом пожеланиям народов в рамках существующих границ. Это по-прежнему остается основой политики правительства Соединенного Королевства, хотя были подробно рассмотрены мотивы в отношении конкретных обстоятельств, существующих по данному делу, оправдывающих отход от обычной политики. Например, отделение Тувалу от Островов Гилберта было одобрено Соединенным Королевством, потому что с этим в целом согласился не только народ Тувалу, но и избранные представители народа Островов Гилберта и Эллис.

13. Лорд Горонви-Робертс заявил, что его правительство не считает, что существуют такие же мотивы в отношении Острова Банаба для оправдания отхода от давно установившейся и всеобщей приемлемой политики. Таким образом, границы Островов Гилберта не будут изменены, и Конференция рассмотрит будущую конституцию на этой основе.

14. Тем не менее Соединенное Королевство сообщило об особых притязаниях банабцев и приветствовало сделанное об этом заявление главного министра Островов Гилберта. Правительство Соединенного Королевства хотело бы, чтобы конкретные интересы банабского народа были, насколько это возможно, защищены в рамках суверенитета государства - Гилбертские Острова. Основной характер гарантий, которые

необходимо обеспечить, по мнению Соединенного Королевства, является предметом переговоров между делегацией Гилбертских Островов и представителями Банабы.

15. После заявления Председателя представители Банабы покинули Конференцию и в дальнейшем не принимали участие в обсуждениях, касающихся предлагаемой конституции и, в частности, конкретных положений по защите интересов их общины.

16. Сэр Бернард, член парламента, который выступал в качестве консультанта в кампании банабцев (см. пункт 9 выше), заявил, что решение правительства Соединенного Королевства о сохранении границ Островов Гилберта в том виде, как они существуют в настоящее время, "вызовет разочарование и обострение обстановки в новом Гилбертском государстве".

17. В этой связи представитель Банабы заявил, что они продолжают свою кампанию в Австралии и Новой Зеландии за восстановление земель, поскольку фермеры этих стран пользовались удобрениями с острова Банаба.

18. В феврале 1979 года приблизительно 12 банабцев с острова Раби прибыли на остров Банаба и представили управляющему БКФ ультиматум о прекращении разработок, заявив, что, если не будет дан положительный ответ в течение 12 часов, эта группа и 200 банабцев, проживающих в настоящее время на острове, разрушат все оборудование и механизмы для добычи фосфатов. Позднее было повреждено оборудование БКФ с помощью зажигательных бомб. Был произведен ряд арестов, после чего демонстрация прекратилась и был восстановлен порядок. В марте было сообщено, что представитель правительства Соединенного Королевства прибыл на остров Сува, с тем чтобы убедить банабцев отказаться от своих планов о саботаже разработок в Банабве. О каких-либо последующих инцидентах не сообщалось.

Будущий статус

19. На Конституционной конференции было принято решение о том, что Конституция будет включать следующие принципы: принцип независимости, Острова Гилберта будут переименованы в Кирибати (произносится Кирибас). Страна будет являться суверенной и демократической республикой в соответствии с общим пожеланием народа. (Ранее сообщалось, что Палата Ассамблеи в сентябре 1978 года постановила, что правительство Островов Гилберта будет добиваться членства в Содружестве).

20. Президент (Берентитенти, произносится Беренситенсе), глава государства и глава правительства, будет избираться после избрания членов Палаты Ассамблеи (Минеаба ни Маунгатабу) не менее, чем из трех и не более, чем из четырех кандидатов, которые будут

назначаться Манеаба из числа своих членов. Одно и то же лицо может являться президентом не более трех сроков. Если должность президента станет вакантной в результате выражения вотума недоверия со стороны членов Манеаба, то Манеаба будет распущен, и Государственный совет будет выполнять функции президента и правительства до избрания нового президента и его вступления в должность. В других случаях вакантности должности президента вице-президент (Кауоман-ни-Берентитенти) будет с согласия Манеаба выполнять обязанности президента до новых выборов. В том случае, если кандидатура вице-президента не будет одобрена, Манеаба выберет кандидатов для новых выборов. Первым президентом станет лицо, занимающее должность главного министра сразу же после получения независимости.

21. После того как президент приступит к выполнению своих обязанностей, он назначает вице-президента из числа своих министров.

22. Исполнительная власть Кирибати будет осуществляться кабинетом, который будет нести коллективную ответственность перед Манеаба за управление и контроль исполнительных органов правительства. В состав кабинета будут входить президент, который будет являться председателем заседаний, вице-президент, не более восьми других министров и генеральный прокурор. Министры будут назначаться президентом из числа членов Манеаба после того, как он будет избран и приступит к исполнению своих обязанностей.

23. Генеральный прокурор будет являться главным юрисконсультom правительства и будет уполномочен выступать в качестве адвоката в Верховном суде. Президент назначает генерального прокурора и уполномочен освобождать его от занимаемой должности.

24. Будет создан Государственный совет в составе председателя комиссии государственной службы, являющегося председателем Совета, председатели юстиции и спикера Манеаба.

25. Манеаба будет состоять из одной палаты. В зависимости от решения, касающегося представительства банабской общины, Манеаба будет состоять первоначально из 35 членов, избираемых от 23 избирательных округов. Если президент будет являться представителем избирательного округа, от которого выдвигается один член, то будет избираться 36 членов. Генеральный прокурор, если не будет избран в качестве члена Манеаба, то будет являться членом *ex officio*.

26. Право участия в голосовании и лишение права участия в голосовании при выборах Манеаба будет определяться в соответствии с положениями закона о выборах, за исключением положения, касающегося статуса натурализованных лиц, поскольку право участия в выборах будет определяться на основе гражданства Кирибати, и будет включено специальное положение, касающееся банабцев.

27. Манеаба будет уполномочена осуществлять законодательную власть в соответствии с конституцией и путем принятия законов, утверждаемых его президентом. Максимальный срок функционирования Манеабы будет составлять четыре года.

28. Спикер Манеабы будет избираться членами Манеабы, хотя он сам не может быть членом этого органа. Спикер отвечает за созыв Манеабы и назначение времени и места ее заседаний в соответствии с конституцией и правилами процедуры.

29. Будет функционировать Верховный суд Кирибати, который будет наивысшей судебной инстанцией с такой юрисдикцией и полномочиями, которые могут быть предусмотрены конституцией или любым другим законом, действующим в настоящее время в Кирибати. Членами Верховного суда будут Председатель Верховного суда и другие судьи, как это может быть предусмотрено законом. Председатель Верховного суда будет назначаться президентом по рекомендации Кабинета после проведения консультации с Комиссией по государственной службе. Для того, чтобы быть членом Верховного суда, необходимо работать судьей в любой другой стране или иметь практику адвоката не менее пяти лет.

30. Конституционный съезд принял решение включить главу о гражданстве в качестве главы У в проект конституции. Делегация островов Гилберта обязалась обнародовать эти решения по возможности в ближайшее время в рамках всей территории с тем, чтобы дать заинтересованным и правомочным лицам максимальное количество времени для принятия решения о том, сохранять ли другое гражданство или отказаться от него, с тем чтобы иметь право на автоматическое получение гражданства Кирибати в день объявления независимости.

31. В соответствии с проектом конституции жителем первого поколения Кирибати будет считаться лицо по крайней мере с одним предком, родившимся в Кирибати до 1900 года. Лицами первого поколения будут считаться жители, которые имели гражданство "Соединенного Королевства и колоний" до объявления дня независимости и не имели какого-либо другого гражданства при условии того, что ни он, ни его отец, ни отец его отца не родились в Соединенном Королевстве или не были зарегистрированы или натурализованы в Соединенном Королевстве в качестве граждан Соединенного Королевства и колоний или в качестве британского подданного.

32. Предполагается, что правомочное лицо теряет другое гражданство, если по закону страны другого гражданства не предусматривается положение, по которому такое лицо должно отказаться от этого гражданства или по которому не разрешается отказываться от гражданства, или лицо, которое до дня независимости подписало и препроводило правительству островов Гилберта декларацию о том, что оно

не имеет другого гражданства, не притязает на привилегии другого гражданства и желает стать гражданином Кирибати.

33. Любое лицо, входящее в первое поколение Кирибати, имеет неотъемлемое право въезда в Кирибати и проживания в нем и в день независимости станет, или будет иметь и продолжать после этого осуществлять право стать гражданином Кирибати.

34. Лица, входящие в первое поколение граждан Кирибати, а также не входящие в первое поколение, но считающиеся правомочными и родившиеся на этих островах, в день независимости приобретают гражданство Кирибати. Более того, будет предусмотрено положение, по которому можно обращаться с просьбой о предоставлении гражданства, для тех лиц, которые не получили автоматически гражданства в день независимости. Манеаба могла также предусмотреть положение о приобретении, лишении гражданства Кирибати или отказе от него, а также о постоянном учете граждан Кирибати, которые являются одновременно гражданами других стран.

Специальные положения для Банабы и банабцев

35. После принятия решения правительством Соединенного Королевства о том, что Банаба должна оставаться частью Островов Гилберта, Конституционный съезд рассмотрел вопрос о том, как наилучшим образом можно продолжать работу в отсутствие представителей Банабы. Было решено в первую очередь рассмотреть другие положения проекта Конституции и затем, если по-прежнему будут отсутствовать представители Банабы, рассмотреть соответствующие гарантии прав и привилегий банабцев, приемлемые для включения в конституцию, принимая во внимание положения Заявления о намерениях от 1946 года.

36. Для того чтобы это соглашение вступило в силу, Съезд принял решение о том, что конституция должна включать положения в соответствии со следующими условиями:

а) Представительство в Манеабе – ни – Маунгатабу

37. В Манеабе для представителя общины Банаба будет зарезервировано одно место в дополнение к любому избранному члену или членам от Банабы. Дополнительный представитель будет гражданином Банабы, назначенным на период сессии Манеабы Советом острова Раби или подобным органом-преемником, представляющим общину Банаба на Банабе и острове Раби.

38. Кандидат по избирательному органу, состоящему из Банабы или включающему Банабу, должен быть гражданином Кирибати или Банабы.

39. Лицо, желающее зарегистрироваться в качестве избирателя по Банабе, должно быть гражданином Банабы или гражданином Кирибати и в соответствии с другими условиями должен иметь право быть зарегистрированным в качестве избирателя.

40. При рассмотрении количества избирательных округов и их границ, а также числа представителей, относящихся к Банабе, избирательная комиссия определит с учетом самых последних данных опроса граждан Кирибати и Банабы, были ли зарегистрированные избиратели гражданами Кирибати.

б) Землепользование в Банабе и въезд в Банабу

41. Во всех случаях, когда какой-либо гражданин Банабы обладает правом на какой-либо участок земли в Банабе или интересами на нем, такое право или интересы не будут каким-либо образом ущемляться в связи с тем, что он проживает на острове Раби.

42. В тех случаях, когда правительство Кирибати приобрело какое-либо право на участок земли Банабы или интересы на нем от какого-либо гражданина Банабы в целях добычи фосфата, правительство передаст это право или интересы этому гражданину Банабы или его наследникам и преемникам после завершения добычи фосфата на этом участке земли.

43. Если какой-либо гражданин Банабы обладает правом на определенный участок земли или интересами на нем, такое право или интересы не могут приобретаться принудительно, за исключением интересов при арендном пользовании и в соответствии с конституцией, а также только при выполнении следующих условий:

i) проведение консультаций с Советом острова Банабы;

ii) после приложения всех разумных усилий для приобретения этих интересов путем соглашения с лицом, которое обладает правом на этот участок или интересами на нем.

44. Каждый гражданин Банабы имеет неотъемлемое право на въезд в Банабу и проживание в ней.

с) Новые положения

45. Будет включен новый раздел в целях учреждения Совета острова Банабы в соответствии с законодательством, предусмотренным для местных органов власти.

46. Будет включен еще один новый раздел, предусматривающий, что через пять лет после дня провозглашения независимости будет назначена независимая комиссия для рассмотрения действия положения по конституции, особо относящегося к гражданам Банабы, и в целях разработки рекомендаций для представления Манеабе.

а) Апелляции

47. Апелляции относительно нарушения конкретных положений конституции, относящихся к гражданам Банабы, будут по-прежнему передаваться Верховным судом Юридическому комитету Тайного совета.

е) Закрепление

48. Все конкретные положения, относящиеся к гражданам Банабы, будут закреплены в конституции, и в них могут вноситься поправки только на основе соответствующей процедуры. Закон о внесении поправок в эти положения будет приниматься только после того, как Манеаба утвердит поправку на основе процедуры, предусмотренной для внесения поправок в конституцию Кирибати (за исключением положений, относящихся к основным правам). Если при втором чтении назначенный член общины Банабы или избранный член или член от Банабы будут голосовать против этого закона, закон не будет принят. Если назначенный член будет отсутствовать во время голосования при втором чтении, рассмотрение данного закона будет отложено до следующего заседания Манеабы; Совету острова Раби и Совету острова Банабы будет сообщено об этой отсрочке.

г) Определение банабца

49. В разделе толкования проекта конституции "банабец" будет определяться как бывший местный житель Банабы или другое такое лицо, один из предков которого родился в Кирибати до 1900 года, и который в соответствии с традицией будет принят в качестве члена общины Банабы.

50. Главный министр Островов Гилберта представил последующие предложения, которые не связаны непосредственно с работой Конституционного съезда, для указания характера мер, предложенных его правительством, которые необходимо принять в целях обеспечения доверия гражданам Банабы. Главный министр предложил просить Председателя Совета лидеров острова Раби сотрудничать в отношении этих предложений.

51. Расположенная в Лондоне консультативная фирма по вопросам государственных отношений 9 марта 1978 года препроводила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций копии изданного правительством Островов Гилберта документа, касающегося Банабы и Островов Гилберта г/. Этот документ, озаглавленный "Ход событий после

г/ Одна копия документа была помещена в картотеке Секретариата, и она доступна для пользования членами Специального комитета.

Съезда, гласит, что после Конституционного съезда Главный министр Островов Гилберта направил письмо Председателю Совета лидеров острова Раби. В заключение своего письма он заявил, что в соответствии с предложением, представленным бывшим главным министром в июне 1975 года, он предлагает статью о пересмотре специальных положений, касающихся Банабы, включая любые соглашения, которые могут быть достигнуты между правительством Островов Гилберта и Советом острова Раби в ходе будущих обсуждений, и этот пересмотр будет осуществляться пять лет спустя после достижения такого соглашения. Поэтому он предложил, чтобы в новой конституции содержалась ссылка на независимую комиссию, которая будет назначена для осуществления этой задачи. Он выразил надежду, что правительство Островов Гилберта и Совет лидеров острова Раби договорятся относительно состава этой комиссии. От Совета еще не было получено ответа.

52. На Конституционном съезде правительство Островов Гилберта подтвердило, что доля от операции по добыче фосфата, причитающаяся гражданам Банабы, не будет подвергаться налогообложению в Кирибати. Оно вновь подтвердило свои намерения: а) разместить определенную долю текущих расходов и капитальных вложений в Банабе в такой же пропорции, как и в отношении других отдаленных островов Кирибати, с учетом количества населения Банабы; б) обеспечить административные и социальные услуги для Банабы; и с) представлять места в учебных заведениях для граждан Банабы, желающих обучаться в таких заведениях.

53. Правительство Островов Гилберта также выразило свою готовность в ответ на предложение представителей Совета лидеров острова Раби вступить в переговоры для заключения соглашения с Фиджи, если правительство Фиджи выразит свое согласие. Договор будет предусматривать положения об урегулировании споров.

С. Государственная служба

54. В соответствии с соглашением, достигнутым на Конституционном съезде, в новом государстве Кирибати будет функционировать Комиссия по государственной службе, состоящая из Председателя и четырех других членов комиссии, которые будут назначаться Президентом, имеющим полномочия также исключать членов, по рекомендации спикера Манабы и Верховного судьи, которые действуют совместно. Члены комиссии будут назначаться сроком на три года или на такой более короткий период, который Президент посчитает необходимым. Президент, действующий в соответствии с советами Комиссии по государственной службе, должен располагать полномочиями назначать государственных служащих, если Конституцией не предусматривается иное. Он может в определенных случаях делегировать свои полномочия Комиссии по государственной службе, которая будет отвечать за осуществление дисциплинарного контроля над деятельностью государственных служащих и за их исключение, если в Конституции не предусматривается иное.

Будет разработана специальная процедура для назначения секретаря Кабинета, секретарей министров, комиссара полиции и директора по делам ревизии.

55. По состоянию на 31 декабря 1977 года на государственной службе имелась 1 691 должность, 371 из которых была свободной. Из 1 320 должностей 81 была занята эмигрантами и 1 239 — местными сотрудниками. 1 января 1978 года все сотрудники Управления развития Островов Гилберта (ГИДА) (численность которых в 1977 году составляла 1 245), которые завершали свою деятельность, были переведены в министерство работ и общественных услуг.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Общие сведения

56. Единственной экспортной культурой на территории является копра, Практически вся земля принадлежит жителям островов, которые являются мелкими крестьянами-единоличниками. На островах Фаннинг и Зашингтон (входящие в группу островов Лайн), представляющих собой единственный район, где свободные земельные участки сколь-либо значительного размера не принадлежат коренным жителям, расположены коммерческие плантации по производству копры, принадлежащие компании "Фаннинг Айленд Плантайшн, лтд.". На острове Рождества, также входящем в группу островов Лайн, местное население не проживает, и остров принадлежит Соединенному Королевству.

57. Единственной другой статьей коммерческого экспорта является фосфатная руда, добываемая открытым способом на острове Банаба. Добычу и экспорт руды контролирует компания "БКФ", которая несет ответственность перед правительствами Соединенного Королевства, Австралии и Новой Зеландии (см. пункты 75-77, ниже).

58. В соответствии с системой землевладения по обычному праву, которое было подвергнуто кодификации, не разрешается неограниченное право распоряжения землей. Земля предоставляется в пожизненную аренду, и зарегистрированный владелец выступает в роли понечителя в отношении своей семьи.

59. В 1978 году сообщалось, что правительство Островов Гилберта наметило цели по четвертому плану развития страны в течение первых лет после получения независимости, на период 1979-1982 годов. Министерства подготавливали программы работы по достижению целей, изложенных в проекте плана, который должен был быть представлен Палате Ассамблеи на ее первой сессии в 1979 году. В соответствии с этими целями особое значение в плане придается развитию сельских районов при обеспечении полного участия сельских жителей в осуществлении плана.

60. В результате постоянного роста цен на нефть (до 12,5 долл. США за баррель нефти в районе ее добычи и, кроме того, от 2 до 3 долл. США за транспортировку одного барреля нефти), а также в связи с увеличением объема потребляемой энергии и транспортных перевозок на островах в целях экономического роста финансовое положение территории стало резко ухудшаться. Сообщалось, что в 1978 году прямые расходы территории по эксплуатации электростанций и автотранспорта превысили 15 млн. австралийских долларов. Еще до того как финансовое положение на островах стало резко усугубляться, определенное внимание, как сообщалось, было уделено использованию других источников энергии вместо нефти, а также исчислению расходов по установке солнечных обогревательных панелей на жилых зданиях. Климатические условия на островах отличаются обилием солнечного света и отсутствием суровой зимы, когда могли бы потребоваться дополнительные отопительные системы.

В. Государственные финансы

61. Финансовый год соответствует календарному году. В 1977 году регулярные доходы Островов Гилберта составили 14,75 млн. австралийских долларов (14,7 млн. австралийских долл. в 1976 году), включая 8,3 млн. австралийских долларов в виде налога на добычу фосфатов (9,6 млн. австралийских долл. в 1976 году). Текущие расходы в 1977 году составили 13,4 млн. австралийских долларов (12,2 млн. австралийских долл. в 1976 году).

62. С 1970 года Соединенное королевство оказывает помощь в целях развития в форме даров, сумма которых составила 4,8 млн. австралийских долларов в 1978/79 годах. Проекты, осуществляемые в целях развития, финансировались также специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, по Австралийской программе помощи странам южной части Тихого океана и Новой Зеландией (см. также пункты 66-74, ниже).

63. В 1956 году был создан резервный фонд уравнивания доходов в целях предоставления капитала под проценты на случай истощения залежей фосфатов на острове Банаба. Проценты использовались, по мере необходимости, для покрытия дефицита по бюджету бывшей территории островов Гилберта и Эллис. По состоянию на 31 декабря 1978 года рыночная стоимость средств, находящихся в распоряжении фонда, составила, по оценке, 65 млн. австралийских долларов.

64. Стоимость экспорта в 1977 году достигла 18,2 млн. австралийских долларов, т.е. возросла меньше, чем на 1 процент по сравнению с 1976 годом. Хотя это увеличение невелико, оно примечательно тем, что связано с особенно благоприятными для производства копры погодными условиями в 1976 и 1977 годах, когда отмечался достаточно

высокий уровень выпадения осадков, а также с повышением цен на копру на мировом рынке в 1977 году. Стоимость экспорта копры в 1977 году составила 2,4 млн. австралийских долларов, а в предыдущем году - 956 323 австралийских доллара, т.е. возросла на 151 процент. Однако рост доходов от экспорта копры не компенсировал весьма резкое снижение доходов от экспорта фосфата, которые сократились с 26 млн. австралийских долларов в 1975 году до 15,7 млн. австралийских долларов в 1977 году. В течение периода 1975-1977 годов поступления от экспорта фосфата использовались для финансирования примерно 40 процентов бюджета. Сбыт местных ремесленных изделий сократился на 7,8 процента по сравнению с 1976 годом и составил 29 669 австралийских долларов.

65. Общий объем импорта в 1977 году составил 11,7 млн. австралийских долларов, в результате чего положительное сальдо торгового баланса достигло 6,5 млн. австралийских долларов. Объем импорта машин и транспортного оборудования сократился на 15,6 процента, а безалкогольных напитков и табака - на 0,3 процента по сравнению с предыдущим годом. Импорт минерального топлива и смазочных материалов превысил 2 млн. австралийских долларов.

С. Программы помощи

66. На Учредительной конференции, проведенной в Лондоне с 21 ноября по 7 декабря 1978 года, правительство Соединенного Королевства согласилось предоставить за период до 31 декабря 1982 года следующую помощь:

а) помощь в целях развития в размере до 15,5 млн. фунтов стерлингов на период 1979-1982 годов;

б) специальную финансовую помощь на общую сумму 9,1 млн. австралийских долларов для покрытия бюджетного дефицита в согласованном размере;

с) сохранение поддержки, оказываемой правительству Кирибати в формуле программы технического сотрудничества, включая предоставление кадров экспертов и обучение в Соединенном Королевстве;

д) оказание дополнительной поддержки, по мере необходимости, в случае чрезвычайных обстоятельств, таких как стихийные бедствия.

67. Помощь в целях развития будет, вероятно, предоставляться в форме даров для осуществления подлежащих взаимному согласованию проектов в рамках общего развития, включая проекты по созданию административной и социальной инфраструктуры. В рамках той части указанной выше (см. пункт 66а) помощи в целях развития, по которой еще не приняты обязательства, правительство Соединенного Королевства

/...

будет готово рассмотреть вопрос об оказании поддержки для: а) строительства совместных предприятий; б) развития острова Банаба в свете рассмотрения обзора по вопросу о наличии ресурсов; и с) осуществления других обоснованных проектов в целях развития, для финансирования которых нет соответствующих средств.

68. Помимо выделения 15,5 млн. фунтов стерлингов Соединенное Королевство будет готово рассмотреть вопрос о том, чтобы гарантировать взнос правительства Островов Гилберта в национальный фонд для обеспечения прав гражданских служащих на получение пенсии, а также другие предложения, направленные на сокращение административных расходов.

69. В 1982 году будут проведены консультации для того, чтобы рассмотреть ход выполнения плана в целях развития, вопрос о поступлении средств, которые будут предоставлены в виде помощи к тому времени, а также объем дальнейшей помощи Соединенного Королевства на последующий период.

70. По просьбе правительства Островов Гилберта правительство Австралии согласилось создать строительную площадку и предоставить соответствующее оборудование (на сумму 1,6 млн. австралийских долларов), включая 10 грузовиков, бульдозер, экскаватор, дорожные катки, краны, насосы, самосвал, вилочные автопогрузчики, фронтальные погрузчики, генераторы, грейзеры и копровую установку, которые необходимы для осуществления проектов по мелиорации земли и для строительства дамб, взлетно-посадочных полос, школ и государственных зданий в соответствии с планом развития территории.

71. Австралия в настоящее время строит канализационную систему с использованием морской воды на юге Таравы; сметная сумма расходов составляет 3,3 млн. австралийских долларов. К числу других крупных австралийских проектов в прошлом году относится строительство ангара в аэропорту Бонрики (200 000 австралийских долларов) и предоставление безвозвратной ссуды наличными в размере 300 000 австралийских долларов для строительства взлетно-посадочных полос на отдаленных островах Никуна и Онотоа.

72. В 1977/78 годах правительство Новой Зеландии предоставило помощь на общую сумму 500 000 новозеландских долларов для финансирования проекта. К числу главных проектов относятся проведенные новозеландской бригадой работы по расчистке морских проходов от рифов; проектирование строительства нового склада на основе Бетио для "Кооперейтив федерейшн, лтд." и поставка материалов для этого строительства, а также строительства нового центра по распространению знаний и опыта при Университете стран южной части Тихого океана на юге Таравы, причем это строительство финансировалось в счет помощи, предназначавшейся для осуществления региональных проектов.

73. Правительство Новой Зеландии предоставило также стипендии студентам из числа жителей островов Гилберта для учебы в Новой Зеландии, на островах Фиджи и в других странах третьего мира, а также выделило средства для направления специалиста в качестве преподавателя в Институте по подготовке кадров на Тараве.

74. В 1978 году, когда Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) второй год проводила для территории программный цикл, схватывающий пятилетний период с 1977 по 1981 год, ассигнования ПРООН составили 1,14 млн. американских долларов, то есть возросли в два раза по сравнению с последним пятилетним циклом (с 1972 по 1976 годы). В реальном же выражении этот рост составил, с учетом инфляции, лишь 40 процентов. По первому пятилетнему плану ассигнования ПРООН использовались для выплаты жалования директору (капитану) школы по подготовке моряков и для развертывания проекта по оценке ресурсов тунца и проекта по оценке ресурсов живца (см. также пункты 87-88 ниже). В настоящее время этот проект стал главным объектом помощи, которую предоставляет ПРООН Островам Гилберта.

D. Горнодобывающая промышленность

75. Горнодобывающая промышленность существует в виде добычи фосфата кальция на острове Банаба в течение 76 лет, с тех пор как австралиец А.Ф. Эллис открыл здесь залежи фосфата. В 1920 году правительства Соединенного Королевства, Австралии и Новой Зеландии совместно создали компанию "БКФ" для добычи фосфата на островах Науру и Оуши (Банаба) и его сбыта. Земля острова принадлежит банабцам, которые приобрели в марте 1942 года - на средства, полученные в виде рентных платежей от компании "БКФ", - остров Раби, входящий в состав островов Фиджи, и переселились туда все вместе после второй мировой войны. В 1947 году банабцы провели голосование и решили сделать остров Раби своим постоянным местом жительства. Банабцы по-прежнему получают платежи за предоставление своих земель в аренду. Однако правительство Островов Гилберта не имеет непосредственного контроля над деятельностью компании "БКФ". Правительство Соединенного Королевства, которое назначает своего комиссара и руководит его деятельностью, несет ответственность за соблюдение интересов правительства Островов Гилберта. Согласно докладу управляющей державы, компания "БКФ" провела на Тараве в июне 1977 года общее заседание по вопросу о ходе своей деятельности, на котором было достигнуто соглашение о том, что компания "БКФ" по-прежнему должна заниматься добычей фосфата на Банабани и его сбытом, с тем чтобы гарантировать рынок сбыта. В действовавшее тогда соглашение о порядке налогообложения не было внесено никаких изменений.

76. После вычета издержек производства поступления от продажи фосфата, добываемого на территории, сданной в аренду до 1973 года, делаются по формуле, в соответствии с которой банабцы получают

15,12 процента прибыли, а правительство Островов Гилберта – 34,88 процента. Что касается территорий, сдавших в аренду начиная с 1973 года, то сумма соответствующих поступлений поровну делится между банабцами и жителями Островов Гилберта. Доля банабцев включает арендные платежи в размере 0,2 австралийского доллара за тонну (или примерно 120 000 австралийских долларов в год), что представляет собой первое отчисление от выручки.

77. В 1977 году на продукцию фосфатной промышленности пришлось 86,3 процента общей стоимости экспорта (см. пункт 64 выше). Таким образом, доходы от добычи фосфата имеют огромное значение для Островов Гилберта. В 1975 году было принято решение сократить уровень добычи примерно на 150 000 метрических тонн в год, с тем чтобы продлить добычу фосфата, запасы которого будут исчерпаны в 1979 году. В свете нынешнего пересыщения мирового рынка фосфатом, а также стремления стран-производителей к сохранению удерживающейся в настоящее время на высоком уровне цены на фосфат решение о сокращении темпов добычи фосфата означает, что не произойдет резкого падения соответствующих доходов. Объем добычи фосфата на острове Банаба составил 418 650 метрических тонн в 1977 году (420 080 метрических тонн в 1976 году).

Е. Сельское хозяйство

78. Кокосовые пальмы являются единственной товарной культурой, выращиваемой на территории (см. также пункт 56 выше). Кокосовая пальма также является важным источником пищи и питья для жителей островов. Пальмы растут в основном в виде беспорядочно разбросанных рощ, нередко заросших кустарником. Последнее имеет некоторое значение при натуральном хозяйстве, поскольку различные деревья используются для строительства зданий, каноэ, а также производства продовольственных продуктов.

79. В обзорах указывается, что среднее число кокосовых пальм на гектар составляет 135. Средний урожай копры трудно оценивать из-за использования кокосовых орехов в пищу, однако, вероятно, что средний общий ежегодный урожай копры составляет приблизительно 375 килограммов эквивалента копры с гектара при максимальном производстве 625 кг с гектара на Северных Островах Гилберта и минимум в 250 кг на Южных Островах Гилберта.

80. Ниже приводятся данные для Островов Гилберта о производстве и экспорте копры в метрических тоннах:

	Крестьяне- землевладельцы	Плантации	Общее производство	Общий экспорт
1976 год	6 205	1 503	7 708	5 526
1977 год	6 440	1 422	7 862	7 993

81. Совет по копре, созданный в соответствии с указом 1950 года и реорганизованный в дальнейшем указом 1955 года, был распущен в мае 1975 года. Его обязанности были переданы Указом Кооперативному обществу по сбыту продуктов кокосовой пальмы. Кооперативное общество продает основную часть урожая копры в Европу по действующим ценам мирового рынка. Цель кооперативного общества состоит в улучшении качества копры путем сортировки и инспекции.

82. По состоянию на 31 декабря 1977 года в связи с ростом цен, уплачивающихся в течение года, общий резервный фонд Кооперативного общества достиг 1,87 млн. австралийских долларов.

83. В 1977 году новые насаждения кокосовых пальм были сделаны примерно на 206 гектарах и еще 483 гектара было расчищено и подготовлено для посадки саженцев. Ниже приводятся данные о ходе осуществления субсидированных планов выращивания кокосовых орехов:

Площадь в гектарах	Планы улучшения		Планы новых насаждений	
	1976 год	1977 год	1976 год	1977 год
Зарегистрированная площадь	1 403	1 403	1 504	1 432
Засаженная площадь	1 376	1 376	743	949

Г. Рыболовство

84. В течение рассматриваемого года основной задачей Отдела по вопросам рыболовства было завершение исследования лагуны Таравы, которая включала в себя определение рыболовного потенциала этого района и дальнейшее изучение движения рыбы в лагуну и из нее. Результаты этого обзора, для завершения которого потребовалось более двух лет, должны были быть опубликованы в 1978 году. Доклад сделал бы

возможным определить рыболовный потенциал лагуны в будущем и дать возможность коммерческим организациям сделать более точные оценки размеров и состава запасов рыбы и определить методы, которые следует использовать для лова рыбы. В ходе осуществления обзора было зарегистрировано 116 видов рыб, а также некоторые неопознанные виды.

85. Соединенное Королевство покрывает расходы (930 000 австралийских долларов) по строительству нового рыболовного судна, специально спроектированного таким образом, чтобы отвечать требованиям Отдела по вопросам рыболовства и использоваться в проекте ПРООН по оценке запасов живца (см. пункт 88 ниже). Судно, которое строится на верфи Фуджишин в Японии бригадой, состоящей из жителей Островов Гилберта, должно быть построено к декабрю 1978 года.

86. В соответствии с соглашением, достигнутым на Форуме стран южной части Тихого океана, губернатор территории объявил о том, что с 1 апреля 1978 года вокруг Островов Гилберта будет создана 200-мильная исключительная зона. После этой даты иностранные суда должны будут приобретать лицензии для осуществления рыболовства в пределах этой зоны. Зона пока не включает в себя некоторые пространства в районе островов Норзерн Лайн и Феникс.

87. В 1978 году секция местного производства Кооперативной Федерации в сотрудничестве с Отделом по вопросам рыболовства начала осуществление на южном Тараве плана сбыта рыбы. Рыба закупается у рыбаков в пунктах сбора, помещается в изолированные контейнеры со льдом и продается на следующее утро на рынках Бетио.

88. В январе 1977 года Совет управляющих ПРООН утвердил проект по оценке запасов тунца и живца для Островов Гилберта, который будет осуществляться Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). Долгосрочными целями проекта являются обеспечение экономического потенциала территории, необходимого для достижения его самообеспеченности, и путем развития рыболовного промысла для замены фосфатодобывающей промышленностью, а также совершенствование работы Управления рыбного промысла территории по достижению целей развития. Первоначально осуществлялся опытный проект, который включал в себя эксперименты, научные изыскания и исследования по оценке имеющихся возможностей. Вторая фаза, осуществляющаяся в настоящее время, представляет собой расширенный проект, включающий в себя создание 16 гектаров прудов для живца. Несмотря на продолжительный период сильных дождей и отсутствие подходящих механизмов, создание прудов было завершено в 1978 году.

89. Ведется работа над подготовкой заявки о предоставлении помощи для передачи ПРООН, в которой содержится просьба о создании центров приемки и распределения запасов рыбы, для того чтобы дать возможность жителям Таравы получать соответствующее количество рыбы для

своих семей. В обзоре, осуществлявшемся в 1976-1977 годах в отношении Таравы, дается детальное исследование запросов потребителей. Согласно оценкам, приблизительно 610 метрических тонн свежей рыбы стоимостью 336 000 австралийских долларов ежегодно ловится и потребляется лишь на одной Тараве. (См. также пункт 74 выше).

Г. ГИДА

90. Общественные работы предпринимались ГИДА до 1977 года, когда правительство создало Комитет по передаче полномочий для изучения и дачи рекомендаций по преобразованию ГИДА, чтобы ее подразделения стали более мелкими и более управляемыми единицами. В том, что касается инженерного управления, то в докладе, подготовленном официальными лицами правительства Соединенного Королевства, содержится рекомендация о восстановлении в январе 1978 года Управления общественных работ. В июле 1977 года были предприняты шаги по созданию Совета по коммунальному обслуживанию, который отвечал бы за снабжение электроэнергией, водой и систему канализации. Совет состоит из главного управляющего и комиссаров, назначаемых министром связи, общественных работ и коммунального хозяйства.

91. В соответствии с ежегодным докладом управляющей державы при образовании ГИДА в более мелкие единицы открылись новые изъяны в ее структуре и деятельности, и поэтому было принято решение о роспуске управления. Вслед за созданием в июле 1977 года Корпорации коммунального хозяйства, отдел снабжения был возвращен в октябре 1977 года в структуру правительственных магазинов, действующих под руководством министерства финансов. Был назначен администратор для осуществления ликвидации остатков ГИДА, которая прекратила свою деятельность 1 января 1978 года (см. также пункт 55 выше).

Н. Транспорт и связь

92. Основными средствами связи между различными островами территории являются корабли, принадлежащие правительству территории, и авиакомпания "Эр тунгару", действующей на внутренних линиях (см. пункт 98 ниже).

93. В соответствии с таможенными и карантинными положениями, портами, предназначенными для захода в территорию, являются Банаба, Тарава, Фаннинг Айленд и Кристмас Айленд. Каждый из этих портов имеет таможенных и эмиграционных чиновников. Во всех портах, за исключением Фаннинга, имеются должностные лица медицинской службы. В Банабе и Тараве имеются капитаны порта и лоцманы.

94. Самые крупные портовые сооружения находятся в Тараве (Бетио Айлет) и в Банабе. В Тараве небольшие суда с осадкой до трех метров

могут входить в гавань Бетио, в то время как более крупные суда с осадкой до 8,5 метра могут входить во время прилива в лагуну, где имеется хорошая якорная стоянка, и они могут быть обслужены лихтерами, перемещаемыми буксирами. В морском сообщении с другими странами территория зависит от судов, принадлежащих и фрахтуемых БПК и используемых "Науру Шиппинг Лайн", "Дайва Лайн", "Чайна Навигейшн Лайн" и новой компанией "Пасифик Форум Лайн". Танкеры, предназначенные для перевозки топлива и зафрахтованные "Мобил Ойл Корпорейшн" (Соединенные Штаты Америки) поставляют топливо и нефть в основном с Фиджи и иногда из Нумеа и Папуа-Новой Гвинеи.

95. В 1977 году в порты территории зашло 41 океанское судно и было разгружено 22 112 метрических тонн груза. В том же году в Бетио было обслужено 277 судов (227 в 1976 году).

96. В стране имеется 10 аэродромов, два из которых международные (Тарава и Кристмас Айленд). Аэродром на Фаннинг Айленде является частным.

97. Работы на взлетно-посадочной полосе в Никунау были завершены в июле 1978 года и обошлись почти в 230 000 австралийских долларов. Совсем недавно было завершено создание еще одной взлетно-посадочной полосы на Онотоа. В 1977 году региональное обслуживание осуществлялось двумя перевозчиками: "Эр пасифик" между Сува, Фунафути и Таравой (один раз в две недели); и "Эр Науру" между Равой и Науру (два раза в неделю).

98. "Эр тунгару корпорейшн" (орган, с установленным кругом полномочий) был создан 1 ноября 1977 года для осуществления воздушного сообщения внутри страны, а также для руководства бюро путешествий Тарава. В 1978 году Корпорация взяла на себя контроль над внутренним сообщением, ранее осуществлявшимся "Эр пасифик".

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Общие положения

99. Растущее загрязнение лагуны Тарава в последние годы вызывается двумя основными причинами: а) все большим перекрыванием морских протоков дамбами, сооружаемыми для улучшения связей между различными островками атолла Тарава; б) возрастающим объемом отходов и мусора, попадающим в лагуну в результате повышения плотности населения на Южном Тарава.

100. Имеется опасение, что загрязнение лагуны может воспрепятствовать подходу некоторых видов рыб, составляющих значительную часть пищи местного населения и необходимых для осуществления правительственных проектов разведения рыб. Это также может привести к вспышкам заболеваний, включая отравление рыбой.

/...

101. В результате этого в 1978 году в ответ на просьбу правительства Островов Гилберта Комиссия для стран южной части Тихого океана предоставила субсидии в порядке помощи для финансирования услуг экспертов по проведению обследования лагуны. Эксперты производят оценку нынешнего состояния воды, исследуют воздействие притока воды из океана и предложат методы сокращения загрязнения. Они также наметят планы для долгосрочной системы контроля в целях предупреждения любого увеличения уровня загрязнения.

В. Права человека

102. На Конституционной конференции, проходившей в Лондоне с 21 ноября по 7 декабря 1978 года, было согласовано, что конституция будущей Республики Кирибати должна включать принципы, гарантирующие основные права и свободы, содержащиеся в теперешней конституции.

С. Кооперативные общества

103. В 1977 году кооперативное движение продолжало составлять основу большей части экономической деятельности на Островах Гилберта. На отдаленных островах кооперативные общества выполняли роль единственных коммерческих агентов по закупке копры и фактически являлись единственными поставщиками потребительских товаров.

104. В 1977 году Кооперативная федерация Островов Гилберта завершила пятый год своей деятельности с общим оборотом в размере 5,8 млн. австралийских долларов, что составляет увеличение в размере 17,4 процента, которое отражает очень незначительное увеличение объема торговли по сравнению с предыдущим годом. Также в 1977 году Кооперативная федерация удвоила свои закупки копры, которые составили 1,1 млн. австралийских долларов, и почти достигли уровня рекордных закупок 1974 и 1975 годов. Продажа потребительских товаров проходила не столь успешно. Хотя на других островах было зарегистрировано увеличение в размере 10 процентов, по всей территории наблюдался спад продаж, особенно если принять во внимание инфляцию, причем положение ухудшилось в результате тенденции более полагаться на имеющееся местное продовольствие через посредство деятельности секции местного производства кооперативного управления.

105. Хотя членство в кооперативных обществах осталось неизменным, их члены на других островах получили в 1977 году льгот на 90 000 австралийских долларов, что представляет собой увеличение на 40 процентов по сравнению с предыдущим годом. Более 100 000 австралийских долларов было выплачено членам потребительских бытовых обществ (увеличение на 25 процентов по сравнению с предыдущим годом) в качестве промежуточных дивидендов, но лишь одно общество смогло выплатить дивиденды в конце года.

Д. Рабочая сила

106. Согласно результатам переписи, проведенной в декабре 1973 года, общее число жителей Островов Гилберта трудоспособного возраста (15 лет и старше) равнялось 26 330 человек, из которых 12 513 мужчин и 13 817 женщин. В стране существуют сезонные колебания занятости, хотя обработка копры увеличилась в связи с ростом местных цен на копру (см. также пункт 64 выше). Хотя предприниматели свободны нанимать рабочую силу, как они этого пожелают в соответствии с положениями указа о занятости, правительство пытается обеспечить, чтобы не происходило истощения запасов рабочего населения, необходимого для жизни каждого острова. Наблюдается также постоянное движение в столицу Тараву населения с внешних островов, привлекаемого временной работой, магазинами, кинотеатрами, барами и в определенной степени смягчением местных обычаев.

107. В марте 1978 года министерство труда и рабочей силы заменило государственного министра в кабинете главного министра, ранее ответственного за все трудовые вопросы.

108. В 1977 году один из представителей в Палате Ассамблеи в мрачных тонах обрисовал перспективу занятости, с которой будут в течение нескольких последующих лет сталкиваться выпускники школ. По его словам, в территории насчитывается около 4 350 человек в возрасте от 15 до 19 лет, и ожидается, что в последующие пять лет это число возрастет до 6 300 человек.

109. Правительственные служащие, заключившие контракты, по-прежнему имели пятидневную рабочую неделю из 36 1/4 часов. Внештатные служащие работают 40 часов в неделю, а рабочие на плантациях работают от 40 до 48 часов в неделю. По состоянию на 1 июля 1977 года, годовой оклад государственных служащих колебался от 900 австралийских долларов для младших служащих до 7 248 австралийских долларов на уровне 1.

110. После двенадцатидневной забастовки членов профсоюза докеров, действующих в основном в Бетио (Тарава), было достигнуто соглашение с правительством Островов Гилберта о том, что члены профсоюза согласятся вернуться на работу 7 июля 1978 года.

Е. Здравоохранение

111. Вся ответственность за деятельность в области здравоохранения, в том числе деятельность по оздоровлению окружающей среды, водоснабжению, борьбе с болезнями и планированию размера семьи, лежит на министерстве здравоохранения и социального обеспечения. Руководителем отдела здравоохранения является главный врач, которому помогают два старших врача, занимающие административные должности.

/...

В 1977 году персонал этого отдела насчитывал 248 сотрудников (274 - в 1976 году).

II2. В 1977 году в территории было три больницы на 279 коек: 169 - в центральной больнице в Тунгару в Южной Тараве, 100 - в общей больнице, содержащейся БКФ на о. Банаба, и 10 - небольшой правительственной больнице на Бетио. В центральной больнице было принято 2 278 больных и лечилось 25 989 приходящих пациентов (в 1975 году, соответственно, 1 674 и 26 567). На всех островах с устойчивым населением имеются диспансеры, состоящие обычно из постоянного центрального здания с окружающими его помещениями, в которых происходит амбулаторный прием.

II3. В 1977 году общая сумма затрат на здравоохранение составила 889 763 австралийских долларов (845 545 а. долларов в 1976 году).

II4. В августе и сентябре 1977 года на островах Гилберта впервые вспыхнула эпидемия холеры. Было сообщено о 1 339 случаях заболевания, и имел место 21 смертный случай. Согласно заключению представителя Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), холера на Островах Гилберта постепенно принимает эндемический характер. (Только туберкулез и проказа являются на территории хорошо документированными эндемическими заболеваниями.) Как средство ликвидации холеры рекомендуется улучшение санитарных условий. Подсчитано, что для производства противохолерной вакцины Австралия, Новая Зеландия и Соединенное Королевство затратили 80 000 австралийских долларов. В апреле 1978 года Тихоокеанская комиссия и ВОЗ организовали на Нумеа, Новая Каледония, семинар по проблемам холеры; Островам Гилберта было предложено направить на него двух представителей.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

II5. В 1976 году в территории было 10 правительственных начальных школ, 41 школа, содержащаяся Советами Островов, 35 миссионерских школ и 16 школ, не получающих никаких субсидий. Однако с 1 января 1977 года, после завершения процесса объединения всех начальных школ на Островах Гилберта в единую систему, все начальные школы, за исключением 6 школ миссий, которые зарегистрированы в настоящее время как частные школы, находятся в ведении министерства образования, подготовки кадров и культуры; это министерство несет ответственность за укомплектование школ учительским персоналом, учебные программы, оборудование, новые здания, содержание школьных зданий и создание новых школ.

II6. Министерство выполняет свои обязанности при содействии и в консультации с комитетами по вопросам образования Совета островов, комитетами начальных школ и частными лицами, причем 50 процентов

представленных в этих комитетах родителей назначаются министром в консультации с советами местного управления.

II7. В начале 1977 года плата за обучение в школах была упразднена для всех учащихся с первого по шестой класс во всех правительственных начальных школах, за исключением школ, находящихся в южной части ат. Тарава, на о. Банаоа и на островах Майн. В течение рассматриваемого периода 13 329 учеников обучались в 75 правительственных начальных школах и 350 учеников в шести частных начальных школах. Общее число учителей в начальных школах составляло 435 (417 в правительственных школах и 18 в частных школах).

II8. В июне 1977 года приблизительно 2 800 учеников 5-го, 6-го и 7-го классов (в возрасте 11 и 12 лет) сдавали вступительные экзамены для поступления в 1978 году в первый класс средней школы, соревнуясь за имеющиеся в этих школах 210 мест. Для обеспечения того, чтобы все острова были представлены в средних школах, 25 процентов из этих 210 мест были распределены по квотам, причем квоты были установлены соответственно числу кандидатов от каждого острова.

II9. Среднее образование обеспечивается одной правительственной школой на ат. Тарава и 4 школами миссии; все эти школы являются закрытыми учебными заведениями с системой совместного обучения. На 1 марта 1977 года общее число учащихся составляло 832 (707 в 1976 году), а педагогический коллектив состоял из 59 учителей.

I20. В 1977 году на экспериментальной основе были созданы 4 средние школы общинного типа (на малом Макине, на Майане, на северном Табитеуза и на Тамане). Эти общинные средние школы с трехлетним курсом обучения предназначены для того, чтобы дать возможность подросткам, не закончившим начальное образование и не имеющим возможности вступить в средние школы с полным курсом обучения, повысить уровень их образования и обучиться различным специальностям, с тем чтобы они могли стать полезными членами общества. В течение года в этих школах обучались 168 учеников, а преподавали в них 12 учителей. Итог эксперимента с этими школами будет подведен в конце 1979 года, и если он будет найден успешным, то на каждом острове будет создано еще некоторое число таких школ.

I21. В 1977 году в Педагогическом колледже на ат. Тарава, который несет ответственность за подготовку всех учителей на Островах Гилберта, в том числе за обучение учителей без отрыва от работы, обучался 61 студент (54 в 1976 году). В 1977 году в техническом училище на Тараве обучалось 529 студентов, а в течение одного года в морском училище обучалось 190 стажеров, которые прошли полный курс обучения мореходному делу, и 206 стажеров обучались на 27 краткосрочных курсах продолжительностью от 1 до 2 недель.

122. Помимо местных курсов обучения в упомянутых выше трех учебных заведениях, существует также возможность получения высшего образования и повышенной подготовки без отрыва от работы - в основном с помощью учебных стипендий и пособий, которые позволяют студентам обучаться за границей. Комитет по учебным стипендиям и подготовке без отрыва от производства несет ответственность за общее руководство обширной программой стипендий. В течение 1977 года 77 студентов с Островов Гилберта обучались за границей по стипендиям, и еще 88 стажеров завершили или начали курсы обучения за границей в Соединенном Королевстве, Австралии, Новой Зеландии и на Фиджи.

123. В 1977 году затраты правительства на образование, включая помощь в целях развития, составили 2,5 млн. австралийских долларов (1,96 млн. в 1976 году).

ГЛАВА XXXII*

СЕНТ-ЛЮСИЯ

ДОСТИЖЕНИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ

После утверждения в декабре 1978 года проекта "Прекращения действия Указа 1978 года о статусе Сент-Люсии как ассоциированного государства" обеими палатами Парламента Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Сент-Люсия стала 22 февраля 1979 года независимым государством.

* Ранее издана в качестве части документа A/34/23/Add.8.

ГЛАВА XXXIIII *

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А. Обсуждение в Специальном комитете

1. Специальный комитет на своих II53 и II54-м заседаниях 7 и 8 августа 1979 года рассмотрел вопрос информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций, и связанные с ним вопросы.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет учитывал положения резолюции 33/44 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Кроме того, Специальный комитет учитывал другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава и связанных с этим вопросов, в частности, резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, которая, среди прочего, упразднила Комитет по информации из несамоуправляющихся территорий и передала некоторые его функции Специальному комитету, и пункт 4 резолюции 33/37 от 13 декабря 1978 года, в котором Специальному комитету предлагается продолжать выполнение функций, возложенных на него резолюцией 1970 (XVIII), согласно установленной процедуре 1/, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу.

3. Во время обсуждения этого вопроса Специальный комитет имел в своем распоряжении Доклад Генерального секретаря (см. приложение к настоящей главе), содержащий информацию о сроках, к которым согласно статье 73е Устава была представлена информация о соответствующих несамоуправляющихся территориях за 1977 и 1978 годы.

4. На своем II53-м заседании 7 августа Председатель обратил внимание на проект резолюции по этому вопросу (A/АС.109/L.1335), внесенный Председателем.

5. На своем II54-м заседании 8 августа Специальный комитет рассмотрел и принял проект резолюции без возражений (см. пункт 7 ниже) (A/АС.109/PV.1154).

* Ранее издана под условным обозначением A/34/23/Add.9.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, приложения, приложение 8 (часть 1) (A/5800/Rev.1), глава II.

/...

6. Текст резолюции (A/АС.109/585) был передан 9 августа управляющим державам для их сведения.

В. Решение Специального комитета

7. Ниже приводится текст резолюции (A/АС.109/585), принятой Специальным комитетом 8 августа на его 1154-м заседании, который упоминается в пункте 5 выше:

Специальный комитет,

изучив доклад Генерального секретаря по данному вопросу 2/,

ссылаясь на резолюцию 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1963 года, в которой Ассамблея предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении положения в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на резолюцию 33/37 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1978 года, в которой Ассамблея предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

выражая сожаление по поводу того, что некоторые государства-члены, ответственные за управление самоуправляющимися территориями, прекратили передавать информацию согласно статье 73е Устава,

1. вновь подтверждает, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что какая-либо самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений Главы XI Устава Организации Объединенных Наций, соответствующая управляющая держава должна, согласно статье 73е Устава, продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

2. предлагает соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73е Устава, а также как можно

2/ См. приложение к данной главе.

более полную информацию о политическом и конституционном развитии в соответствующих территориях в течение периода, не превышающего шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

3. постановляет продолжать впредь до любого решения, которое Генеральная Ассамблея может принять в этой связи, выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с установленным порядком.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Передача информации согласно статье 73е Устава
Организации Объединенных Наций

1. В предыдущем докладе Генерального секретаря по данному вопросу а/ указываются даты передачи информации Генеральному секретарю согласно статье 73е Устава по 16 августа 1978 года. В приводимой в конце настоящего доклада таблице указаны даты передачи информации за 1977 и 1978 годы по 2 августа 1979 года.

2. Информация, передаваемая согласно статье 73е Устава излагается обычно в установленной форме, одобренной Генеральной Ассамблеей, и содержит сведения по географии, истории, народонаселению, а также сведения об экономических и социальных условиях и условиях в области образования. Что касается территорий, находящихся под управлением Австралии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции, в годовых докладах об этих территориях содержится также информация по конституционным вопросам. Во время заседаний Специального комитета представители Австралии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции представляют дополнительную информацию о политических и конституционных изменениях в территориях, находящихся под управлением этих стран. Соединенное Королевство и Соединенные Штаты передают также вспомогательную информацию о территориях, находящихся под их управлением.

Анализ информации, передаваемой согласно статье 73е Устава

3. Во исполнение положений пункта 5 резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1963 года и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 33/37 от 13 декабря 1978 года, Секретариат продолжает использовать передаваемую информацию при подготовке для Специального комитета рабочих документов по каждой территории.

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/581.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 23 (A/33.23/Rev.1), том IV, глава XXXIII, приложение.

Таблица

Даты передачи информации согласно статье 73е Устава
Организации Объединенных Наций за 1977 и 1978 годы а/

	<u>1977 год</u>	<u>1978 год</u>
АВСТРАЛИЯ		
Кокосовые (Киллинг) острова	30 мая 1978 г. <u>b/</u>	13 июня 1979г. <u>c/</u>
ФРАНЦИЯ (календарный год)		
Новые Гебриды (кондоминиум с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии)	7 ноября 1978г.	30 июля 1979 г.
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (с 1 апреля по 31 марта) <u>d/</u>		
Токелау	25 июля 1978 г.	30 июля 1979 г.
ПОРТУГАЛИЯ		
Восточный Тимор <u>e/</u>		
ИСПАНИЯ (календарный год)		
Западная Сахара <u>f/</u>		
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (календарный год)		
Антигуа <u>g/</u>	-	-
Белиз	26 сентября 1978 г.	23 июля 1979 г.
Бермудские острова	7 августа 1978 г.	23 июля 1979 г.
Британские Виргинские острова	7 августа 1978 г.	23 июля 1979 г.
Бруней <u>h/</u>	-	-
Каймановы острова	14 июня 1978 г.	23 июля 1979 г.
Фолклендские (Мальвинские) острова	7 августа 1978 г.	23 июля 1979 г.
Гибралтар	7 августа 1978 г.	23 июля 1979 г.
		/...

Таблица (продолжение)

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ (календарный год) (продолжение)

Монтсеррат	7 августа 1978 г. 23 июля 1979 г.
Новые Гебриды (кондоминиум с Францией)	28 августа 1978 г. 23 июля 1979 г.
Питкэрн	7 августа 1978 г. 23 июля 1979 г.
Остров Св. Елены <u>a/</u>	7 августа 1978 г. <u>i/</u> 23 июля 1979 г.
Сент-Китс-Невис- Ангилья <u>g/</u>	- -
Сент-Винсент <u>g/</u>	- -
Южная Родезия	24 октября 1978 г.
Острова Теркс и Кайкос	7 августа 1978 г. 23 июля 1979 г.
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (с 1 июля по 30 июня) <u>j/</u>	
Американское Самоа <u>h/</u>	14 апреля 1978 г. 1 марта 1979 г.
Гуам	7 марта 1978 г. 30 апреля 1979 г.
Виргинские острова Соединенных Штатов	11 апреля 1978 г. 7 февраля 1979 г.

a/ Предварительный перечень территорий, к которым применима Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи), см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, дополнение № 14 (A/5514), часть первая, приложение II.

b/ Информация охватывает период с 1 января 1977 года по 30 апреля 1978 года.

c/ Информация охватывает период с 1 июля 1978 года по 31 мая 1979 года.

d/ Период длится с 1 апреля указанного года по 31 марта следующего года.

(См. текст сносок на след. стр.)
/...

(продолжение сносок)

е/ Постоянный представитель Португалии при Организации Объединенных Наций 6 апреля 1979 года информировал Генерального секретаря о том, что сохраняющееся положение в Восточном Тиморе, о котором Португалия уведомила Генерального секретаря (А/33/75) и ряд органов Организации Объединенных Наций, не позволяет португальскому правительству взять на себя ответственность за управление этой территорией. В этих обстоятельствах португальское правительство не может предоставить какую-либо информацию об экономическом и социальном положении, а также положении в области образования в этой территории, как этого требует статья 73е Устава (А/34/311).

ф/ Постоянный представитель Испании при Организации Объединенных Наций 26 февраля 1976 года информировал Генерального секретаря с тем, что "правительство Испании с сегодняшнего дня окончательно прекращает свое присутствие в территории Сахара и считает необходимым заявить следующее: ... а) в результате прекращения своего участия во временной администрации, созданной для управления территорией, Испания в дальнейшем считает себя свободной от всякой ответственности международного характера в отношении управления упомянутой территорией" (А/31/56-S/II1997). Отпечатанный типографским способом текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, дополнение за январь, февраль и март 1976 года.

г/ На предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи Соединенное Королевство заявляло, что, поскольку данная территория получила статус ассоциированного государства, она приобрела "в полной мере самоуправление", и, следовательно, по его мнению, передача информации о ней больше не является необходимой (см. также документы А/АС.109/341, А/С.4/725, А/АС.109/PV.762 и Corr.1, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Четвертый комитет, 1752-е заседание и там же, двадцать четвертая сессия, Четвертый комитет, 1867-е заседание).

h/ 18 сентября 1972 года правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального секретаря о том, что данная территория достигла полного внутреннего самоуправления, и, следовательно, по его мнению, передача информации о ней больше не является необходимой.

i/ 10 октября 1978 года была также представлена информация в отношении Тристан-да-Кунья за год, заканчивающийся 30 июня 1978 года.

j/ Период длится с 1 июля предшествующего года до 30 июня указанного года.

k/ Правительство территории изменило сроки своего финансового года с 1 июля-30 июня на 1 октября-30 сентября.